

ΠΡΟΤΥΛΑΙΑ



ΠΡΟΠΥΛΑΙΑ

GRIECHISCHES UNTERRICHTSWERK LESE- UND ÜBUNGSBUCH



In Verbindung mit Dr. B. Fahl, Dr. E. Grosse-Brauckmann,
Dr. W. Quandt, M. Schmidt-Degenhard, M. Stehle, Dr. F. Walsdorf
bearbeitet von Dr. K. Person

1. AUFLAGE, NACHDRUCK
ERNST KLETT
STUTTGART 1967

ΠΡΟΠΥΛΑΙΑ

ХРЕСТОМАТИЯ ПО ДРЕВНЕГРЕЧЕСКОМУ ЯЗЫКУ



К. Персон, Б. Фаль, Э. Гроссе-Браукман, В. Квандт,
М. Шмидт-Дегенхард, М. Штеле, Ф. Вальсдорф

Перевод с немецкого В. П. Казанскене

Издание 2-е, под ред. Н. А. Алмазовой и В. В. Зельченко

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ КЛАССИЧЕСКАЯ ГИМНАЗИЯ

Санкт-Петербург

2013

УДК 811.14(07)
ББК 81.2Гре-94
П81

ISBN 978-5-4469-0007-7

© Ernst Klett Verlag, 1967
© В. П. Казанскене, перевод на русский язык, 2013
© Санкт-Петербургская классическая гимназия, 2013

Содержание уроков

Урок	Морфология	Синтаксис	Тексты
1	ο-склонение (II) m.: φίλος; ind., imp., inf. praes. act.	Атрибутивная позиция; отрицание при imp.; δεῖ с inf.	Крестьянин
2	- : ἄγρός	Acc. cum inf.; acc. duplex, dat. causae	
3	- : δοῦλος, ἄγγελος; энклитики	Именная часть сказуемого	
4	- n.: ἔργον; ind. praes. pass.	Прямой вопрос; сказуемое при n. pl.; ὥστε с ind.; dat. instrumenti	Садоводство и земледелие
5	- f.: νῆσος; ind., imp., inf. praes. med.; verba deponentia	φείδομαι, μεστός с gen.	Хлебопашество в Египте
6	α-склонение (I) f.: νίκη; m.: ναύτης; прил. на -ος, -η, -ον	Позиция αὐτός; dat. temporis	Праздник победы в Афинах
7	- f.: χώρα; impf. act., med./pass. со слоговым приращением	ὑπό; dat. modi	В афинском театре Диониса
8	- m.: νεανίας; приращение у приставочных глаг.; прил. на -ος, -α, -ον; наречие; τίς sing.	Употребление артикля	Троя
9	- f.: δόξα; прил. 2-х окончаний; part. praes. med./pass.	Позиция прил.; dat. sociativus; part. coniunctum, gen. absolutus	Александрия
10	τίς plur.; временное приращение	Gen. при глаголах властвования	Одиссей и Пенелопа
11	Verba vocalia: fut. ind., inf. act., med.; part. med.; ἔσται; личные и притяжательные местоимения	Время и наклонение в косвенной речи	Одиссей у Тиресия
12	Аог. I (слабый): ind., imp., inf. act., med.; part. med.	κατά; impf. и аог.	Рассказ Демада
13	Аог. II (сильный): ind., imp., inf. act.		Дедал и Икар
14	Аог. II (сильный): ind., imp., inf., part. med.; σχεῖν и composita		Возвращение Одиссея; Пирр и Фабриций

Урок	Морфология	Синтаксис	Тексты
15	III склонение: основы на -v-, -p-	Nom. cum inf.; irrealis в настоящем; ὥστε с verbum finitum и с inf.	
16	- : заднеязычные и губные основы; аог. I заднеяз. и губных основ	Irrealis в прошлом; παρά; part. coniunctum и gen. absolutus	Эдип
17	- : зубные основы; fut. и аог. зубных основ	ἐπί; асс. внутреннего объекта; асс. relationis	Из истории Афин
18	- : основы на -vt-; part. praes., fut., аог. act.	πᾶς: употребление	Обокраденный прорицатель
19	- : п. зубных основ; степени сравнения на -τερος и -τατος	Gen. comparationis; ὥς и ἄτε с причастием	
20	- : i-основы; ἀνὴρ и др.; отн. местоим.; οὗτος		Кир и Крез
21	- : основы на дифтонг; сущ. и прил. на -υς	Gen. при ἐσθίω и др.; асс. при λαμβάνω; inf., обозначающий констатацию факта и волеизъявление	Сражение при Саламине
22	- : основы на дифтонг; verba vocalia, аог. pass.: ind., imp., inf., part.; fut. pass.: ind., inf., part.	Inf. fut. при ὑπιοχνέομαι и др.	Тесей; Гистией
23	- : основы на -σ-	Gen. при ἄπτεσθαι и др.	Ниоба; Демосфен
24	- : особенности; возвр. местоимение	λαμβάνω и др. с part.; двойное отрицание	Персей и Андромеда
25	Степени сравнения на -ίων, -ιστος; -έστερος, -έστατος	Именная часть при инфинитиве в роли подлежащего	
26	Coni. praes. act. и med./pass.; coni. aor. II act., med.	Coni. adhort. и dubit.; прид. предл. цели; coni. после глаголов боязни	Исторические рассказы
27	Указ. местоимения; coni. aor. I act., med.	Modus futuralis	Ифигения в Авлиде
28	Слитное склонение ο- и α-основ; степени сравнения: заключение	Inf. после δεινός и др.; dat. сос. при прил. и наречиях	Исторические рассказы
29	Opt. praes. act., med.; opt. aor. II act., med.	Оптитив; opt. potentialis	Исторические рассказы
30	Opt. aor. I act., med.	Opt. obliquus и iterativus	Эсхил, „Персы“; Исторические рассказы

Урок	Морфология	Синтаксис	Тексты
31	Verba contracta: -άω	καὶ οὐ – οὐδέ; verba intransitiva; passivum	Олимпийские игры
32	- : -έω	Асс. при ἀδικέω и др.	Платон: суд над умершими
33	- : -όω; повторение всех verba contracta	Attractio casus в отн. предложениях	Одиссей и Полифем
34	εἶμι; наклонения aor. и fut. pass.	ἐπιμέλωμαι и др. с ὅπως и fut.; prolepsis	Отчет Неарха о морской экспедиции
35	Pron. и pron. adv. correlativa; dualis	Inf. при ὅσος и др.	
36	Numeralia cardinalia	Генетив пространства и времени	
37	Numeralia ordinalia		Вавилон
38	Verba vocalia: perf. и ppf. act. и med./pass.		
39	Verba muta: perf. и ppf. act. и med./pass.	Предик. причастие	
40	- : aor. pass.	Предик. причастие	Поликрат
41	Aor. II pass.		Прометей
42	Verba liquida: fut. и aor. act., med.	Gen. separat.; асс. при αἰσχύνομαι и др.	Клятва эфеба; Муций Сцевола
43	- : остальные времена		Филоктет
44	Глаголы на -ίζω: fut. и aor. act., med.; особенности удвоения; отглагол. прилагательные	Употребление отглагол. прилагательных	
45	δίδωμι	Imperfectum de conatu; вопросительные предложения	Исторические рассказы
46	τίθημι, κάθημαι		Зевс Фидия
47	ἵημι, δέδοικα		
48	οἶδα	οἶδα и др. с part.; неисполнимое желание	Лев и мышь
49	ἵστημι, τέθνηκα	Прид. предл. времени	
50	ἵσταμαι intrans.		Семеро против Фив; Волк и овца; Алкивиад
51	Verba vocalia: особенности; корневой аорист		
52	εἶμι; φημί; глаголы с формами как у ἵστημι	Асс. abs.; inf. и part. при ἐπίσταμαι и др.	Исторические рассказы
53	Глаголы на -νυμι		Письмо 225 г. до н. э.

Урок	Морфология	Синтаксис	Тексты
54	Verba muta: особенности		Гиппократ о дыхании; Исторические рассказы
55	Глаголы с презентной основой на назальный	Причастие при φθάνω; attractio casus в отн. предложениях	Досократики; Письмо Эпикура
56	Глаголы с презентной основой на -σκ-	ἀναμινύσκω и μινύσκομαι	Лев и заяц
57	Глаголы с расширением основ на -ε-	Т. н. inf. absolutus; причастие при verba affectuum	Исторические рассказы
58	Супплетивные глаголы		Исторические рассказы; Письмо Митридата Понтийского
59		Генетив	
60		Датив	Аргинусский процесс
61		Аккузатив	Хороший правитель
62		Инфинитив	Кир Старший о коннице
63		Причастие	Юный Александр
64		Повеств. предл. в косв. речи	Посольство аканфян
65		Вопр. и побудит. предл. в косв. речи	
66		Прид. предл. следствия и причины	
67		Условные прид. предл.	
68		Временные прид. предл.	Фукидид
69		Относит. прид. предл.	Греческие боги
70		μή	
71		ἄν	
72		ὥς	Фермопилы
73		καί	Аристофан, „Птицы“
74		Времена	Ксенофонт в Скиллунте

Тексты, отмеченные *, можно пропускать.

Алфавит и упражнения в чтении

Α	Β	Γ	Δ	Ε	Ζ	Η	Θ	Ι	Κ	Λ	Μ
α	β	γ	δ	ε	ζ	η	θ	ι	κ	λ	μ
Ν	Ξ	Ο	Π	Ρ	Σ	Τ	Υ	Χ	Φ	Ψ	Ω
ν	ξ	ο	π	ρ	ς	τ	υ	χ	φ	ψ	ω

1.	NEMEA	ZAMA	BYZANTION	MAIA
2.	ΑΣΙΑ ASIA Ἀσίᾱ	ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ MACEDONIA Μακεδονίᾱ	ΓΕΡΜΑΝΙΑ GERMANIA Γερμανίᾱ	ΑΡΚΑΔΙΑ ARCADIA Ἀρκαδίᾱ
	ΑΡΓΟΣ ARGUS Ἄργος	ΑΤΤΙΚΗ ATTICA Ἀττική	ΚΡΗΤΗ CRETA Κρήτη	ΣΑΛΑΜΙΣ SALAMIS Σαλαμίς
	ΗΠΕΙΡΟΣ EPIRUS Ἑπειρος			
	ΚΟΡΙΝΘΟΣ CORINTHUS Κόρινθος	ΦΩΚΙΣ PHOCIS Φωκίς	ΘΕΣΣΑΛΙΑ THESSALIA Θεσσαλίᾱ	ΘΗΒΑΙ THEBAE Θήβαι
	ΛΑΜΨΑΚΟΣ LAMPUSACUS Λάμψακος			
	ΣΠΑΡΤΗ SPARTA Σπάρτη	ΕΥΒΟΙΑ EUBOEIA Εὔβοια	ΙΩΝΙΑ IONIA Ἰωνίᾱ	ΧΙΟΣ CHIOS Χίος
3.	ΜΑΡΑΘΩΝ Μαραθῶν	ΔΩΡΙΣ Δωρίς	ΝΑΞΟΣ Νάξος	ΕΦΕΣΟΣ Ἐφεσος
				ΕΛΛΑΣ Ἑλλάς

Α Β Γ Δ Ε Ζ Η Θ Ι Κ Λ Μ Ν Ξ Ο Π Ρ Σ Τ Υ Φ Χ Ψ Ω
α β γ δ ε ζ η θ ι κ λ μ ν ξ ο π ρ σ τ υ φ χ ψ ω

4. Βαβυλών Ζεύς Δελφοί Πειραιεύς — θεός φυγᾶς χρή ψυχὴ νεῶ
 Ζενοφῶν Περικλῆς Σοφοκλῆς Ποσειδῶν — νεῶν φυγῆς θεῶ
5. Λιβύη Πλάτων Ζέρξης Κίμων Σωκράτης Θουκυδίδης Σάμος Κύπρος
 Τροία Λέσβος Σμύρνα — ψόφος κύκλος χώρα νίκη μέσος γνώμη τρίχα
 Νεῖλος Κροῖσος Κῦρος Δῆλος Λῆμνος Μῆλος — γῦπα παῖδες
 νύκτα δύσις παιδῶν νῖκαι κρίνω πράττε πράττων
6. Πίνδαρος Μέγαρα Κόρινθος Τρίπολις Πελοπόννησος Κύθηρα
 Πολύδαρος μάνθανε γέφυρα πάπυρος
7. Ἀριστοτέλης Ἑρέτρια Ἰταλίᾳ Ὀρέστος Ὠκεανός
 Ἀρμονία Ἑλλάς Ἱπποκράτης Ὑάκινθος
 Ἄνδρος Αὔλις Αἴμος Ἐφεσος Εὐβοία Εὐφράτης Ἥλις Ὀμηρος Ὑδρα Ὡραι
8. αὐλή αἶμα αἶξ ἐλέφας ἔπος εἶδωλον εὖνους οἶνους ἦ ἥπειρος
 ἦπαρ ἰδιώτης ὄνος οὐρανός οὔτος ὕπνος ὕδωρ ὕεν υἱός
9. ἄδης Ἄιδης, ἦδον Ἥιδον, ἠρέθη Ἡιρέθη, ἦκαζον Ἥικαζον, ᾤδῃ Ὡιδῇ
10. Ῥόδος Ῥῆνος Ῥώμη ῥεῦμα
11. κτῶμαι χθών φθάνω Σθενέβιοι — Ἴον ἰατρός Ἰαμβος Ἰωνία — Ναιάδες,
 αἰδῖος Ἀίδιος, αὐπνος Ἀυπνος — ἄγχω ἄγγελος ἐγγύς ἐγκώμιον φάλαγξ
 πλαγχθεῖς — Αἰσχύλος σχολή — μυῖα κεκολακευκυῖων ἐστρατοπεδευσάμεθα
12. ὁ δίσκος, ἡ φιλοσοφία, τὸ γυμνάσιον
13. ΙΗΣ(οῦς) *cp.* IHS
14. Α Ϟ Ω

ХРЕСТОМАТИЯ



ТЕКСТЫ 1-74



ПРИЛОЖЕНИЕ. ТЕКСТЫ А-Е



УПРАЖНЕНИЯ



1

- | | |
|--|---|
| <p>I 1. Δίσκον φέρω.
 2. Ἐλαύνω ἵππον.
 3. Ἐλαύνομεν τὸν ἵππον.
 4. Θαυμάζεις τὸν τοῦ φίλου ἵππον
 (= τὸν ἵππον τὸν τοῦ φίλου).
 5. Ὁ φίλος τῷ φίλῳ ἵππον τρέφει.</p> <p>II 6. Οὐ μόνον ὁ κόσμος, ἀλλὰ καὶ ὁ
 χρόνος ὅρους οὐκ ἔχει.
 7. Δεῖ τοὺς τοῦ βίου πόνους φέρειν.</p> <p>III 8. ὦ Πέτρε, πίστευε τῷ νέῳ φίλῳ.</p> <p>9. Πίστευε τῷ Πέτρου λόγῳ· ὁ γὰρ φίλος τοῖς τῶν φίλων λόγοις αἰεὶ πιστεύει.
 10. ὦ φίλε Πέτρε, μὴ πίστευε τοῖς τοῦ ξένου τρόποις.</p> | <p>Δίσκους φέρω.
 Ἐλαύνω ἵππους.
 Παιδεύομεν τοὺς φίλους.
 Θαυμάζετε τοὺς τῶν ξένων ἵππους
 (= τοὺς ἵππους τοὺς τῶν ξένων).
 Οἱ φίλοι τοῖς φίλοις πόνους οὐ παρ-
 ἔχουσιν.
 Πρὸς τοὺς τοῦ κόσμου ὅρους οὐχ
 ἤκομεν.
 ὦ φίλοι, μὴ πιστεύετε τοῖς τῶν ξένων
 τρόποις.</p> |
|--|---|

2

1. Ὁ μὲν γεωργὸς ἐν τῷ ἀγρῷ φυτεύει, ὁ δὲ τοῦ γεωργοῦ υἱὸς ἵππον εἰς τὸν ἀγρὸν ἐλαύνει. 2. Ὀλίγοι γεωργοὶ ἀγαθοῖς τοῦ ἀγροῦ καρποῖς οὐ χαίρουσιν. 3. Οἱ γεωργοὶ βίον κακὸν φεύγουσιν. 4. Τοὺς γὰρ κακοὺς οἱ θεοὶ κολάζουσιν. 5. Τῷ ἀγαθῷ γεωργῷ τοὺς θεοὺς θεραπεύειν προσήκει. 6. Καρποὺς οὖν ἐκ τῶν ἀγρῶν φέρει καὶ τοῖς θεοῖς θύει. 7. Οἱ δὲ θεοὶ τοῖς καρποῖς χαίρουσιν. 8. Τοῖς δὲ τῶν πονηρῶν γεωργῶν καρποῖς οὐ χαίρουσιν. — 9. Χαῖρε, ὦ διδάσκαλε. 10. Φίλους θησαυροὺς νομίζομεν. 11. Γεωργοὶ τὸν ἵππον φίλον νομίζουσιν. 12. Τὸν ἀγαθὸν γεωργὸν τοὺς θεοὺς θεραπεύειν προσήκει. 13. Θεράπευε μὲν θεοὺς, θεράπευε δὲ καὶ τοὺς φίλους.
 14. Νόμιζ' ἀδελφοὺς τοὺς ἀληθινούς φίλους.



Земледельцы за работой. Атическая чаша, ок. 540 г. до н. э.

3

- | | | |
|---|---|--|
| Α | Φοῖβος ἀδελφὸς τοῦ Διονύσου ἐστίν.
Φοῖβος ἀδελφός ἐστι τοῦ Διονύσου.
Διόνυσός ἐστιν ἀδελφὸς τοῦ Φοίβου.
Φοῖβός ἐστιν ἀδελφὸς τοῦ Διονύσου. | Οἱ Ἀθηναῖοι φίλοι εἰσὶ τῶν Θηβαίων.
Ἕνδοξοὶ εἰσιν οἱ Ἀθηναῖοι.
Οἱ Ἀθηναῖοι εἰσι δίκαιοι. |
|---|---|--|

Β 1. Ὁ τῶν Ἀθηναίων δῆμος πολλοὺς δούλους ἔχει. 2. Ὁ μὲν λαμπρὸς ἥλιος ἀγαθὸν οἶνον, ὃ δὲ οἶνος πλοῦτον τοῖς Ἀθηναίοις παρέχει. 3. Ἐν πολέμῳ οἱ τῶν Ἀθηναίων δοῦλοι τοῖς κυρίοις τοὺς ἵππους θεραπεύουσιν. 4. Ὡ δοῦλε, ἄγε τὸν ἵππον πρὸς τὸν τοῦ Ἥλιου βωμόν. 5. Θεράπευε τὸν Ἥλιον. 6. Μὴ κολάζετε, ὦ ἄνθρωποι, τοὺς δούλους. 7. Εὖ γὰρ ἐν κινδύνοις σὺν τοῖς θεοῖς τῷ στρατῷ ἀμύνουσιν. 8. Ὁ δῆμος Φοῖβῳ καλὸν ναὸν ἰδρύει. 9. Ἐνδοξὸς ἐστὶν ὁ ἐν Δελφοῖς ναὸς ὁ τοῦ Φοῖβου. 10. Οἱ Ἀθηναῖοι πολλάκις ἀγγέλους εἰς Δελφοὺς πέμπουσιν. — **Π**. Οἶνον οὐκ ἔχουσιν (Ἰωανν 2:3).

4

- | | | |
|---|---|--|
| Α | 1. Ὁ κύριος τὸν δοῦλον κολάζει.
2. Οἱ θεοὶ τοὺς ἀνθρώπους τρέφουσιν.
3. Τὸ δένδρον φυτεύεται ὑπὸ τοῦ γεωργοῦ.
4. Παιδεύομαι τοῖς τοῦ διδασκάλου λόγοις.
5. Τὸ δένδρον καρποὺς φέρει.
6. Τὰ θηρία φαρμάκοις μὴ διάφθειρε. | Ὡ δοῦλε, κολάζη ὑπὸ τοῦ κυρίου.
Τρέφεσθε, ὦ ἄνθρωποι, ὑπὸ τῶν θεῶν.
Οἱ ναοὶ ἱδρύνονται ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων.
Γινωσκόμεθα ἐκ τῶν λόγων.
Τὰ δένδρα καρποὺς φέρει.
Τὰ θηρία φαρμάκοις οὐ διαφθείρεται. |
|---|---|--|

Β 1. Πολλά καὶ καλὰ δένδρα ἐν τῷ τοῦ στρατηγοῦ ἀγρῷ ἐστίν. 2. Εὖ γὰρ ὑπὸ τοῦ κυρίου θεραπεύεται. 3. Ὡστε καὶ πολλοὺς καρποὺς φέρει. 4. Ἀλλὰ πολλάκις τὰ φυτὰ ὑπὸ τῶν θηρίων διαφθείρεται. 5. Τότε τὰ θηρία τόξῳ ὑπὸ τοῦ κυρίου ἀπὸ τῶν φυτῶν ἀπελαύνεται. 6. Οὐ μόνον καρποῖς τρεφόμεθα, ἀλλὰ καὶ θηρίοις. 7. Ὁ γεωργὸς μετὰ τῶν τέκνων δῶρα τῷ θεῷ ἐκ τῶν ἀγρῶν πρὸς τὸ ἱερόν φέρει. —



Торжественная процессия к святилищу Афины. Беотийский сосуд, ок. 550 г. до н. э.

8. Ὁ κόσμος ἔργον τοῦ θεοῦ ἐστίν. 9. Τοῖς λαμπροῖς ἐν οὐρανῷ ἄστροις χαίρομεν. 10. Καὶ μικρῷ τόξῳ ἄνθρωπος διαφθείρεται. 11. Ἄρα τρέφεσθε ὑπὸ τῶν φίλων; Ἄρ' οὐ τρέφη, ὡς ἄνθρωπε, ὑπὸ τῶν θεῶν; 12. Μετὰ τὸν πόλεμον ἐν τῷ πεδίῳ μικρὸν τρόπαιον ἰδρύεται ἱερὸν τοῦ θεοῦ.

13. Ἔργοις φίλους γίγνωσκε, μὴ μόνον λόγοις.

14. Πόλλ' ἐστὶν ἀνθρώποις [= -ποῖς], ὡς ξένοι, κακά.

5

- A** 1. Οἱ φίλοι ἐν ποταμῷ λούονται. Amici in flumine lavantur.
 2. Ὁ στρατηγὸς τὸν στρατὸν ἐν τῷ πεδίῳ ἀθροίζει. Ὁ στρατὸς ἐν τῷ πεδίῳ ἀθροίζεται.
 3. Οἱ σύμμαχοι τάττονται ὑπὸ τοῦ στρατηγοῦ. Τάττονται ἐν τῷ πεδίῳ.
 4. Ὑπὸ κακῶν ἀνθρώπων μὴ πείθεσθε. Μὴ πείθεσθε τοῖς κακοῖς ἀνθρώποις.
 5. Παιδεύομαι ὑπὸ τοῦ διδασκάλου. Παιδεύομαι τὸν υἱόν.

B 1. Βουλόμεθα μάχεσθαι τοῖς πολεμίοις. — 2. Ἐν τοῖς τῆς Αἰγύπτου ἀγροῖς πολλὰ φυτὰ γίνονται. 3. Οἱ οὖν γεωργοὶ μάλα ἥδονται· ὥστε βούλονται θύειν τοῖς θεοῖς. 4. Ἐκ δὴ τῶν ἀγρῶν καὶ ἐκ τῆς νήσου τῆς τοῦ Νείλου ποταμοῦ πορεύονται πρὸς τὸν ναὸν καὶ ἐν τῇ ὁδῷ παύονται κακῶν λόγων. 5. Πρὸς δὲ τῷ τοῦ θεοῦ ναῷ λέγουσιν· „Φέρομεν, ὦ κύριε, τὰ δῶρα τὰ ἐκ τῶν ἀγρῶν, ὅτι μεστοὶ ἦσαν καρπῶν. 6. Μὴ ὀργίζου τοῖς γεωργοῖς, ἀλλὰ φείδου τῶν τε δένδρων καὶ τῶν φυτῶν“. 7. Ὁ δὲ θεὸς δέχεται τὰ δῶρα. 8. Ἐν τῇ οἴκαδε ὁδῷ οἱ γεωργοὶ ἄδουσιν. — 9. Τὴν ἄμπελον φυτεύομεν ἐν τῇ νήσῳ. 10. Αἱ ἄμπελοι φυτεύονται ἐν ταῖς νήσοις. 11. Φοῖβος τὰς τῶν ἀνθρώπων νόσους ἀμύνει. 12. Ἡ νῆσος μεστή ἐστὶν ἀμπέλων. 13. Ἡ Αἴγυπτος δῶρον τοῦ Νείλου ποταμοῦ λέγεται. 14. Ἡ νόσος τοῦ φίλου οὐ φείδεται. — Ἄρ' οἴεσθε κίνδυνον τοῦ θανάτου εἶναι;

6

A Ἡ ἐορτὴ ἡ τῆς θεοῦ ἄγεται

1. Τῇ τῆς θεοῦ ἐορτῇ οἱ γεωργοὶ ἐκ τῶν κωμῶν Ἀθήναζε πορεύονται. 2. Πρῶτον μὲν οἴκους, ἔπειτα δὲ καὶ λιθίνας στήλας καὶ ναοὺς βλέπουσιν. 3. Μεστὸς γάρ ἐστιν ὁ τόπος λιθίνων στηλῶν καὶ ναῶν. 4. Διὰ δὲ τῶν στενῶν ὁδῶν πρὸς τὸν τῆς Νίκης ναὸν ἀναβαίνουνσιν. 5. Ὁ γὰρ ναὸς ἱερὸς τῆς Νίκης ἐστίν, ὅτι ἡ θεὸς πολλάκις τῷ δήμῳ ἐν μάχαις νίκην καλὴν φέρει. 6. Πολλῶν δὲ νικῶν καὶ οἱ ἄλλοι θεοὶ τοῖς Ἀθηναίοις αἰτίοι εἰσιν. — 7. Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος (Ιωανν 1:1).

8. Λύπης ἰατρός ἐστὶν ἀνθρώποις χρόνος.

Β 1. Πρὸ τοῦ ναοῦ ποιητῆς λαμπρὸς ὥδῃν τῇ Νίκη ἄδει· 2. „Πολλάκις μὲν κίνδυνος τοῖς πολίταις γίγνεται, ἀεὶ δ' αὐτοὺς σῶζεις. 3. Τῷ αὐτῷ οὖν τρόπῳ καὶ ὕστερον ἄμυνε τοῖς τε στρατιώταις καὶ τοῖς ναύταις καὶ διάφθειρε τοὺς πολεμίους αὐτῶν“. 4. a) Τοῖς τοῦ ποιητοῦ λόγοις ἡ θεὸς ἤδεται. b) Ἡ θεὸς ἤδεται τοῖς λόγοις αὐτοῦ. — 5. Ὡ πολῖτα, δίδασκε τοὺς υἱοὺς θεραπεύειν τοὺς ποιητάς. 6. Πολλοὶ πολῖται μετὰ τὸν θάνατον λιθίνων στηλῶν ἄξιοι νομίζονται.

C Κλεομένης ὁ Λακεδαιμόνιος τὸν μὲν Ὅμηρον Λακεδαιμονίων εἶναι ποιητὴν ἔφη, τὸν δ' Ἡσίοδον τῶν δούλων· τὸν μὲν γὰρ ὥς χρή πολεμεῖν¹, τὸν δ' ὥς χρή γεωργεῖν² διδάσκειν.

¹ *inf. от πολεμέω* веду войну ² *inf. от γεωργέω* обрабатываю землю

7

I Περὶ τοῦ θεάτρου

1. Ἐν Ἀθήναις θέατρον ἦν Διόνυσου τοῦ θεοῦ. 2. Ἐνταῦθα τοῖς τε Ληναίοις καὶ τοῖς Διονυσίοις οἱ ποιηταὶ τραγωδίας ἐδίδασκον. 3. Πρῶ οἱ πολῖται ἔβαινον εἰς τὸ θέατρον καὶ ἔμενον ἐκεῖ μέχρι δέιλης¹. 4. Πρῶτον μὲν κῆρυξ² ἐσάλπιξε καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς· „Ενθάδε πολλάκις, ὦ Ἀθηναῖοι, ἐβαίνετε καὶ σιγῇ ἐβλέπετε τὰς τραγωδίας. 5. Σιγὴν οὖν ἔχετε καὶ τήμερον· τοιαύτας³ γὰρ τραγωδίας οὐ πρότερον ἐβλέπομεν“. 6. Ἐπειτα δ' οἱ πολῖται ἐπείθοντο καὶ σιγὴ ἐγένετο.

Π 1. Ἡ πολλὰς τραγωδίας ἔβλεπες; — Ἔβλεπον, ὡ διδάσκαλε. 8. Ἄρα πολλὰκις ἐπορεύεσθε διὰ τῆς Εὐρώπης; — Οὐκ ἐπορεύομεθα δι' αὐτῆς. 9. Τί ἐβούλου τοὺς διδασκάλους σε διδάσκειν; — Ἐβουλόμην τοὺς διδασκάλους με μύθους διδάσκειν. 10. Ἡ τραγωδία ὑπ' αὐτοῦ τοῦ ποιητοῦ ἐδίδασκετο. 11. Ἡ τραγωδία ὑπὸ τοῦ αὐτοῦ ποιητοῦ ἐδίδασκετο.

¹ ἡ δείλη вечер ² ὁ κῆρυξ глашатай ³ такие

8

A

Ι 1. Ἡ ἀδικία πολλὰς αἰτίαι ἐστὶ πολέμων. 2. Κακαὶ τραγωδίαί σιγῆς ἀξιαί εἰσιν. 3. Ἡ μὲν τοῦ φίλου οἰκία μακρά, ἡ δὲ τοῦ ἀδελφοῦ μικρά ἐστίν. 4. Τὸν Ὀλυμπον οἰκίαν τῶν θεῶν νομίζομεν. 5. Ἐν τῇ ἀγορᾷ πολλαὶ οἰκίαι εἰσίν. 6. Ὁ νεανίας τῷ ἀνδρεῖω πολίτῃ πείθεται. 7. Ἀνδρεῖοι νεανίαὶ ἐκ τῶν ἔργων γινώσκονται. 8. Ἡ τοῦ νεανίου ἀνδρεία θαυμάζεται. 9. Ἀνδρεῖως καὶ δικαίως Θησεὺς βασιλεῦει τῆς πολιτείας.

II

Περὶ Τροίας

1. Ἐν Τροίᾳ ποτὲ δικαίως ἐβασίλευε Πρίαμος. 2. Πολλαὶ καὶ μακραὶ οἰκίαι ἦσαν ἐν τῇ ὀρθῇ τῆς Τροίας ἄκρα. 3. Ἐξ ὅλης γὰρ τῆς χώρας τῆς ἀμφὶ Τροίαν οἱ γεωργοὶ καὶ ἐξ ἄλλων χωρῶν οἱ ναῦται πολλὰ σπουδαίως συνέφερον εἰς τὴν ἀγοράν. 4. Ὡστε πλουσία μὲν ἦν ἡ Τροία, πλούσιοι δὲ καὶ τῶν πολιτῶν αὐτῆς οἱ πολλοὶ ἦσαν. 5. Ἐπεὶ δὲ ποτε πόλεμος ἦν, ἡ τε Τρωικὴ στρατιὰ καὶ ἡ Ἑλληνικὴ δέκα ἐνιαυτοὺς ἀνδρείως ἐμάχοντο. 6. Αἰτία δὲ τοῦ πολέμου ἦν ἡ Ἀλεξάνδρου τοῦ νεανίου ἀδικία. 7. Ἐν τῷ πολέμῳ Τροία διεφθείρετο. 8. Περὶ τῆς τῶν στρατηγῶν καὶ τῶν στρατιωτῶν ἀνδρείας Ὅμηρος λέγει. 9. Ἡ τοῦ Ὀμήρου βίβλος Ἰλιάς ὀνομάζεται, ὅτι περὶ Ἰλίου ἐστίν. 10. Ὅμηρος Τροίαν ἱερὰν λέγει. — 11. Πλουσία ἦν Ῥώμη ἀνδρείων στρατιῶν. 12. Ἀνεβαίνομεν εἰς τὴν ἄκραν.



Облачение Гектора в доспехи.
Аттическая амфора, ок. 510 г. до н. э.

13. Ἰδίας νόμιζε τῶν φίλων τὰς συμφοράς.

B 1. Τίς ἦν αἰτία τοῦ Τρωικοῦ πολέμου; 2. Τίνος υἱὸς ἦν Ἀλέξανδρος; 3. Τίνι οἱ πολῖται ἐπείθοντο; 4. Τίνα νομίζει αἰτίαν τοῦ πολέμου; 5. Τί βούλει, ὦ φίλε;

9

A 1. Τοῖς πολεμίοις μαχόμενος Ἀλέξανδρος ἔνδοξος γίγνεται.
2. Ἀλεξάνδρεια μεστή ἦν τῶν ταῖς βίβλοις ἡδομένων.
3. Ὁ κολαζόμενος οὐκ αἰεὶ ἀπαλλάττεται κακίας.
4. Πιεζόμενοι οἱ Αἰγύπτιοι ὑπήκοοι τοῦ Ἀλεξάνδρου γίνονται.
5. Πιεζομένης τῆς Αἰγύπτου Ἄγης ἐβασίλευσε τῆς Σπάρτης.
6. Ὁργιζομένων τῶν θεῶν οἱ ἄνθρωποι θύουσιν.

B

Περὶ τοῦ ἐν Ἀλεξανδρείᾳ βίου

1. Δεινὴ ἐστὶν ἡ τῆς Ἀλεξανδρείας δόξα. 2. Τῆς δὲ δόξης Ἀλέξανδρος αἰτίος ἐστίν. 3. Ἀλέξανδρος γὰρ αὐτὴν μετὰ τὴν τῶν πολεμίων ἥτταν κτίζει πρὸς τῇ τοῦ Νείλου ποταμοῦ εἰς τὴν θάλατταν εἰσβολῇ¹. 4. Οἱ δὲ Ἀλεξάνδρου διαδόχοι² αὐτῆς φροντίζουσιν, ὥστε μέση ἡ Ἀλεξάνδρεια μεστή γίγνεται ἱερῶν τε καὶ γεφυρῶν καὶ ὁδῶν. 5. Πολλοὶ οὖν παντοίων γλωττῶν ἄνθρωποι ἐκεῖσε πλέουσιν καὶ μετ' εὐσεβείας τοῖς θεοῖς θύουσιν. 6. Ἐν δὲ τῷ Μουσεῖῳ λεγομένῳ τῶν μουσῶν ἱερῷ οἱ σοφοὶ τοῖς μαθηταῖς τῇ Ἑλληνικῇ γλώττῃ διαλέγονται. 7. Μετὰ πολλοὺς

ἐνιαυτοὺς οἱ Ἄραβες³ τοῖς τῆς Ἀλεξανδρείας πολίταις μαχόμενοι ἄλλους τε πολλοὺς οἴκους κατακαίουσι καὶ τὸ Μουσεῖον. 8. Κατακαιομένου τοῦ Μουσείου πολλὰ βίβλοι διεφθείροντο. 9. Νῦν δ' οἱ Αἰγύπτιοι αὐτοὶ ἄρχουσι τῆς Αἰγύπτου. — 10. Ἡ λιθίνη γέφυρα ἐν πολέμοις πολλάκις διεφθείρετο. 11. Ἀπὸ τῆς γεφύρας εἰς τὴν θάλατταν βλέπομεν. — 12. Τὴν ἐν τῇ κώμῃ γέφυραν ὁ ποταμὸς διέφθειρεν. 13. Διαφθειρομένων τῶν γεφυρῶν οἱ γεωργοὶ ἐν κώμαις μένουσιν.

14. Ἡ γλῶττα πολλῶν ἐστὶν αἰτία κακῶν.

¹ ἡ εἰσβολή место впадения ² ὁ διαδόχος преемник, наследник ³ арабы

С 1. Ἐνδοξοὶ εἰσὶν αἱ Ἀλεξάνδρου στρατεῖαι. 2. Πολλὰ χῶραι ὑπήκοοι ἦσαν αὐτοῦ. 3. Μετ' Ἀλέξανδρον αἱ στρατιαὶ ἔμπειροι ἦσαν τοῦ παντοίοις βαρβάροις μάχεσθαι. 4. Ἐχομεν τὴν ψυχὴν ἀθάνατον. 5. Ἡ δίκη τοῖς μὲν δικαίοις σύμμαχος ἐστὶν, τοῖς δ' ἀδίκτοις ἐχθρά. 6. Ἀπιστος ἡ δόξα. 7. Ἀπιστον ἡ δόξα.

10

A

I 1. Οὐκ ἀεὶ οἱ Ἀθηναῖοι τῷ Ἀλκιβιάδῃ ὠργίζοντο. 2. Ἄρ' ἦσθάνου τῆς τῶν ἐχθρῶν ἀδικίας; 3. Πολλάκις οἱ θεοὶ πονηροὺς ἀνθρώπους εἰς δένδρα ἢ θηρία ἤλαττον. 4. Οἱ στρατιῶται ἐν τῷ πεδίῳ ἡθορίζοντο. 5. Τίς τὸν ἥλιον θεὸν ὠνόμαζεν;

II

Ἐξ Ὀδυσσεΐας λέγεται

I. Ὀδυσσεὺς ποτε τῆς Ἰθάκης ἦρχε καὶ τὴν τῆς νήσου ῥώμην ἦρε καὶ τὸν τῶν πολιτῶν πλοῦτον ἠΐξανεν. 2. Ὅτε δ' οἱ Ἕλληνες ὠπλίζοντο καὶ πρὸς Τροίαν ἐστρατεύοντο, Ὀδυσσεὺς καὶ αὐτὸς μετὰ τῶν ἄλλων ἐλαύνει ἐπ' Ἴλιον. 3. Μετὰ τὴν νίκην δέκα ἐνιαυτοὺς ἐν τῇ θαλάττῃ περιήγετο. 4. Πηνελόπη δ', ἡ γυνὴ¹ αὐτοῦ, οἶκοι ἦν καὶ ἐκείνον ἔτι περιεῖναι ἐπίστευεν (ῥέτο). 5. Πολλῶν οὖν καὶ γενναίων νεανιῶν αὐτὴν μνηστευομένων Πηνελόπη οὐκ ἔθελεν ἄπιστος εἶναι τῷ γαμέτῃ². 6. Διὸ δόλον ὕφαινε καὶ τοὺς μνηστευομένους ἔσφαλλεν. 7. Πολλάκις οὖν οἱ Ἕλληνικοὶ ποιηταὶ τὴν Πηνελόπης δόξαν ἤδον. — 8. Τοῖς ἐνδόξοις ποιηταῖς οἱ Ἀθηναῖοι στήλας ἵδρουν.



Пенелопа и Телемах у ткацкого станка.
Аттический скифос, ок. 440 г. до н. э.

¹ ἡ γυνὴ жена ² ὁ γαμέτης суженый

Β Διογένης οὐτ' ἐμέμφετο τὴν πενίαν οὐτ' ὠργίζετο τοῖς πλουσίοις, αὐτὸς δ' ἐν πίθῳ¹ ἠυλίζετο². Ὅμως δ' αἰεὶ ὑγίαινε καὶ οὐκ ἡσθάνετο ἀπορίαν. Ἡύρισκεν δ' αἰεὶ τὰ ἐπιτήδεια, ὥστε οἱ πολῖται ἤκαζον (εἵκαζον) αὐτὸν μακάριον εἶναι.

¹ ὁ πίθος πιθος, огромный глиняный сосуд, использовавшийся как бочка ² αὐλίζομαι nochую (живу) под открытым небом

- С** 1. Τίνες εἰσὶν αἱ Εὐρώπης χῶραι;
2. Τίνων ἀνθρώπων τρόπους Ἡρόδοτος ἔγραφεν;
3. Τίσι λόγοις ἦδετο ὁ διδάσκαλος;
4. Τίνας δόλους Ὀδυσσεὺς εὔρισκεν (ἠύρισκεν);
5. Τίνα ἄστρον ἐβλέπετε;

11

Α

- Ι** 1. Νῦν μὲν γράφω ἐπιστολήν, αὔριον δ' ὁ ἐμὸς φίλος αὐτὴν λύσει.
2. Παύσομεν τὸν Ἀρίστιππον Παύσομαι τῆς βοῆς.
τῆς στρατείας.
3. Ἀπορέουσιν¹ ἀργυρίου, ὥσθ' ὕστερον ἀπορήσουσι καὶ τῶν ἐπιτηδείων.

ΙΙ 1. Ὁ ἡμέτερος φίλος τοῖς τέκνοις δῶρα παρέχει. 2. Ἐγὼ μὲν τοῖς ὑμετέροις λόγοις πιστεύω, ὑμεῖς δ' οὐ φείδεσθέ μου. 3. Σοὶ μὲν πολλοὶ ἔπονται, ἐμὲ δὲ πολλοὶ φίλον νομίζουσιν. 4. Πάρεχέ μοι τὸ φάρμακον καὶ φονεύσω τὰ θηρία τὰ ἐν τῷ ἀγρῷ σου. 5. Οἱ φίλοι μου τὴν σὴν οἰκίαν θαυμάζουσιν. 6. Μεθ' ἡμῶν θεραπεύετε τοὺς θεοὺς ἡμῶν (или: τοὺς ἡμετέρους θεοὺς).

¹ В аттическом диалекте всегда со слиянием гласных: ἀποροῦσιν

Β

Ὀδυσσεὺς ἐν Ἀΐδου Τειρεσίᾳ διαλέγεται

1. Ὀδυσσεὺς ἐν Ἀΐδου τὸν Τειρεσίαν βλέπει καὶ παρ' αὐτοῦ τάδε μανθάνει.
2. „ὦ Λαερτιάδη, ὁ σὸς νόστος οὐκ ἄπονός ἐσται. 3. Ποσειδῶν γὰρ αἰεὶ ἐλπίζει σὲ καὶ τοὺς σοὺς ἐταίρους φονεύσειν. 4. Οὐκ οὐν παύσεται τῆς ὀργῆς. 5. Ἄλλ' οἱ τῆς θαλάττης κίνδυνοι οὐ κωλύσουσί σε ἥκειν εἰς τὴν Ἰθάκην. 6. Ἐκεῖ εὐρήσεις¹ πολλοὺς τὴν Πηνελόπην μνηστευομένους. 7. Σὺ δὲ καὶ Τηλέμαχος, ὁ σὸς υἱός, οὐκ ἔασετε φεύγειν αὐτούς, ἀλλὰ φονεύσετε. 8. Οὐκοῦν πίστευε τοῖς ἐμοῖς λόγοις. 9. Τότε σὺ νικήσεις καὶ οἱ ὑμέτεροι πόνοι παύσονται. 10. Οὐκοῦν πείθῃ ἐμοί;“

¹ fut. om εὐρίσκω

- С** 1. Ἦν τις ἐν τῇ στρατιᾷ Ἀθηναῖος. 2. Ἦσαν τινες στρατοπεδευόμενοι ἐν τῷ πεδίῳ. 3. Εἴ τινα ὀνειδίζεις, κολάζῃ. 4. Εἴ τινας ὀνειδίζετε, κολάζεσθε. 5. Πότε τινὶ πιστεύσετε;

A

- I 1. Πολλοὺς ἐνιαυτοὺς Δαρεῖος τῶν Περσῶν ἐβασίλευεν. Μετὰ τὸν Δαρείου θάνατον Ζέρξης τῶν Περσῶν ἐβασίλευσεν.
2. Οἱ στρατιῶται βουλευόμενοι ἡσυχίαν ἤγον, βουλευσάμενοι δὲ ἐθορύβησαν.
3. Τὰ τῶν Λακεδαιμονίων τέκνα τὸ τέκνον βούλεται θεραπεῦσαι τὸν θεὸν ἐν τῷ ἱερῷ.
4. Μήποτ' ἀνόσια λέγε. Δήλωσον, τί ἄρτι ἤκουσας.
5. Νῦν μὲν βουλεύῃ, βουλευσάμενος δὲ φύτευσον τὰ δένδρα, ὧ φίλε.

II 1. Ἐπεὶ εἰς Ἀθήνας ἦκον, ἐνόησα. 2. Ἠκροασάμεθα τῶν τοῦ ποιητοῦ λόγων, ἀκροάσασθ' αὐτῶν καὶ ὑμεῖς. 3. Δαρεῖος τοὺς ἐν τῇ Ἀσίᾳ δήμους δουλωσάμενος πρὸς τοὺς ἐν τῇ Εὐρώπῃ ἐστρατεύσατο. 4. Εἴ τις ἄλλους ἐδούλωσε, δεσπότης ὀνομάζεται. 5. Εὐχὴ Ἀθηναίων ὕσον, ὕσον, ὦ φίλε Ζεῦ¹. 6. Δαρεῖος ἐπὶ τοὺς Σκύθας στρατευόμενος ἐμπείρους τινὰς ἐκέλευσε γέφυραν διὰ τοῦ Ἰστροῦ ποταμοῦ κατασκευάζειν. 7. Οἱ τῶν Περσῶν δεσπότες ἐπὶ τοὺς Σκύθας στρατευσάμενοι τὴν Εὐρώπην καταστρέφεσθαι ἐβουλεύσαντο, ἀλλ' οὐκ ἐδούλωσαν αὐτήν. — 8. Τί ἐν τῷ θεάτρῳ ἐθέασω; — Ἐθεασάμην τὴν Εὐριπίδου Ἠλέκτραν. — Θέασαι δὲ καὶ Αἰσχύλου Χοηφόρους². — 9. Κύριε, ἐλέησον· Χριστέ, ἐλέησον.

¹ voc. om Ζεὺς ² αἱ χοηφόροι χοεφοры, женицины, приносящие возлияния

B

Δημάδης μῦθόν τινα Αἰσώπου διηγῆσατο

Δημάδης ἐδημηγόρησέ¹ ποτε ἐν Ἀθήναις. Τῶν δ' Ἀθηναίων οὐ πάνυ αὐτοῦ ἀκροασαμένων „Εάσατέ μ'", ἔφη, „Αἰσώπειον μῦθον διηγῆσασθαι“. Οἱ δ' ὠμολόγησαν, καὶ Δημάδης· „Δημήτηρ καὶ χελιδὼν καὶ ἔγχελυσ² τὴν αὐτὴν ἐπορεύοντο ὁδόν. Πορευομένων δ' αὐτῶν κατὰ ποταμὸν τινα ἡ χελιδὼν ἀποπέτεται, ἡ δ' ἔγχελυσ ἀπονήχεται³“. Καὶ ταῦτα⁴ διηγησάμενος ἐσιώπησεν. Οἱ δ' ἠρώτησαν· „Τί οὖν ἡ Δημήτηρ;“ „Οργίζεται“, ἦ δ' ὅς, „ὕμῖν, ὅτι τοῦ μὲν δήμου ἡμελήσατε, Αἰσώπειων δὲ μῦθων ἀκούετε“.

¹ δημηγορέω произносить речь перед народом ² ἡ χελιδὼν ласточка, ἡ ἔγχελυσ угорь

³ νήχομαι плаваю ⁴ ταῦτα = haec

- A 1. Οἱ Ἀθηναῖοι πολλάκις ἀγαθοὺς Καὶ τὸν Ἀριστείδην ἐξέβαλον. πολίτας ἐξέβαλλον.
2. Εξ Ἀθηνῶν πολλοὶ πολῖται ἔφευγον. Καὶ ὁ Ἀριστείδης ἔφυγεν.

B

Περὶ Δαίδαλου καὶ Ἰκάρου

1. Δαίδαλος Ἀθηναῖος, ἐπεὶ μαθητὴν τινα ἐφόνευσεν, ἔλιπε Ἀθήνας καὶ ἔφυγεν εἰς Κρήτην. 2. Μίνως δ' ὁ τῆς νήσου δεσπότης ἔμαθεν, ὅτι ὁ σοφὸς Ἀθηναῖος ἦλθεν εἰς Κρήτην, καὶ ἤγαγεν αὐτὸν εἰς τὰ βασίλεια καὶ φίλον ἐποίησεν. 3. Δαίδαλος δὲ τῷ δεσπότη τὸν λαβύρινθον ἵδρυσεν. 4. Πολλοὺς οὖν ἐνιαυτοὺς ἐν Κρήτῃ ἔμενε, ἀλλ' οὐκ ἐβούλετο ἐκεῖ μένειν εἰς αἰεὶ. 5. Ὡστε Ἰκαρος ὁ υἱὸς αὐτοῦ ἠρώτησε τὸν Δαίδαλον· „Ἄρ' οὐκ ἐθέλεις εὐρεῖν ὁδὸν εἰς Ἀθήνας; οὐπω γὰρ τοὺς κινδύνους ἐφύγομεν“. 6. Δαίδαλος τοίνυν ἔλαβε πτερὰ¹ καὶ πολλὰ αὐτῶν συγκολλησάμενος² εἶπε τῷ υἱῷ· „Φύγε μετ' ἐμοῦ καὶ πετόμενος λαβὲ τὴν μέσσην ὁδὸν (= τὴν ὁδὸν τὴν ἐν μέσῳ τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς θαλάττης)“. 7. Τότε ἔλιπον τὴν νῆσον. 8. Πετόμενος δ' ὁ Ἰκαρος εἶδε τὸν ἥλιον καὶ ἀπέβαλε³ τοὺς τοῦ Δαίδαλου λόγους. 9. Ὡστε οὐ πειθόμενος τῇ πατρὶκι βουλῇ οὐ τὴν μέσσην, ἀλλὰ τὴν παρὰ τῷ ἡλίῳ ὁδὸν πέτεται. 10. Διὸ (= διὰ τοῦτο *υἱ* διὰ ταῦτα) ἔπεσε εἰς θάλατταν. 11. Τὸν δὲ Δαίδαλον ἡ λύπη ἔφαγεν.

¹ τὸ πτερόν *pero, крыло* ² κολλάω *клею* ³ ἀπο-βάλλω *бгквалъно?*

14

A 1. Ἐν τῇ τῶν Λωτοφάγων χώρα οἱ ναῦται ἔσχον λωτόν. 2. Ἐν τῇ θαλάττῃ πολλὰς μὲν ἡμέρας εἶχομεν ἡσυχίαν, ἐξαίφνης δ' ἔσχον ἀνεμον. 3. Οὐ βουλόμεθα ἀνασχέσθαι τὴν σὴν ἀδικίαν. — 4. Οὐκ ἀνασχομένη τὴν τῶν μνηστευομένων κακίαν Πηνελόπη ἡὔρε δόλον. 5. Οἱ δὲ „Ἀπόσχου“, εἶπον, „ὦ Πηνελόπη, τοῦ ὑφαίνειν καὶ ἐπιλαθοῦ τοῦ γαμέτου“. 6. Ἡ οὖν Πηνελόπη τῇ θεῷ εὐχεται· „Ἀπόσχες μου τοὺς ἀδίκους ἀνθρώπους, οὐ γὰρ ἄλλον σχεῖν βούλομαι γαμέτην“.

¹ *См. γρoк 10 A II, прим. 2*

B

Τὰ ἐν τῇ τῶν Λωτοφάγων χώρα

1. Ἐπεὶ Ὀδυσσεὺς Τροίαν ἔλιπε, δεινὸς ἄνεμος ἐγένετο καὶ ἤγαγεν αὐτὸν εἰς τὴν τῶν Λωτοφάγων χώραν. 2. Τῶν οὖν ἐταίρων πολλοὶ οὐκ ἀνέσχοντο τοῦ λωτοῦ, ἀλλ' ἔφαγον. 3. Αὐτίκα δὲ ἐπιλαθόμενοι τῆς πατρῴας χώρας οὐκ ἐβούλοντο ἐπανελθεῖν. 4. Ὀδυσσεὺς δὲ τοῦτ' αἰσθόμενος βιαίως αὐτοὺς εἰς τὰ πλοῖα ἤγαγεν. 5. Καὶ ἐνταῖς ἡμέραις ὕστερον παρεγένετο εἰς τὴν τῶν Κυκλώπων νῆσον. — 6. Οὐ χρὴ ἐπιλαθέσθαι τῶν Ὀμήρου μύθων.



Возвращение Одиссея.

Аттический скифос, ок. 440 г. до н. э.

С Ἐν τῷ πρὸς τοὺς Ῥωμαίους πολέμῳ Πύρρος Γάιον Φαβρίκιον ἔπειθε λαβεῖν χρυσίον. Ὁ δὲ Φαβρίκιος οὐκ ἔφη ὀρέγεσθαι¹ χρυσίου, καὶ Πύρρος τότε μὲν ἡσυχίαν ἤγε, τῇ δ' ὑστεραίᾳ βουλόμενος φοβῆσαι αὐτὸν οὕτω ἐλέφαντα² θεασάμενον ἐκέλευσε τῶν θηρίων τὸ μέγιστον ἐξόπισθεν αὐτῶν προσάγειν. Τὸ δὲ θηρίον ἐξαίφνης τὴν τε προνομαίαν³ ὑπερέσχε τῆς τοῦ Φαβρίκιου κεφαλῆς καὶ φωνὴν ἤχησε⁴ φοβεράν. Ὁ δὲ ἐμειδίασε καὶ πρὸς τὸν Πύρρον εἶπεν· „Οὕτε χθές με τὸ χρυσίον ἐκίνησεν οὔτε σήμερον τὸ θηρίον“.

¹ ὀρέγομαι τινος стремиться, желать чего-л. ² acc. sing. om ἐλέφας слон ³ ἡ προνομαία хобот ⁴ ἤχέω издавать звук, зδ. трыбіць

15

A

I	Τίνος λόγοι ἐπαίδευν Ἀθηναίους;	Σόλωνος
	Τίνι οἱ Ἀθηναῖοι ἐπείθοντο;	Σόλωνι
	Τίνα οἱ Ἀθηναῖοι ἐθεράπευν;	Σόλωνα
	Τίνες ἦσαν διδάσκαλοι τῶν Ῥωμαίων;	Οἱ Ἑλληνες
	Τίνων ἀνθρώπων χώρα Ἑλλάς ὀνομάζεται;	Ἡ τῶν Ἑλλήνων χώρα
	Τίσιν οἱ Πέρσαι ἐμάχοντο;	Τοῖς Ἑλλήσι(ν)
	Τίνας οἱ Ῥωμαῖοι ἐνίκησαν;	Τοὺς Ἑλληνας

II 1. Τοὺς Πέρσας δικαίους (εἶναι) λέγομεν. 2. Οἱ τῶν Περσῶν νόμοι δίκαιοι (εἶναι) λέγονται. 3. Θησεὺς δικαίως βασιλεύειν ἐλέγετο. 4. Δικαίως ἐβασίλευσε, ὥστε οἱ Ἀθηναῖοι αὐτοῦ οὐκ ἐπελάθοντο. 5. Οἱ στρατιῶται ἦδον, ὥστε τοὺς πολεμίους ἀκούειν. 6. Οἱ στρατιῶται ἐσιώπησαν, ὥστε τοὺς πολεμίους μὴ ἀκούειν.

B 1. Οἱ ποιμένες τοῖς θεοῖς ὥς σωτῆρσι ναοὺς ἵδρυσαν. 2. Χειμῶνος καὶ ἔαρος μακροὺς χιτῶνας ἔφερον, ὥστε μήτε τὴν χιόνα μήτε τὸν ψυχρὸν ἀέρα αὐτοὺς βλάπτειν. 3. Οἱ σώφρονες ποιμένες τοὺς θήρας τῶν τε λειμῶνων καὶ τῶν ἀγρῶν ἀμύνουσιν, ὥσθ' οἱ ἀνθρωποὶ ἰκανῶς τρέφονται. 4. Χεῖρ χεῖρα νίξει¹. 5. Οὐ μόνον ταῖς χερσὶ καὶ τῇ γλώττῃ, ἀλλὰ καὶ τῇ ψυχῇ οἱ ἀνθρωποὶ τοῖς θεοῖς εὖχονται. 6. Τοῖς ἐπιστήμοσι ρήτορσιν οἱ πολῖται καὶ ἐν πολέμῳ καὶ ἐν εἰρήνῃ πολλάκις ἐπίστευσαν. 7. Οἱ σύμμαχοι ὁπὲ ἐκ τοῦ λιμένος ἀναβαίνουνσιν ὥς στρατευσόμενοι. 8. Μετὰ τὸν πόλεμον οἱ εὐδαίμονες πολῖται τὰ Παναθηναῖα ἄγουσι καὶ ἐλπίζουσιν ἐν τοῖς ἀγῶσι νικήσιν. 9. Μία χελιδὼν ἔαρ οὐ φέρει. 10. Ἐτεοκλῆς καὶ Πολυνείκης μιᾷ ἡμέρᾳ ἰδίᾳ χειρὶ ἀπέθανον. 11. Οἱ Χριστιανοὶ ἐν θεῷ εὖχονται. 12. Οἱ Ῥωμαῖοι ἀνδρείως μὲν μάχονται, σωφρόνως δ' εἰρήνην ἄγουσιν. 13. Ἀριστοτέλης λέγει· „Ἀναγκαῖόν ἐστι τὴν παιδείαν μίαν καὶ τὴν αὐτὴν εἶναι πάντων² καὶ ταύτης³ τὴν ἐπιμέλειαν εἶναι κοινήν“.

14. Ἔργων πονηρῶν χεῖρ' ἐλευθέραν ἔχε.

¹ moet ² omnium ³ eius

С 1. Εἰ οἱ νῦν Ἕλληνες ἐπελάθοντο τοῦ Ὀμήρου, δικαίως ἂν αὐτοὺς ἐμεμφόμεθα. Ἀλλ' οὐπῶ ἐπελάθοντ' αὐτοῦ. 2. Εἰ μὴ οἱ σώφρονες ποιμένες τοὺς θήρας τῶν λειμῶνων ἤμυνον, οὐκ ἂν οἱ ἄνθρωποι ἱκανῶς ἐτρέφοντο. 3. Εἰ μὴ τὰ Ὀμήρου ἔργα ἀνεγινώσκομεν, πολλὰ ἂν ἡμῖν ἄδηλα ἦν.

16

A

I 1. Κύρος τὴν φάλαγγα ἔταξεν. 2. Πολλὰς ἡμέρας καὶ νύκτας ἡ μήτηρ τὸ παιδίον ἐφύλαξεν. 3. Οἱ πολῖται τὸν κακοῦργον ἀπὸ τῆς ἄκρας κατέρριψαν. 4. Οἱ φύλακες ἐλπίζουνσι πρῶτοι κατασκέπασθαι τοὺς πολεμίους πορευομένους πρὸς τὴν στρατιάν. 5. Μὴ κόλαξί πίστευε. 6. Γλαῦκας εἰς Ἀθήνας φέρεις.

II

Περὶ Οἰδίποδος

I. Οἰδίπους ἐν Δελφοῖς ποτε μαντευσάμενος ἔμαθε παρὰ τοῦ Ἀπόλλωνος, ὅτι τὸν πατέρα¹ κατασφάξει καὶ τὴν μητέρα¹ ἄξει πρὸς γάμον. 2. Ὁ καὶ ἐγένετο²· οὐ γὰρ ἐγίνωσκεν οὔτε πατέρα οὔτε μητέρα. 3. Ἐπεὶ δ' ἐβασίλευεν τῶν Θηβῶν πολλοὺς ἤδη ἐνιαυτούς, δεινὴ νόσος ἤρξατο πιέζειν τοὺς πολῖτας, ὥστε πολλοὺς ἀποθνήσκειν. 4. Οἰδίπους οὖν διὰ κήρυκος ἐπύθετο παρὰ τοῦ Τειρεσίου τὴν τῆς νόσου αἰτίαν. 5. Ἐλεξεν δ' ὁ Τειρεσίας τοὺς θεοὺς κατασφάξει τοὺς Θηβαίους, ὅτι αὐτῶν τις ἀνόσια ἔπραξεν. 6. „Εὖξασθ“, ἔφη, „ὦ πολῖται, τῷ Ἀπόλλωνι νυκτὸς καὶ ἡμέρας, σὺ δ', ὦ τύραννε, ἐπίταξον ζητῆσαι τὸν κακοῦργον“. 7. Οἰδίπους δὴ ἐζήτησε τὸν κακοῦργον καὶ ἐδήλωσε τὴν ἀσέβειαν, ὥστ' ἐπαύσατο τῆς ἀρχῆς.

¹ acc. om πατήρ отец, μήτηρ мать ² ὁ ἐγένετο (id) quod factum est

B 1. Οἰδίπους τὴν Ἰοκάστην ἤγαγε γυναῖκα. 2. Σωκράτης τῆς γυναικὸς ὀλοφυρομένης· „Ἀδίκως ἀποθνήσκεις“, „Σὺ δέ“, ἔφη, „δικαίως με ἀποθανεῖν ἐβούλου.“ 3. Μηδὲν ἄγαν. 4. Μηδένα βλάπτε. 5. ὦ φίλε, φύλαξαι τοὺς ἐχθρούς. 6. Οἱ Ἕλληνες οὐδένα ἄνθρωπον, ἀλλὰ τοὺς θεοὺς προσεκύνησαν. 7. Οὐδεμία χώρα τὸν κακοῦργον ἐδέξατο. 8. Κύρος στρατὸν συνέλεξεν. 9. Ὁ μέγας τύραννος μέγα ἐφρόνησε ἐπὶ τῷ μεγάλῳ στρατῷ.

10. Γύναι, γυναιξὶ κόσμον ἢ σιγὴ φέρει.

С 1. Μετὰ τὴν μάχην οἱ βάρβαροι τοὺς τῶν πολεμίων νεκροὺς τοῖς γυψὶν ἔρριψαν καταφαγεῖν. 2. Οἱ γῦπες ὄνυχας ἔχουσιν. 3. Πολλοὺς ἤδη ξένους μετεπέμψω, ὦ τύραννε, μετάπεμψαι οὖν καὶ τοὺς φίλους. 4. Ὁ Ἀρμενίων τύραννος



Стрелок из лука.

Аттическая чаша, ок. 490 г. до н. э.

ἔπεμψε κατασκευομένους, τί πράττει Κύρος. 5. Ἐν Αἰγὸς ποταμοῖς οἱ Λακεδαιμόνιοι ἐτρέψαντο τοὺς Ἀθηναίους. — Ἐν Αἰγὸς ποταμοῖς οἱ Ἀθηναῖοι ἐτράποντο. 6. Οἱ θεοὶ ἔβλαψαν τὴν χώραν διὰ τὴν τῶν πολιτῶν ἀσέβειαν.

D 1. Εἰ ἔπρεσες, ἐνόσησας ἄν. 2. Εἰ γλαῦκας εἰς Ἀθήνας ἤγαγες, ἄφρον ἄν τι ἔπραξας. 3. Εἰ οἱ σύμμαχοι ἤλθον, οἱ πολέμιοι ἔφυγον ἄν. 4. Εἰ μὴ Ξενοφῶν τὴν Κύρου παιδεῖαν ἔγραψεν, οὐκ ἄν ἐγινώσκομεν τὴν Κύρου παιδεῖαν¹. 5. Εἰ οἱ πολῖται ἠὔξαντο τοῖς θεοῖς, οὗτοι² ἄν αὐτοῖς ἐβοήθησαν. 6. Εἰ μὴ Οἰδίπους ἐφόνευσε τὸν πατέρα, οὐκ ἄν τὴν μητέρα ἤγαγε γυναῖκα.

7. Εἰ μὴ γὰρ ἦν Χρύσιππος, οὐκ ἄν ἦν Στοά³.

¹ ἡ παιδεία детство ² οὗτοι эти, они ³ ἡ στοά портик, стоя; название философской школы

17

A Ἀττικά τινα διηγεῖται¹ Ἀθηναῖός τις

I. Τάδε² Ἀθηναῖός τις τῷ υἱῷ διηγήσατο· 2. „ὦ παῖ, οἱ ἡμετέροι πρόγονοι ἐπὶ τοὺς Πέρσας πολλάκις στρατιάς συνέλεγον. 3. Οἱ μὲν οὖν ὀπλῖται ὠπλίζοντο θώραξιν, ἀσπίσιν, κόρυσιν, δόρασιν, κνημῖσιν. 4. Ἐβούλοντο γὰρ σῶσαι τὴν



Прощание воина.
Аттический стамнос, после 450 г. до н. э.

πατρίδα. 5. Οἱ δὲ γυμνήτες, τοῦτ' ἔστιν³ σφενδονῆταί τε καὶ τοξόται καὶ πελτασταί, γυμνοὶ ἦσαν τὰς τε κεφαλὰς καὶ τὰ στέρνα⁴ καὶ τὰ γόνατα. 6. Ἐν Μαραθῶνι τοῖς Πέρσαις ἀντιταξάμενοι πρῶτον μὲν αὐτῶν τὰ κέρατα, ἔπειτα δὲ καὶ μέσσην τὴν φάλαγγα εἰς φυγὴν ἔτρεψαν. 7. Τὴν ἐν Μαραθῶνι νίκην οἱ Ἀθηναῖοι ὑπὲρ τῆς Ἑλλάδος ἐνίκησαν, ἀλλ' οὐκ ἀεὶ οἱ Ἕλληνες ταῖς Ἀθήναις χάριν εἶχον. 8. Εἰ μὴ τῶν βαρβάρων περιεγένοντο, οὐκ ἄν ἐλευθέρα ἐγένετο ἡ Ἑλλάς“. — 9. ὦ Μένανδρε καὶ βῖε, πότερος ὑμῶν πότερον ἀπεμιμήσατο;

10. Μὴ ταῖς ἐσθῆσιν, ἀλλὰ τοῖς ἔργοις κρῖνε τοὺς ἀνθρώπους. Ταῖς μὲν γὰρ ὁ πλοῦτος, τοῖς δὲ ἡ ψυχὴ γινώσκεται.

II. Κόρινθος ἄστρον οὐκ ἄσημον⁵ Ἑλλάδος.

¹ неслитная форма — διηγέεται ² это, следующее ³ то есть ⁴ τὸ στέρνον грудь ⁵ ἄσημος неизвестный

Β 1. Πρὸ τοῦ πολέμου οἱ μὲν Ἀθηναῖοι στρατὸν ἤθροισαν, οἱ δὲ στρατιῶται ὥπλισαντο ὡς βιασόμενοι τοὺς Πέρσας. 2. Ἦλπισαν γὰρ βιάσασθαι τοὺς βαρβάρους. — 3. Αἱ ἐλπίδες τοὺς ἀνθρώπους πολλάκις ἔψευσαν. 4. Οἱ δικασταὶ τῶν ψευσαμένων οὐκ ἐφείσαντο. 5. Εἰ μὴ οἱ ὀπλίται ὥπλισαντο, ῥαδίως ἂν οἱ ἐναντίοι αὐτοὺς ἐτραυματίσαν. 6. Ῥαδίως τοὺς βουλομένους πείσεις, ὥστε αὐτοὺς πείσεσθαι. 7. Οἱ σφενδονῆται τῷ λοχαγῷ πείσονται. 8. Ἀχιλλεὺς ὑπὸ Φοίβου πόδα τραυματίζεται. 9. Χάριν τοῖς φίλοις ἔχομεν, ὅτι ἐπαύσαντο τῆς ἔριδος. 10. Ἐκ παίδων¹ οἱ Πέρσαι ἐπαιδεύοντο μήποτε ψεύδεσθαι. 11. Τῷ στρατοπέδῳ τάφρος τριῶν² ποδῶν περιβάλλεται.

¹ a pueris ² trium



Воин с копьем.

Αττική σκάφη, π. 490 π.Χ.

18

Α 1. Οἱ θῆρες τοὺς λέοντας ἐκπλήττονται διὰ τοὺς ὀδόντας καὶ ὄνυχας. 2. Οἶνος γερόντων γάλα. 3. Οὐκ αἰεὶ ἐκόντες οἱ δοῦλοι τοῖς δεσπótαις συνεστρατεύοντο. 4. Ὁ μὴ ἐκὼν τοῖς ἄρχουσι πειθόμενος οὐκ ἀγαθὸς πολίτης ἐστίν. 5. Δράκοντες καὶ λέουσι μάχονται. 6. Οἱ μαθηταὶ τὰς ξενοφώντος βίβλους ἀναγιγνώσκουσιν. 7. Ἐπ' Ἀδειμάντου ἄρχοντος Σιμωνίδης ἐνίκησεν ἀγῶνα μουσικόν. 8. Λέαινα¹ πρὸς τινα μεμφόμενον, ὅτι ἓνα μόνον παῖδα τίκτει, „Ἐνα“, ἔφη, „ἀλλὰ λέοντα“. 9. Μὴ πᾶσι πάντα πίστευε (ἐπιτρέπε). 10. Ἐν πάσῃ τῇ χώρᾳ μετὰ τὴν ἥτταν οἱ ἄνθρωποι ἐδάκρυσαν. 11. Σὺν θεῷ πᾶσα ὁδὸς εὐπορος. 12. Πάντων τῶν Γιγάντων οἱ θεοὶ περιεγένοντο. 13. Πάντες οἱ νεανῖαι εἰς τὸ γυμνάσιον ἦλθον δίσκον ῥίψοντες. 14. Πάντα τὰ τῶν φίλων κοινά. 15. Ὁ δῆμος² Πόπλιον Κοινκτίλιον, Σέξτου υἱόν, Οὐᾶρον πάσης ἀρετῆς ἔνεκα (нашлись из Пергамы).

16. Νόμῳ τὰ πάντα γίγνεται καὶ κρίνεται.

17. Ἄπαντα τίκτει χθὼν πάλιν τε λαμβάνει.

¹ ἡ λέαινα львица ² δημοῖσι: ἐτίμησε

Β 1. Μιλιτιάδης στρατηγὸς ὢν τοὺς Πέρσας ἐνίκησεν. 2. Ἡρακλῆς ὀλίγων ἡμερῶν παῖς ὢν δύο δράκοντας ἐφόνευσεν. 3. Λητώ τεκοῦσα Ἄρτεμιν καὶ Ἀπόλλωνα ἀπέλιπεν Δῆλον τὴν νῆσον. 4. Οἱ Ἀθηναῖοι ἐν Μαραθῶνι νικήσαντες τοὺς Πέρσας εἰς Ἀθήνας ἐπανῆλθον ὡς ἐκπλήξοντες τοὺς τῶν βαρβαρικῶν πλοίων ἄρχοντας. 5. Οἱ τοὺς Πέρσας νικήσαντες ὑπὸ πάντων τῶν Ἑλλήνων ἐθαυμάζοντο.

6. Ἀγαμέμνων Ἰφιγένειαν τῇ Ἀρτέμιδι καθιέρωσεν¹ οὐδενὸς κωλύοντος. 7. Καὶ ἀπόντας τοὺς φίλους εὖ λέγε. 8. Πλουσίων ὄντων τῶν Ἀθηναίων πολλοὶ ξένοι Ἀθήναζε ἐπορεύοντο. 9. Ὁ Κύκλωψ οὐκ ἐλεήσας τοὺς ναύτας καθ' ἡμέραν δύο αὐτῶν κατήσθιν. 10. Παρουσῶν τῶν Εὐμενίδων (Ἐρινύων) Ὁρέστης φόβῳ ἐπιέζετο. 11. Διογένης ἰδὼν μυῖαν ἐπάνω² τῆς τραπέζης εἶπεν· „Καὶ Διογένης παρασίτους³ τρέφει“. 12. Ὁ αὐτὸς πρὸς τὸν ἐντινάξαντα⁴ αὐτῷ δοκόν⁵, εἶτα εἰπόντα· „Φύλαξαι“, „Πάλιν γάρ με“, ἔφη, „παίσεις μέλλεις;“

¹ καθιερεύω приношу в жертву ² ἐπάνω на ³ ὁ παράσιτος паразит, нахлебник
⁴ ἐντινάττω тинί τι задеваю кого-л. чем-л. ⁵ ἡ δοκός бревно

* C

Περὶ μάντεως σφαλλομένου

Μάντις ἐπ' ἀγορᾷ πολίταις τισὶ διελέγετο. Εἶτα ἐπῆλθέ τις ἀπαγγέλλων, ὅτι αἱ τῆς οἰκίας αὐτοῦ θύραι χάσκουσι¹ καὶ κλῶπες πάντα τὰ ἐνδον ὄντα ἔκλεψαν. Τότε δὴ ἀνεπήδησεν ὁ μάντις στενάξας² καὶ δρομαῖος³ ἀπῆλθεν. Τρέχοντα δέ τις αὐτὸν θεασάμενος· „Οὗτος“⁴, εἶπεν, „τάλλότρια προειδέναι⁵ ἐπαγγελλόμενος τὰ σαυτοῦ⁶ οὐ προεμαντεύσω;“

¹ χάσκω зиять, быть открытым ² στενάζω стонать ³ бегóm ⁴ zd. эй ты! ⁵ предвидеть (inf.) ⁶ τὰ σαυτοῦ твое, твои дела (возвратное местоимение)

19

A 1. Τὸ μὲν σῶμα κτῆμα πολλοῦ ἄξιον, πολὺ δὲ τιμιώτερον ἢ ψυχὴ. 2. Τιμιωτέρα ἢ ψυχὴ τοῦ σώματος. 3. Τῷ μὲν στόματι φθεγγόμεθα, τοῖς δ' ὄμμασι βλέπομεν, τοῖς δ' ὠσὶν ἀκούομεν. 4. Εἰ καὶ ἰσχυρότεροι οἱ θῆρες τῶν ἀνθρώπων εἰσίν, ὅμως οἱ ἄνθρωποι σοφώτεροι διὰ τὰ γράμματα καὶ τὰς τέχνας. 5. Ταῖς χερσὶ χρήματα ποριζόμεθα. 6. Πρὸ τοῦ ἀγάλματος τοῦ Ἀπόλλωνος τοῦ ἐν Δελφοῖς λαμπρότατα ἦν ἀναθήματα. 7. Σοφὸς μὲν ἦν Σοφοκλῆς, σοφώτερος δ' Εὐριπίδης, πάντων δὲ σοφώτατος Σωκράτης. 8. Μίνως ἅτε δικαιοτάτα δικάζων ἐν Ἄιδου δικαστὴς ἦν. 9. Ζεὺς τὸν Μίνωα ὥς εὖ δικάζοντα ἐν Ἄιδου δικαστὴν εἶναι ἐκέλευσεν. 10. Καὶ εἰ οἱ ἡμέτεροι στρατιῶται ἀνδρειότερον ἐμάχοντο, ὅμως οἱ πολέμιοι πολλοὶ ὄντες αὐτῶν περιέγοντο.

B 1. Ἀλκιβιάδῃ ἀμελήσαντι τῶν πολιτῶν οἱ Ἀθηναῖοι πράγματα παρέχειν ἐβουλεύσαντο. 2. Τί τοῖς ἀγαθοῖς τῆς τῶν πολλῶν δόξης μέλει; 3. Ἐπ' Εὐκλείδου ἄρχοντος (β 403 2. do n. э.) οἱ Ἀθηναῖοι τὰ γράμματα μετήλλαξαν. 4. Ἐν μελαίνῃ νυκτὶ οἱ βάρβαροι ἐν ἄρμασι προσῆλθον. 5. Ἐν τῷ μέλανι πόντῳ Ὀδυσσεὺς δέκα ἐνιαυτοὺς περιήγετο. 6. Φειδίας τὸ Διὸς¹ ἄγαλμα τὸ ἐν Ὀλυμπίᾳ ἐποίησεν. Ἐπίγραμμα δὴ ἦν ἐν τοῖς τοῦ θεοῦ ποσίν·

ΦΕΙΔΙΑΣ ΧΑΡΜΙΔΟΥ ΥΙΟΣ ΑΘΗΝΑΙΟΣ ΜΕΠΟΙΗΣΕ.

* 7. Θεμιστοκλῆς ἰέρωνα τὸν Συρακόσιον ἦκοντα εἰς Ὀλυμπίαν Ὀλυμπίων ἀγομένων ἵππους ἄγοντα ἐκώλυσε τοῦ ἀγῶνος εἰπὼν τὸν μὴ μεταλαβόντα τοῦ μεγίστου τῶν κινδύνων² τῶν Ὀλυμπιακῶν ἀγώνων μεταλαμβάνειν μὴ δεῖν.

¹ γεν. от Ζεύς ² имеются в виду греко-персидские войны

20

A 1. Παῖδεις Ἑλλάδος Ἀθηναί. 2. Πολλοὶ φιλόσοφοι περὶ φύσεως βίβλους ἔγραψαν. 3. Ὡ ἄνδρες δικασταί, ὁμοίως ὑμετέροις πατράσι δικάζετε. 4. Ὡ ἄνερ, θεράπευε τὴν μητέρα. 5. Ὡ πάτερ, σῶσον τὰς θυγατέρας. — 6. Πράξεις ἀποστόλων. 7. Ὀδυσσεὺς ἐν πολλῶν ἀνδρῶν πόλεσιν ὧν πολλοὺς ἄνδρας ἐγίγνωσκεν. 8. Ὡ πάτερ, μὴ πάρεχε τούτοις τοῖς κακοῖς ἀνδράσι χρήματα. 9. Ἐν Ῥώμῃ οἱ ἄρχοντες πολῖται πατέρες ὠνομάζοντο. 10. Πασῶν τῶν πόλεων Ῥώμῃ ἐνδοξοτάτη.

B 1. Ὁ τύραννος, ὃς δίκαιός ἐστιν, νικήσει. 2. Ἡ πόλις, ἥς οἱ πολῖται ἀνδρεῖοι ἦσαν, διεφθείρετο. 3. Οἱ βάρβαροι τοῦ φρουρίου, ὃ ἐξεπολιόρκησαν, φεῖδονται. — 4. Κροῖσος ἐν ταῖς ἐσθῆσιν ἦν, ἐφ' αἷς τὸ πρὶν μέγα ἐφρόνησεν. 5. Πορευσόμεθα τὴν αὐτὴν ὁδόν, ἣν πρὸ ἡμῶν οἱ σύμμαχοι. 6. Καῖσαρ τοὺς αὐτοὺς ἄνδρας, οἱ πρότερον αὐτῷ ἐπολέμησαν, φίλους ἐποίησατο. 7. Ἐν Δελφοῖς τὴν τῶν στεφάνων δάφνην¹ ἐκόμιζον παῖδες, ὧν οἱ πατέρες καὶ αἱ μητέρες οὐπω ἀπέθανον. 8. Πόλεις, ὧν οἱ πολῖται θεοὺς μὴ θεραπεύουσιν, ἀνόσιοι εἶναι λέγονται. 9. Αἱ πράξεις αἱ τούτων τῶν ἀνδρῶν, οὓς ἦρου, ἄδικοι εἰσιν. 10. Ἦρετο, ὅστις ἦλθεν. 11. Τοῦ ἀγγέλου ἀκούουσιν, οἵτινες οἱ πολέμιοι εἰσιν. 12. Οὐ πᾶσι τοῖς ἀνδράσι λέγω ὅ, τι βούλομαι (ἅτινα, ἅττα βούλομαι). 13. Ὅ, τι πάσχεις, θεὸν σοι βοηθήσειν πίστευε. 14. Ἄ μὴ προσήκει, μήτε πρόβλεπε μήτ' ἄκουε. 15. Ὅτω (= ὥτινι) μηδὲν κακὸν ἐστίν, τοῦτον ὀλβιώτατον λέγω. 16. Ὅστις τοὺς θεοὺς θεραπεύειν βούλεται, οὗτος τοὺς ἀνθρώπους οὐ βλάπτει.

¹ лавр

C Περὶ Κροίσου

1. Κροῖσος, ὃς τῶν Λυδῶν ἐβασίλευεν, πλουσιώτερος ἦν πάντων τῶν τότε ἀνδρῶν. 2. Πολλὰ γὰρ χρήματα παρέλαβε παρὰ τοῦ πατρός, ἀνδρὸς δικαίου καὶ ἀνδρείου. 3. Ἐν δὲ τῇ Σάρδεων ἀκροπόλει ποτὲ (ἐν Σάρδεσιν ποτε) Σόλωνα φιλοξενώτατα δεξάμενος ἐπύθετο αὐτοῦ, εἰ μακαριώτερόν τινα ἄνδρα γινώσκει. 4. Σόλων δὲ μηδένα εἶπε πρὸ τοῦ θανάτου δεῖν μακαρίσαι. 5. Οἱ γὰρ πλούσιοι μὲν ὄντες, κακῶς δ' ἀποθνήσκοντες μάκαρες οὐκ εἰσιν. 6. Πολεμήσειν μέλλων ὕστερον τῷ Κύρῳ Κροῖσος τὴν ἐν Δελφοῖς μάντιν ἠρώτησεν, εἰ νικήσει (πότερον νικήσει ἢ οὐ). 7. Ἡ δ' ἀνεῖλεν, ὅτι „Κροῖσος Ἄλυν



Κρεζ на костре.
Αττική αμφορά, οκ. 500 γ. δο η. ε.

διαβάς¹ μεγάλην ἀρχὴν καταλύσει“. 8. Τῇ δ' οὖν ἀποκρίσει πιστεύων ἐπολέμησε τοῖς Πέρσας. Οὗτοι δὲ τοὺς Λυδοὺς ἐνίκησαν, ὧν πολλὰς πόλεις εἶλον, καὶ Κροῖσον κατακαίειν παρεσκευάσαντο. 9. Κῦρος δ' ἰδὼν Κροῖσον ἐπὶ πυρᾷ καθεζόμενον ἐν λαμπραῖς ἐσθῆσιν καὶ ἀναστενάξαντα²· „ὦ Σόλων“, ἤρετο αὐτόν, τί φθέγγεται. 10. Τότε δὲ Κροῖσος αὐτῷ πάντα διηγησάμενος σῶζεται.

¹ Ἄλυσ Галис, река на восточной границе Лидии; διαβάς part. aor. от διαβαίνω ² см. урок 18 С, прим. 2

21

A

I 1. Οἱ πολῖται ναῦς ῥκοδόμησαν ἐν νεωσοίκοις. 2 Ναῦς τις ἔφερε μίαν βούν καὶ μίαν σὺν καὶ ἓνα ταῦρον. 3. Πᾶσαι αἱ νῆες κατάγονται πρὸς πέτρας καὶ διαφθείρονται. 4. Οἱ ἄνεμοι τῶν νεῶν οὐκ ἐφείσαντο. 5. Ἐν ταῖς ναυσὶν οὔτε τοῖς βουσὶν οὔτε τοῖς ἵπποις ἱκανὸς τόπος ἦν. 6. Τοῖς τῶν Αἰγυπτίων θεοῖς βοῶν καὶ ταύρων καὶ κροκοδείλων σώματα ἦν. 7. Βόες καὶ ταῦροι ἐν τῇ νηὶ ἐνήσαν. 8. Ἐν τῷ ἄστει τὸ ἐκ τοῦ Ὑμηττοῦ μέλι ἡσθίετο. 9. Φέρε τὸ μέλι εἰς τὸ ἄστν.

II 1. Οἱ ταχεῖς οὐκ ἀεὶ ἀγαθοί. 2. Γλυκεῖς εἶναι τοὺς τῆς παιδείας καρπούς οἱ Ἕλληνες ἔλεγον. 3. Βραχεῖά ἐστιν ἡδονὴ κακή. 4. Ὁ βίος ἔνδοξος οὐκ ἄνευ βαρέος πόνου. 5. Οἱ Ἀθηναῖοι ταχεῖς ὄντες ἡδέως τοῖς ῥήτορσιν ἐπείθοντο.

B

Περὶ τῆς ἐν Σαλαμῖνι ναυμαχίας

I. Μετὰ τὴν ἐν Μαραθῶνι νίκην Θεμιστοκλῆς τὴν ἄστεως ἰσχὺν ναυτικὴν ἠϋξανε. 2. Πολλὰς μὲν γὰρ ναῦς ταχείας κατασκευάσαι ἐκέλευσεν, πολλὰ δὲ καὶ πλοῖα βαρέα. 3. Βαρέως φέρων, ὅτι Ἀριστείδης αὐτῷ ἀντέπραττε, τοῦ ὀστρακισμοῦ¹ αὐτοῦ αἴτιος ἐγένετο. 4. Ὡστ' ἐν βραχεὶ οἱ Ἀθηναῖοι οἰοί τ' ἦσαν ἀντιτάττεσθαι τῷ τῶν Περσῶν ναυτικῷ. 5. Ζέρξη δὲ τὰς ναῦς περὶ Σαλαμίνα τὴν νῆσον ἀθροίσαντι Θεμιστοκλῆς ἔγραψεν ἄρξαι τῆς ναυμαχίας. 6. Οὗτος οὖν ἡγησάμενος περιέσσεσθαι² τῶν Ἀθηναίων ὥρμησε σὺν πολλαῖς ναυσὶν ἐπ' αὐτούς. 7. Πολὺν μὲν χρόνον ἡγωνίσαντο ἀμφοτέροι, τέλος δ' οἱ Ἀθηναῖοι ἐνίκησαν. 8. Εἰ μὴ Αἰσχύλος καὶ Ἡρόδοτος διηγῆσαντο, ὅπως ἡ ναυμαχία ἐγένετο, ἐλάνθανεν ἂν τοὺς νῦν ἀνθρώπους. —

9. Ἀρχὴ ἥμισυ παντός. 10. Βόες καὶ σύες καὶ ἰχθύες ζῶα ἐστίν. — Βοῦς, σῦς, ἰχθύς ζῶα ὀνομάζομεν. — Βοῶν, συῶν, ἰχθύων ἡδέως ἐσθίομεν. 11. Τοῖς πρώτοις Χριστιανοῖς ΙΧΘΥΣ ἱερὸν σημεῖον ἦν· ἐσήμαινε γὰρ τὸ ἰχθύς ὄνομα Ἰησοῦς Χριστὸς Θεοῦ Υἱὸς Σωτὴρ. 12. Σπεῦδε βραδέως. 13. Ἀνταλκίδης πρὸς τὸν ἐρωτήσαντα, διὰ τί Λακεδαιμόνιοι ἐγχειριδίοις³ βραχέσι μάχονται „Διότι“, εἶπεν, „πλησίον τοῖς πολεμίοις μαχόμεθα“.

¹ ὁ ὀστρακισμός остракизм ² fut. om περιεῖναι ³ τὸ ἐγ-χειρ-ίδιον короткий меч, кинжал; также учебник

22

A

1. Ὁ γεωργός

ἐφύτευσε	ἐφυτεύσατο
δένδρον.	τὸν ἀγρόν.

Τὸ δένδρον ὑπὸ τοῦ γεωργοῦ ἐφυτεύθη.

2. Ὁ γεωργός

φυτεύσας	φυτεσάμενος
δένδρον	τὸν ἀγρόν
ἀπέρχεται.	

Ὁ ἀγρός	ὁ φυτευθεὶς	} αὐξάνεται ¹ .
Ἡ πίτυς	ἡ φυτευθεῖσα	
Τὸ δένδρον	τὸ φυτευθὲν	

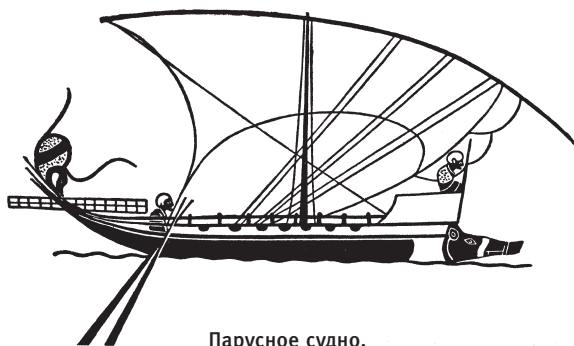
3. Ὡ βασιλεῦ καὶ ἱερεῦ, πορεύητε πρὸς Ἀχιλλέα. 4. Ἄρ' ἐφοβήθης τοὺς ἰππέας; Οὐκ ἐφοβήθην. 5. Ἑλλήν τις βασιλεῖ δι' ἔρμενέως διαλέγεται. 6. Μετὰ πολλῶν ἰππέων ἐπορεύθημεν ἐκ τῆς πατρίδος τοῖς νικηθεῖσι φίλοις βοηθήσοντες. 7. Τιμηθῆτω τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ. 8. Ζημιωθεισῶν τῶν Δαναοῦ θυγατέρων μία μόνη ἐσώθη (om σφῶζω).

¹ растет

B

Περὶ Θησέως

1. Θησεὺς ὁ Αἰγέως σπουδαίως ἐπαιδεύθη ἐν Τροίῳ. 2. Σχεδὸν δὲ παῖς ἔτι ὢν ἐπορεύθη εἰς Ἀθήνας πρὸς τὸν πατέρα. 3. Πολλοὶ τότε κακοῦργοι νικηθέντες ὑπ' αὐτοῦ ἐξημιώθησαν. 4. Ζημιωθέντων δὲ τῶν κακούργων ὁ βασιλεὺς τὸν Θησέα ἔπεμψεν εἰς Κρήτην μεθ' ἑπτὰ παρθένων καὶ ἑπτὰ νεανιῶν Ἀθηναίων. 5. Αἰγεὺς μὲν ἔπεμψε αὐτοὺς ὡς φονευθισομένους ὑπὸ τοῦ Μινωταύρου, Θησεὺς δὲ τοῖς γονεῦσιν ὑπέσχετο



Парусное судно.
Аттическая чаша, ок. 540 г. до н. э.



Прибытие корабля Тесея.
С вазы Франсуа (см. вклейку, илл. 8), ок. 570 г. до н. э.

τοὺς παῖδας μὴ φονευθήσεσθαι. 6. Καὶ οἱ γονῆς (γονεῖς) τῷ Θησεῖ ἐπίστευον. 7. Ἐκ Πειραιῶς οὖν περαιωθέντες διὰ τῆς θαλάττης ἀφίκοντο εἰς Κρήτην πρὸς τὸν βασιλέα Μίνωα, ὃς εἰς τὸν λαβύρινθον αὐτοὺς εἰσέπεμψεν. 8. Ἐκεῖ δ' ὁ Θησεὺς τὸν Μινώταυρον ἰδὼν „Φοβήθητι“, ἔφη, „τὸν Θησέα“ καὶ κατέσφαξεν αὐτόν. 9. Θησεὺς δὴ διὰ τὸ μὴ φοβηθῆναι τὸν κίνδυνον ἐνδοξότατος ἐγένετο ἀνὰ πᾶσαν τὴν Ἑλλάδα.

С

Περὶ Ἰστιαίου

Ἰστιαῖος Μιλήσιος παρὰ Δαρεῖω διῆγεν. Βουλόμενος δὲ τὸν Ἀρισταγόραν ἀποστῆσαι¹ τὴν Ἰωνίαν γράμματα πέμπειν οὐκ ἤθελε διὰ τοὺς φύλακας τοὺς τῶν ὁδῶν. Δοῦλον ἄρα πιστὸν ἀποξηρήσας² τὰς τρίχας ἐνέγραψε τῇ κεφαλῇ· „Ἰστιαῖος Ἀρισταγόρα· Ἰωνίαν ἀπόστησον“. Ἐνίοις δὲ μηνὶν ὕστερον, ὅτε αὐθις ἐγένετο τὸ τρίχωμα³, ὁ δοῦλος λαθὼν τοὺς φύλακας εἰς Ἰωνίαν πορευθεὶς ἔδειξε⁴ τὴν κεφαλὴν Ἀρισταγόρα. Οὗτος αὐθις ξυρήσας εἶδε τὰ γράμματα καὶ ἀπέστησε τὴν Ἰωνίαν.

¹ ἀποστῆσαι *αογ.* заставить отделиться, побудить к восстанию ² (ἀπο)ξηρέω *βριτ* ³ τὸ τρίχωμα *волосы* ⁴ δείξει *αογ.* показать

23

Α

Περὶ Νιόβης

1. Ἐνδοξον μὲν ἦν τὸ τοῦ Ταντάλου γένος, ἐνδοξοτάτη δὲ Νιόβη, ἡ τοῦ Ταντάλου θυγάτηρ, διὰ τὸ κάλλος. 2. Ἀμφίων δ', ὁ τῶν Θηβαίων καὶ τινων ἄλλων ἐθνῶν βασιλεὺς, ἄγεται αὐτὴν γυναῖκα τοῦ κάλλους ἕνεκα καὶ τοῦ Ταντάλου κλέους. 3. Πολλὰ οὖν ἔτη Ἀμφίων καὶ Νιόβη ἐβασίλευον πλούσιοι ὄντες καὶ ἑπτὰ υἱοὺς καὶ ἑπτὰ θυγατέρας ἔχοντες. 4. Νιόβη δὴ μέγα φρονήσασα ἐπὶ τῷ τῆς εὐτυχίας μεγέθει ἀνοσίοις ἔπεσι τὴν Λητώ ὠνείδισε διὰ τὸ δύο μόνον παῖδας ἔχειν, Ἀπόλλωνα τε καὶ Ἄρτεμιν. 5. Γυμναζομένους δέ ποτε τοὺς υἱοὺς πρὸ τῶν τειχῶν Ἀπόλλων μὲν κατετόξευσεν, κατετοξεύθησαν δὲ καὶ αἱ παρθέναι ὑπὲρ Ἀρτέμιδος.

6. Νιόβη δὲ τέλος μεταβάλλεται εἰς πέτραν καὶ φέρεται εἰς τὸν Σίπυλον τὸ ὄρος, ἔνθ' οὐ παύσεται δακρύουσα. —
 7. Ἦθος ἀνθρώπων δαίμων. 8. Ἦν ποτε χρόνος, ὅτε θεοὶ μὲν ἦσαν, θνητὰ δὲ γένη οὐκ ἦν. 9. Ἀνταλκίδας τείχη ἔλεγεν τῆς Σπάρτης τοὺς νέους, ὅρια δὲ τὰ δόρατα.



Απολλων и Артемида убивают детей Ниобы.
 Аттический кратер, ок. 450 г. до н. э.

Β 1. Ἀεὶ οἱ ἄνθρωποι περὶ Σοφοκλέους, τοῦ εὐσεβοῦς καὶ εὐγενοῦς ποιητοῦ, λόγους ποιήσονται. 2. Περικλεῖ οἱ Ἀθηναῖοι οὐκ αἰεὶ χάριν εἶχον. 3. Ἡρακλέα διὰ τὸ πολλοὺς ἀγῶνας νικῆσαι οἱ θεοὶ εἰς Ὀλυμπον ἐδέξαντο. 4. Σόλων ἐπὶ γήρως ὁδῶ¹ ἤδη ὦν ἐρωτηθεὶς, τίνοι πιστεύων μόνος ἐναντιοῦται² Πεισιστράτῳ, ἔφη· „τῷ γήρῳ“. 5. Ὡ Ἡράκλεις, εὐκλεᾶ ἔργα ἔπραξας.

6. Καλῶς φέρειν χρὴ συμφορὰς τὸν εὐγενῆ.

7. Πρὸς τὴν ἀνάγκην πάντα τᾶλλ'³ ἐστ' ἀσθενῆ.

8. Οὐδεὶς μετ' ὀργῆς ἀσφαλῶς βουλεύεται.

¹ ὁ ὁδός πορογ ² = ἐναντιόεται сопротивляется ³ τᾶλλα = τὰ ἄλλα (κрасив)

С Περὶ Δημοσθένους

1. Δημοσθένης Ἀθηναῖος ρήτωρ ἦν. 2. Νεανίας δ' ὦν ἀσθενὲς μὲν εἶχε τὸ σῶμα καὶ ἀσθενῆ φωνήν, ἐγυμνάζετο δὲ οὕτως ἀκριβῶς, ὥστε καὶ οἱ δυσμενεῖς ὡμολόγησαν αὐτὸν ἄριστα λέγειν. 3. Ὁ οὐ ράδιον ἦν τῷ Δημοσθένει τῆς Ἑλλάδος τότε πλήρους οὔσης ἀγαθῶν ρητόρων. 4. Εὐπρεπέσι δὲ λόγοις Δημοσθένη ἀληθῶς πολεμῆσαι Φιλίππῳ καὶ οἱ ὕστερον ἔλεγον. 5. Ἀλλ' οὐκ ἐν ἡσυχίᾳ γῆρας ἤγεν οὐδ'¹ εὐτυχοῦς τελευτῆς ἔτυχεν.

6. Εἴπερ² ἴσην γνώμη ρώμην, Δημοσθένης, εἶχες,
 οὐποτ' ἂν Ἑλλήνων ἦρχεν Ἀρης Μακεδῶν.

¹ οὐδέ neque ² если только (от ει)

- A**
- | | |
|-------------------------------|---|
| 1. Ὁ πατήρ φροντίζει μου. | Φροντίζω ἑμαυτοῦ (ἐμαυτῆς). |
| 2. Οἱ υἱεῖς ἐβοήθησάν σοι. | Βοήθησον σεαυτῷ (σεαυτῇ, σαυτῶ, σαυτῇ). |
| 3. Ὁ ἐχθρὸς βλάπτει αὐτόν. | Ὁ ἐχθρὸς βλάπτει ἑαυτόν (αὐτόν). |
| 4. Ὁ ἐχθρὸς βλάπτει αὐτήν. | Ἡ παρθένος βλάπτει ἑαυτήν (αὐτήν). |
| 5. Ἡ μήτηρ φροντίζει ἡμῶν. | Φροντίζομεν ἡμῶν αὐτῶν. |
| 6. Βοηθήσω ὑμῖν. | Βοηθήσετε ὑμῖν αὐτοῖς (αὐταῖς). |
| 7. Ὁ βασιλεὺς ἐβλάψεν αὐτούς. | Αἱ γυναῖκες ἐβλάψαν ἑαυτάς (σφᾶς αὐτάς, αὐτάς). |
8. Ἔλεξαν, ὅτι ἔπεμψε σφᾶς αὐτούς (ἐαυτούς, αὐτούς) ὁ βασιλεὺς.

B Περσεὺς καὶ Ἀνδρομέδη διαλέγονται

1. Περσεὺς ὁ Διὸς καὶ Δανάης παῖς τὴν τῆς Γοργοῦς κεφαλὴν ἀποκόψας εἰς Αἰθίοπας ἐλθὼν Ἀνδρομέδην ἡῦρεν ἐν δεσμοῖς οὔσαν καὶ ὧδε διελέγετο αὐτῇ·
2. Π. ὦ γύναι, τίς σε τῇ πέτρᾳ προσέδωκεν;
3. Α. Ἀλλ' ὁ πατήρ μου κελεύσαντος Ποσειδῶνός μ' ἔδωκεν.
4. Π. Νῆ τὸν Δία, οὐδὲν σύ γε φαίνει ἀδικήσας οὐδένα.
5. Α. Οὐ μὰ τὸν Δί', ἔγωγε. — Ἀλλὰ διήγησαί μοι, πόθεν πρὸς ἐμέ διὰ τοῦ ὕδατος ἦκες.
6. Π. Ἄκουε δὴ· ἐπεὶ μ' ἡ μήτηρ ἔτεκεν, ὁ πάππος αὐτὴν μετ' ἐμοῦ βαλὼν εἰς λάρνακα¹ ἔρριπεν εἰς τὸ πέλαγος καὶ ὥχετο ἀπελθὼν.
7. Α. Αἰαῖ², φεῦ³ τοῦ ἀνδρός.



Персей, отрубивший голову Горгоне.
Аттическая гидрия, ок. 480 г. до н. э.

8. Π. Τὰ μὲν ὕδατα ἔφερον ἡμᾶς πολὺν χρόνον, τέλος δ' ἐτύχομεν καταχθέντες⁴ εἰς Σέριφον τὴν νῆσον, ἔνθα ἀνατρεφόμενος ἐπαιδεύθην. Ὑστερον δ' ἄλλα τε πολλὰ ἡρίστευσα καὶ κατέσφαξα τὴν Γοργώ. Νῦν δὲ πάρειμι ὥς σώσω σε. Ἀκολουθήσον δή μοι καὶ σώσεις σεαυτήν.
9. Α. Ὡ Ζεῦ καὶ Πόσειδον καὶ Ἀπολλων καὶ θεοὶ πάντες καὶ πᾶσαι, παράσχεθ' ἡμῖν φυγοῦσι λαθεῖν τοὺς ἐχθρούς. Φόβον γὰρ ἔχω τῶν ἐμαυτῆς πολιτῶν. Σοῦ δὲ γονάτων, ὦ Περσεῦ, ἄπτομαι ἱκετεύουσα, σοὶ γὰρ ἐπιτρέπω ἐμαυτήν.
10. Καὶ Περσεὺς ἔσωσεν αὐτὴν ἀξόμενος γυναιῖκα.

¹ ἡ λάρναξ, κοξ ящик, ларец ² οἱ ³ γυβί! жалы! (с gen.) ⁴ part. aor. pass. от κατάγω пригоняю к берегу

С 1. Αἰσχύλος τοὺς ἑπτὰ ἐπὶ Θήβας ἔγραψεν, δρᾶμ' Ἀρεῶς μεστόν. 2. Οἱ σφᾶς αὐτοὺς στέργοντες ἐχθαίρονται ὑπὸ πολλῶν. 3. Ἐν ἐμαυτῷ περιφέρω τὴν οὐσίαν (изречение Бианты). 4. Κύνες πολλάκις ἀνθρώπους σφάζουσιν.

5. Ἐλεύθερον φύλαττε τὸν σαυτοῦ τρόπον.
6. Ἄλλων ἔπαινον μᾶλλον ἢ σαυτοῦ λέγε.
7. Βούλου δ' ἀρέσκειν πᾶσι, μὴ σαυτῷ μόνον.
8. Γνῶθι¹ σεαυτόν.

¹ познай (impr. aor.)

25

Α 1. Ἦδὺ μὲν πλούσιον εἶναι, ἥδιον δὲ ὑγιαίνειν, ἥδιστον δὲ καλὸν κάγαθόν εἶναι. 2. Οἶμαι τὴν ἐμαυτοῦ γυναιῖκα πασῶν σωφρονεστάτην εἶναι τῶν ἐν τῇ πόλει. 3. Αἰσχρὸν μὲν ἐστὶ κακίῳ (κακίονα) γίγνεσθαι τῶν δούλων, αἴσχιον δὲ τῶν προδοτῶν. 4. Ταχεῖς μὲν οἱ πόδες, θάττους δ' οἱ ἄνεμοι, ταχίστη δ' ἡ διάνοια. 5. Οἱ Πέρσαι περὶ μὲν πολλοῦ ἐποιήσαντο τὸ ἱππεύειν, περὶ δὲ πλείονος (πλέονος) τὸ τοξεύειν, τὸ δ' ἀληθεύειν περὶ πλείστου. 6. Οὐδὲν ἐλευθερίας γλυκύτερον. 7. Ἡ Ῥόδος πολὺ μείζων ἐστὶ τῆς Σαλαμῖνος, πολὺ δὲ μείων τῆς Σικελίας. 8. Κύρος τοὺς βαρβάρους χείρονας (χείρους) ἐνόμιζε τῶν Ἑλλήνων. 9. Ἀλέξανδρος ἔτι παῖς ὢν πάντων κράτιστος ἐνομίζετο. 10. Κύρος ὑποσχόμενός τινί τι ἥκιστα ἐψεύδετο. 11. Ἡρακλῆς οὐδένα κρεῖττω ἑαυτοῦ εἶδεν. 12. Ἐλάττω (μῶν μείω) κακὰ πάσχουσιν οἱ ἀνθρώποι πολλάκις ὑπὸ τῶν ἐχθρῶν ἢ ὑπὸ τῶν φίλων.

13. Τὸν γὰρ κάκιστον πλοῦτος εἰς πρώτους ἄγει.
14. Βουλῆς γὰρ ἐστὶν οὐδὲν ἔχθιον κακῆς.
15. Τί γὰρ πατρῶας ἀνδρὶ φίλτερον χθονός;
16. Ἡ λέγε τι σιγῆς κρεῖττον ἢ σιγὴν ἔχε.

Τί πρεσβύτατον; Θεός· ἀγέννητον γάρ.
 Τί κάλλιστον; Κόσμος· ποίημα γὰρ θεοῦ.
 Τί μέγιστον; Τόπος· ἅπαντα γὰρ χωρεῖ¹.
 Τί σοφώτατον; Χρόνος· ἀνευρίσκει² γὰρ πάντα.
 Τί ἰσχυρότατον; Ἀνάγκη· κρατεῖ³ γὰρ πάντων.

¹ неслитная форма — χωρεῖ; χωρέω *зд.* вмещать ² открывать, обнаруживать ³ неслитная форма — κρατεῖ

26

- A** 1. Τί πράττετε; Γράφομεν. Τί πράττωμεν; Γράφωμεν.
 2. Πότε διαλεξόμεθα τοῖς ἰατροῖς; Ἀρχώμεθα αὐτίκα νῦν· μὴ μέλλωμεν.
 3. Πολλάκις λούη, ὥστε ὑγιαίνεις. Πολλάκις λούη, ἵνα ὑγιαίνης.
 4. α) Τί λέγω; Τί λέγω; Οὐκ ἔχω, τί λέγω.
 б) Τί λέγομεν; Τί λέγομεν; Οὐκ ἔχομεν, τί λέγομεν.

B 1. Οἱ γονεῖς τοὺς παῖδας παιδεύουσιν, ἵνα σωφρονέστεροι γίγνωνται.
 2. Κατακαίωμεν τὰ πλοῖα, ἵνα μὴ Κῦρος διαβαίνει τὸν ποταμόν. 3. Φυλάττεσθε τοὺς κακούργους, ἵνα μὴ κακίους γένησθε αὐτῶν. 4. Οἱ γονεῖς ὑμᾶς παιδεύουσιν, (ἵνα) μὴ κακίους γένησθε ἑαυτῶν (σφῶν αὐτῶν *или* αὐτῶν). 5. Φόβος μ' ἔχει, μὴ ψεύδωμαι. Φόβος μ' ἔχει, μὴ οὐ τάληθῃ λέγης. 6. Οἱ ποιμένες τὰ πρόβατα φυλάττουσιν, μὴ ὁ λύκος αὐτὰ κατεσθίῃ. 7. Οἱ πρέσβεις λέγουσιν, ὅτι πέμπει σφᾶς (σφᾶς αὐτοῦς, ἑαυτοὺς *или* αὐτούς) βασιλεὺς.

8. Μὴ σπεῦδε πλουτεῖν¹, μὴ ταχέως πένης γένη.

¹ неслитная форма — πλουτέειν



Урок игры на лире и урок декламации. Аттическая чаша, ок. 485 г. до н. э.

С 1. Στρατόνικος ὁ κιθαρωδὸς ἐν Τειχιούσση¹ ὡς εἶδε πάντας τοὺς τάφους ξενικοὺς ὄντας· „Ἀπέλθωμεν“, ἔφη, „ὦ παῖ· ἐνταῦθα γὰρ οἱ ξένοι φαίνονται ἀποθνήσκειν, τῶν δ' ἀστῶν οὐδεὶς“. 2. Μένων ὁ Δαρείου στρατηγὸς στρατιώτην τινά, ὅς ποτε Ἀλέξανδρον κακῶς ἔλεγε, τῇ λόγχῃ ἔπαισε καί· „Μισθὸν λαμβάνεις“, ἔφη, „ἵνα μάχη Ἀλεξάνδρῳ, οὐχ ἵνα κακῶς λέγῃς αὐτόν“. 3. Ἀλκιβιάδης ὄντος κυνὸς αὐτῷ θαυμαστοῦ τὸ μέγεθος καὶ τὸ εἶδος ἔκοψε τὴν οὐρὰν² καλίστην οὔσαν. Λεγόντων δὲ τῶν συνήθων, ὅτι πάντες ἐπὶ τῷ κυνὶ δάκνονται³, ἐπιγελάσας⁴· „Γίγνεται τοίνυν“, εἶπεν, „ὃ βούλομαι βούλομαι γὰρ Ἀθηναίους τοῦτο λέγειν, ἵνα μὴ τι κάκιον περὶ ἐμοῦ λέγῶσιν“.

¹ предметъ Милета ² хвост ³ δάκνω κυсаю; δάκνομαι ἐπὶ τινι я уязвлен, огорчен из-за чего-л. ⁴ ἐπι-γελάσαι посмеяться над чем-л.

27

A 1. Ὁ ῥήτωρ ἡδέα λέγει, ἵνα μὴ αὐτὸν βλάψωμεν μηδὲ μεμψώμεθα. αὐτὸν βλάψητε μηδὲ μέμψησθε. 2. Ὁ διδάσκαλος ἤρετο τάδε· „Ποῦ ἐστὶν ἡ Ἑλλάς ἐν τῷ πίνακι!“ 3. Ἦδε ἡ χώρα ἐστὶν Ἑλλάς. 4. Μετὰ ταῦτα ὁ μαθητὴς ἐσιώπησεν. — 5. Βουλευόμεαι, τί ποιήσω. 6. Ἐὰν ἡμῖν πέμψῃς οἶνον, ἡ ἡδονὴ μεγάλη ἔσται. 7. Ὅταν νικήσωμεν, πάντα τὰ τῶν βαρβάρων ὑμέτερα ἔσται.

B Περὶ Ἰφιγένειας τῆς ἐν Αὐλίδι

1. Οἱ ἐν Αὐλίδι Ἕλληνες Κάλχαντι τῷ μάντει τάδε εἶπον· 2. „Ἡμεῖς οἱ Ἕλληνες εἰς Τροίαν πορευσόμενοι ἐν τῷδε τῷ λιμένι ἀναμένομεν, ἔσ τῷ ἂν οἱ θεοὶ καλοὺς ἀνέμους πέμψωσιν“. 3. „Ἐὰν“, ἥ δ' ὅς, „βοηθήσωσιν οἱ θεοί, ῥαδίως ἀφίξεσθε εἰς τὴν Ἀσίαν“. 4. Ἐν ταύτῃ οὖν τῇ ἀπορίᾳ Ἀγαμέμνων τὸν μάντιν ἤρετο· „Τί βούλει πράξω, ὦ γέρον; 5. Ὁ ἂν μοι συμβουλεύσῃς, ἐκὼν ποιήσω“. 6. Οὗτος δὲ τήνδε τὴν βουλὴν συνεβούλευσε τῷ βασιλεῖ 7. „Ἐὰν Ἰφιγένειαν ἐπὶ τῷ τῆς Ἀρτέμιδος βωμῷ θύσῃς, ἡ θεὸς τῆς ὀργῆς, ἣν πρὸς σέ ἔχει, παύσεται. 8. Μὴ οὖν φείσῃ τῆς θυγατρὸς, ἀλλὰ κατάσφαξον αὐτήν“. 9. Ἀγαμέμνων δὲ μεταπεμψάμενος αὐτὴν τῷδε τῷ τρόπῳ (= ὥδε) ἠΰξατο τῇ Ἀρτέμιδι· 10. „ὦ Ἄρτεμι, ἐὰν μὲν δυνατόν ἦ² (= ἐξῇ), μὴ μ' ἀφέλῃ τὴν παρθένον, ἐὰν δὲ μὴ, σῶσον ἐκείνην καὶ κόμισον, ὅποι ἂν βούλῃ“. 11. Καὶ Ἰφιγένεια δέισασα, μὴ φοβερὸν τι αὐτῇ (τί οἱ) γένηται, καὶ αὐτὴ ἠΰξατο· 12. „ὦ Λητοῦς παῖ, οὐκ ἔχουσα, ὅπη φύγω, ἵκετεύω σε σῶσαί με“. 13. Ἡ δὲ Ἄρτεμις αὐτῇ· „Μὴ δέισῃς“, ἔφη, „ὦ Ἰφιγένεια“. 14. Ταῦτ' εἰποῦσα νεφέλῃ καλύψασα αὐτὴν καὶ ἔλαφον ἀντ' αὐτῆς εἰς τὸν βωμὸν βαλοῦσα ἀποφέρει τὴν παῖδα εἰς Ταύρους. 15. Πᾶν τοῦτο τὸ γενόμενον ἐν τῇ Εὐριπίδου τραγωδίᾳ ἔστιν ἰδεῖν, ἢ τὸ ὄνομα Ἰφιγένεια ἢ ἐν Αὐλίδι. —

16. Ὁ σοφὸς πολιτεύσεται, ἂν μή τι κωλύῃ. 17. Πύρρος ἐρωτηθεὶς ὑφ' ἐνὸς τῶν υἱῶν ἔτι παιδὸς ὄντος, τίни καταλείψει³ τὴν βασιλείαν, λέγεται εἰπεῖν· „Ὅς ἂν ὑμῶν τὴν μάχαιραν ὀξυτέραν ἔχῃ“.

¹ ὁ πίναξ, κος доска, карта ² *coni. om* ἐστίν ³ κατα-λείπω оставляю

28

A I 1. Εὐξασθε τῇ Ἀθηνᾶ καὶ τῷ Ἑρμῇ. Ἀθηνᾶ καὶ Ἑρμῆς δεινοὶ εἰσιν ὑμῖν ἀμύνειν. 2. Ἐν οὖν τοῖς τῆς Ἀθηνᾶς καὶ τοῦ Ἑρμοῦ βωμοῖς θύσατε, ἵνα ἴλεω ᾧσιν¹. 3. Οἱ ποιηταὶ τὴν μὲν Ἀφροδίτην χρυσὴν ὠνόμαζον, τὴν δὲ Σελήνην ἀργυρᾶν. 4. Χρυσαῖ κόρυθες καὶ χαλκοὶ τρίποδες καὶ ἀργυρᾶ ὅπλα ἐν τῷ νεῷ ἦν, οἷς Ἀθηνᾶ ἔχαιρεν. 5. Ἐν ἀρχῇ ἐποίησεν ὁ θεὸς τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν (*Бытие 1:1*). 6. Ὁ διὰ Σκύλλης καὶ Χαρύβδεως πλοῦς ἐπικινδυνότερος ἦν τοῦ πλοῦ τοῦ διὰ τοῦ Βοσπόρου. 7. Τὰ ἄνοα τέκνα ἀπλᾶ ἔθῃ ἔχει. 8. Ἄμ' ἔω (= ὑπὸ τὴν ἔω) τὰ ὅστ'α τὰ τῶν τεθνηκότων² θάπτεται³. 9. Ἀργυραῖς λόγχαις μάχου καὶ πάντων κρατήσεις.



Гермес. Аггическая амфора, ок. 500 г. до н. э.

II 1. Ὁ νοῦς ὁ ἐν ἡμῖν ἀξιὸς ἐστὶ θαυμάζεσθαι, ὅτι μέγιστόν ἐστιν ἐν ἐλαχίστῳ. 2. Ἡ μνᾶ πολὺ (πολλῶ) πλέονος ἀξία ἦν τῆς δραχμῆς. 3. Χρυσοῦν μὲν ἄγαλμα ἄμεινόν ἐστι σιδηροῦ, σιδηρᾶ δὲ μάχαιρα κρείττω ἀργυρᾶς. 4. Ἐνίοθ' οἱ σοφισταὶ ἤθελον τὸν ἥττω λόγον κρείττω ποιεῖν⁴. 5. Τηλεμάχῳ οἱ εὖνοι νομεῖς οὐ χεῖρους ἐφαίνοντο τῶν ἐλευθέρων Ἰθακῆσιων. 6. Οἱ γονῆς τοὺς παῖδας ἄριστα παιδεύουσιν, ἵνα ὥς βέλτιστοι γένωνται. 7. Πολλῶ ῥᾶόν ἐστιν ἄλλους μέμφεσθαι ἢ περιγίγνεσθαι αὐτῶν.

8. Ἀπλοῦς ὁ μῦθος τῆς ἀληθείας ἔφυ⁵.

9. Ἀεὶ κράτιστόν ἐστι τάληθῇ λέγειν.

10. Μακάριος, ὅστις οὐσίαν καὶ νοῦν ἔχει.

¹ *coni. om* εἰσίν ² τεθνηκώς, κότος умерший ³ θάπτω хороню ⁴ *неслитная форма* — ποιέειν ⁵ *есть, является* (от природы)

B

I. Τίς δὲ βίος, τί δὲ τέρπνον¹ ἄτερ² χρυσοῦς Ἀφροδίτης;

(*стих поэта Мимнерма, ок. 600 г. до н. э.*)

2. ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΕΥΜΕΝΗΣ ΑΘΗΝΑΙ ΝΙΚΗΦΟΡΩΙ (написан на одном из храмов в Пергаме).

3. Παιδάρητος Λακεδαιμόνιος λέγοντός τινος, ὅτι πολλοί εἰσιν οἱ πολέμιοι· „Οὐκοῦν“, ἔφη, „ἡμεῖς εὐκλεέστεροι ἐσόμεθα· πλείους γὰρ νικήσομεν“.

4. Ἀλέξανδρος θεασάμενος τὴν ἐν Ἐφέσῳ ἑαυτοῦ εἰκόνα, ἣν Ἀπελλῆς ἔγραψεν, οὐκ ἠλόγησε³ κατὰ τὴν ἀξίαν⁴ τοῦ γράμματος. Εἰσελθόντος δὲ ἵππου καὶ χρεμετίσαντος⁵ πρὸς τὸν ἵππον τὸν ἐν τῇ εἰκόνι ὥς πρὸς ἀληθινόν· „ὦ βασιλεῦ“, εἶπεν ὁ Ἀπελλῆς, „ἀλλ' ὁ γε ἵππος φαίνεται σου πολὺ γραφικώτερος⁶ εἶναι“.

¹ терпный приятный ² ἄτερ с gen. без ³ εὐ-λογέω оцениваю ⁴ по достоинству

⁵ χρεμετίζειν ржать ⁶ γραφικός имеющий отношение к живописи; зл. сведущий, разбирающийся в живописи

29

Α

Αἰσχύλου Ἰκέτιδες¹

1. Ἐν τῇ Αἰσχύλου τραγωδίᾳ, ἥ ὄνομά ἐστιν Ἰκέτιδες, ὁ χορὸς τῶν Δαναοῦ θυγατέρων σωθειςῶν ὑπὸ τῶν Ἀργείων τοιάδε λέγει· 2. „Ἄγε δῆ, λέξωμεν εὐχὰς ἀγαθὰς ὑπὲρ τῶν Ἀργείων. 3. Ἀκούετε ἡμῶν, ὦ θεοί. 4. Μηδέποτ' Ἄρης πόλεμον πέμποι τῇδε τῇ πόλει. 5. Μήποτε νόσος κακὴ αὐτὴν βλάπτει. 6. Μὴ οἱ πολῖται πολλὰς μάχας μάχωντο μὴδ' ἐν πολέμοις ἀποθνήσκουσιν. 7. Ἀμύνουσ' δ', ὦ Ἄρτεμι, ταῖς γυναιξὶ καὶ φεῖδοιο τῶν παιδίων. 8. Παντὸς δ' ἀγαθοῦ τύχουσιν οἱ Ἀργεῖοι παρὰ τῶν δαιμόνων. 9. Καὶ γένοιτο αὐτοῖς ἀοιδοὶ τε καὶ ποιηταί. 10. Ἀεὶ δ' ὑμεῖς, ὦ Ἄργους πολῖται, εὐχοίσθε τῷ Διὶ καὶ θύετε πᾶσι τοῖς θεοῖς. 11. Εἴθ' οὖν τοῖς ἀθανάτοις ἀρέσκοντα εἴποιμι καὶ εἰ γὰρ ἐξικοίμην τῆς εὐνοίας αὐτῶν. 12. Εἰ γὰρ μου ἀκούουσιν οἱ θεοὶ καὶ οὕτως γενοίμην εὐτυχής“.

¹ „Просительницы“

Β 1. Θεῶν μου ἀκούοντων γενοίμην ἂν εὐτυχής. 2. Ὁ μὲν ἀγαθὸς ἀνὴρ γένοιτ' ἂν ποτε κακός, ὁ δὲ κακὸς ἀνὴρ οὐκ ἂν ποτε γένοιτο κακός· ἔστι γὰρ ἀεὶ. 3. Εἴ τις ἡμᾶς ἔροιτο, ὅ, τί ἐστιν ἡ φιλοσοφία, τί ἂν αὐτῷ εἴποιμεν; 4. Πάντες οἱ τῶν ἀρίστων Περσῶν παῖδες ἐπὶ ταῖς βασιλέως θύραις παιδεύονται· ἔνθα δὲ πολλὴν μὲν σωφροσύνην καταμάθοι ἂν τις, αἰσχρὸν δ' οὐδὲν οὐτ' ἀκούσαι οὐτ' ἰδεῖν ἔστιν. 5. Εἰ βουλοίμεθα τὸν παῖδα τόνδε ἀγαθὸν ἱατρὸν γενέσθαι, παρὰ τίνας ἂν αὐτὸν πέμποιμεν διδασκάλους; 6. Εἰ ἀναγκαῖον γένοιτο ἀδικεῖν¹ ἢ ἀδικεῖσθαι², ἐλοίμην ἂν μᾶλλον ἀδικεῖσθαι. 7. Μάλα ἂν χαίροιμι, εἰ οἴκοι μένοις. 8. Εἴ οἴκοι μένοιτε, τίς οὐκ ἂν χαίροι; 9. Τὴν ἐλευθερίαν ἐλοίμην ἂν ἀντὶ πάντων, ἃ ἔχω.



Урок пения и урок письма. Аттическая чаша, ок. 485 г. до н. э.

- ΙΟ. Μή μοι γένοιθ' ἄ βούλομ', ἀλλ' ἄ συμφέρει.
- ΙΙ. ὦ παῖ, γένοιο πατρός εὐτυχέστερος,
τὰ δ' ἄλλα ὅμοιος, καὶ γένοι' ἄν οὐ κακός
(*слова Аякса в трагедии Софокла*).
- Ι2. Θεοῦ θέλοντος κἂν ἐπὶ ῥίπος² πλέοις.

¹ = -εἶν ² = -έεσθαι ³ ῥίψ, ῥίπος камыш; плетенка из камыша

С Διογένης κακοῦ τινος ἀνθρώπου ἐπιγράψαντος ἐπὶ τὴν οἰκίαν· „Μηδὲν εἰσὶτω¹ κακόν“, „Ὁ οὖν κύριος τῆς οἰκίας“, ἔφη, „πῶς εἰσέλθοι ἄν;“

¹ in-ito

30

- | | |
|---|---|
| <p>A 1. Διὰ τί οἱ ἄνεμοι
οὐ πνέουσιν;
2. Ἀγαμέμνων εἰς τοὺς θεοὺς
ὑβρίσεν.
3. Ἀγαμ. ἐφοβήθη, μὴ οἱ κωλύηται
(κωλύοιτο) ὁ τῆς στρατιᾶς πλοῦς.
4. Οἱ θεοὶ ὀργίζονται,
ἐάν τις εἰς αὐτοὺς ὑβρίσῃ.</p> | <p>Ἀγαμέμνων ἤρετο,
διὰ τί οἱ ἄνεμοι οὐ πνέουσιν (οὐ πνέοιεν).
Ὁ μάντις
λέγει, ὅτι Ἀ. εἰς τοὺς θεοὺς ὑβρίσεν.
ἔλεγεν, ὅτι Ἀ. ε. τ. θ. ὑβρίσειεν (ὑβρίσαι).

Οἱ θεοὶ ὠργίζοντο,
εἴ τις εἰς αὐτοὺς ὑβρίσειεν (ὑβρίσαι).</p> |
|---|---|

В

Αἰσχύλου Πέρσαι

1. Ἐπεὶ οἱ Πέρσαι ἐπὶ Σαλαμῖνι ἐνικήθησαν, ἄγγελός τις ἐν Σούσοις τοῖς τε γέροισι καὶ τῇ βασιλέῳς μητρὶ διηγήσατο, ὅτι ἐκράτησαν (κρατήσειαν) τῶν βαρβάρων οἱ Ἕλληνες. 2. „Τίς ἄν“, ἔφη, „νομίσειε τοσαῦτα ἐκείνους ἐργάσασθαι; 3. Ὅποτε γὰρ ναῦς Περσικὴ νηὶ Ἑλληνικῇ ἐπιχειρήσειεν, οἱ πολέμιοι κρείττους ἡμῶν ἦσαν. 4. Εἰ γὰρ εὖξαισθε τοῖς πατρίοις θεοῖς καὶ εἴθε σύ, ὦ βασίλισσα, θύσεις αὐτοῖς ὑπὲρ τῆς πατρίδος. 5. Τοῦτο ποιησάντων ὑμῶν ἡμεῖς τὸ λοιπὸν αὖθις ἂν εὐτυχῆσαιμεν“.



Персидский царь Дарий выслушивает речь.
Апулийский кратер, ок. 330 г. до н. э.

С 1. Ποῖος μὲν ἂν κόσμος οἰκίας εἴη, εἰ οἱ νεώτεροι τῶν γεραιτέρων καταφρονήσειαν, ποῖος δὲ διδασκαλείων, εἰ οἱ μαθηταὶ τῶν διδασκάλων ἀμελήσειαν;

2. Σωκράτης ἐρωτησάντων τῶν φίλων, τίνα τρόπον θάψειαν¹ αὐτόν, εἶπεν, ὅπως ἂν ἐθέλωσιν, ἐάντερ γε λάβωσιν αὐτόν καὶ μὴ ἐκφύγῃ αὐτοῖς.

3. Εὐκλείδης τοῦ ἀδελφοῦ πρὸς αὐτόν ἐκ διαφορᾶς εἰπόντος· „Ἀποθάνοιμι, εἰ μὴ σε τιμωρησαίμην“, „Εγὼ δ“, εἰπὼν, „ἀποθάνοιμι, εἰ μὴ σε πείσοιμι“, διέτρεψεν² αὐτίκα καὶ διήλλαξεν. 4. Κύρος εἶδεν Ἀρταξέρξην, ὅτι μέσον ἔχοι τοῦ Περσικοῦ στρατοῦ. 5. Ἔσπε μὲν παρείη³ στρατηγὸς, ἐμάχου τοῖς πολεμίοις, ὅτε δ' ἀπέλθοι, ἔφευγες τὰ τῶν πολεμίων ὄπλα. 6. Οἱ στρατιῶται ἐθαύμαζον, ὅτι οὐδεὶς τῶν στρατηγῶν φαίνοιτο.

7. Свинцовая табличка с проклятием, найденная в Пирее (III в. до н. э.). Филон проклинает женщину по имени Аристо, которая его оклеветала: Ἀριστῶ ἐγὼ ἔλαβον καὶ ἔδησα⁴ τὰς χεῖρας καὶ τοὺς πόδας καὶ τὴν γλῶτταν καὶ τὴν ψυχὴν· καὶ μὴ ἰσχύσειε ὑπὲρ Φίλωνος φθέγγεσθαι ῥῆμα πονηρόν, ἀλλὰ ἡ γλῶττα αὐτῆς μόλυβδος⁵ γένοιτο. Καὶ κέντησον⁶ αὐτῆς τὴν γλῶτταν.

8. Свинцовая табличка из Додоны с вопросом оракулу: Ἱστορεῖ⁷ Νικοκράτεια, τίνι ἂν θεῶν θύουσα ἄμεινον πράττοι καὶ τῆς νόσου παύσαιτο⁸.

¹ θάπτω хороню ² διατρέπω переубеждаю ³ opt. от πάρεστιν ⁴ символически
⁵ свинец ⁶ κεντέω колю, прокалываю; Филон обращается к богине Гекате ⁷ 3-е лицо sing. ind. praes. от ἱστορέω спрашиваю ⁸ παύεσθαι 3d. освободиться



Прыгун в длину с гирями
в руках. Атическая чаша,
ок. 490 г. до н. э.

A 1. Τὸν ἄνδρα ὀρῶ. 2. Τιμῶμεν τούτους, οἱ τοὺς κακοὺς νικῶσιν. 3. Ἄρ' ὀρᾷς τὴν Ἀκρόπολιν; 4. Ὀν ἀγαπᾷ κύριος, παιδεύει. 5. Σιωπᾶτε, ὦ παῖδες. 6. Τούτῳ νικά. 7. Πολλὰ ἐθεώμεθα καὶ ὀλίγα ἠρωτῶμεν. 8. ὦ ἰατρεῖ, ἰὼ τὸν φίλον.

9. Γελᾷ δ' ὁ μῶρος, κἄν τι μὴ γελοῖον ᾔ¹.

¹ *coni. om* ἐστίν

B

Περὶ Ὀλυμπίας

1. Ἄρ' ὀρᾶτε ἐν πίνακι τὴν Ἥλιδα; 2. Πειρώμεθα εὐρεῖν Ὀλυμπίαν. 3. Ἐκεῖ τὰ Ὀλύμπια ἦγετο καὶ ἐκέϊσε ὠρμώντο οἱ ἄριστοι τῶν ἀθλητῶν ἐκ πάσης τῆς Ἑλλάδος. 4. Πολλοὶ ἄνδρες ἐθεῶντο τοὺς ἀγῶνας. 5. Ἄμ' ἔφ' πάντες μὲν ἠρίστων, ἔπειτα δὲ κῆρυξ ἐβόα· 6. „Σιγαῖτε πάντες καὶ μὴ ἔατε κακὸν τι γενέσθαι. 7. Εἰ γὰρ ὁ ἄριστος νικῶν“. 8. Πᾶς οὖν εἰσίγα καὶ οἱ ἀγωνισταὶ γυμνοὶ ὄντες ἐσπούδαζον, ἵνα νικῶεν τοὺς ἄλλους ἀγωνιστάς καὶ κτῶντο ἐλαίας στέφανον, ὅς ἄθλον ἦν ἐν τοῖς ἀγῶσιν. 9. Τὸν γὰρ Ὀλύμπια νικῶντα μάλιστ' ἐτίμων οἱ Ἕλληνες καὶ ἡδέως ἐώρων. 10. Τάδε δ' ἦν τὰ τῶν ἀγῶνων γένη· πηδᾶν, τρέχειν, δίσκον βάλλειν, ἀκοντίζειν, παλαίειν. 11. Ὁ Ὀλυμπιονίκης ζῶν καὶ τελευτῶν σφόδρα ἐτιμᾶτο. 12. Γυμνάζεσθε δὴ καὶ ὑμεῖς, ἵνα νικᾶτε ἐν τοῖς ἀγῶσι καὶ μὴ ἡττᾶσθε τῶν ἄλλων.



Δισκοβολ. Ατι-
ческая ἀμφора,
ок. 500 г. до н. э.

C

1. Ἐσπούδασας, ἵνα νικῶης καὶ κτῶο τὸ ἄθλον. 2. Οἱ κήρυκες οὐκ εἶων κακὰ γενέσθαι. 3. Ἐὰν διψῇτε καὶ πεινῇτε, πίνετε καὶ ἐσθίετε. 4. Ὁ πεινῶν σίτου τυχῶν ἐχρήτο μαχαίρα. 5. Ἐὰν γλαῦξ βοᾷ, φόβον ἔχομεν. 6. Οὐ πίνομεν, ἐὰν μὴ διψῶμεν. 7. Παῦλος πρὸς τοὺς Κορινθίους ἔγραψεν τὰς γυναῖκας ἐν ταῖς ἐκκλησίαις σιγαῖν δεῖν· ἀγαπῶσας οὖν τὰ οἴκοι ἔργα τὰς γυναῖκας ἐπαίνου ἀξίας εἶναι ἐνόμιζεν. 8. Ἀλεξάνδρου ἐρωτῶντος τὸν Πῶρον „Πῶς σοι χρήσωμαι;“ ἐκεῖνος· „Βασιλικῶς“ ἔφη. 9. ὦ φίλε, ἀγαπᾷ ὑπὸ τῶν φίλων, ὥσπερ ἡγαπῶ ὑπὸ τῶν γονέων. 11. Ἀγάπα τοὺς σαυτοῦ, ἵνα τιμᾷ ὑπ' αὐτῶν. 11. Εἴθε πειρώμεθα νικᾶν τοὺς ἐναντίους, ἵνα κτῶμεθα τὸ ἄθλον. 12. Ὅποτε ὁ

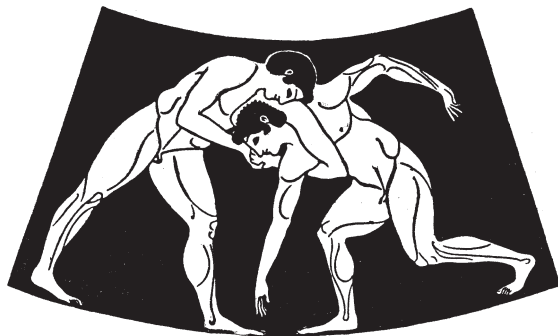


Μετατὲλ κὸπυα. Ατι-
ческая чаша, ок. 510 г. до н. э.

στρατηγὸς ὀρμῶτο ἔκ τινος κώμης,
 ἤϋχετο τοῖς θεοῖς. 13. Ὅρων πίνακα,
 ἐν ᾧ γελοῖόν τί ἐστιν ὄραν, τὸ
 τέκνον γελᾷ.

14. Из надписи в эпидаврском святилище Асклепия, где рассказывается о чудесных исцелениях во время сна в храме (ок. 300 г. до н. э.): Ἡραιεύς Μυτιληναῖος. Οὗτος οὐκ εἶχε ἐν τῇ κεφαλῇ τρίχας, ἐν δὲ τῷ γενεῖω¹ παμπόλλας. Αἰσχυνόμενος δὲ ἅτε καταγελῶμενος ὑπὸ τῶν ἄλλων ἐνεκάθευδε². Τὸν δὲ ὁ θεὸς χρίσας φαρμάκῳ τὴν κεφαλὴν ἐποίησε τρίχας ἔχειν.

¹ τὸ γενεῖον подбородок ² подразумевается: в храме



Борцы.
 Аттический псиктер, ок. 510 г. до н. э.

* D

Изречения семи мудрецов

ΘΑΛΗΣ: Γνώθι σεαυτόν.

ΣΟΛΩΝ: Μηδὲν ἄγαν.

ΧΙΛΩΝ: Ἐγγύα· πάρα δ' ἄτα¹.

ΠΙΤΤΑΚΟΣ: Καιρὸν γνῶθι.

ΒΙΑΣ: Οἱ πλεῖστοι κακοί.

ΚΛΕΟΒΟΥΛΟΣ: Μέτρον ἄριστον.

ΠΕΡΙΑΝΔΡΟΣ: Μελέτη τὸ πᾶν.

¹ ἐγγυάω даю залог, ручаюсь, уверяю; ἄτα *дор.* = ἄτη беда, пагуба; πάρα = πάρεστι

32

Α 1. Ἀδικεῖς με, ὦ δικαστά. 2. Ὁ φθονῶν ἄλλῳ ἑαυτὸν ὥς ἐχθρὸν λυπεῖ. 3. Σωκράτης ἀδικεῖ ζητῶν τά τε ὑπὸ γῆς καὶ τὰ οὐράνια καὶ τὸν ἥττω λόγον κρείττω ποιῶν καὶ ἄλλους τὰ αὐτὰ ταῦτα διδάσκων. 4. Ὅτι οὐκ ἀδικῶ κατὰ τὴν γραφήν, οὐ πολλῆς μοι δοκεῖ δεῖσθαι ἀπολογίας. 5. Ἄνθρωποι ὄντες δεῖσθε σίτου, ἵνα μὴ πεινῇτε. 6. Εἰ μὴ ἀδίκους μιμοῖο, εὐτυχοίης ἄν. 7. Ἀγαθὸν οὐ τὸ μὴ ἀδικεῖν, ἀλλὰ τὸ μὴδὲ ἐθέλειν. 8. Τέκνον ἀδικοῦν κολάζεται. 9. Οὐδεὶς ἐλεύθερος ἑαυτοῦ μὴ κρατῶν. 10. Τὴν ἐλευθερίαν περὶ πολλοῦ ποιοῦ. 11. Εἰ μὴ τὴν ἐλευθερίαν περὶ πολλοῦ ποιεῖσθε, μιμεῖσθε τοὺς δούλους. 12. Πηνελόπη θαρροῦσα τοῖς μνηστευομένοις διελέγετο. 13. Ὅστις τὸν Φειδίαν μιμοῖτο, ἡττᾶτο αὐτοῦ. 14. Διογένης μακρὰ τινος ἀναγινώσκοντος καὶ πρὸς τῷ τέλει τοῦ βιβλίου ἄγραφον¹ φαίνοντος· «Θαρρεῖτε», ἔφη, «γῆν ὀρῶ». 15. Ἀγαθάρχου τοῦ ζωγράφου μέγα φρονούντος ἐπὶ τῷ ταχύ καὶ ῥαδίως τὰ ζῶα ποιεῖν ἀκούσαντά ποτε λέγουσι τὸν Ζεῦσιν εἰπεῖν· „Ἐγὼ δ' ἐν πολλῷ χρόνῳ“.

16. Μὴ φθόνει τοῖς εὐτυχοῦσιν, μὴ δοκῇς εἶναι κακός.
 17. Ὅν οἱ θεοὶ φιλοῦσιν, ἀποθνήσκει νέος (Μεναῆδρ).
 18. Ζήσεις βίον κράτιστον, ἣν θυμοῦ κρατῇς.

¹ неисписанная часть папируса

B

Περὶ τοῦ ἐν Ἄιδου δικαστηρίου

1. Ὡς περ Πλάτων ἱστορεῖ, ἠπόρουσαν ποτὲ ὁ Ζεὺς καὶ ὁ Ποσειδῶν καὶ ὁ Πλούτων, πῶς κρίνωνται (κρίνοιντο) οἱ ἄνθρωποι. 2. Οἱ μὲν γὰρ εὐσεβοῦντες εἰς μακάρων νήσους ἐπέμποντο, οἱ δ' ἀδικοῦντες εἰς τόπον, ὃς ἐκαλεῖτο Τάρταρος. 3. Κρόνου δὲ κρατοῦντος παντὸς τοῦ κόσμου οἱ μέλλοντες τελευτᾶν ἐκρίνοντο ζῶντες καὶ τὴν γῆν ἔτι οἰκοῦντες ὑπὸ δικαστῶν ζώντων τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ, ἣ ἐμελλον ἀποθανεῖν. 4. Αὕτη δ' ἡ κρίσις ἀδικος εἶναι ἐδόκει τοῖς Κρόνου παισίν. 5. „Εἰ μὲν γάρ“, ἔφη ὁ Ζεὺς, „οἱ τελευτήσοντες ἐσθῆτας ἔχουσι καλὰς, οἱ δικασταὶ οὐ γινώσκουσιν, πῶς ἡ ψυχὴ φρονεῖ. 6. Ὡς οὖν ποιῶμεν τὴν κρίσιν· γυμνοὶ ὄντες οἱ ἤδη θανόντες κρινέσθων, καὶ Μίνως καὶ Ῥαδάμανθος καὶ Αἰακὸς καλούντων αὐτοὺς εἰς δικαστήριον, ἵνα θεωρῶσι γυνμῶν ὄντων τὰς ψυχὰς γυμνὰς οὔσας. 7. Τότε δ' οὔτε φιλοῦντες οὔτε μισοῦντες κρίσιν ἂν ζητοῖεν δίκαιαν“. 8. Καὶ ἐγένετο οὕτως.

33

A

Κυκλώπεια¹

1. Τὸ ἄντρον, ἐν ᾧ Ὀδυσσεὺς καὶ οἱ ἐταῖροι μένουσι τὸν Πολύφημον, δηλοῖ αὐτὸν ἄγριον ὄντα. 2. Ἐπανελθὼν δὲ οἴκαδε ὁ Κύκλωψ λέγει θανατοῦν αὐτοὺς καὶ δύο αὐτῶν φονεύσας κατεσθίει. 3. Ὀδυσσεὺς οὖν λόγοις ἐναιτιούμενος αὐτῷ οὐδὲν ὠφελεῖ τοὺς ἐταῖρους. 4. Ὡς τε πάντες τὸν Πολύφημον ζημίας ἀξιοῦσι βαρείας. 5. „Εἴθε“, λέγουσι, „ζημιοῖτο, ἵνα μηδέποτ' ἔτι ταπεινοὶ μηδὲ καταφάγη ἄνθρώπους. 6. Ἐλευθέρου ἡμᾶς, ᾧ Ὀδυσσεῦ, ἵνα βιώμεν καὶ μὴ ἐνθάδε τελευτῶμεν“. 7. Ὀδυσσεὺς οὖν κατασκευασάμενος ξύλον τυφλοῖ τὸν Κύκλωπα. 8. Οὕτως ἐλευθεροῦται αὐτός τε καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ. 9. Ἀπὸ δὲ τῆς νήσου ἀποπλέουσιν ἄλλους κινδύνους κινδυνεύουσιν. 10. Ἐπαινεῖται δὲ καὶ νῦν ὁ Ὀδυσσεὺς διὰ τὴν τε ἀνδρείαν καὶ τὴν σωφροσύνην. —
 11. Ὡς ἂν τὰς δόξας ζηλοῖς, μιμοῦ τὰς πράξεις. 12. Ἐὰν ἐναντιοῖ τῷ κακῷ, οὐδεὶς σε δουλώσει. 13. Εἰ μὴ οἱ ἄνθρωποι ἄλλους ἐδούλουν, ἐβιοῦμεν ἂν ἐν εἰρήνῃ. 14. Ἐπίδαμνος ἐστὶ πόλις ἐν δεξιᾷ ἐσπλέοντι² τὸν Ἴωνιον κόλπον.

15. Ὑπὸ τῆς ἀνάγκης πάντα δουλοῦται ταχύ.

¹ рассказ о Киклопе ² = ἐισπλέοντι

B**Νέαρχος Ἀλεξάνδρῳ διηγεῖται**

1. „Ὡ βασιλεῦ, πρῶτον μὲν οἱ Ἰνδοὶ ἡμῖν πράγματα παρῆχον, ὥστε ἐφοβήθημεν, μὴ ἡττηθεῖμεν (ἡττηθῶμεν) αὐτῶν. 2. Τότε δὲ ἦν ἰδεῖν τὴν τῶν στρατιωτῶν ἀρετὴν. 3. Ἐστρεψάμεθα γὰρ πάντας τοὺς πολεμίους, καὶ ἔστιν οὕς αὐτῶν ἐτραυματίσαμεν. 4. Ἐπειτα δὲ κατάσκοποι εἶπον, ὅτι ἄλλοι βάρβαροι ἐξαίφνης ἐπιχωρήσειεν, ὧν ἡμεῖς ἡττηθησοίμεθα. 5. Ταχὺ οὖν ἀνάγεσθαι τοὺς ναύτας ἐκέλευσα. 6. Τότε δὲ τρεῖς μῆνας ἦμεν ἐν τῇ θαλάττῃ, ἐν ᾧ σὺ ἦσθα ἐν τῇ ἐρήμῳ ἔχων τὸ στράτευμα. 7. Διαρριψάντων δὲ τὰς ναῦς τῶν χειμῶνων ἐπεμελήθημεν, ὅπως σωθῇ (σωθῇ) ὁ στόλος. 8. Μὴ οὖν φοβήθης· σῶαί σοι εἰσιν πᾶσαι αἱ νῆες καὶ σῶοι ἔσονται, ἐὰν οἱ θεοὶ θέλωσιν, πάντες οἱ ἐνόντες. 9. Ἔστω δ' ἀδεῆς πᾶς ὁ τῶν Μακεδόνων στρατός. 10. Σὺ δ', ὦ Ἀλέξανδρε, ἐπιμελήθητι τῶν νοσοῦντων, ὅπως ὡς τάχιστα θεραπευθῇσονται. 11. Εἴθε τὸ λοιπὸν φροντίδων ἐλεύθεροι εἴμεν“.

35

- A** 1. Ποῖαν τέχνην χαλεπωτάτην εἶναι νομίζεις; Εἰπέ μοι, ὁποῖαν (ποῖαν) τέχνην χαλεπωτάτην εἶναι νομίζεις.
2. Πόσοι ἐν ὄρεσι λίθοι εἰσιν; Ἦρετο, ὅπόσοι (πόσοι) ἐν ὄρεσι λίθοι εἰσιν (εἶεν).
3. Οἷος μὲν ὁ τρόπος, τοιοῦτος καὶ ὁ λόγος· οἷος δ' ὁ λόγος, τοιαῦται καὶ αἱ πράξεις. 4. Τοσοῦτοι ἐν ὄρεσι λίθοι, ὅσα ἐν οὐρανῷ ἄστρα. 5. Οἷοι ἂν ᾧσιν οἱ ἄρχοντες, τοιαῦται καὶ αἱ πολιτεῖαί εἰσιν. 6. Ὅσω τις δυνατώτερός ἐστιν, τοσοῦτω ῥᾶον ὑβρίζει. 7. Παλαμῆδης ἀποθανὼν ἀδίκως παρὰ τῶν θεῶν τοιαύτης τιμωρίας ἔτυχεν, οἷας οὐδεὶς ἄλλος. 8. Τοιούτους ἡμᾶς δεῖ εἶναι περὶ¹ τοὺς ἄλλους, οἷους ἀξιοῦμεν τοὺς ἄλλους περὶ ἡμᾶς εἶναι. 9. Ὡ ἄθλιοι, οὐ τοιοῦτων ζημιῶν ἀξιοὶ ἐστέ, οἷων ἐτύχετε. 10. Ὁ σοφὸς τὸ κακῶς παθεῖν οὐ τοσοῦτο(ν) φοβεῖται, ὅσον τὸ κακῶς ποιῆσαι· τοῦτο γὰρ αἵτιον ἐκείνου. 11. Λόγοις μὲν πείθειν ὑμᾶς οὐκέτι πειράσομαι, τοσόνδε δὲ δηλώσω· ἐκοῦσιν ὑμῖν πειθομένοις μισθὸς ἔσται τοιοῦτος, οἷος καὶ πρότερον. 12. Ὁ Καῖσαρ ῥαδίως νικήσας τοὺς πολεμίους τοσάδε ἔγραψεν· „Ἦλθον, εἶδον, ἐνίκησα“. 13. Κῦρος αἰσθόμενος φυγόντων τῶν λοχαγῶν τοιάδε εἶπεν· „Μὴ διώξῃτε αὐτούς, οὐ γὰρ αὐτῶν δέομαι“. 14. Κάστωρ καὶ Πολυδεύκης παῖδες ἦσαν τῆς Λήδας. Ὁ μὲν θνητός, ὁ δὲ ἀθάνατος ἦν. Πότερος θνητὸς ἦν; — Ἐρωτῶ σε, ὁπότερος θνητὸς ἦν. 15. Πύρρος τὸν ἕτερον ὀφθαλμὸν τυφλὸς² ἦν. 16. Ὅπότερος ἂν ὑμῶν πρότερος παρέλθῃ, δώροις τιμηθήσεται.

¹ περὶ *c acc.* по отношению к кому-л. ² слепой

B 1. Ποῦ ἐστιν ὁ τῶν ξένων στόλος; — Ἄρ' εἶδετέ που τὸν στόλον; 2. Ἅγις ἔφη τοὺς Λακεδαιμονίους οὐκ ἐρωτᾶν, ὅπόσοι (πόσοι), ἀλλ' ὅπου εἰσιν (ποῦ εἰσιν) οἱ πολέμιοι. Ἐρωτῶντος δὲ τινος, πόσοι εἶεν οἱ Λακεδαιμόνιοι, „Ἰκανοί“, ἔφη, „τοὺς

κακούς ἀμύνεσθαι“. 3. Ἐκεῖνος ἕτερον μὲν λέγει, ἕτερον δ' ἐντὸς ἀποκρύπτει. 4. Πόθεν ἦκεις, ὦ ξένε; — Οἴκοθεν ἦκω, ἐκεῖθεν γὰρ χθές ὠρμήθην, αὐτόσε δ' αὔριον αὖθις πορεύσομαι. (Ἡρόμην, ὁπόθεν ἦκοι...) 5. Φοβοῦμαι, μὴ ὁ ἡγεμὼν ἡμᾶς ἄγῃ, ὅθεν οὐκ ἔσται ἐξελθεῖν. 6. Ποῖ φεύγεις; — Οἴκαδε φεύγω· ἐκεῖσε γὰρ βούλομαι τρέχειν, οἱ οἱ δυστυχοῦντες φεύγουσιν. (Ἡρόμην, ὅποι φύγοι...). 7. Σὺν ὑμῖν τίμιος¹ ἔσομαι, ὅπου ἂν ὦ· ὥστε συμπορεύσομαι ὑμῖν ὅπη ἂν καὶ ὑμεῖς. 8. Τοσαύτην κραυγὴν ἐποίησεν Πολύφημος, ὥστε (ὄσσην) καὶ τοὺς παροίκους ἀκούειν. 9. Ἀναξιμένης Μιλήσιος· „Οἶον² ἢ ψυχή“, φησὶν, „ἢ ἡμετέρα ἀήρ οὔσα συγκρατεῖ³ ἡμᾶς, καὶ ὅλον τὸν κόσμον πνεῦμα καὶ ἀήρ περιέχει“. 10. Οὕτως ἐμαχόμεθα, ὥς ἡμᾶς ἐκελεύσατε. 11. Οὕτως ἐμαχόμεθα, ὥσπερ οἱ ἡμέτεροι πρόγονοι. 12. Τοὺς παῖδας παιδεύεω ὧδέ πως· διδάσκει αὐτοὺς ἀγαθοὺς ἄνδρας γενέσθαι.

¹ уважаемый ² οἶον κακ ³ συγκρατέω сдерживаю, держу вместе

С Δαρείου καὶ Παρισάτιδος ἐγενέσθην δύο παῖδε. Τῷ δ' ἀδελφῷ οὐκ ἐφιλεῖτην ἀλλήλῳ, ὥσθ' ὁ πατήρ ἀμφοῖν ὀργὴν εἶχεν. „Παύσεσθον“, ἔφη, „τῆς ἔχθρας καὶ ἄγετον εἰρήνην“.

36

Α 1. Ὁ μὲν τῶν Μοιρῶν ἀριθμὸς τρεῖς ἐστίν, ὁ δὲ τῶν Μουσῶν ἐννέα. 2. Κῦρος παρήλαυνε σὺν τῷ ἑρμηνεῖ καὶ ἄλλοις τρισὶν ἢ τέτταρσιν. 3. Τῷ φάλαγγε οὐκέτι τρία ἢ τέτταρα στάδια διειχέτην. 4. Αἱ μὲν ἐν Βοιωτίᾳ Θῆβαι ἐπτὰ πύλας, αἱ δ' ἐν Αἰγύπτῳ ἑκατὸν ἔχειν ἐλέγοντο. 5. Οἱ ἐνδεκα ἐν Ἀθήναις τοὺς κακούργους πρὸς θάνατον ἤγον. 6. Ἀθῆναι ὥς τετταράκοντα στάδια ἀπέχουσι τῆς θαλάττης. 7. Ὁ μὲν μὴν παρέχει ἐννέα καὶ εἴκοσι ἡμέρας, ὁ δ' ἐνιαυτὸς τριακοσίας καὶ ἐξήκοντα καὶ πέντε. 8. Ἀρίστιππος αἰτεῖ τὸν Κῦρον εἰς δισχιλίους ξένους καὶ τριῶν μηνῶν μισθόν.

9. Σὺν μυρίοις τὰ καλὰ γίγνεται πόνοις.
10. Κακῶν γὰρ ὄντων μυρίων καθ' Ἑλλάδα
οὐδὲν κάκιον ἐστὶν ἀθλητῶν γένους (Εὐρυπιδ).



Девять муз. Южноиталийский кратер, ок. 400 г. до н. э.

A 1. Καῖσαρ ἐν τῇ ἐλαχίστῃ τῶν Ἀλπεων κώμῃ πρῶτος εἶναι μάλλον ἐβούλετο, ἢ ἐν Ῥώμῃ δεύτερος. 2. Κύρος ἐστρατεύσατο πρὸς τὸν ἀδελφὸν ἔχων δέκα μυριάδας¹ Περσῶν. 3. Πέμπτω τε καὶ δεκάτῳ ἔτει μετ' Εὐβοίας ἄλωσιν², μετὰ δὲ τὴν ἐν Ποτειδαίᾳ μάχην μηνὶ ἔκτῳ ἄνδρες Θηβαῖοι ὀλίγῳ πλείους τριακοσίων ἐσῆλθον³ εἰς Πλαταιὰς τῆς Βοιωτίας. 4. Οἱ Ῥωμαῖοι τὸν ἑβδομον βασιλέα ἐξέβαλον. 5. Τῇ πεντηκοστῇ μετὰ Πάσχα⁴ ἡμέρα τὸ ἅγιον πνεῦμα ἐπέπεσεν ἐπὶ τοὺς ἀποστόλους. 6. Μάριος ἐπτάκις ὑπάτος⁵ ἦν.

¹ ἡ μυριάς 10 000 ² ἡ ἄλωσις взятие, завоевание ³ Ср. γρoκ 33 Α, прим. 2 ⁴ τὸ Πάσχα Пасха ⁵ ὁ ὑπάτος консул

B 1. Ἀλέξανδρος ὡς ἀφίκετο ἐπὶ τὸν Ἰνδὸν ποταμόν, ἦκον παρὰ τοῦ τῶν Ἰνδῶν βασιλέως δῶρα ἀργυρίου μὲν τάλαντα εἰς διακόσια, ἱερεῖα δὲ βόες τρισχίλια, πρόβατα δ' ὑπὲρ μύρια, ἐλέφαντες δ' εἰς τριάκοντα, καὶ ἵππεῖς δὲ πεντακόσιοι αὐτῷ Ἰνδῶν εἰς συμμαχίαν παρὰ τοῦ αὐτοῦ ἦκον βασιλέως. 2. Ὁ Εὐφράτης ποταμὸς διέτεμνε Βαβυλῶνα εἰς δύο μέρη. Ἐν μὲν τῷ ἐτέρῳ τοῖν δυοῖν ἦν τὰ βασίλεια, ἐν δὲ τῷ ἐτέρῳ ἱερὸν τοῦ Διός, ὃν οἱ Βαβυλώνιοι Βῆλον ἐκάλουν.

A 1. Χθὲς στήλαις τὴν ἀγορὰν ἐκοσμήσαμεν.	Τὴν ἀγορὰν εὖ κεκοσμήκαμεν.
2. Ἐνίκησατε Ὀλύμπια.	Νενικηκότες ἐν τῷ σταδίῳ στεφανοῦσθε.
3. Ὁ ἐμὸς πάππος ἄρτι ἐτελεύτησεν.	Νῦν εἴκοσι ἤδη ἡμέρας τετελεύτηκεν.
4. Εὖ σε οἱ γονῆς ἐπαίδευσαν.	Εὖ πεπαίδευσαι.
5. Πᾶσαν τὴν γῆν ὁ βασιλεὺς ἠλευθέρωκε.	Πᾶσα ἡ γῆ ἠλευθέρωται.

B 1. Ἀριστα δοκεῖτε μοι συμβεβουλευκέναι. 2. Χάριν ὑμῖν ἔχομεν, ὦ ξένοι, ἀνδρείως γάρ ἡμῖν βεβοηθήκατε. 3. Λυσίμαχος διὰ δίψαν τῶν πολεμίων ἠττηθεὶς ὡς ἔπειν· „ὦ θεοί“, εἶπεν, „ὡς μακρᾶς ἡδονῆς ἕνεκα δοῦλον ἐμαυτὸν ἐκ βασιλέως πεποίηκα“. 4. Χίλων τὸν τετελευτηκότα μακαρίζειν δεῖν ἔλεγεν. 5. Πρόδικος βιβλίον ἔγραψεν, ἐν ᾧ πεποίηκε τὸν Ἡρακλέα τῇ Ἀρετῇ καὶ τῇ Κακίᾳ συντυγχάνοντα. 6. Διογένης θεασάμενος ποτε παιδίον ταῖς χερσὶ πῖνον ἐξέρριψε τὸ ἔκπωμα εἰπών· „Παῖδιον με νενίκηκεν εὐτελείᾳ“. 7. Περικλῆς εὖ ἐπεποιήκει τὴν πόλιν. 8. Ἐπεὶ αἱ γυναῖκες προσῆλθον, ἐτεθράκεσαν ἤδη οἱ ἄνδρες καὶ πεφονευμένοι ἦσαν οἱ



Πῖρ (симпосий). Αττική σκάφη, οκ. 500 π. ν. ε.

λέοντες. 9. Τῶ νῶ οἱ ἄνθρωποι διακρίνουσιν, ἃ ὀρθῶς πεποιήται καὶ ἃ μή. 10. Οὐκ αἰσχύνῃ οὕτω ἐξηπατημένος; 11. Ἀλέξανδρος τρία καὶ τριάκοντα ἔτη γεγονώς² ἐστρατεύκει ἐπὶ πλείστα ἔθνη. 12. Ὁ ἐν τῇ παλαίστρᾳ γυμναζόμενος κέχριται πᾶν τὸ σῶμα. 13. Ἐν ἀρχῇ ἡ γῆ ἄτακτος ἦν διὰ τὸ μήπω ὑπὸ τίνος κεκοσμηθῆναι. 14. Τὰ βιβλία τὰ Πρωταγόρου τοῦ φιλοσόφου οἱ Ἀθηναῖοι κατέκαιον ἐν τῇ ἀγορᾷ ἀναλεξάμενοι παρ' ἐκάστου³ τῶν κεκτημένων. 15. Ἐστεφανωμένοι οἱ Ἕλληνες κατεκλίνοντο δειπνήσαντες. 16. Τὸν Ὀλυμπίασι⁴ στέφανον πολλοὶ προτετιμήκασιν τοῦ ζῆν. — 17. Εὐλογημένος⁵ ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι κυρίου.

¹ ἡ εὐτέλεια простота, бережливость ² от роду, употребляется как natus ³ ἕκαστος каждый ⁴ = ἐν Ὀλυμπίᾳ ⁵ εὐλογέω благословляю

39

1. „Ὁ γέγραφα, γέγραφα“ (Ἰωανν 19:22). 2. Ἐπιμελῶς οἱ θεοὶ κατεσκευάκασιν, ὧν οἱ ἄνθρωποι δέονται. 3. Οἱ εἴκοσι προδόται, οἱ χθὲς ἔφυγον, οὕπω ἀποπεφεύγασιν. 4. Οἱ ἐμοὶ μαθηταὶ ἡδέως ἀκούουσι περὶ ἡρώων τε καὶ πόλεων κατοικήσεως, ὥστε ἐγωγε δι' αὐτοὺς ἠνάγκασμαι πολλὰ τοιαῦτα διηγεῖσθαι. 5. Πῶς σοι ἀρέσκει τόδε; „Τοὺς νόμους παραβαίνων ἐὰν λάθῃς τοὺς ἄλλους, ζημίας ἀπήλλαξαι, μὴ λαθὼν δ' οὐ“; 6. Ποῦ ἐτέταχθε; — Ἐτετάγμεθα ἐν τῷ πεδίῳ. 7. Ἀναξίμανδρος Μιλήσιος πρῶτος τῶν Ἑλλήνων βίβλον ἐξέφερε περὶ φύσεως συγγεγραμμένην. 8. „ὦ δέσποτα, μέμνησο τῶν Ἀθηναίων“. 9. Ἦγγελλον πολλοὶ τῷ Ξενοφῶντι, ὅτι ὁ σατράπης ἐψευσμένος εἶη καὶ φυλάττεσθαι δεοί. 11. Βουλόμεθά σου αἰεὶ ὡς εὐεργέτου μεμνησθαι. 12. Τὸ σῶμά τινες φασὶ σῆμα εἶναι τῆς ψυχῆς ὡς τεθαμμένης ἐν αὐτῷ· τέθαπται γάρ, ὡς φησι Πυθαγόρας, ἡ ψυχὴ ἐν τῷ σώματι. 13. Ἀλέξανδρος ἐν Βαβυλῶνι ἐτέθαπτο, οὐπὲρ καὶ ὡς χίλιοι ἑνακόσιοι τριάκοντα τῶν στρατιωτῶν τεθαμμένοι ἦσαν.

14. Ἐὰν τὸ ὄνομα γεγραμμένον ἦ ἐπὶ τῷ τάφῳ, οὐ χαλεπὸν ἐστὶν εὐρεῖν τὸν νεκρόν. 15. Κύρος· „Κλέαρχε καὶ Πρόξενε, εἴ τινα ἀλλήλοις μάχην συνάψετε, νομίζετε ἐν τῇδε τῇ ἡμέρᾳ ἐμέ τε κατακεκόψεσθαι καὶ ὑμᾶς οὐ πολὺ ἐμοῦ ὕστερον“. 16. Φίλος οὐδεὶς ἡμῖν λελείψεται. 17. Ἀνερρίφθω ὁ κύβος.

40

A

Περὶ Πολυκράτους

1. Πολυκράτης ὁ τῆς Σάμου τύραννος βίον ἄλυτον διῆγεν ἐν πολλῇ ἀφθονίᾳ, ὥστε ἐθαυμάσθη ὑπὸ πλείστων τῶν τότε ἀνθρώπων. 2. Ἄμασις δ', ὁ τῆς Αἰγύπτου βασιλεὺς, φίλος ὢν αὐτῷ οὐδὲν ἥσθη τοῦτ' ἀκούσας, ἀλλὰ δι' ἐπιστολῆς συνεβούλευσεν αὐτῷ ἀποβάλλειν ὃ, τι αὐτῷ φίλτατον εἶη· ἐφοβεῖτο γὰρ τὸν τῶν θεῶν φθόνον. 3. Πολυκράτης οὖν πεισθεὶς τῷ φίλῳ σφραγίδα πολυτελῆ ἔρριψεν εἰς τὴν θάλατταν νομίσας οὕτω τοὺς θεοὺς λήξειν φθονοῦντας. 4. Ἀλλὰ πάνυ ἐψεύσθη· μετὰ γὰρ ταῦτα πέμπτη ἢ ἕκτη ἡμέρᾳ ἀλιεύς τις ἀχθεὶς πρὸς τὸν τύραννον ἐδωρήσατο αὐτῷ ἰχθὺν μέγαν. 5. Ὁ δὲ διαλεχθεὶς τῷ ἀνδρὶ βραχὺν χρόνον δώρῳ τιμήσας αὐτὸν ἀπέπεμψεν. 6. Οἱ δὲ δοῦλοι κατασκευάσαντες τὸν ἰχθὺν ἡῦρον ἐν τῇ γαστρὶ αὐτοῦ τὴν σφραγίδα τὴν ἀπορριφθεῖσαν ὑπὸ τοῦ δεσπότου. 7. Τότε δὴ ὁ Πολυκράτης ἐταράχθη. 8. Καὶ ὀλίγοις ἔτεσιν ὕστερον ὑπὸ τῶν πολεμίων ἐζωγρημένος πρὸς θάνατον ἀπῆχθη.

B Ἀρίστιππος ὁ Κυρηναῖος ἐπειδὴ ποτε πλέων τῆς νεῶς διασχισθείσης ἐπὶ τὴν τῶν Συρακοσίων γῆν ἐξερρίφθη, ἐθάρρησε θεασάμενος ἐπὶ τῆς ψάμμου¹ σχῆμα γεωμετρικόν· ἐλογίσατο γὰρ εἰς Ἑλληνάς τε καὶ σοφοὺς ἄνδρας, οὐκ εἰς βαρβάρους ἦκειν.

¹ ἡ ψάμμος песок

41

A

Περὶ Προμηθέως

1. Προμηθεὺς ὁ Ἰαπετοῦ τοῦ Τιτᾶνος ἔλαθε τοὺς θεοὺς ποιήσας ἀνθρώπους. 2. Οἱ δὲ θεοὶ ἡξίωσαν σφαγῆναι αὐτοῖς ἱερά, ἵνα φυλάττοιεν τοὺς ἀνθρώπους. 3. Οἱ οὖν ἄνθρωποι ἱερά μὲν ἐποίησαντο, δόλῳ δὲ τινι Προμηθέως οἱ θεοὶ τὸ χεῖρον μέρος τῶν ἱερῶν λαβόντες ἐβλάβησαν. 4. Τὰ γὰρ ὅσα μόνον τοῖς θεοῖς ἔκαιον οἱ ἄνθρωποι, τὰ δὲ λοιπὰ αὐτοὶ κατήσθιον. 5. Ὡστε Ζεὺς μὲν αὐτοῖς τὸ πῦρ ἀπέῤῃπε, Προμηθεὺς δὲ κλέψας τὸ τοῦ Ἥλιου πῦρ ἐκόμισε πρὸς τοὺς ἀνθρώπους, οἱ τῷ κλαπέντι πυρὶ τὰς θυσίας καὶ τὰ σῖτα ἐποίησαντο. 6. Ἥγανάκτουν δὴ οἱ θεοὶ καὶ Διὸς καλέσαντος συλλεγόντες γυναῖκα καλλίστην πεποιημένην ὑφ'



Γερακλ освобождает Прометея от орла, посланного Зевсом.

Αττική αμφορία, οκ. 570 γ. δο η. ε.

Ἡφαίστου ἐκόσμησαν καὶ πύξιν¹ ἐνεχείρισαν αὐτῇ πεπληρωμένην παντοίων κακῶν. 7. Ταύτην δὲ τὴν πύξιν φέρουσα ἡ γυνή, ἥς τὸ ὄνομα Πανδώρα, πρὸς Ἐπιμηθέα, τὸν Προμηθέως ἀδελφόν, ἦλθεν. 8. Ὁ δὲ λαβὼν τὴν πύξιν ἔλυσε, καὶ αὐτίκα οἱ ἄνθρωποι δυστυχίαις τε καὶ νόσοις τριβέντες ἐξεπλάγησαν. 9. Ἀλλ' αὐθις ὁ Προμηθεὺς τοῖς ἀνθρώποις πληγεῖσιν ὑπὸ τῶν θεῶν ἐβοήθησε πέμψας τὴν Ἑλπίδα. 10. Ζεὺς δὲ τόνδε τὸν τρόπον Προμηθέα ἐζημίωσε· 11. Δεσμοῖς μὲν ζῶν προσήφθη Καυκάσῳ τῷ ὄρει, ὑπ' αἰετοῦ δὲ καθ' ἡμέραν τὸ ἦπαρ αὐτοῦ ἐκκοπὲν καὶ νυκτὸς ἐπιτραφὲν κατεσθίετο. 12. Τὸν μὲν αἰετὸν ὕστερον Ἡρακλῆς κατετόξευσεν, Προμηθεὺς δὲ διεγένετο πιεζόμενος, ἵνα καταστραφεῖ (-στραφῇ). 13. Τέλος δὲ Ζεὺς αὐτῷ διηλλάγη.

¹ ἡ πύξις ларец, шкатулка

Β 1. Σωκράτης ἐρωτηθεὶς, διὰ τί οὐ γράφει βίβλους· „Ὅτι“, ἔφη, „ἡ χαρτία¹ πολλῶ πλείονος ἀξία ἐστὶν ἢ ταῦτα, ἃ ἐπιγραφῆσεται“. 2. Οἱ ἡλίου ἐκλειψιν² θεωροῦντες τὸ εἶδωλον αὐτοῦ ἐν τῷ ὕδατι θεωροῦσιν, ἵνα μὴ βλαβῶσιν τοὺς ὀφθαλμούς.

¹ ἡ χαρτία лист папируса ² затмение

42

Α 1. Ὁ λέων, ὃς τὸν ὄνον μισεῖ, ἀποκτενεῖ αὐτόν. 2. Μιμοῦμαι τὸν δίκαιον ξένον. Τοῦτο ποιῶν οὐκ αἰσχυνοῦμαι. 3. Ἀπόκριναί, ὦ κακοῦργε, διὰ τί ἡμᾶς ἔσφηλας. 4. Ὁ μὴ σπείρας οὐ συλλέξεται καρπούς. 5. Εἰ μὴ ὑγίανας, οὐκ ἂν ἐνίκησας.

Β Ἐκ τοῦ τῶν ἐφήβων ὅρκου

1. „Οὐ καταισχυνῶ τὰ ὅπλα τὰ ἱερὰ οὐδὲ καταλείψω τὸν παραστάτην¹. Ἀμυνῶ δὲ καὶ ὑπὲρ ἱερῶν καὶ μόνος καὶ μετὰ πολλῶν. 3. Καὶ τοῖς νόμοις τοῖς ἰδρυμένοις

ἐμμενῶ καὶ οὐστinas ἄλλους ἰδρύσεται ὁ δῆμος“. 4. Οἱ τοῦτον τὸν ὄρκον ποιησάμενοι οὐ διαφθεροῦσι τὴν πόλιν. 5. Οἱ δὲ πολῖται ἐλπίζοντες αὐτοὺς μήτε μινεῖν τὰ ἱερὰ μήτε σφαλεῖν τοὺς αἰεὶ ἄρχοντας λέγουσιν· 6. „Ἐμμένοντες, ὦ ἔφηβοι, τοῖς νόμοις εὐφρανεῖτε τοὺς γονέας καὶ οὐκ αἰσχυνεῖσθε τοὺς πολίτας“.

¹ ὁ παραστάτης соратник, бгкв. стоящий рядом

C

Περὶ Γαίου Μουκίου

1. Γαῖος Μούκιος εἰς τὸ τῶν Τυρρηνῶν στρατόπεδον εἰσῆλθεν ὡς ἀποκτενῶν Πορσίναν, τὸν βασιλέα αὐτῶν. 2. Καίπερ γὰρ ἀνδρείως μαχόμενοι οἱ Ῥωμαῖοι οὐκ ἡμύναντο τοὺς πολεμίους. 3. Τῶν δὲ κατασκόπων τις ἠγγεῖλεν ῥάδιαν εἶναι τὴν εἰς τὸ στρατόπεδον εἴσοδον. 4. Ὁ δὲ Μούκιος ἐσθῆτα ἔχων Τυρρηνικὴν, περιελθὼν τὸν βασιλέα καθεζόμενον ἐν βήματι σὺν ὀλίγοις τῶν περὶ αὐτὸν, ἄρας τὴν χεῖρα μαχαίρα ἔκτεινε τὸν τοῦ Πορσίνα¹ γραφέα, ὃν διὰ τὴν πολυτελεῖ ἐσθῆτα ἐνόμιζεν βασιλέα εἶναι. 5. Ὁλοφυραμένων δὲ πάντων οἱ μὲν στρατιῶται συνέλαβον Μούκιον, ὁ δὲ Πορσίνας αὐτίκα κρῖναι βουλόμενος αὐτὸν ἤρετο, τίς εἴη καὶ διὰ τί ἀποκτείνει τὸν ἄνδρα. 6. Μούκιος δὲ πρῶτον μὲν ἀπεκρίνατο οὐδέν, προὔτεινε δὲ τὴν δεξιὰν εἰς ἐσχαρίδα² τινὰ ἐκεῖ οὖσαν καὶ οὕτως διέφθειρεν. 7. Τότε δὲ φήνας τὴν δεξιάν· „Τριακόσιοι“, ἔφη, „ὦ βασιλεῦ, πλὴν ἐμοῦ πειράσσονται περᾶναι, οὐ ἐγὼ ἀπέτυχον. 8. Ἐγὼ δ' οὐτ' ἄχθομαι τῇ τύχῃ διαμαρτῶν σου, ἡδομαί τε οὐ μίαντας ἐμαντὸν τῷ ἀνδρὸς ἀγαθοῦ αἵματι, ὃς φίλος μᾶλλον ἢ πολέμιος Ῥωμαίοις εἶναι ἄξιός ἐστιν“. 9. Ὁ τοίνυν Πορσίνας οὐδὲν ἐχαλέπηεν, ἀλλ' ἀπέστειλεν αὐτὸν εἰς Ῥώμην καὶ διαλλαγὴς τοῖς Ῥωμαίοις ἐπανῆλθεν εἰς τὴν ἑαυτοῦ ἀρχήν. 10. Οὕτως οὖν ὁ Μούκιος ἀμαχεῖ³ ἐκάθηρε τὴν πατρίδα τῶν πολεμίων.

¹ -α вместо -ου: дорийский ген. sing. имен собственных на -ας ² ἡ ἐσχαρίς, ἶδος жаровня

³ без боя

43

- | | | |
|----------|---|--|
| A | 1. Ὁ δοῦλος τὴν αὐλήν ¹ κεκάθαρεν. | Ἡ αὐλὴ κεκάθαται. |
| | 2. α) Τοῖς ξένοις τὰ ἱερὰ πεφάγκαμεν. | Τὰ ἱερὰ αὐτοῖς πέφανται. |
| | β) Οἱ ξένοι τὰ ἱερὰ πεφάγκασιν. | Τὰ ἱερὰ αὐτοῖς (= ὑπ' αὐτῶν) πέφανται. |
| | 3. Τὸ μαντεῖον τὸν Κροῖσον ἔσφαλκεν. | Κροῖσος νικήσειν ἐλπίζων ἔσφαλτο. |
| | 4. Ὁ κακοῦργος αἰσχυνθεὶς ἐσιώπησεν. | Ἄγγελοι ἀπεστάλησαν ὑπὸ τοῦ ἄρχοντος. |

¹ двор

B

Περὶ Φιλοκτήτου

1. Φιλοκτῆτης μετὰ τοῦ στρατεύματος εἰς Τροίαν πλέων τραύματι οὕτως ἐπιέζετο, ὥστε ἡμέρας καὶ νυκτὸς σφόδρα ὠλοφύρετο. 2. Διὰ τοῦτο ὑπὸ κήρυκος

αὐτῷ ἡγγέλθη, ὅτι μόνον καταλείψουσιν (-λείψοιεν) αὐτὸν οἱ Ἕλληνες ἐν νήσῳ ἐρήμῳ (ἐρήμῃ). 3. Ὁ δὲ ἡρκῶς τὴν κεφαλὴν πρὸς οὐρανὸν ἀνατεταμέναις ταῖς χερσὶ τοῖς θεοῖς τιμωρήσειν ἠΐξατο. 4. Ἀλλὰ τῆς ἐλπίδος σφαλεῖς ἔμενεν ἐν τῇ νήσῳ ἑννέα ἔτη. 5. Χρησμός δ' ἦν τοῖς Ἕλλησιν, ὅτι Τροία οὐ νικηθήσεται ἄνευ τῶν Φιλοκτῆτου τοξευμάτων. 6. Ὀδυσσεὺς οὖν καὶ Νεοπτόλεμος ἀνεσταλμένοι ὑπὸ τοῦ στρατεύματος εἰς τὴν νῆσον ἦνρον αὐτὸν σχεδὸν μαινόμενον ὑπ' ἀλγῶν. 7. Καὶ πρῶτον μὲν δόλῳ ἀφελέσθαι αὐτὸν τὰ τοξεύματα ἐπεχείρησαν, ἔπειτα δὲ ὁ Νεοπτόλεμος ἡσχυμένος τὸν δυστυχοῦντα ἐδήλωσεν αὐτῷ πάντα. 8. Τέλος δὲ Φιλοκτῆτης ἐκὼν ἀκολουθήσας τοῖν δυοῖν αὐτὸς ἔφερε τῷ στρατεύματι τὰ τοξεύματα. 9. Φανέντος δ' αὐτοῦ ἦσθησαν οἱ Ἕλληνες καὶ Μαχάων ἰάσατο αὐτόν.

С 1. Διὰ τὸ διεσπάρθαι τὸ στράτευμα οὐκ ἔστι διώκειν τοὺς πολεμίους. 2. Δημοσθένους τοῦ ῥήτορος εἰπόντος πρὸς Φωκίωνα· „Ἀποκτενοῦσί σε Ἀθηναῖοι, ἐὰν μανῶσιν“, οὗτος „Ναί“, εἶπεν, „σὲ δὲ, ἂν σωφρωνῶσιν“. 3. Ζήνων δοῦλον κλέψαντα ἐκόλαζεν. Τοῦ δ' εἰπόντος· „Πέπρωταί¹ μοι κλέψαι“, „Καὶ δαρῆναι“, ἔφη. 4. Κλεομένης τὸν μὲν Ὀμηρον Λακεδαιμονίων εἶναι ποιητὴν ἔφη, τὸν δ' Ἡσίοδον τῶν εἰλώτων· τὸν μὲν γὰρ, ὡς χρή πολεμεῖν, τὸν δὲ, ὡς χρή γεωργεῖν παρηγγελέκειναι.

5. Ἄπαντές ἐσμεν εἰς τὸ νουθετεῖν² σοφοί·
αὐτοὶ δ' ὅταν σφαλῶμεν, οὐ γινώσκομεν.
6. Λόγος μανέντος εἰς ὕδωρ σπαρήσεται.
7. Ὁ μὴ δαρεῖς ἄνθρωπος οὐ παιδεύεται.

¹ суждено, на роду написано ² νουθετέω наставлять, увещевать

44

- A** 1. a) Θεραπευτέοι εἰσὶν οἱ θεοί. Di colendi sunt.
b) Θεραπευτέον ἐστὶ τοὺς θεοὺς. Должно чтить богов.
2. a) Τοῦτο ποιητέον ἐστίν. Hoc faciendum est.
b) Τοῦτο ἐμοὶ οὐ ποιητέον ἐστίν. Hoc mihi non faciendum est.
3. Οἱ ἄνθρωποι εὖ ποιητέοι εἰσὶν. 4. Ὁ ποταμός ἐστιν ἡμῖν διαβατέος. 5. Τοὺς φίλους εὐεργετητέον, τὴν πόλιν ὠφελητέον, τῶν βοσκημάτων ἐπιμελητέον. 6. Ἡ ἀρετὴ πᾶσιν τοῖς ἀνθρώποις ἀσκητέα ἐστίν (τὴν ἀρετὴν... ἀσκητέον). 7. Ἡλιος ἀνίκητος = Sol invictus. 8. Οὗτοι μὲν οἱ παῖδες παιδευτοὶ εἰσιν, ἐκείνοι δὲ ἀπαιδευτοί.

- B** 1. Τὸν Παρθενῶνα ἰδὼν νομιεῖς τὸ κάλλιστον πάντων τῶν ἱερῶν ἰδεῖν. 2. Ἀπόλλων καὶ Ποσειδῶν Λαομέδοντι τῷ Τροίας βασιλεῖ ὑπέσχοντο τευχεῖν τὴν πόλιν. 3. Ἐὰν ἡμῖν χαρίσῃσθε, ἀντιχαριούμεθ' ὑμῖν. 4. Ὁ στρατηγὸς ἥλιπσεν

ἐπισιτιεῖσθαι πᾶν τὸ στράτευμα. 5. Δῆλοί ἐστε οὕποτ' ἔτι ὑβριοῦντες τοὺς θεούς. 6. Ἐπεὶ σαλπίζει, ἀναχωροῦμεν. — Ἐπεὶ ἐσάλπιγξεν, ἀνεχωρήσαμεν. 7. Οἶνον σπείσομεν τοῖς θεοῖς. 8. Οἱ Λακεδαιμόνιοι ἐσπείσαντο τοῖς Ἀθηναίοις.

C 1. Ἀκηκόαμεν τοὺς τοῦ κυρίου λόγους, οὓς ἤδη ἡμέτεροι πρόγονοι ἠκηκόεσαν. 2. Ἐνιοὶ τῶν Ῥωμαίων ἐβούλοντο ὀρύξαι τάφρον διὰ τοῦ Ἰσθμοῦ, ἣ νῦν ὀρώρυκται. 3. Ἀνοίξατε τὴν θύραν. — Νῦν ἀνέωκται. 4. Εἰ μὴ ὁ νεὼς ἀνοιχθεῖη, οὐκ ἂν οἱοί τε εἶμεν εἰσελθεῖν. 5. Εἰ μὴ ἐωρῶμεν τὸν κύνα εἰθισμένον θηρᾶσαι παντοῖα θηρία, οὐκ ἂν ἐωνοῦμεθα αὐτόν.

45

A 1. Ἐγὼ μὲν οὐ δίδωμι, ἵνα σὺ διδῶς, σὺ δὲ δίδως, ἵνα ἐγὼ διδῶ. 2. Τῶν ἐπιτηδείων μέρος διαδίδομεν τοῖς φίλοις. 3. Κῦρος Κλεάρχῳ δίδωσι μυρίους δαρεικοὺς. 4. Ἀγαθοὶ ἄνθρωποι τοῖς πένησι μεταδιδόασιν τῶν χρημάτων. 5. Μὴ προδίδοτε τοὺς ἐταίρους, ἵνα μὴ δίκην διδῶτε. 6. Ἐν τῇ στρατείᾳ οἱ λοχαγοὶ τοῖς στρατιώταις τὴν λείαν διεδίδοντο. 7. Τὸν ἡδέως διδόντα θεὸς φιλεῖ. 8. Ὁ βασιλεὺς τῷ τῶν πολεμίων στρατηγῷ ἀργύριον ἐδίδου, ἐκεῖνος δ' οὐκ ἐδέξατο. 9. Ἄρ' ἀρκεῖ ὑμῖν τὰ διαδιδόμενα; 10. Μὴ ἀποδίδοσο, ὃ ἐγὼ σοι ἔδωκα. 11. Τῶν Μουσῶν ξενισθεισῶν ὑφ' Ἡροδότου ἐκάστη ἀντὶ φιλοξενίας μίαν αὐτῷ ἔδωκε βίβλον. 12. Οὐ φοβοῦμαι, μὴ οὐκ ἔχω ὃ, τι δῶ ἐκάστῳ, ἂν εὖ γένηται, ἀλλὰ μὴ οὐκ ἔχω ἱκανούς, οἷς δῶ. 13. Εἰ γὰρ ἡμῖν παραδοῖεν οἱ πολέμιοι τοὺς αἰχμαλώτους. 14. Τὰ Καίσαρος ἀπόδοτε Καίσαρι καὶ τὰ τοῦ θεοῦ τῷ θεῷ (Μαρκ 12:17). 15. Χεῖρ χεῖρα νίζει¹· δός τι καὶ λαβέ τι. 16. Σωκράτει οἱ Ἀθηναῖοι ἔδωσαν τὸ κώνειον² πιεῖν. 17. Ἀπόδου τὰ περισσεύοντα³. 18. Οἱ στρατιῶται πρόσθεν ἂν ἀποθάνοιεν ἢ τὰ ὅπλα παραδοῖεν. 19. *Иисус к ученикам*: Ὑμῖν τὸ μυστήριον δέδοται τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ (Μαρκ 4:11). 20. Ἐπὶ τῷ Γρανικῷ, ἐπεὶ τὸ τῶν Περσῶν μέσον ἐνεδεδώκει, ἐγένετο φυγὴ καρτερὰ. 21. Ἐθίζου χαίρειν ἐκείνοις τοῖς ἔργοις, ἐξ ὧν αὐτός τε ἐπιδώσεις καὶ τοῖς ἀνθρώποις κρείττων εἶναι φανῇ.

22. Ἡ δοῦσα πάντα καὶ κομίζεται⁴ τύχη.

23. Ὡς μέγα τὸ μικρόν ἐστίν ἐν καιρῷ δοθέν.

¹ νίζω мою, умываю ² τὸ κώνειον цикута ³ περισσεύω = περιττεύω ⁴ κομίζομαι беру себе, отбираю

B 1. Κῦρον λέγουσιν ἐν δείπνῳ, ἐπεὶ ἑώρα πολλὰ τὰ κρέα, εἰπεῖν· „Ἡ καὶ δίδως, ὦ πάππε, πάντα ταῦτά μοι τὰ κρέα ὃ, τι ἂν βούλωμαι αὐτοῖς χρῆσθαι;“ „Νὴ Δία“, εἰπεῖν, „ἔγωγέ σοι“. Ἐνταῦθα δὴ τὸν Κῦρον λαβόντα τῶν κρεῶν διαδιδόναι τοῖς ἀμφὶ τὸν πάππον θεραπευταῖς ἐπιλέγοντα ἐκάστῳ· „Σοὶ μὲν τοῦτο δίδωμι,

ὅτι προθύμως με ἱππεύειν διδάσκεις, σοὶ δ' ὅτι μοι ἀκόντιον ἔδωκας, σοὶ δ' ὅτι τὸν πάππον καλῶς θεραπεύεις, σοὶ δ' ὅτι τὴν μητέρα μου τιμᾷς“. Τοιαῦτα ἐποίει, ἕως διεδίδου πάντα ἃ ἔλαβε κρέα.

2. Στρατόνικος ὁ κιθαρωδὸς ἀκούσας ποτὲ ἄλλου κιθαρωδοῦ ἔφη· „Τῷ δ' ἕτερον μὲν ἔδωκε πατῆρ, ἕτερον δ' ἀνένευσε“. Καί τινος ἐρομένου· „Τὸ ποῖον;“ ἔφη· „κακῶς μὲν κιθαρίζειν ἔδωκεν, ἄδειν δὲ καλῶς ἀνένευσε“.

* 3. Γραφομένων ποτὲ τῶν ὀστράκων¹ λέγεται τινα τῶν ἀγραμμάτων καὶ παντελῶς ἀγροίκων ἀναδόντα τῷ Ἀριστείδῃ τὸ ὄστρακον ὥς ἐνὶ τῶν τυχόντων παρακαλεῖν, ὅπως Ἀριστείδην ἐγγράψει. Τοῦ δὲ θαυμάσαντος καὶ πυθομένου, μὴ² τι κακὸν αὐτὸν Ἀριστείδης πεποίηκεν, „Οὐδέν“, εἶπεν, „οὐδὲ γινώσκω τὸν ἄνθρωπον, ἀλλ' ἐνοχλοῦμαι³ πανταχοῦ τὸν Δίκαιον ἀκούων“. Ταῦτα ἀκούσαντα τὸν Ἀριστείδην ἀποκρίνασθαι μὲν οὐδέν, ἐγγράψαι δὲ τοῦνομα τῷ ὀστράκῳ καὶ ἀποδοῦναι.

¹ τὸ ὄστρακον черепок (*речь идет об остракизме*) ² γуж не... ли ³ мне противно

Спартанская строевая песня*

Ἄγετ', ὦ Σπάρτας εὐάνδρου
κοῦροι¹ πατέρων πολιητᾶν²,
λαιᾶ³ μὲν ἴτυν προβάλεσθε,
δόρυ δ' εὐτόλμως⁴ πάλλοντες⁵
μὴ φειδόμενοι τᾶς ζωᾶς·
οὐ γὰρ πάτριον τᾶ Σπάρτα.



Воины несут погибшего соратника. Лаконская чаша, ок. 530 г. до н. э.

* в дорийском диалекте часто α̃ вместо η ¹ ὁ κοῦρος (κόρος) юноша, зд. сын ² πολιητᾶν *gen. plur. от* πολιήτης = = πολίτης ³ λαιός *laenus*, левый ⁴ εὐτόλμως смело ⁵ πάλλω потрясаю, размахиваю

Α 1. Ὁ δίκαιος νομοθέτης νόμους τίθησι τοιούτους, οὓς ἢ ὁψὲ ἢ παντάπασιν οὔποτε μετατιθέναι δεῖ. 2. Οἱ Ἕλληνες τὸν ἥλιον ἐν τοῖς θεοῖς τιθέασιν. 4. Μὴ ἐπιτίθει ζημίαν μηδενί, πρὶν ἂν ἀκούσης. 4. Ὅστις ἀφικνεῖτο τῶν παρὰ βασιλέως πρὸς Κύρον, πάντας οὕτω διατιθεῖς ἀπεπέμπετο, ὥστε αὐτῷ μᾶλλον φίλους εἶναι ἢ βασιλεῖ. 5. Νῦν μὲν οὐχ ἡμῖν ἐπιτίθενται οἱ πολέμιοι, φοβοῦμαι δέ, μὴ ἐν βραχεῖ ἐπιτιθῶνται. 6. Τὸ ἀργύριον οὐκ εἰς τὸ ἴδιον κατεθέμην ἐμοί, ἀλλ' εἰς ὑμᾶς ἐδαπάνων. 7. Φοβοῦμαι, μὴ δίκην μοι ἐπιθῇς. — Ἐφοβούμην, μὴ δίκην μοι ἐπιθεῖτε. 8. Οἱ φυγάδες εἰς πλοῖον τὰ πλείστου ἄξια ἐνθέμενοι ἀποπλέουσιν. 9. Ὁ στρατηγὸς ἐκέλευσε τοὺς στρατιώτας τὰς ἀσπίδας πρὸς τὰ

γόνατα θέντας μῆναι αὐτοῦ¹. 10. Κελεύσαντος τοῦ ἡγεμόνος θέσθαι τὰ ὄπλα ἔθεντο τὰ ὄπλα. 11. Φυλάττεσθε, μὴ ὑμῖν τῆς νυκτὸς ἐπιθῶνται οἱ βάρβαροι. 12. Θαυμάζοντός τινος τὰ ἐν Σαμοθράκῃ ἀναθήματα Διογένης· „Πολλῶ ἂν ᾦν πλείω“, ἔφη, „εἰ καὶ οἱ μὴ σωθέντες ἀνέτιθέσαν“. 13. Τῶ σῶ ὄρκω μηδὲν προσθῆς. 14. Ἀνδρείως ἐπίθου τοῖς διαβαλοῦσιν. 15. Τὸ Πολυνείκους σῶμα ὑπὸ τῶν Θηβαίων τοῖς κυσὶ προутέθη.

16. Τῆς ἀρετῆς ἰδρῶτα θεοὶ προπάροιθεν² ἔθηκαν (Γεμοδ).

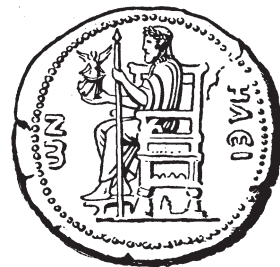
¹ наречие ² с gen. раньше, прежде

В Περὶ τοῦ Διὸς τοῦ ἐν Ὀλυμπίᾳ

Μέγιστον τῶν ἐν Ὀλυμπίᾳ ἀναθημάτων ὁ τοῦ Φειδίου Ζεὺς ᾦν, ὃς ἐκάθητο (καθῆστο) ἐπὶ θρόνου. Ὑπὸ δὲ τῶ τῆς Νίκης ἀγάλματι ἀσπίς ἀνέκειτο χρυσοῦ, ἐφ' ᾗ ἐγέγραπτο, ὥς φησι Πανσανίας, τὰ ὀνόματα τὰ τῶν ἀναθέντων καὶ δι' ᾗν αἰτίαν ἀνέθεσαν. Καὶ πολλὰ ἄλλα ἐπιγράμματα ἔλεγε παμπόλλους Ἑλληνας ἀναθέσθαι τρίποδας καὶ ξίφη καὶ ἄλλα τοιαῦτα. Νῦν δ' ἐκ πολλοῦ χρόνου Ὀλυμπίᾳ οὐδεὶς ἀνέθηκεν οὐδὲν οὐδ' ἀναθήσει οὐδεὶς πώποτε, ἀλλὰ πάντα τὰ ἐκεῖ ἱερὰ τὰ μὲν σεισμοῖς¹ τῆς γῆς, τὰ δὲ ὑπὸ τῶν πολεμίων ἐπικειμένων τοῖς Ἡλείοις κατεστραμμένα ἐπὶ γῆς κεῖται καί, ὥς εἰκός, αἰεὶ κείσεται. —

Ὡ ξειν', ἀγγέλλειν² Λακεδαιμονίοις, ὅτι τῆδε κείμεθα τοῖς κείνων³ ῥήμασι πειθόμενοι

(надгробная надпись павшим при Фермопилах).



Медная монета из Олимпии с изображением статуи Зевса работы Фидия

¹ (земле)трясение ² infinitivus pro imperativo ³ = ἐκείνων

47

Α 1. Раздоры греческих наемников в войске Кира: Τῶν Μένωνος στρατιωτῶν ξύλα σχίζων τις, ὥς εἶδε Κλέαρχον διελαύνοντα, ἴησι τῇ ἀξίνῃ¹. 2. Ἐξ στόμασιν ὁ Ἰστρος εἰς τὸν Εὐξείνιον Πόντον ἐξίησιν. 3. Πολλοὶ τῶν ἐμῶν φίλων ἐλληνίζειν² συνηῶσιν· εἴθε καὶ γὰρ συνίειν. 4. Φθέγξαι σαφέστερον, ὥς ἐρμηνεῦ, οὐ γὰρ συνίεμεν. 5. Κύρος ἰδὼν βασιλέα ἔieto ἐπ' αὐτόν. 6. Ὡφελες ἐφίεσθαι τῆς ἀληθείας. 7. Μὴ ἐφίεσο, ὥν³ ἄλλοι κέκτηνται. 8. Τοῦ μώρου ἐστὶ τὸν καιρὸν παρίεναι (παρεῖναι). 9. Δύο παῖδες ἐν τῶ γυμνασίῳ ἡκόντιζον· συνέβη δὲ τὸν μὲν ἕτερον ἀφεῖναι τὸ βέλος, τὸν δ' ἕτερον εἰς τὸ ἀφέναι ἀκόντιον δραμόντα πληγῆναι. 10. Εἴθε μὴ ἀνείτε, ὥς δικασταί, τὸν ἀνόσιον. 11. Ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὥς καὶ ἡμεῖς ἀφήκαμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν (Ματθ. 6:12). 12. Τῶ τὴν ἀσπίδα



Οδυσσεύς убивает женихов.
Αττικός σκιφος, οκ. 435 π. χ.

προεμένω αίσχυνή είπετο. 13. Έκων προήκα πάντα τὰ χρήματα ἀντὶ τῆς σοφίας. 14. Εἰ ἐφίεσο τῆς ἀρετῆς, ἄσμενος ἂν σοι ὑφιέμην. 15. Ὅποτε Ὀδυσσεὺς βέλος ἀφείη, ἔβαλλεν ἓνα τῶν μνηστήρων⁴. 16. Ὅποταν τις ὑπὸ Σκύλλης παριῇται, ἀρπασθήσεται ὑπὸ Χαρύβδεως. 17. Τοξεύματ' οὐκέτι μοι ὑπάρχει· πάντα γὰρ ἀφείκα. 18. Μετὰ τὴν μάχην πάντα τὰ βέλη μοι ἀφείτο. 19. Ἐπεὶ αἱ νῆες κατηγάγοντο εἰς λιμένα, αἱ ἄγκυραι μεθείθησαν. 20. Σχολαστικός⁵ ἐν τῷ πλῶ χειμῶνος δεινοῦ ὄντος καὶ τῶν οἰκετῶν κλαιόντων· „Μὴ κλαίετε“, ἔφη, „πάντας γὰρ ὑμᾶς ἐν διαθήκαις⁶ ἐλευθέρους ἀφήκα“.

¹ топор ² говорить по-гречески ³ = τούτων, ἅ (§ 121a) ⁴ ὁ μνηστήρ жених

⁵ σχολαστικός книжник, ученый (персонаж греческих анекдотов) ⁶ ἡ διαθήκη завещание

Β 1. Δέδοικα (δέδια) περὶ τῶν θεῶν διαλέγεσθαι. 2. Οὐκ ἐπίομεν τοῦ οἴνου, ὅτι ἐδεδοίκεμεν (ἐδέδιμεν), μὴ ἐν τῷ κρατῆρι φάρμακα ἐνείη. 3. Οὐκ ἐθέλει ἐλθεῖν πρὸς τὸν διδάσκαλον δεδιώς, μὴ δίκην οἱ ἐπιθῇ.

48

Α 1. Οἶδα, ὅτι θνητὸς εἰμι. — Οἶδα θνητὸς ὢν. — Ἵσμεν, ὅτι οἱ ἄνθρωποι θνητοὶ εἰσιν. — Ἵσμεν τοὺς ἀνθρώπους θνητοὺς ὄντας. 2. Ἄρ' οὐκ οἶσθα, ὅτι ὁ ἄδικος οὐποτ' εὐδαιμονήσει; 3. Οὐκ ἴστε, ὅ, τι ποιεῖτε. 4. Εἴ τις ἐθέλοι ἐν τῇ τάξει μένων ἀμύνεσθαι τοὺς πολεμίους καὶ μὴ φύγει, εὖ ἴστε ὅτι ἀνδρείος ἂν εἴη. 5. Ἀρίστιππος ἐρωτηθεὶς ὑπὸ Διονυσίου τοῦ τυράννου, διὰ τί οἱ μὲν φιλόσοφοι ἐπὶ τὰς τῶν πλουσίων θύρας ἔρχονται, οἱ δὲ πλούσιοι ἐπὶ τῶν φιλοσόφων οὐκέτι¹, ἔφη· „Ὅτι οἱ μὲν ἴσασιν ὢν δέονται, οἱ δ' οὐκ ἴσασιν“. 6. Ὅπως εἰδῆτε, εἰς οἶον ἔρχεστε ἀγῶνα, ὑμᾶς εἰδὼς διδάξω. 7. Οἱ Ἕλληνες οὐκ ᾔδεσαν Κῦρον τετελευτηκότα. 8. Χάριν ὑμῖν εἶσομαι καὶ ἀποδώσω. 9. Σωκράτης συνήδει ἑαυτῷ οὐδὲν εἰδὼς

(εἰδότες). 10. Ἀναξαγόρας ὁ Κλαζομένιος περὶ φύσεως τοῖς γνωρίμοις διαλεγόμενος, ἀπαγγείλαντός τινος τὴν τοῦ υἱοῦ τελευταίην, μικρὸν ἐπισχὼν πρὸς τοὺς παρόντας εἶπε· „Ἦιδειν θνητὸν γεννήσας“.

¹ 3d. неτ

B

Περὶ λέοντος καὶ μυὸς

Λέοντος κοιμωμένου μῦς τῷ στόματι ἐπέδραμεν. Ὁ μὲν οὖν συλλαβὼν αὐτὸν ἔμελλε καταφαγεῖν, ὁ δὲ μῦς ἤτησεν αὐτὸν ἀφεῖναί ἐ, λέγων ὅτι ἀφθεις χάριν αὐτῷ ἀποδώσει. Γελάσας οὖν ὁ λέων αὐτὸν ἀφῆκε. Συνέβη² δ' αὐτὸν μετ' οὐ πολὺ τῇ τοῦ μυὸς χάριτι σωθῆναι. Ἐπειδὴ γὰρ ζωγρηθεὶς ὑπὸ τινος κυνηγετῶν κάλω³ ἐδέθη ἐπὶ τινι δένδρῳ, ὁ μῦς ἀκούσας αὐτοῦ στένοντος προσελθὼν τὸν κάλων περιέτραγε⁴ καὶ λύσας ἔφη· „Σὺ μὲν οὖν τότε μου κατεγέλασας οὐ προσδοκῶν παρ' ἐμοῦ ὠφεληθήσεσθαι. Νῦν δ' ἴσθι, ὅτι ἐστὶ καὶ παρὰ μῦσι χάρις“.

¹ ἐγέλασα aor. act. om γελάω ² aor. om συμβαίνει ³ ὁ κάλως, ω веревка, канат ⁴ τρώγω, aor. ἔτραγον грызть

49

A 1. Ζεὺς πάντα τὸν κόσμον καθίστησι καὶ κοσμεῖ. 2. Οἱ μὲν νῦν Ἀθηναῖοι εἰκόνας τοῖς θεοῖς οὐκέτι ἰσθᾶσιν, οἱ δὲ πρόγονοι αὐτῶν ἐν τε ταῖς ὁδοῖς καὶ ἐν τοῖς ἱεροῖς πλείστας εἰκόνας ἴστασαν. 3. Ἰσθῶμεν τρόπαιον, ἔνθα πρότερον οἱ πολέμιοι τρόπαιον ἴσαντο. 4. Ὁ ἵππεύς, εἰ χόρτον εὖροι ἐν τῇ ὁδῷ, ἴσθι τὸν ἵππον. 5. Εἰ τοὺς πολεμίους ἀλλήλων διίστατε, ὑμετέρα ἂν ᾦ ἡ νίκη. 6. Εἰ θεὸς βούλοιτο, ἐφισταίη ἂν τὸν ἥλιον. 7. Κῦρος στήσας τὸ ἄρμα ἔπεμψε Πίγρητα τὸν ἐρμηνέα. 8. Ἐὰν ἔχω πᾶσαν τὴν πίστιν ὥστε ὅρη μεθιστάναι, ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, οὐδὲν εἰμι (1 послание ап. Павла к коринфянам 13:2). 9. Κῦρος ὑπέσχετο δώσειν τὸν μισθὸν ἐντελῇ, μέχρι ἂν καταστήσῃ τοὺς Ἑλλήνας εἰς Ἰωνίαν πάλιν. 10. Ὁ ἥλιος τὰς ὥρας διακρίνων καὶ καλῶς πάντα καθιστὰς πᾶσαν τὴν οἰκουμένην κοσμεῖ. 11. Οἱ Ἐπτα περιστάντες τὸν στρατὸν περὶ τὰς Θήβας ἤλπιζον ἐκπολιορκῆσαι αὐτάς. 12. Μιλτιάδης καὶ Θεμιστοκλῆς τὴν Ἑλλάδα ἐλευθερώσαντες ἔντιμον τὴν πατρίδα κατέστησαν. 13. Οἱ Θηβαῖοι Οἰδίποδα ἐστήσαντο τύραννον. 14. Σοφοκλέους ἥρωος γενομένου εἰκὼν ἐν τῷ θεάτρῳ ἐστάθη. 15. Εἰκόνες καὶ στήλαι τῶν ἐνδόξων ἀνδρῶν καὶ ὕστερον σταθῆσονται. 16. Πρὸς τὸν ἀξιοῦντα δημοκρατίαν ἐν τῇ πόλει καταστήσασθαι ὁ Λυκοῦργος ἄτε Λακεδαιμόνιος ὢν εἶπεν· „Σὺ πρῶτος ἐν τῇ σῇ οἰκίᾳ κατάστησαι δημοκρατίαν“.

B 1. Ἐν Κουνάξοις οἱ Ἕλληνες οὐ πρότερον ἢ τῇ μετὰ τὴν μάχην ἡμέρᾳ ἐπύθοντο, ὅτι Κῦρος τέθηκε. 2. Εἰ μὴ ῥαθύμως ὁ στρατηγὸς τοὺς ἡμετέρους πολίτας εἰς μάχην ἤγαγεν, οὐκ ἂν ἐτέθνασαν (ἐτεθνήκεσαν). Νῦν δὲ τεθναῖσιν

(τεθνήκασιν). 3. Ἐν τοῖς ἐπιταφίοις λόγοις ἔδει τιμᾶν τοὺς τεθνηκότας, ἵνα, ἦν ζῶντες ἐκτῆσαντ' εὐδοξίαν, αὕτη καὶ τεθνεῶσιν (τεθνηκόσιν) αὐτοῖς ἀποδοθεῖ. 4. Κασσάνδρα μέλλουσα ἀποθανεῖν ἦσθη οὐκ ἄτιμος τεθνήξουσα.

5. Ἀλλ' ἢ καλῶς ζῆν, ἢ καλῶς τεθνηκέναι (= τεθάναι)
τὸν εὐγενῆ χρή.

50

- | | |
|---|--|
| A | 1. Δαρεῖος Κῦρον τῆς Λυδίας προΐσθησι. Κῦρος τῆς Λυδίας προΐσταται. |
| | 2. Σκιπίων ἀπέστησε Μασσανάσσην τῶν Καρχηδονίων. Μασσανάσσης ἀπέστη τῶν Καρχηδονίων. |
| | 3. Οἱ Λακεδαιμόνιοι ἀπέστησαν τοὺς Λεσβίους τῶν Ἀθηναίων. Οἱ Λέσβιοι ἀπέστησαν τῶν Ἀθηναίων. |

B Περὶ τῶν Ἑπτὰ ἐπὶ Θήβας

Οἰδίποδος τεθνεῶτος Ἐτεοκλῆς προέστη τῶν Θηβῶν. Πολυνείκους δ' ἐρίζοντος τῷ βασιλεύοντι ἀδελφῷ ἐκείνος οὐκ ἔφη μεταδώσειν αὐτῷ τῆς ἀρχῆς, ὥστε διέστησαν ἀμφοτέροι. Ὁ οὖν νεώτερος μάτην πειραθεὶς ἀφιστάναι τοῦ ἀδελφοῦ τοὺς Θηβαίους ἀπῆλθεν εἰς Ἄργος πρὸς Ἄδραστον, οὗ τὴν θυγατέρα ἀγαγὼν γυναῖκα ἐδεήθη¹ αὐτοῦ παραστῆναι αὐτῷ. Καὶ ὁ Ἄδραστος παρασκευάσατο στράτευμα, οὗ ἑπτὰ στρατηγοὶ ἀντιστηρόμενοι τῷ Ἐτεοκλεῖ ἡγούντο. Ἐπεὶ δ' ἀφίκοντο ἔμπροσθεν τῶν Θηβῶν, περιστάντες ἐπολιόρκησαν τὴν πόλιν. Πολυνείκης δ' ἐπεμελήθη, ὅπως ἕκαστος τῶν ἑπτὰ στῆ (σταίη) πρὸ μιᾶς τῶν ἑπτὰ πυλῶν. Ἐπιθέμενοι οὖν οἱ Ἀργεῖοι πρῶτον μὲν ἐνίκηθησαν, ἔπειτα δὲ παρασκευασαμένων αὐτῶν αὐτῆς ἐπιθέσθαι κῆρυξ τῶν Θηβαίων ἐκ τοῦ τείχους τάδε ἐκήρυξεν. „Καταστήσεται Ἐτεοκλῆς εἰς μονομαχίαν πρὸς τὸν ἀδελφόν, καὶ ὁπότερος ἂν νικήσῃ, τούτου ἔσται ἡ βασιλεία. Ὑμεῖς δ', ὦ ἄνδρες Ἀργεῖοι, ἔκστητε τῆς γῆς τῆς ἡμετέρας“. Ὁμολογησάντων δὲ τῶν Ἀργείων τῷ Οἰδίποδος παῖδε μονομαχήσαντε ἀπεκτεινάτην ἀλλήλῳ τοῖς ξίφεσι, καὶ ἐβασίλευσε Κρέων. Οἱ δὲ Ἀργεῖοι ᾤχοντο ἀποχωρήσαντες.



Полиник подкупает Эрифилу.
Аттическая пелика, ок. 450 г. до н. э.

¹ aor. om δέομαι

C 1. Πρὸ τοῦ Ἀθήνησι Παρθενῶνος εἰκὼν ἔστηκε τῆς θεᾶς. 2. Πρόσθε τῶν θυρῶν ἐστᾶσι (= ἐστήκασιν) φύλακες. 3. Τῶν Ἀθηνῶν ἐννέα ἄρχοντες προέστασαν

(= προειστήκεσαν). 4. Μετὰ τὴν τῶν Ἐπτὰ στρατείαν Κρέων προειστήκει τῆς πόλεως. 5. Πρέπει τὸν προεστῶτα (= προεστηκότα) τῆς πόλεως ἐπιμελεῖσθαι τῆς σωτηρίας. 6. Ἀποθανόντων τῶν ἀδελφῶν Ἀντιγόνη ἐδάκρυεν ἐστῶσα (= ἐστηκυῖα) καὶ ὠδύρετο. 7. Τῷ Διογένει ἡλιουμένῳ¹ Ἀλέξανδρος ὁ Μακεδὼν ἐπιστὰς ἔφη· „Αἴτησόν με, ὃ θέλεις“. Καὶ ὅς· „Μικρόν, ἔφη, ἀπὸ τοῦ ἡλίου μετάσθηθι“. 8. „Δός μοι, ποῦ στῶ, καὶ κινῶ τὴν γῆν“ (*Архимед*).

¹ ἡλιόομαι греюсь на солнце

* D

Περὶ λύκου καὶ ἀρνός

Λύκος θεασάμενος ἄρνα ἔκ τινος ποταμοῦ πίνοντα, τοῦτον ἐβούλετο μετὰ τινος εὐλόγου¹ αἰτίας καταφαγεῖν. Διὸ στὰς ἀνωτέρω ἡπιατῶ² αὐτὸν ὡς θολοῦντα³ τὸ ὕδωρ καὶ πίνειν αὐτὸν οὐκ ἐῴντα. Τοῦ δὲ λέγοντος, ὡς οὐ δυνατόν, αὐτοῦ ἐστῶτος κάτω, ἐπάνω ταραττειν τὸ ὕδωρ, ὁ λύκος ἀποτυχὼν ταύτης τῆς αἰτίας ἔφη· „Ἀλλὰ πέρυσι⁴ τὸν πατέρα μου ἐλοιδόρησας“. Εἰπόντος δ' ἐκείνου οὐδέπω τότε γενέσθαι ὁ λύκος ἔφη πρὸς αὐτόν· „Κἂν σὺ ἀπολογιῶν εὐπορήῃς⁵, ἐγὼ σε οὐχ ἥττον κατέδομαι⁶“.

¹ εὐλόγος правдоподобный ² αἰτιάομαι обвиняю ³ θολῶω делаю мутным ⁴ πέρυσι в прошлом году ⁵ εὐπορέω тινός антоним κ ἀπορέω тινός ⁶ fut. от κατέσθιω

51

A

Περὶ Ἀλκιβιάδου

Ἀλκιβιάδης ὁ Κλεινίου τό τε σῶμα καὶ τὸν νοῦν καλὸς ἐπεφύκει. Ἀποθανόντος δὲ τοῦ πατρὸς παῖδ' ἔτι ὄντα Περικλῆς ἐπαίδευσε τὸν Ἀλκιβιάδην γνούς καλὸν κάγαθόν αὐτὸν ὄντα. Τοῦτο δὲ ἐν βραχεῖ ἔγνω μὲν ὁ τῶν Ἀθηναίων δῆμος, ἔγνωσαν δὲ καὶ τῶν ἄλλων Ἑλλήνων πολλοί, καὶ ἐπήνεσαν αὐτὸν ὡς δεινότατον λέγειν ὄντα. Ἀλλὰ καὶ τὸ ἐν πολλῇ ἀκολασίᾳ βιώναι οἱ μὲν ἐμέμψαντο αὐτῷ, οἱ δ' ἐγέλασαν. Καίπερ δὲ γνώριμος ὢν τὸ γένος ὅμως οὐκ ἠδέσθη πρὸς ἄλλους τ' ἄνδρας δημότας¹ καὶ δὴ καὶ πρὸς Σωκράτη φιλίαν ποιεῖσθαι. Ἐκπλευσομένου δὲ στόλου ἐκ τοῦ Πειραιῶς εἰς Σικελίαν οἱ ἐναντίοι ἐπεκάλεσαν αὐτῷ, ὅτι οἱ Ἀθήνησιν Ἑρμαῖ περιεκόπησαν καὶ τὰ Ἐλευσίνια κατεγελάσθη ὑπ' αὐτοῦ καίπερ τετελεσμένου καὶ τῶν φίλων αὐτοῦ. Ἀλκιβιάδης δὲ μετὰ δυοῖν ἄλλοις ἐπισταθεῖς τῷ στόλῳ ἀπέπλευσε μὲν εἰς Σικελίαν, ὀλίγῳ δ' ὕστερον μετεκλήθη οἴκαδε. — Ἐνέβη δὴ εἰς ναῦν, ὡς ἐκελεύσθη, ἀλλ' ἀφικόμενος εἰς Θουρίους ἐκβὰς πρῶτον μὲν ἀπεκρύψατο, ἔπειτα δ' ἔφυγε πρὸς τοὺς πολεμίους. Ἐν δὲ τούτῳ ὁ μὲν τῶν Ἀθηναίων στόλος ἡττήθη τῶν πολεμίων ἐν Συρακουσῶν λιμένι καὶ πολλαὶ νῆες κατέδυσαν, τὸ δὲ στράτευμα νικηθὲν ἐάλω. Ὀλίγοι μὲν ἀποδράντες τοὺς πολεμίους ἐσώθησαν, οἱ δὲ πολλοὶ δεδεμένοι κομισθέντες εἰς λιθοτομίας² ἀπέθανον καὶ κατεκλαύθησαν (κατεκλαύσθησαν) ὑπὸ τῶν οἴκοι. Ἀλκιβιάδης δ' οὐκ ἤρκεσε

συμβουλευσαι τοῖς πολεμίοις, ἀλλὰ τὴν πατρίδα μέγιστ' ἔβλαψεν, ἵνα γνῶσιν (γνοῖεν), ὅτι ἐπικίνδυνόν ἐστιν αὐτὸν ἔχειν ἐχθρόν. Ὅμως δὲ πάλιν στρατηγὸς τῶν Ἀθηναίων γενόμενος ἔτυχε νικήσας τοὺς πολεμίους ἀποκλεισθέντας τῶν συμμάχων καὶ ἄλλα πολλὰ συμφέροντα ποιήσας τῇ πατρίδι. Τέλος δὲ τῆς στρατηγίας κατελύθη καὶ φοβούμενος, μὴ ὑπὸ τῶν ἐχθρῶν ἀλῶ (ἀλοίη), φυγῶν πρὸς τοὺς Πέρσας ἐφονεύθη. — Πολλοῖς ἔτεσιν ὕστερον οἱ Ῥωμαῖοι σῆμα αὐτῷ ἔχεαν ἐν τῇ ἀγορᾷ.

¹ ὁ δημότης человек из народа ² ἡ λιθοτομία каменоломня

Β 1. Δὺς εἰς τὸν αὐτὸν ποταμὸν οὐκ ἂν ἐμβαίης. 2. Πάντα ρεῖ. 3. Οἱ Ἀθηναῖοι θάνατον Σωκράτους κατέγνωσαν. — Θάνατος Σωκράτους κατεγνώσθη.

4. Ὑβρις κακὸν μέγιστον ἀνθρώποις ἔφν.

5. Οὐ τοι συνέχθην¹, ἀλλὰ συμφιλεῖν² ἔφν

(*слова Антигоны в трагедии Софокла*).

¹ однокоренное с ἐχθρός ² из каких частей состоят оба инфинитива?

52

Α 1. Οἱ δοῦλοι ἐπίμπλασαν τοὺς κρατῆρας. 2. Ἡ κώμη ἐνεπλήσθη ξένων. 3. Οἱ βάρβαροι ἐμπιμπράντες τὰς οἰκίας ἡμᾶς σφόδρα ἐξέπληξαν, ἀλλὰ ἠδέσθησαν καὶ τὰ τῶν θεῶν ἱερὰ ἐμπρῆσαι. 4. Ὀνινὰς τοὺς τεχνίτας ὀνήσεις καὶ τὴν τέχνην· ἐὰν δὲ τὴν τέχνην ὀνιῇτε, ὀνήσεσθε καὶ αὐτοί. 5. Ἐπιστάμεθα Μυσοῦς, ὅτι ἐν βασιλέως χώρα πολλὰς τε καὶ εὐδαίμονας πόλεις οἰκοῦσιν. 6. Κῦρος ὁ νεώτερος ἠπίστατο χάριν εἰδέναι τε καὶ ἀποδοῦναι. 7. Τοὺς φυγόντας ἐπίστασθε, ὅτι οὐπω ἀποδεδράκασιν. 8. Οὐ δύναται οὐδ' ὁ βασιλεὺς τὸ ψεῦδος ἀληθὲς ποιεῖν. 9. Οἱ στρατιῶται ἀνεπαύοντο οὐ δυνάμενοι καθεύδειν ὑπὸ λύπης. 10. Πῶς ἂν δυναίμεθα σῶζεσθαι; 11. Δημάρατος ἔν τινι συνεδρίῳ¹ ἐρωτώμενος, πότερον διὰ μωρίαν ἢ δι' ἀπορίαν λόγων σιωπᾶν· „Ἀλλ' ὅ γε μῶρος οὐκ ἂν δύναίτο σιωπᾶν“, ἔφη. 12. Κακῶς ἐποίεις τὴν ἐμὴν χώραν ὅ, τι ἐδύνω. 13. Ταῦτα πάντες ἐπιστάμεθα, ὅτι βασιλεὺς καὶ Τισσαφέρνης, οὓς μὲν ἐδυνήθησαν, ἐζωγρήκασιν ἡμῶν, τοῖς δ' ἄλλοις δῆλον ὅτι ἐπιβουλεύουσιν, ὥς, ἢν δύνωνται, διαφθείρωσιν. 14. Τίς οὐκ ἂν ἄγαιτο Πλάτωνα τῆς σοφίας; 15. Ἀγάμεθα πάντες τὰ τῶν θεῶν ἔργα. 16. Τὸ στράτευμα ὁ οἶτος ἐπιλείπει, καὶ πρίασθαι τὰ ἐπιτήδεια οὐ δυνησόμεθα. 17. Ξενοφῶν ἐνεθυμῆτο, ὅτι τῶν ἀγαθῶν οὐδενὸς τοῖς Ἑλλήσι μετεῖη, εἰ μὴ πρίαινο· ὅτου δ' ὠνήσονται, ἦδει ἔτι ὀλίγους ἔχοντας.

18. Πολλ' ἠπίστατο ἔργα, κακῶς δ' ἠπίστατο πάντα

(*ο γερое поэмы „Мартин“*).

¹ τὸ συνέδριον заседание, совет

Β 1. Σκεπτέον μοι δοκεῖ εἶναι, ὅπως ὥς ἀσφαλέστατα ἄπιμεν καὶ ὅπως τὰ ἐπιτήδεια ἔξομεν. 2. Τοῦτο ποιήσαντες ἀσφαλέστατα ἂν ἀπίοιμεν. 3. Νῦν ἀπίοντας ποιεῖν δεῖ τὰ δεδομένα. 4. Ἐμπιπρὰς τὴν πυρὰν ἄπιθι ὥς τάχιστα (= τὴν ταχίστην). 5. Ἐπεὶ ἐσάλπιγξεν, προβαλόμενοι τὰ ὅπλα ἐπῆσαν. 6. Ὅταν ἀπίωμεν ἀπὸ τοῦ διδασκάλου, σοφώτεροί ἐσμεν. 7. Παρελήλυθεν ὁ καιρὸς καὶ ἀεὶ παρελεύσεται, ἐὰν μὴ βούλησθε πράττειν. 8. Ἐγὼ φημι ταῦτα φλυαρίας¹ εἶναι. — Διὰ τί φῆς ταῦτα φλυαρίας εἶναι; 9. Ποῖον ἔφησθα ἄνδρα Ἀλκιβιάδην εἶναι; 10. Οἱ στρατιῶται οὐκ ἔφασαν ἰέναι τοῦ πρόσω. 11. Εἴ τις τὸν Σωκράτη φαίη πεπαιδευκέναι τὴν πατρίδα, οὐκ ἂν σφάλλοιτο. 12. Ἐξὸν εἰρήνην ἔχειν ἄνευ αἰσχύνῃς αἰρεῖται πολεμεῖν. 13. Οὐχὶ ἐσώσαμεν σε οἷον τε ὃν καὶ δυνατόν. 14. Κατακείμεθα ὥσπερ ἐξὸν ἡσυχίαν ἄγειν.

15. Ἐν δέ σοι μόνον προφωνῶ² μὴ ᾗ δουλείαν ποτὲ
ζῶν ἐκὼν ἔλθῃς, παρόν σοι κατθανεῖν³ ἐλευθέρῳ.

¹ ἡ φλυαρία болтовня, вздор ² приказываю ³ = κατα-θανεῖν = ἀπο-θανεῖν

С 1. Δημώνας φάσκοντός τινος· „Ἀπίωμεν εἰς Ἀσκληπιεῖον¹ καὶ προσευξώμεθα τῷ θεῷ“, „Πάνυ“, ἔφη, „κωφὸν² ἡγῇ τὸν Ἀσκληπιόν, εἰ μὴ δύναται κἀνθένδε ἡμῶν εὐχομένων ἀκούειν;“

2. Παιδάρητος οὐκ ἐγκριθεῖς³ εἰς τοὺς τριακοσίους, ἥτις ἐν Σπάρτῃ πρωτεύουσα⁴ τιμὴ ἦν, ἰλαρὸς⁵ καὶ μειδιῶν ἀπήει. Ἀνακαλεσαμένων δ' αὐτὸν τῶν ἐφόρων καὶ πυνθανομένων, διότι γελαῖ, εἶπε· „Διότι συγχαίρω⁶ τῇ πόλει τριακοσίους κρείττονάς μου πολίτας ἔχουσι;“

3. Ἀρίστιππος ἐρωτήσαντός τινος αὐτόν, πόσον αἰτοίῃ μισθὸν ὑπὲρ τῆς τοῦ τέκνου παιδείσεως· „Χιλίας“, ἔφη, „δραχμάς“. Τοῦ δ' „Ἡράκλεις“, εἰπόντος, „ὥς ὑπέρπολυ τὸ αἶτημα⁷, δύναμαι γὰρ ἀνδράποδον χιλίῳν πρίασθαι“, „Τοιγαροῦν“, εἶπε, „δύο ἔξεις ἀνδράποδα, καὶ τὸν υἱὸν καὶ ὃν ἂν πρίῃ“.

4. Διογένης ἡμέρας ποτὲ λύχον⁸ ἄψας περιήει. Πυνθανομένων δέ τινων· „Πρὸς τί τοῦτο;“ ἔλεγεν ἄνθρωπον ζητεῖν.

¹ храм Асклепия ² κωφός немой, глухой ³ ἐγκρίνω избирать, включать в число
⁴ πρωτεύω первенствую ⁵ ἰλαρός радостный ⁶ συγκυαλῶ? ⁷ от какого глагола?
⁸ ὁ λύχνος светильник

53

Α 1. Δείκνυ τοῖς τυφλοῖς τὴν ὁδόν. 2. Τῶν στρατηγῶν τις ἀνέστη ἐπιδεικνύς, ὥς χαλεπὸν εἶη ὑπερβῆναι τὰ ὄρη. 3. Κατ' ἐνιαυτὸν οἱ Ἀθηναῖοι ἐννέα ἄνδρας ἀπεδείκνυσαν ἄρχοντας. 4. Δεῖξον τὸν σὸν πρῶσοπον. 5. Ἐνδείκνυσο περὶ τῶν

μεγίστων σπουδάζων. 6. Τὸ ψῦχος πήγνυσι τὸ ὕδωρ. 7. Θέρους τὸ γάλα ταχέως πήγνυται. 8. Ζέρξης τὸν Ἑλλήσποντον γεφύρα ἐξευξεν. 9. Μαρτυροῦσιν οἱ παλαιοὶ θεόλογοί τε καὶ οἱ μάντις, ὡς διὰ τινος τιμωρίας ἡ ψυχὴ τῷ σώματι συνέζευκται καὶ ὥσπερ ἐν σήματι τέθαιπται. 10. Ὅμνυμι θεοὺς πάντας καὶ πάσας. 11. Οἱ Θηβαῖοι συνεκάλεσαν ἀπὸ τῶν πόλεων ἀπασῶν ἀκουσομένους τῆς παρὰ βασιλέως ἐπιστολῆς, καὶ ὁ Πέρσης ὁ φέρων τὰ γράμματα δείξας τὴν βασιλέως σφραγίδα ἀνέγνω τὰ γεγραμμένα· τότε οἱ μὲν Θηβαῖοι ὁμνῦναι ταῦτα ἐκέλευον βασιλεῖ καὶ ἑαυτοῖς τοὺς βουλομένους φίλους εἶναι, οἱ δὲ ἀπὸ τῶν πόλεων ἀπεκρίναντο, ὅτι οὐκ ὁμούμενοι πεμφθείησαν. Ὡς οὖν οὐκ ἠθέλησαν² ὁμόσαι, ἔπεμπον οἱ Θηβαῖοι πρέσβεις ἐπὶ τὰς πόλεις, ὁμνῦναι κελεύοντες ποιήσιν κατὰ τὰ βασιλέως γράμματα. 12. Τὰ ὕδατα καὶ οἱ χειμῶνες κατέαξαν (ἐρρηξαν) τὴν γέφυραν, κατεάγησαν (ἐρράγησαν) δὲ καὶ πολλαὶ νῆες, ὧν ἔνιαι νῦν ἔτι κατεάγασιν (ἐρρώγασιν). 13. Θαλῆς τοῖς Μιλησίοις, ὅτε ὁ ἥλιός ποτε κατασβεσθῆναι (κατασβῆναι) ἔδοξε, προὔδειξεν. 14. Ἀλέξανδρος ἤλπιζεν κερᾶν (μείξειν) τοὺς Μακεδόνας τοῖς Πέρσαις. 15. Ἡττηθέντες μὲν σκεδασθησόμεθα διὰ τῆς χώρας, νικήσαντες δὲ χρυσοῦν θώρακα ἀνακρεμώμεν τῷ Διί. 16. Οἱ ἵππεῖς ἐφ' ἵππων κρέμανται φοβούμενοι οὐ μόνον τοὺς πολεμίους, ἀλλὰ καὶ τὸ καταπεσεῖν. 17. Ἀπόλλων λέγεται ἐκδειρᾶι Μαρσῦαν νικήσας ἐρίζοντά οἱ περὶ σοφίας καὶ τὸ δέρμα κρεμάσαι ἐν τινι ἄντρῳ.

¹ aor. opt ἐθέλω

Β 1. Κόλακες τοὺς ἄρχοντας πολλάκις ἀπολλύασιν (ἀπώλεσαν, ἀπολοῦσιν). 2. Πολλὰ τῶν ὑποζυγίων ἀπώλετο ὑπὸ λιμοῦ. 3. Ἐν τῇ ὑπερβολῇ τῶν ὀρῶν τῇ εἰς τὸ πεδῖον δύο λόχοι ἀπώλοντο. 4. Οὕτως γὰρ ἠγάπησεν ὁ θεὸς τὸν κόσμον, ὥστε τὸν υἱὸν τὸν μονογενῆ¹ ἔδωκεν, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται, ἀλλ' ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον. 5. Ἐπῆναι Σπαρτιάτης τὸ ἔπος Ἡσιόδου τὸ λέγον· „οὐδ' ἂν βοῦς ἀπόλοιτ', εἰ μὴ γείτων κακὸς εἴη“. Διογένης δ' ἀκούσας „Καὶ μήν“, ἔφη, „Μεσσήνιοι καὶ οἱ βόες αὐτῶν ἀπολώλασιν, καὶ ὑμεῖς αὐτῶν ἔστε οἱ γείτονες“. 6. Ἐπιμελήθητε, ὅπως ἀντὶ τῶν ἀπολωλότων ὡς τάχιστα στρατηγοὶ καὶ λοχαγοὶ ἀντικατασταθῶσιν· ἡ γὰρ ἀταξία πολλοὺς ἤδη ἀπολώλεκεν.

7. Ἡ γλῶσσ' ὁμῶμοχ', ἡ δὲ φρὴν ἀνώμοτος²

(*слова Ипполита в трагедии Еврипида*).

8. Πολλοὺς δ' ὁ θυμὸς ὁ μέγας ὤλεσεν βροτῶν³
ἢ τ' ἀξυνεσία⁴, δύο κακῶ τοῖς χρωμένοις.

9. Ὡς ἀπόλοιτο καὶ ἄλλος, ὅτις⁵ τοιαῦτά γε ῥέζοι⁶
(*Афина у Гомера о смерти Эгисфа*).

¹ μονογενῆς единокровный ² ἀνώμοτος не давший клятвы ³ βροτός смертный ⁴ ἀξυνεσία неразумие

⁵ = ὅστις ⁶ ῥέζω делать



Запрягание коней в колесницу.
Аттическая гидрия, ок. 500 г. до н. э.

Πисьмо ок. 255 г. до н. э., относится ко времени Птолемея II; написано, вероятно, в Александрии.

Πολυκράτης τῷ πατρὶ χαίρειν. Καλῶς ποιεῖς, εἰ ἔρρωσαι καὶ τὰ λοιπά σοι κατὰ γνώμην¹ ἐστίν. Ἐρρώμεθα δὲ καὶ ἡμεῖς. Πολλάκις μὲν γέγραφέ σοι παραγενέσθαι καὶ συστήσαι² με, ὅπως τῆς ἐπὶ τοῦ παρόντος σχολῆς³ ἀπολυθῶ. Καὶ νῦν δέ, εἰ δυνατόν ἐστιν καὶ μηδὲν σε τῶν ἔργων κωλύει, πειράθητι ἔλθειν εἰς τὰ Ἀρσινόεια⁴. Ἐὰν γὰρ σὺ παραγένη, πέπεισμαι ῥαδίως με τῷ βασιλεῖ συσταθήσεσθαι. Γίγνωσκε δέ με ἔχοντα παρὰ Φιλωνίδου⁵ ἑβδομήκοντα δραχμᾶς· ἀπὸ τούτου τὸ μὲν ἥμισυ εἰς τὰ δέοντα⁶ ὑπελιπόμην, τὸ δὲ λοιπὸν εἰς τὸ δάνειον⁷ κατέβαλον. Γράφε δ' ἡμῖν καὶ σύ, ἵνα εἰδῶμεν, ἐν οἷς εἴ⁸. Ἐπιμέλου δὲ καὶ σαυτοῦ, ὅπως ὑγιαίνης καὶ πρὸς ἡμᾶς ἔρρωμένος ἔλθης. Εὐτύχει.

¹ по твоему желанию ² συστήσαι (τῷ βασιλεῖ) представить, рекомендовать ³ мой теперешний досуг ⁴ праздник в честь Арсинои, умершей сестры и супруги царя ⁵ брат Поликрата ⁶ для жизненных нужд ⁷ τὸ δάνειον ссуда (имеется в виду возврат долга) ⁸ in quibus (condicionibus) sis

54

A 1. Ἡρακλῆς τὰ μέγιστα πεπραχέναι λέγεται. 2. Οἱ πρέσβεις ἔλεγον, ὅτι Λακεδαιμόνιοι πολλὰ πεπραγότες εἶεν παρὰ βασιλέως. 3. Ἐν Σάρδεσιν τετρακισχίλιοι ὀπλίται συνειλεγμένοι ἦσαν, συνειλόχει δ' αὐτοὺς ὁ Ξενίας. 4. Ἄρ' ὁ γέρων ἤγρετο; — Οὐκ, ἀλλὰ καθεύδει· ἢ ἐγείρωμεν αὐτόν; — Ἐάσατ' αὐτὸν καθεύδειν, πολλὰ γὰρ ἤδη ὑπὲρ ἡμῶν ἡγρηγόρει καὶ ἐγρόμενος αὐθις ὠφελήσει ἡμᾶς, ὥσθ' ἦσθησόμεθα αὐτῷ. 5. Ἰδού, ὁ ἔλαφος ἀποφεύγει· ἐπίσπου αὐτῷ, ὦ κυνηγέτα, ἐὰν γὰρ αὐτῷ ἐπίσπη, θηράσεις αὐτόν. 6. Τὸν προδότην οἱ πολῖται ἐκβαλοῦσιν. — Ὁ προδοὺς τὴν πόλιν ὑπὸ τῶν πολιτῶν ἐκπεσεῖται ἐκ τῆς πόλεως. 7. Εἰπόντος τινὸς τῶν στρατιωτῶν πρὸς Πελοπίδαν· „Ἐμπεπτώκαμεν εἰς τοὺς πολεμίους“, „Τί οὐ μᾶλλον“, ἔφη, „ἐκεῖνοι ἐμπεπτώκασιν εἰς ἡμᾶς;“. 8. Ὅρνις χρυσοῦν ῥὸν τετοκῖα οὐκ αἰεὶ ῥὰ τέξεται. 9. Λύκος τῇ νυκτὶ πεπορθῶς τοῖς προβάτοις πλησιάζει. 10. Ἐν τῇ τῶν Κυκλώπων νήσῳ Ὀδυσσεὺς τὴν ναῦν οὐκ εἰς τὴν γῆν εἰλκυσεν, ὅτι ἀνελκυσμένης τῆς νεῶς οὐ ῥαδίως ἀποφεύξεσθαι (ἀποφευγεῖσθαι) ὑπόπτευν. 11. Δαρεῖος τῶν χρημάτων τὰ πολλὰ ἐπεπόμφει εἰς Δαμασκόν, ὥστε ἐν τῷ στρατεύματι οὐ πλείονα ἢ τρισχίλια τάλαντα ἔαλω. 12. Διογένης θεασάμενός ποτε τοὺς ταμίας¹ τινὰ φιάλην² κεκλοφότα ἄγοντας ἔφη· „Οἱ μεγάλοι κλέπτει μικρὸν ἄγουσιν“. 13. Οἱ τριάκοντα τὴν πολιτείαν ἀνατετρόφασιν. 14. Νύμφαι τὸν Δία παῖδ' ὄντα τῷ τῆς Ἀμαλθείας γάλακτι ἀνετετρόφεσαν. 15. Ὁ ναύτης σ' εἰς τὸν Πειραιᾶ κομιεῖ καὶ ἐκεῖ ἐκβιβᾷ.

¹ ὁ ταμίας казначей ² ἡ φιάλη чаша



Γερмес приводит умершую к Харону.
Αττικός λευκός λεκιφ, οκ. 450 π. μ.

Β 1. Οὐχ ἡμῖν μόνον γεγονότες (γεγεννημένοι) δῆλοί ἐσμεν, ἀλλὰ καὶ τοῖς πλησίον. Ὅθεν Δημοσθένης λέγει· „Τῇ πατρίδι γεγενήμεθα“. 2. Ἀλέξανδρος τριάκοντα τρία ἔτη γεγυνώς ἀπέθανεν. 3. Ὁβολὸν εἰς τὸ στόμα οἱ Ἕλληνες κατετίθεισαν τῷ τεθνεῶτι μισθὸν τῷ Χάρωνι τῆς ναυτιλίας¹ γενησόμενον. 4. Ἦν τριῶν ἡμερῶν ὁδὸν ἀπόσχωμεν, οὐκέτι βασιλεὺς ἡμῖν ἔσεται. 5. ὦ παῖ, ἀπόσχου τούτου τοῦ οἴνου· ἄκρατος γάρ ἐστιν. 6. Ὁ ἵππος τὴν τοῦ καμήλου ὄψιν ἀνασχέσθαι οὐ δύναται. 7. Ἐὰν ἀνάσχησθε τοὺς πολέμιους πολλῇ κραυγῇ προσιόντας, τὴν νίκην ἔξεσθε. 8. Πᾶσι τοῖς πολίταις μεθεκτέον ἐστὶ τῶν πραγμάτων. 9. Τίς ἂν ποτε ἀνάσχοιτο αἰσχροῦ περὶ τῶν γονέων ἀκούων;

¹ ἡ ναυτιλία лодочная переправа

С 1. Ὅταν σπάσῃ τὸ πνεῦμα ὁ ἄνθρωπος εἰς ἑαυτόν, εἰς τὸν ἐγκέφαλον¹ πρῶτον ἀφικνεῖται καὶ οὕτως εἰς τὸ λοιπὸν σῶμα σκεδάννυται ὁ ἀήρ καταλελοιπώς ἐν τῷ ἐγκεφάλῳ τὴν ἑαυτοῦ ἀκμήν² καὶ ὅ, τι ἂν ᾖ φρόνιμόν τε καὶ γνώμην ἔχον (Гипократ о дыхании).

2. Περικλῆς τελευτήσων τοῖς φίλοις ἔφη θαυμάζειν, ὅτι τὰ μὲν πολεμικὰ ἔργα ἐπαινοῦσιν αὐτοῦ καὶ μνημονεύουσιν, ἃ γέγονεν ἤδη πολλοῖς στρατηγοῖς, τὸ δὲ κάλλιστον καὶ μέγιστον οὐ λέγουσιν· „Οὐδεὶς γάρ“, ἔφη, „δὶ ἐμὲ τῶν Ἀθηναίων μέλαν ἱμάτιον ἡμφιέσατο“.

¹ ὁ ἐγκέφαλος мозг; бжквальн? ² ἡ ἀκμή расцвет, вершина, основная сила ³ γυποминают

Α Περὶ τῶν πρὸ Σωκράτους φιλοσόφων

Σχεδὸν πάντες οἱ νῦν ἄνθρωποι φιλοσοφεῖν μεμαθήκασιν παρὰ τῶν Ἑλλήνων καί, ὥς εἰκός, μαθήσονται. Καίπερ γὰρ δεινῶς ηὔξημένων τῶν γραμμάτων τε καὶ τῶν τεχνῶν ὅμως τὰ πρῶτα στοιχεῖα¹ εἴληπται ἐκ τῆς τῶν Ἑλλήνων

φιλοσοφίας. Πρώτοι μὲν οἱ Μιλήσιοι τὴν τοῦ παντὸς ἀρχὴν πεπύσθαι ἔλεγον ἢ ὕδωρ εἶναι, ὥσπερ ἔλεγε Θαλῆς, ἢ ἀέρα ὥσπερ Ἀναξίμενης, ἢ ὥσπερ Ἀναξίμανδρος ἄπειρον. Ἡράκλειτος δὲ ὁ Ἐφέσιος ἐκ πυρὸς τὸν κόσμον γεγενῆσθαι νομίζων ἐδίδασκεν πάντα αἰεὶ ρεῖν καὶ ῥυήσεσθαι καὶ οὐποτε καμῆσθαι. Πυθαγόρας αὖ² ὁ Σάμιος τοὺς ἀνθρώπους ἀθανάτους ἔλεγεν εἰληχέναι τὰς ψυχὰς μεταβησομένας, ὅταν ἀμάρτωσιν, εἰς φαυλότερα ζῶα, ἵνα δίκας τείσωσι, ὅταν δ' εὐσεβῶσιν, εἰς ἀμείνονα ἀφισομένας. Ἔτι δὲ οἱ Πυθαγόρειοι τὸν ἀριθμὸν ἀρχὴν εἶναι ἐνόμιζον. Ἐναντιούμενοι δὲ τῷ Ἡρακλείτῳ οἱ Ἐλεᾶται οὐ κινεῖσθαι τὰ τῆς φύσεως πάντα, ἀλλὰ ἡρεμεῖν³ ἀπεφαίνοντο. Πάντα δὲ συνεστηκέναι⁴ ἐκ σπερμάτων ἀπείρων τὸ πλῆθος⁵ Ἀναξαγόρας ἔλεγεν ὁ Κλαζομένιος, ταῦτα δὲ τὰ σπέρματα κινεῖσθαι τῷ νῶ. Δημόκριτος αὖ ὁ Ἀβδηρίτης ἀπέδειξε παντὶ χρήματι ἐλάχιστα μέρη ὑποκεῖσθαι οὐκέτι τμηθῆναι οἷά τε ὄντα, ἃ διὰ τοῦτο ἄτομα ὠνόμασεν.

¹ τὰ στοχεῖα первооснова, элементы ² αὖθις ³ покоиться, быть в состоянии покоя

⁴ составляться, происходить ⁵ τὸ πλῆθος количество, множество

Β 1. Ὅστις ἂν τῇ νεότητι σωφρόνως χρήσται, ἀνὴρ γενόμενος ἐπαίνου τεύξεται. 2. Φωκίων ποτὲ ἐπεὶ λέγων τὴν γνώμην πρὸς τὸν δῆμον ἡὐδοκίμει¹ καὶ πάντας ὁμαλῶς² ἑώρα τὸν λόγον ἀποδεχομένους ἐπιστραφεῖς πρὸς τοὺς φίλους εἶπεν· „Ἄρα μὴ κακὸν τι λέγων ἐμαυτὸν λέληθα;“ 3. Κἂν ἀνθρώπους λανθάνωμεν ἀμαρτόντες, ἀλλὰ τὸν θεὸν γε οὐ λήσομεν. 4. Οἱ Πέρσαι ἐβούλοντο φθῆναι (φθάσαι) τοὺς Ἀθηναίους ἀφικόμενοι εἰς τὸ ἄστυ. 5. Ξενοφῶν συσταθεῖς Κύρῳ ἡγνόει³, ὅτι ἐξελᾷ (ἐξελῶν) διὰ πάσης τῆς Ἀσίας. 6. Ὃς ἂν ὑπόσχηται μὲν πολλὰ, ἐπιλάθεται δέ, ὣν ὑπέσχηται, τούτου καὶ οἱ ἄλλοι ἐπιλήσονται. 7. Οἱ τῶν Ἑλλήνων στρατηγοὶ ληφθέντες ἀνήχθησαν ὥς βασιλέα καὶ ἀποτμηθέντες τὰς κεφαλὰς ἐτελεύτησαν. 8. Τοὺς κακούργους οἱ θεοὶ ἀποτείσσονται. 9. Τηλέμαχος εἰς Πύλον καὶ Σπάρτην ἦει πευσόμενος περὶ τοῦ πατρός. 10. Ὁ Κύκλωψ οὐκ ἤσθετο ἄγαν πίων, ἀλλ' ἤλπιζε τῇ ὑστεραίᾳ αὖθις οἶνον πίεσθαι. 11. Λάθε βιώσας.

12. Οὐκ ἂν δύναιο μὴ καμῶν εὐδαιμονεῖν.

¹ εὐδοκίμew находить одобрение, иметь успех ² ὁμαλῶς ровно, равномерно ³ ἄ-γνοέω не знать

С Ἀφίγμεθα εἰς Λάμψακον ὑγιαίνοντες ἐγὼ καὶ Πυθοκλῆς καὶ Ἑρμαρχος καὶ Κτήσιππος καὶ ἐκεῖ κατελιθήμεν ὑγιαίνοντας Θεμίσταν καὶ τοὺς λοιποὺς φίλους. Εὐ δὲ ποιεῖς καὶ σύ, εἰ ὑγιαίνεις καὶ ἡ μάμμη¹ σου, καὶ πάπᾱ¹ καὶ Μάτρωνι πάντα πείθῃ ὥστε καὶ ἔμπροσθεν. Εὐ γὰρ ἴσθι, ἡ αἰτία, ὅτι καὶ ἐγὼ καὶ οἱ λοιποὶ πάντες σε μέγα φιλοῦμεν, ὅτι τούτοις πείθῃ πάντα.

(Πисьмо Эпикура мальчику)

¹ ласкательные слова, как и в русском языке

A 1. Ἐμπεδοκλῆς τοὺς Ἀκραγαντίνους ἔλεγε τρυφᾶν¹ ὡς αὔριον ἀποθανουμένους καὶ οἰκοδομεῖν ὡς πάντα τὸν χρόνον βιωσομένων. 2. Ἀποδράντων ποτὲ δυοῖν στρατηγοῖν ἐκ τῆς στρατιᾶς καὶ διωκομένων ὑπὸ Κύρου οἱ μὲν ἠϋχοντο ὡς δειλοὺς ὄντας αὐτοὺς ληφθῆναι, οἱ δ' ᾤκτιρον, εἰ ἀλώσοιντο. 3. Ὁ τρώσας καὶ ἰάσεται. 4. Ἀριαῖος ἐπορεύετο ἐφ' ἀμάξης, διότι ἐτέτρωτο. 5. „Ἡύρηκα“ ἐβόησεν ὁ Ἀρχιμήδης εὐρών, ἃ πολὺν χρόνον ἐσκέψατο. 6. Ἐὰν εὐρεθῶμεν ἄδικοι ὄντες, κολασθησόμεθα. 7. *Из речу в честь павших воинов:* Ἀναμνήσω ἡμᾶς τὴν τῶν υἱῶν ἀρετὴν καὶ οἷα πεπόνθασιν· ὑπὲρ γὰρ τῆς πατρίδος τεθνεώτες τὸ ζῆν ἀνήλωσαν εἰς τὸ τοὺς ἄλλους καλῶς ζῆν. Ὡστε ἡμεῖς τῆς τούτων καλοκάγαθίας αἰὲ μνησθησόμεθα. Ἀπορῶ δέ, πόθεν ἄρξωμαι λέγων ἢ τίνος πρώτου μνησθῶ. 8. Εἰ ἐπὶ τυράννῳ γεννησόμεθα, τί οἶεσθε πείσεσθαι; 9. Ἐὰν μὴ τὸ δῶρόν σοι ἀρέσῃ, ἀπόδος.

10. Γηράσκω δ' αἰεὶ² πολλὰ διδασκόμενος (Σολων).

¹ роскошествовать, жить в неге ² = αἰεὶ

B Λέων καὶ ἀλώπηξ

Λέων, γηράσας καὶ οὐ δυνάμενος δι' ἀλκῆς¹ ἐαυτῷ τροφὴν εὐρίσκειν, ἔγνω δεῖν δι' ἐπινοίας² τοῦτο πράξει. Καὶ δὴ παραγενόμενος εἰς τι ἄντρον καὶ ἐνταῦθα κατακλιθεὶς προσεποιεῖτο³ τὸν νοσοῦντα καὶ οὕτω τὰ παραγενόμενα πρὸς αὐτὸν εἰς ἐπίσκεψιν⁴ ζῶα συλλαμβάνων κατήσθιε. Πολλῶν δὲ θηρίων καταναλωθέντων ἀλώπηξ τὸν δόλον αὐτοῦ συνεῖσα παρεγένετο καὶ στᾶσα ἄπωθεν⁵ τοῦ ἄντρον ἐπυνθάνετο αὐτοῦ, πῶς ἔχοι. Τοῦ δὲ εἰπόντος· „Κακῶς“ καὶ ἐρομένου, τί παθοῦσα οὐκ εἴσεισιν, ἔφη· „Ἀλλ' ἔγωγε εἰσῆλθον ἄν, εἰ μὴ ἐώρων πολλῶν εἰσιόντων ἵχνη, ἐξιόντος δὲ οὐδενός“.

¹ ἀλκή сила ² ἐπίνοια хитрость ³ притворяться ⁴ посещение; буквально? ⁵ поодаль от

A 1. Οὐ χρημάτων σοι μέλει, ἀλλὰ τῆς παρὰ τῶν ἀνθρώπων δόξης. Μελήσει δὲ κάμοί. 2. Τῷ κακούργῳ τελευτῶντι μετεμέλησε διὰ κακίας διαγαγόντι τὸν βίον. 3. Σωκράτης ἐν τῇ ἀπολογίᾳ· „Ἀλλ', ὦ Μέλητε, ἱκανῶς ἐπιδείκνυσαι, ὅτι οὐδεπώποτε ἐφρόντισας τῶν νέων, καὶ σαφῶς ἀποφαίνεις τὴν σαντοῦ ἀμέλειαν, ὅτι οὐδέν σοι μεμέληκε περὶ ᾧ ἐμὲ εἰσάγεις“. 4. Μέλλω ὑμᾶς διδάξειν, ὅθεν μοι ἡ διαβολὴ γέγονεν. 5. Οἱ Χάλυβες ἦδον καὶ ἐχόρευον, ὅποτε οἱ πολέμιοι ὄψεσθαι¹ αὐτοὺς μέλλοιεν. 6. Ἀγροσίλαος οὐκ ἐμέλλησεν, ἀλλ' εὐθύς ἔθυσεν. 7. Ἐὰν μὴδὲ τῶν χρημάτων μεταδιδῶτε μηδενί, κακῶς πεπαιδεῦσθαι δόξετε. 8. *Начало аттмической*

набиси: ΕΒΚΔ = ἔδοξε βουλῇ καὶ δήμῳ. 9. Νῦν ἀπιόντας δεῖ ποιεῖν τὰ δεδογμένα. 10. Κῆρυξ ἐλθὼν ἡγγεῖλε δεδόχθαι τοὺς ἰκέτας² ὑποδέχεσθαι. 11. Ἄρ' οὐ δοκῶ σοι ἀληθεύειν; 12. Ὀδυσσεά μέλλοντα περιπλεύσεσθαι Μαλέαν τὸ ἀκρωτήριον οἱ ἄνεμοι ἀπέωσαν. — Ὀδυσσεὺς τοῖς ἀνέμοις ἀπέωσθη. 13. Οὐρανὸς πρῶτος τοῦ παντὸς κρατῶν ἔγημε Γῆν. 14. Οἱ Αἰγύπτου υἱοὶ ἡλπιζον γαμεῖν τὰς Δαναοῦ θυγατέρας. 15. Ἀνδρομέδῃ τῷ Περσεῖ γημαμένη ἔτεκε τέτταρας υἱούς. 16. Ἐὰν μὴ φυλάξητε τὸν αἰχμάλωτον, οἰχήσεται φυγῶν. 17. Ἐὰν σὺ βουλευθῇς (ἐβελήσης) μεταδιδόναι τοῖς πένησι τῶν χρημάτων, βουλησόμεθα (ἐβελήσομεν) καὶ ἡμεῖς. 18. Ἀλεξάνδρου τεθνεῶτος ἡ ἀρχὴ τέτταροι βασιλεῦσι διενενέμητο.

¹ fut. om ὁράω ² ὁ ἰκέτης умоляющий о защите

Β 1. Ὑμᾶς ἡ σιγᾶν δεήσει ἢ βοηθεῖν τοῖς βοηθείας δέουσιν (δεομένοις). 2. Κλέαρχος ὀλίγου ἐδέησε καταλευσθῆναι¹ (ὀλίγου δεῖν κατελεύσθῃ). 3. Οἱ Χαλδαῖοι πένητες ὄντες μισθοῦ ἐστρατεύοντο, ὅποτε τις αὐτῶν δέοιτο. 4. Λέγεται δεθῆναι ἢ Κίλισσα Κύρου ἐπιδείξαι τὸ στράτευμα αὐτῇ. 5. Τεύξεσθε, οὔτινος ἂν δέησθε. 6. Ὁ ἵππος πεσὼν ὀλίγου δεῖν τὸν ἵππέα ἀπέκτεινεν (ὀλίγου ἐδέησε ἀποκτεῖναι). 7. Τοῖς γονεῦσιν, ὥς ἐμοὶ δοκεῖν, πάντες μεγίστην χάριν ὀφείλομεν. 8. Ἄλλ' ὥφελε Κῦρος ζῆν. 9. Ἐπὶ τοῖς φίλοις ὁ Κλέαρχος ἐχάρη καὶ σὺν αὐτοῖς ῥήθη εἶναι τίμιος. 10. Αἱ τῶν Ἀράβων οἰκίαι ἑοίκασι ταῖς Αἰγυπτίαις, ὥς φησι Στράβων. 11. Κίνδυνος, ὥς ἔοικεν, ἐστίν, μὴ οἱ σύμμαχοι οὐ μείνωσιν. 12. Δημόκριτος ἔλεγε χρῆναι ἀγαθὸν ἢ εἶναι ἢ μιμεῖσθαι. 13. Χαλεπὸν ἐστὶ κακὰ παθεῖν ὑφ' ὧν ἥκιστα χρῆν (ἐχρῆν).

14. Οὐκ ἔστιν θνητοῖσι² πρὸς ἀθανάτους³ μαχέσασθαι
οὐδὲ δίκην εἰπεῖν⁴· οὐδενὶ τοῦτο θέμις⁵.

¹ καταλεύω побивать камнями

² = θνητοῖς

³ ἀθάνατος метрическое удлинение

⁴ судиться, спорить ⁵ позволено



Βογινя луны Селена.

Αττική σφαίρα, οκ. 480 π. ν. ε.

С

Ἀποφθέγματα

1. Ὑπερίδης, ἡκόντων παρ' Ἀντιπάτρου πρέσβων ἐπαινούντων τὸν Ἀντίπατρον ὡς χρηστόν, ἀπαντήσας αὐτοῖς εἶπεν· „Ἴσμεν, ὅτι χρηστός ἐστίν, ἀλλ' ἡμεῖς γ' οὐ δεόμεθα χρηστοῦ δεσπότου“.

2. Πέρσης τις τῶν ἀμφὶ Ξέρξην πυθόμενος τὸ ἄθλον ὃν στέφανον τοῖς Ὀλύμπια νικήσας „Παπαί“, ἔφη, „ὦ Μαρδόνιε, ποίους ἐπ' ἄνδρας ἡγάγες μαχομένους ἡμᾶς, οἱ οὐ περὶ χρημάτων τὸν ἀγῶνα ποιοῦνται, ἀλλὰ περὶ ἀρετῆς“.

3. Σόλων ἐρωτηθεὶς, πῶς ἂν ἦκιστα ἀδικοῖεν οἱ ἄνθρωποι· „Εἰ ὁμοίως“, ἔφη, „ἄχθονται τοῖς ἀδικουμένοις οἱ μὴ ἀδικούμενοι“.

* 4. Σελήνη ποτ' ἐδεῖτο τῆς μητρός, ὅπως αὐτῇ χιτώνιοιον ὑφήνη σύμμετρον². Ἡ δ' εἶπεν· „Καὶ πῶς σύμμετρον ὑφήνω; νῦν μὲν γὰρ ὁρῶ σε πανσέληνον³, αὖθις δὲ μηνοειδῇ, ποτὲ δ' ἀμφίκυρτον“.

¹ ο горе! ² подходящий; буквально? ³ παν-σέληνος *догадывается самостоятельно*; μηνοειδής, ἐς *букв.* имеющий вид месяца, полукруглый (μήν — *индоевропейское слово для обозначения Луны, ср. лат. mensis, рус. месяц*); ἀμφίκυρτος *букв.* закругленный с обеих сторон, серповидный

58

A 1. Οἱ Ἕλληνες εἴλοιντο ἀγγέλους διαλεγομένους βασιλεῖ. 2. Σόλων ἄρχων ἤρέθη. 3. Ἐχρῆν σε, ἐπεὶ περ προήρησαι πολιτεύεσθαι, τοῦ τὴν πατρίδα βλάψαντος κατηγορεῖν. 4. Τοὺς πολεμίους τὰ ὅπλα ἀφηρήμεθα. 5. Ὅσοι ἵππους ἀφήρηνται, ταχέως ἄλλους κτήσονται. 6. Ὁ ἔμπορος τὴν ναῦν, ἣν δυοῖν ταλάντοιον ἐώνητο, πολὺ πλεόνων ἐπώλησεν (ἀπέδοτο). 7. Τῶν Συρακοσίων πολλοὶ μετὰ τὴν τῆς πόλεως ἄλωσιν ἀποροῦντες τροφῆς δοῦλοι εἶναι ὠμολόγησαν, ἵνα πραθέντες τροφῆς παρὰ τῶν πριαμένων τύχοιεν. 8. Κῦρος ἄρκτον ποτὲ ἐπιφερομένην (ἐπενεχθεῖσαν) οὐχ ἐφοβήθη. 9. Ἐὰν τὸ αὐτὸ τῷ ἀσεβήσαντι ποιήσω, οὐδὲν αὐτοῦ διοίσω. 10. Ἐλένη πασῶν τῶν γυναικῶν διενηνοχένη λέγεται τὴν ὄψιν. — Ἐλένη διήνεγκε πασῶν τῶν γυναικῶν. 11. Σκεψάμενοι, ὦ ἄνδρες δικασταί, ὅ, τι ἂν ὑμῖν δοκῇ δίκαιον εἶναι, τοῦτο ψηφίσασθε. 12. Οἱ ἀμφὶ Κῦρον ἴεντο, ὥσπερ ἂν δράμοι τις ἐπὶ νίκη. 13. Ἐὰν Ἀριαῖος ἐνθάδε ἔλθῃ, εἰς τὸν θρόνον τὸν βασιλείου καθιοῦμεν αὐτόν. 14. Ζέρξης ἐν θρόνῳ ἐκαθέζετο (ἐκάθητο, καθῆτο) θεωρῶν τὴν ναυμαχίαν. 15. Ἀγγέλλε, ὅτι Γάϊον Μάριον ἐν τοῖς Καρχδόνοις ἐρείπιοις¹ καθεζόμενον (καθήμενον) εἶδες.

¹ τὰ ἐρείπια *развалины*

B 1. Οὐποτε ἐρεῖ οὐδεὶς, ὥς ἐγὼ προδοὺς τοὺς Ἕλληνας τὴν τῶν βαρβάρων φιλίαν εἰλόμην. 2. Ἄρα σύννοισθα σαυτῷ δεινὰ εἰρηκῶς; 3. Κλέαρχος ἦδει ἀπειρηκότας τοὺς στρατιώτας. 4. Τοσαῦτα ἡμῖν περὶ τούτου τοῦ ρήματος εἰρήσθω. — 5. Ἐὰν ἔλθῃς εἰς Δελφούς, ὅφει ἐκεῖ τά τε ἀναθήματα καὶ Κασταλίαν τὴν πηγὴν. 6. Ὁ μάντις διελέχθη περὶ τῶν ἐνυπνίων, ὧν ἔφη ἐωρακέναι (ὁπωπέναι). 7. Φωκίων ὑπ' οὐδενὸς οὔτε γελῶν ὦφθη οὔτε δακρύων. — 8. Ὅποτε τῶν Ὀδυσσεῶς ἐταίρων τις λωτοῦ φάγοι, τῆς πατρίδος ἐπελανθάνετο. Καὶ πολλοὶ μὲν τῶν καρπῶν ἐβεβρώκεσαν, Ὀδυσσεὺς δὲ ἐπεμελήθη, ὅπως μηδεὶς ἔτι λωτοῦ ἔδεσται.



Продажа масла. Аггическая амфора, ок. 510 г. до н. э.

С 1. Κυμαῖος μέλι ἐπώλει. Ἐλθόντος δέ τινος καὶ γευομένου καὶ εἰπόντος, ὅτι γλυκύτατόν ἐστιν, ἔφη· „Εἰ μὴ γὰρ μῦς ἐνέπεσεν εἰς αὐτό, οὐκ ἂν ἐπώλησα“. 2. Θεόφραστος περὶ τοῦ κόλακος ὧδε γράφει· Ὁ κόλαξ τοιοῦτός τις ἐστιν, ὥστε τοὺς ἀπαντῶντας ἐπιστῆναι κελεῖσαι, ἕως ἄν ὁ κύριος παρέλθῃ. Καὶ τοῖς παιδίοις μῆλα καὶ ἀπίους¹ πριάμενος εἰσενέγκας (εἰσενεγκῶν) δοῦναι ὀρῶντος αὐτοῦ² καὶ φιλήσας δὲ εἰπεῖν· „Χρηστοῦ πατρὸς νεόττια³“. Καὶ συνωνούμενος ἐπικρηπῖδας⁴ τὸν πόδα φῆσαι εἶναι εὐρυθμότερον⁵ τοῦ ὑποδήματος. Καὶ πορευομένου πρὸς τινα τῶν φίλων προδραμῶν εἰπεῖν ὅτι· „Πρὸς σὲ ἔρχεται“, καὶ ἀναστρέψας ὅτι· „Προσήγγελκα“.

¹ ἡ ἄπιος груша ² τοῦ κυρίου ³ птенец, дитя ⁴ голенище ⁵ εὐρυθμος складный, стройный

Д Письмо царя Митридата Понтийского, дошедшее в надписи 88 г. до н. э.: Βασιλεὺς Μιθραδάτης Λεωνίππῳ σατράπῃ τῆς Καρίας χαίρειν. Ἐπεὶ Χαιρήμων Πυθοδώρου ἐχθρότατα καὶ πολεμιώτατα πρὸς τὰ ἡμέτερα πράγματα διακείμενος ἀπ' ἀρχῆς τε τοῖς ἐχθίστοις πολεμίοις ἐβοήθει, νῦν τε τὴν ἐμὴν παρουσίαν¹ ἐπιγνούς τοὺς τε υἱοὺς Πυθοδώρου καὶ Πυθίωνα ἐξέθετο² καὶ αὐτὸς πέφευγεν, κήρυγμα³ ἐποίησα, ὅπως ἐάν τις ζῶντας ἐπάγῃ Χαιρήμονα ἢ Πυθοδώρον ἢ Πυθίωνα, λάβῃ τάλαντα τεσσαράκοντα, ἐάν δέ τις τὴν κεφαλὴν τινος αὐτῶν ἐνέγκῃ, λάβῃ τάλαντα εἴκοσι.

¹ присутствие ² подражывается: в безопасное место ³ от какого слова образовано?

1. Τῶν ἐν Ἀργινούσαις ναυμαχησάντων στρατηγῶν Ἀρχέδαμος, ὁ τοῦ δήμου τότε προεστηκώς, καὶ ἄλλοι τινὲς κατηγοροῦν. Οἱ στρατηγοὶ ἐκρίθησαν

φόνου, ὅτι ἡμέλησαν τῆς τῶν ναυαγῶν ἀναιρέσεως. 2. Μέλητος ἡτιάσατο τὸν Σωκράτη τοῦ τοὺς νέους διαφθείρειν. 3. Μελήτου γραφομένου (διώκοντος) θάνατος κατεγνώσθη τοῦ Σωκράτους. 4. Σωκράτης ὁ Σωφρονίσκου ἀνδριό-τερος ἦν τῶν πλείστων Ἀθηναίων καὶ δικαιοτάτος πάντων. 5. Θαυμάζομεν Σωκράτην τῆς ἀρετῆς, ὅς οὐ μόνον ὑπὲρ τῆς πατρίδος ἀνδρείως ἐμαχέσατο, ἀλλὰ καὶ μετὰ τῶν ἀρίστων πολλάκις ἀκριβέστατα περὶ τῆς φιλοσοφίας διελέχθη καὶ ἔργων ἀδίκων οὐθ' ὑπ' ἀμελείας οὐποθ' ἤψατο. Ἀλλ' ὅμως οὕτω περιῶν τῶν ἄλλων οὐκ ἀπέφυγε τὴν γραφήν. 6. Τοῦ ἄρχοντός ἐστὶν ἀρετῇ διαφέρειν τῶν πλείστων πολιτῶν. 7. Τὸ στράτευμα ἐξήλαυσε διὰ χώρας πλήρους λίθων. 8. Ὁ πτωχὸς σίτου δέων ἐδεήθη τοῦ πλουσίου ἀνδρός, ἀλλ' ἐψεύσθη τῆς ἐλπίδος· οὐ γὰρ ἔτυχεν οὐδενός. 9. Πανώμεθα τῆς ἔριδος, ἵνα μὴ τῶν ἐχθρῶν ἡττώμεθα. 10. Ἐν τῷ τῶν δικαστῶν ὄρκῳ καὶ τοῦτο γέγραπται, τὸ ὁμοίως ἀμφοῖν ἀκροάσασθαι.

11. Ἀκούε πάντων, ἐκλέγου δ' ἃ συμφέρει.

12. Τῶν πόνων πωλοῦσιν ἡμῖν πάντα τὰ γάθ' οἱ θεοί.

60

Ἐκ τῶν Ξενοφῶντος Ἑλληνικῶν (I, 7)

После победного морского сражения при Аргинусских островах афинские стратеги из-за поднявшейся бури не смогли спасти потерпевших кораблекрушение и предать земле тела павших. Это вызвало судебный процесс, на котором обвинителями выступили Калликсен, Ферамен и Фрасибул.

Καλλίξιμος τῶν ἐν ταῖς Ἀργινούσαις στρατηγησάντων κατηγορῶν πολλοὺς λόγους ἐποίησατο. Ἐπὶ δὲ τούτοις Εὐρυπτόλεμος ἔλεξε τάδε· „Συμβουλευσώ ὑμῖν, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ἃ μοι δοκεῖ ἄριστα εἶναι ἀπάσῃ τῇ πόλει. Ἐπεὶ γὰρ κατέδυσαν τῶν τριήρων τινὲς αὐτοῖς ἀνδράσιν, οἱ στρατηγοὶ ἐκέλευσαν Θηραμένη καὶ Θρασύβουλον πάσῃ τέχνῃ καὶ μηχανῇ βοηθεῖν τοῖς ναυαγοῖς. Οἱ δὲ οὐκ ἐπιχειρήσαντες τῇ ἀναιρέσει ἐξ ἴσου τοῖς στρατηγοῖς αἰτιοὶ εἰσιν. Κρίνατε οὖν ἐπ' ἀγαθῷ τῆς πόλεως κατὰ τὸν νόμον, ὃς κελεύει, ἐάν τις τὴν πόλιν προδιδῷ, μὴ ταφῆναι ἐν τῇ Ἀττικῇ, τὰ δὲ χρήματα αὐτοῦ δημόσια εἶναι. Δικαίως οὖν κρίναντες οὐ συμπολεμήσετε¹ Λακεδαιμονίοις τοὺς ἐκείνους νενικηκότας ἀπολλύντες ἀκρίτους παρὰ τὸν νόμον, ἀλλ' ὄνειδος ἀρκέσετε τῇ πόλει. Ἐπεὶ γὰρ οὗτοι, οὓς ὑμεῖς ἐπεστήσατε τῷ ναυτικῷ, μαχεσάμενοι τοῖς Λακεδαιμονίοις ἐκέλευσαν ἀνελέσθαι τοὺς νεναυαγηκότας, οὐκ ἀνηρέθησαν ἅτε χειμῶνων ὄντων. Μὴ τοίνυν, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ἀντὶ τῆς νίκης καὶ τῆς εὐτυχίας ὅμοια ποιήσητε τοῖς ἡττημένοις τε καὶ ἀτυχοῦσιν, ἀλλὰ πολὺ δικαιότερον ἢ εἴη στεφάνοις τιμᾶν τοὺς νικῶντας ἢ θανάτῳ ζημιοῦν πονηροῖς ἀνθρώποις πειθομένους“.

Μετὰ δὲ ταῦτα ὁ δῆμος λόγῳ μὲν σπουδαίως, ἔργῳ δὲ φθονῶν τῇ τῶν στρατηγῶν δόξῃ καὶ πρὸς τούτοις ἀχθεσθεῖς (ἐπὶ) τοῖς γεγενημένοις κατεψηφίσατο αὐτῶν ὀκτῶ ὄντων. Ἄλλ' οὐ πολλῶ ὕστερον μετέμελε τοῖς Ἀθηναίοις, καὶ ὅσῳ μᾶλλον ὠνείδισαν τοῖς στρατηγοῖς, τοσούτῳ δυσμενέστερον ἐχρῶντο τοῖς κατηγορήσασιν, ὥστε Καλλίξινος μισούμενος ὑπὸ πάντων λίμῳ ἀπέθανεν.

¹ быть чьим-л. союзником, помогать кому-л. в войне

61

Περὶ τοῦ ἀγαθοῦ ἄρχοντος

Ὁ ἀγαθὸς ἄρχων αἰεὶ εὐεργετῇ τοὺς πολίτας καὶ εὐλαβεῖται πᾶν ἀδίκημα. Οὐδένα δ' ἀποδείκνυσιν στρατηγόν, εἰ μὴ τὸν δίκαιον. Ὅστις ἂν αὐτὸν βοήθειαν αἰτῇ, τοῦτον πάντα τρόπον ὀνίνησιν, ἀλλ' ὥς ἐπὶ τὸ πολὺ τοὺς πολίτας λανθάνει εὖ ποιῶν τινα. Καὶ οὐδένα βία ἀργύριον ἀφαιρεῖται, οὐδ' ἐὰν αὐτὸν τὰ χρήματα ἐπιλίπη. Ὅς μὲν ἂν αὐτὸν κολακεύῃ, τοῦτον φυλάττεται, ὅς δ' ἂν ἀδικῇται ὑπ' ἄλλων, τούτῳ ἑαυτὸν φίλον παρέχει. Ἐτι δὲ τοιοῦτός ἐστι τὴν φύσιν, οἷος δεινὸς εἶναι λέγειν καὶ πολέμου γενομένου τοὺς ἐσχάτους κινδύνους κινδυνεύειν καὶ μακρὸν χρόνον μὴ καμεῖν πορευόμενος. Οὐκ οὐκ κακῶς λέγουσιν τὸν ἄρχοντα τοιοῦτον οἱ πολῖται, ἡδέως δ' ὁμνᾶσι τοὺς θεοὺς ἀμυνεῖσθαι πάντας τοὺς ἐχθροὺς αὐτοῦ.

62

Κир Старший о коннице

(По Ксенофону, „Κυροπαιδια“, IV, 3)

Τοῖς ἀμφ' ἑαυτὸν Κῦρός ποτε φίλιππος εἶναι ἔλεξε. „Καὶ ὑμῶν“, ἔφη, „δέομαι ὡς φιλιπποτάτων (φιλιπποτάτους) γενέσθαι. Ἄρ' οὐ γὰρ ἵππικὴ ἐν ὁδῷ μὲν ἡδίων ἢ τοῖν ποδοῖν χρώμενον πορεύεσθαι; Ἐκεῖνο δὲ οὐχὶ εὐπετέες τό, ὅ, τι ἂν δέῃ ὄπλον φέρειν, τὸν ἵππον τοῦτο συμφέρειν¹; οὐκ οὐκ ταυτό γ' ἐστὶν ἔχειν τε καὶ φέρειν. Ἐὰν δέ τις φοβηθῇ, μὴ πεζοὶ ἔτι ὤμεν μηδέ πω ἵππεύειν ἱκανοί, ἴστω οὐδὲ τοῦτο ἀμήχανον ὄν. Ὅπου γὰρ ἂν βουλώμεθα, ἐξέσται ἡμῖν πεζοῖς εὐθὺς μάχεσθαι. Οὐδὲν γάρ, (ὡς) ἐμοὶ δοκεῖν, τῶν πεζικῶν ἀπομαθησόμεθα² ἵππεύειν μανθάνοντες“. Κῦρος μὲν οὕτως εἶπε, Χρυσάντας δὲ τὸν βασιλέα ὀρθῶς λέγειν ἔλεξεν.

„Ἄλλ' ἐγὼ μὲν“, ἔφη, „οὕτως ἐπιθυμῶ ἵππεύειν μανθάνειν, ὡς νομίζω, ἢν ἵππεὺς γένωμαι, ἄνθρωπος ταχὺς καί, ὡς ἔπος εἰπεῖν, πτηνὸς³ γενέσθαι. Νῦν μὲν γὰρ

ἔγωγε ἀγαπῶ, ἦν θηρίον παραθέον ἰδὼν
 δυνασθῶ διατεινόμενος⁴ φθάσαι, ὥστε ἀκον-
 τίσαι καὶ τοξεῦσαι, πρὶν πάννυ πρόσω αὐτὸ
 γενέσθαι. "Ἦν δ' ἵππεὺς γένωμαι, δυνήσομαι
 μὲν ἄνδρα ἐξ ὄψεως μήκους⁵ καθαιρεῖν⁶.
 δυνήσομαι δὲ θηρία διώκων ἀκοντίζειν ὥς-
 περ ἐστηκότα. Οὐκοῦν ἦν ἵππευεῖν μάθω,
 ὅταν μὲν ἐπὶ τοῦ ἵππου γένωμαι, τὰ τοῦ
 ἵπποκενταύρου⁷ δῆπου οἶός τ' ἔσομαι δια-
 πράττειν, ὅταν δὲ καταβῶ, δειπνήσω καὶ
 ἀμφιέσομαι καὶ καθευδήσω ὥσπερ οἱ ἄλλοι
 ἄνθρωποι". Ταῦτ' εἰπὼν ὁ Χρυσάντας ἐκέ-
 λευσε τῷ Κύρῳ γράφειν⁸ αὐτὸν τῶν ἵππεύ-
 ειν ἐπιθυμούντων, καὶ ὁ βασιλεὺς ἡσθῆναι
 λέγεται.



Персидский всадник.
 Аттическая чаша, ок. 510 г. до н. э.

¹ συμφέρω 3d. нести вместе (с кем-л.) ² ἀπομανθάνω τινός разучиваюсь ³ крылатый
⁴ διατείνομαι натягиваю лук, замахваюсь копьем ⁵ поле зрения ⁶ убивать ⁷ кентавр
⁸ γράφω τινά τινων включаю в списки, записываю

63

Περὶ Ἀλεξάνδρου καὶ τῶν Ἑλλήνων

Ἀλέξανδρος ἔτη γεγυνώς εἴκοσι παρέλαβε τὴν βασιλείαν κινδύνους πανταχόθεν
 ἔχουσαν. Οὔτε γὰρ τὰ βάρβαρα γένη¹ τὴν δούλωσιν ἔφερεν ἅτε ποθοῦντα τὰς
 πατρίους βασιλείας, οὔτε ὁ Φίλιππος τὴν Ἑλλάδα κρατήσας τοῖς ὅπλοις ἔτυχε
 προσαγόμενος τοὺς Ἕλληνας. Φοβουμένων δὲ τῶν Μακεδόνων τὸν καιρὸν καὶ
 οἰόμενων δεῖν ἀφεῖναι πάντως τὰ Ἑλληνικά, Ἀλέξανδρος ἐβούλετο κτᾶσθαι τὴν
 ἀσφάλειαν ὥς ἐπιθησομένων ἀπάντων, ἐὰν ὑφίεμενος ὀφθῇ τοῦ φρονήματος.
 Ἠγανάκτησε δὲ ἀκούων τῶν βαρβάρων τινὰς ἀποστάντας τῆς ἀρχῆς. "Ἦιδει
 γὰρ κίνδυνον ὄντα, μὴ καὶ ἄλλοι ἀποσταῖεν". Ἐπιδραμὼν οὖν στρατῷ ἔφθη
 τοὺς συμμάχους αὐτῶν ἀφικόμενος πρὸς τὸν Ἰστρον καὶ κατέπαυσεν αὐτοὺς
 πολεμοῦντας. Καίπερ δὲ φιλέλλην ὢν Θηβαίους ἀφεστάναι πυθόμενος εὐθύς
 ἦγε διὰ τῶν Θερμοπυλῶν τὸ στράτευμα ὥς ἐπιθησόμενος αὐτοῖς. "Ἦιδει γὰρ
 ἀνίκητος ὢν. Ἀνδρείοτατα δὲ μαχεσαμένων τῶν Θηβαίων περιεγένετο. Ἡ δὲ
 πόλις ἦλω καὶ διαρπασθεῖσα κατεσκάφη προσδοκήσαντος αὐτοῦ τοὺς Ἕλληνας
 ἐκπλαγέντας τῷ παρόντι πάθει ἡσυχάσειν. Καὶ ὀλίγοι μὲν ἐκ τῆς πόλεως ἔλαθον
 ἀποδράντες, ὑπεξελόμενος² δ' Ἀλέξανδρος τοὺς ἱερέας καὶ τοὺς ξένους τοὺς
 τῶν Μακεδόνων ἅπαντας καὶ τοὺς ἀπὸ Πινδάρου γεγονότας τοὺς πολλοὺς

τῶν πολιτῶν συλλαβῶν ἀπέδοτο εἰς τρισμυρίους γενομένους. Ἐκ δὴ τούτου τοῦ χρόνου οἱ μὲν Θηβαῖοι διετέλουν (= διῆγον, διεγίγνοντο) ἀσθενεῖς ὄντες, Ἀλέξανδρος δὲ φανερός ἦν ἡγούμενος τῶν Ἑλληνικῶν. Ὡστε, ἐπεὶ ᾤχετο ἀπὶ τῆς Ἑλλάδος ὡς πολεμήσων πρὸς τοὺς Πέρσας, οὐδεμία τῶν ἐκεῖ πόλεων ἔτι ἀνέστη τοῖς Μακεδόσιν. —

1. Θεοῦ διδόντος οὐδὲν ἰσχύει φθόνος,
καὶ μὴ διδόντος οὐδὲν ἰσχύει πόνος.
2. Ὁ γραμμάτων ἄπειρος οὐ βλέπει βλέπων.

¹ *имеются в виду балканские племена, покоренные Филиппом* ² *υπέξαιρεῖσθαι отбирать для себя*

64

I. В 383 г. до н. э. в Спарте прибыло посольство из Аканфа и Аполлонии с просьбой о помощи против соседнего города Олинфа в Халкидики
(по Ксенофону, „Греческая история“, V, 2, 11 слл.)

Κλειγένης Ἀκάνθιος ἔλεξεν· „ὦ ἄνδρες Λακεδαιμόνιοί τε καὶ σύμμαχοι, οἰόμεθα λανθάνειν ὑμᾶς πρᾶγμα μέγα φυόμενον ἐν τῇ Ἑλλάδι. Ὅτι γὰρ τῶν ἐπὶ Θράκης μεγίστη πόλις Ὀλυνθός ἐστι, σχεδὸν πάντες ἐπίστασθε. Οὗτοι (= οἱ Ὀλύνθιοι) τῶν μὲν μικρῶν πόλεων πολλὰς προσηγάγοντο, ἔπειτα δὲ καὶ τῶν μειζόνων προσέλαβόν τινας. Πέμπαντες δὲ καὶ πρὸς ἡμᾶς καὶ Ἀπολλωνιάτας οἱ Ὀλύνθιοι προεῖπον ἡμῖν, ὅτι, εἰ μὴ συστρατευσοίμεθα (συστρατευσόμεθα), ἐκείνοι¹ ἐφ' ἡμᾶς ἴοιεν (ἴασιν). Ἡμεῖς δὲ ἀπεκρινάμεθα, ὡς βουλόμεθα (βουλοίμεθα) τοῖς πατρίοις νόμοις χρῆσθαι καὶ αὐτοπολιῖται² εἶναι. Ἰστε μέντοι, ὅτι εἰ μὴ βοηθήσει τις, ἀνάγκη καὶ ἡμῖν ἔσται μετ' ἐκείνων γίγνεσθαι. Ἠκούομεν δέ, ὡς τοῖς Ὀλυνθίοις ἐψηφισμένον εἶη (ἐψηφίσται) πέμπειν πρέσβεις εἰς Ἀθήνας περὶ συμμαχίας. Ὁρᾶτε οὖν τὰ πράγματα ἐπικίνδυνα ὄντα. Ἐπεὶ γὰρ καὶ Ποτεΐδαιαν ἔχουσιν ἐπὶ τῷ ἰσθμῷ τῆς Παλλήνης οὔσαν, νομίζετε καὶ τὰς ἐντὸς ταύτης³ πόλεις ὑπηκόους ἔσεσθαι αὐτῶν. Λέγονται δὲ αὐταὶ αἱ πόλεις μάλιστα μισοῦσαι τοὺς Ὀλυνθίους ὁμῶς οὐ τολμῆσαι μεθ' ἡμῶν πρέσβεις πέμπειν“.

Λεχθέντων δὲ τούτων οἱ Λακεδαιμόνιοι καὶ οἱ σύμμαχοι ἐψηφίσαντο βοηθήσειν ταῖς πόλεσιν. Καὶ ἀναστάντες αὖθις οἱ Ἀκάνθιοι ἔλεξαν, ὅτι καλῶς ἐψηφίσασθε (ψηφίσαιντο, ἐψηφίσαντο) καὶ ἐπεῖπον, ὅτι ἄριστον ἂν εἴη (ἔφασαν ἄριστον ἂν εἶναι) ὡς τάχιστα στρατιὰν ἐπὶ τοὺς Ὀλυνθίους πέμψαι. Ὅ δὴ καὶ ἐγένετο. —

2. Λέγει που Ἡράκλειτος, ὅτι πάντα χωρεῖ καὶ οὐδὲν μένει, καὶ ποταμοῦ ῥοῇ ἀπεικάζων⁴ τὰ ὄντα λέγει, ὡς δις ἐς τὸν αὐτὸν ποταμὸν οὐκ ἂν ἐμβαίης.

¹ *имеется в виду подлежащее главного предложения* ² *граждане независимого государства*
³ = τῆς Παλλήνης ⁴ *ἀπεικάζω υποδοβлять*

- A** 1. ἼΑρα (ἡ) δίκαια ποιεῖς; Οὐκ οἶδα, εἰ δίκαια ποιεῖς.
 2. Τίς σοι ἐβοήθησεν; Ἀγνοεῖς, τίς (ὅστις) σοι ἐβοήθησεν.
 Ἦγνόμεναι, τίς (ὅστις) αὐτῷ βοήθησεν (ἐβοήθησεν).
 3. Πότερον γέρων γενόμενος πλούσιος ἢ σοφὸς εἶναι προαιρήσῃ; Ἡρόμην αὐτόν, πότερον γέρων γενόμενος πλούσιος ἢ σοφὸς εἶναι προαιρήσεται (προαιρήσοιτο).
 4. Ποῦ στῶ; Ἡπόρουν, ποῦ στῶ (σταῖν).
 5. Ἔρωμαι τὸν ἐν Δελφοῖς θεὸν ἢ οὐ (μή); Ἡρώτησεν, εἰ ἔρηται (ἔροιτο) τὸν θεὸν ἢ οὐ (μή).
 6. Ποῦ ἂν ἴδοιμι Πρόξενον; Ἡρετο, ποῦ (ὅπου) ἂν ἴδοι Πρόξενον.
 7. Τίνα ἂν γνώμη περὶ ἐμοῦ εἴχετε, εἰ ἀπῆλθον; Ἐπυθόμην ὑμῶν, τίνα ἂν γνώμη περὶ ἐμοῦ εἴχετε, εἰ ἀπῆλθον.
- B** 1. Ἀλήθευσον. — Μὴ ψεύσῃ. Εἴθε ἀληθεύσαις. — Εἰ γὰρ μὴ ψεύσαιο.
 2. Μὴ ψεύσῃ. Φοβοῦμαι. Φοβοῦμαι, μὴ ψεύσῃ.
 3. Μὴ δίκην μοι ἐπιθῇς. Δέδοικα, μὴ δίκην μοι ἐπιθῇς.
 4. Μὴ φοβηθῶμεν τοὺς πολεμίους. Εἴθε μὴ φοβηθεῖτε τοὺς πολεμίους.
 5. Εἴθε ἦσθα δυνατὸς ἐλθεῖν. (Εἴθε) ὦφελες δυνατὸς εἶναι ἐλθεῖν.

6. Ὁ στρατηγὸς ἐφοβεῖτο, μὴ κυκλωθῇ (κυκλωθεῖν) ἐκατέρωθεν. 7. Οὐ τοῦτο δέδοικα, μὴ οὐκ ἔχω, ὅ, τι δῶ ἐκάστῳ τῶν φίλων, ἀλλὰ μὴ οὐκ ἔχω ἱκανούς, οἷς δῶ. 8. Σκεπτέον μοι δοκεῖ, ὅπως ὥς ἀσφαλέστατα μενούμεν. 9. Τὸν ποιμένα ἐπιμελεῖσθαι δεῖ, ὅπως σῶναι ἔσονται (ῶσιν) αἱ οἴες. 10. Παρασκευάζεσθε, ὅπως μὴ ἔσεσθε (γέννησθε) ἄδικοι. 11. Ὁ ποιμὴν κύνας τρέφει, ἵνα τοὺς λύκους ἀπὸ τῶν προβάτων ἀπερύκωσιν. 12. Ἀβροκόμας τὰ πλοῖα κατέκαυσεν, ἵνα μὴ Κύρος διαβῇ (διαβαίῃ).

- A** 1. Πολλὴ χιὼν ἔπεσεν, ὥστε ἀπέκρυνε καὶ τὰ ὅπλα καὶ τοὺς ἀνθρώπους. Πολλὴ χιὼν ἔπεσεν, ὥστε τοὺς στρατιώτας μὴ εὐρεῖν τὴν ὁδόν.
2. Λακεδαιμόνιοι εἰς τοῦτο ἀπληστίας¹ ἦλθον, ὥστ' οὐκ ἤρκεσεν αὐτοῖς ἔχειν τὴν κατὰ γῆν ἀρχήν. 3. Οἱ Αἰγύπτιοι τὰς ἀσπίδας μείζους εἶχον, ἢ ὥστε ποιεῖν τι καὶ ὀρᾶν. 4. Ὁ ποταμὸς τοσοῦτος ἦν τὸ βάθος, ὥς μηδὲ τὰ δόρατα ὑπερέχειν τοῖς

στρατιώταις πειρωμένοις τοῦ βάθους. 5. Οἱ Περσικοὶ νόμοι ἐπιμέλονται, ὅπως ἀρχὴν² μὴ τοιοῦτοι ἔσονται οἱ πολῖται, οἳ πονηροῦ τινος ἢ αἰσχροῦ ἐφίεσθαι. 6. Ἐλείπετο τῆς νυκτός, ὅσον τοὺς στρατιώτας σκοταίους διελθεῖν τὸ πεδῖον. 7. Ἀφιεμέν σε, ὦ Σώκρατες, ἐφ' ὥτε (ὥστε) μηκέτι φιλοσοφεῖν.

¹ ненасытность ² с самого начала

Β 1. Οἱ Ἕλληνες ἐθαύμαζον, ὅτι οὐδαμοῦ Κῦρος φαίνοιτο (ἐφαίνετο). 2. Ἀριαῖος ἐτύγχανεν ἐφ' ἀμάξης πορευόμενος, διότι ἐτέτρωτο. 3. Χαλεπὰ τὰ παρόντα, ὁπότε ἀνδρῶν ἀγαθῶν στερόμεθα. 4. Ἐπειδὴ Πρόξενος καὶ Μένων εἰσὶν ὑμέτεροι μὲν εὐεργέται, ἡμέτεροι δὲ στρατηγοί, πέμψατε αὐτοὺς δεῦρο.

67

Ι 1. Εἴ τίς ἐστιν αἴσθησις τοῖς τετελευτηκόσι περὶ τῶν ἐνθάδε γιγνομένων, οὐκ αἰεὶ χαίρουσιν. 2. Εἰ δώσεις (ἐὰν δῶς) μοι ποτόν, χάριν σοι εἴσομαι.

3. Εἰ δεῖν' ἔδρασας, δεινὰ καὶ παθεῖν σε δεῖ.

4. Εἰ μὴ φυλάξεις μίκρ', ἀπολεῖς τὰ μείζονα.



Вопрошание оракула.
Аттическая чаша, ок. 435 г. до н. э.

ΙΙ α) 1. Φῶς εἰ μὴ εἶχομεν, ὁμοῖοι τοῖς τυφλοῖς ἂν ἦμεν. 2. Ἥλιος εἰ μὴ ἦν, τῶν ἄλλων ἀστρῶν ἕνεκα¹ ἐν νυκτὶ ἂν διήγομεν. 3. Λύκος ἰδὼν ποιμένας ἐσθιόντας ἐν σκηνῇ πρόβατον ἐγγὺς προσελθὼν· „Ἡλίκος, ἔφη, ἂν ἦν θόρυβος, εἰ ἐγὼ τοῦτο ἐποίουν“. β) 1. Οἱ Λακεδαιμόνιοι τοῖς Ἀκανθίοις οὐκ ἂν ἐβοήθησαν, εἰ μὴ οὗτοι πρέσβεις ἔπεμψαν περὶ συμμαχίας. 2. Εἰ μὴ ἡ Πυθία ἀνεῖλεν τῷ Κροίσῳ, ὅτι μεγάλην ἀρχὴν καταλύσει, οὐκ ἂν ἠττήθη τοῦ Κύρου. 3. Οὐκ ἂν ῥαδίως εἴλομεν τὴν πόλιν, εἰ μὴ τὰ ἐπιτήδεια ἐπέλιπε τοὺς βαρβάρους.

ΙΙΙ 1. Εἴ τις ἡμᾶς ἔροιτο, ὅ, τί ἐστιν ἡ φιλοσοφία, τί ἂν αὐτῷ ἀποκριναιόμεθα; 2. Εἰ ἀναγκαῖον εἴη ἀδικεῖν ἢ ἀδικεῖσθαι, ἐλοίμην ἂν μᾶλλον ἀδικεῖσθαι. 3. Εἴ τις τὸν τῆς εὐκλείας ἔρωτα ἐκ τοῦ βίου ἐκβάλῃ, τί ἂν ἀγαθὸν τοῖς κάμνουσιν ὑπολελειμμένον εἴη;

IV 1. Πάντες οἱ ποταμοί, εἰ καὶ πρόσω τῶν πηγῶν ἄποροί εἰσι, προϊοῦσι πρὸς τὰς πηγὰς διαβατοὶ γίνονται. 2. Καὶ εἰ πολέμιοι τὸ ναυτικὸν ἡμῶν νικήσειαν, περιγενοίμεθα ἂν αὐτῶν.

3. Ἀρετὴ δέ, κἂν θάνη² τις, οὐκ ἀπόλλυται.

4. Θεμιστοκλῆς Σεριφίῳ τινὶ λοιδορουμένῳ καὶ λέγοντι, ὅτι οὐ δι' αὐτόν, ἀλλὰ διὰ τὴν πόλιν εὐδοκιμοῖ, ἀπεκρίνατο, ὅτι οὐτ' ἂν αὐτὸς Σεριφίος ὦν ὀνομαστὸς ἐγένετο, οὐτ' ἐκεῖνος Ἀθηναῖος.

¹ что касается ..., насколько зависит от ... ² = ἀποθάνη

68

Περὶ Θουκυδίδου

Ἦνίκα τῶν Ἀθηναίων καὶ τῶν Λακεδαιμονίων διαφορὰ ἐγένετο, Θουκυδίδης ὁ Ὀλόρου Ἀθηναῖος ἔγνω γράψαι τὸν μέλλοντα πόλεμον. Καὶ ἕως μὲν ἀλλήλοις ἐμάχοντο, ἀκριβέστατα καὶ σπουδαιότατα συνέγραφεν τὰ τε γεγενημένα ἀμφοτέροις καὶ τὰ τοῖς δοκίμοις ἀνδράσιν εἰρημένα. Ἐπειδὴ δὲ τοῦ πολέμου ἐπαύσαντο, συνέταττε πάντα καὶ συνέγραφεν, ἔστ' ἀπέθανεν. Θουκυδίδης δὲ καὶ αὐτός ποτε στρατηγὸς ὦν ἐπεὶ ἐσφάλῃ, οὐκ ἀνέμεινεν, ἔστ' ἂν (μέχρι ἂν, ἕως ἂν) ὁ δῆμος τὴν ψῆφον θῇται, ἀλλ' ἔφυγεν. Καὶ οὐ πρότερον ἐπανῆλθεν εἰς τὴν πατρίδα, πρὶν ὅτε πόλεμος ἐπαύθη καὶ οἱ Ἀθηναῖοι ἔγνωσαν μὴ μνησικακήσειν¹. — Θουκυδίδης δὲ πρὶν τὰ πεπραγμένα συγγράψαι πολλὰ τε γράμματ' ἀνεγίγνωσκε καὶ πολλῶν ἀνδρῶν ἐπυνθάνετο, ἃ ἐπεποιήκεσαν. Καὶ οὐκ ἐπαύσατο, πρὶν πάντα ἀκριβέστατα ἔμαθεν.

Οὐ μέντοι πάνυ τετέλεσται τὸ βιβλίον αὐτοῦ, ἀλλ' ὅμως δικαίως θαυμάζεται καὶ θαυμασθήσεται, ἕως ἂν ἄνθρωποι σπουδάζωσι περὶ τὰ Ἑλληνικά. Ὅποτε (ἐπεὶ, εἰ) γάρ τις ἱστορίαν συγγράφει, τὸν Θουκυδίδην ἐπειράτο μιμεῖσθαι. Ἔτι καὶ νῦν, ὁπόταν (ὅταν, ἐπειδὴν) λόγος γίγνηται περὶ Περικλέος ἢ τῶν μετ' ἐκεῖνον, Θουκυδίδης μάλιστα εὐδοκιμεῖ καὶ τὸ ἔργον αὐτοῦ. Ἐπειδὴν οὖν φιλοπονήσητε, ὧ μαθηταί, δυνήσεσθέ ποτε ἀναγινώσκειν αὐτό.

¹ μνησικακέω помни́ть зло; с отрицанием: проща́ть

69

Περὶ τινων τῶν θεῶν

Πάντων, ὧν οἱ Ἕλληνες ἐνόμιζον θεῶν, Ζεὺς δυνατώτατος ἦν. Οὗτος ἐπιμελεῖται, ὧν τις ὤμοσεν ὅρκων. Ὅς καὶ τοῖς ξένοις ἐπικουρεῖ. Γάμος δ' οὐδεὶς ἐστίν, οὔτινος (ὅτου) οὐ φροντίζει Ἥρα, ἡ τοῦ Διὸς γυνή. Ἀπόλλων δέ, ὁ τῆς Λητοῦς, τοξεύει



Греческие боги. Аттическая амфора, ок. 500 г. до н. э.

μὲν τοὺς κακούργους, ἰᾶται δὲ πολλάκις, οἱ ἂν νοσοῦντες αὐτῷ εὖζωνται. Ἡ δὲ ἀδελφὴ αὐτοῦ, Ἄρτεμις, παρθένος οὔσα, ἢ θηρᾶ ἢ ταῖς νύμφαις συνοῦσα ὄρχεῖται καὶ λούεται, ἔνθα οὐδεὶς τῶν θνητῶν δύναται ἰδεῖν αὐτήν. Τῆς δὲ σοφίας καὶ τῶν γυναικείων τεχνῶν μέλει τῇ Ἀθηνᾷ, καὶ ἔστιν ὅτε μαχομένοις βοηθεῖ. Οἱ δὲ τῶν τῆς Ἀφροδίτης δώρων καταφρονήσειαν, τούτους πολλάκις ἢ τῆς χάριτος καὶ τοῦ ἔρωτος θεὰ ἐτιμωρήσατο. Ἔτι δὲ πάντα, ὅσα Ζεὺς ἔγνω, κῆρυξ ὦν Ἑρμῆς τοῖς τε ἀθανάτοις καὶ τοῖς θνητοῖς ἀγγέλλει. Πάντες δ' οἱ θεοὶ οἰκοῦσιν, ὅποι οὐδεὶς θνητὸς ὦν ἀναβήσεται οὔποτε. Ὁ γὰρ Ὀλυμπος, οἷσισιν οἱ θεοὶ μὴ ἀθανασίαν ἐδώρησαντο, ἄβατός ἐστιν.

70

1. Μὴ φοβηθῆτε. 2. Μὴ τοῦτο ποιήσης. 3. Μήποτε τοῦτο γένοιτο. 4. Μὴ βλάπτε μηδένα μηδέν. 5. Φοβούμεθα, μὴ τὰ ἔσχατα πάθωμεν. 6. Ὁ στρατηγὸς μικροῦ ἐξέφυγε μὴ καταπετρωθῆναι¹. 7. Ἐγὼ ἀναιδὴς οὐτ' εἰμι, μήτε γενοίμην. 8. Πᾶσιν αἰσχύνῃ ἦν μὴ οὐ συσπουδάξωιν² τῷ Κύρῳ. 9. Οἱ ἰατροὶ ἀπαγορεύουσι τοῖς ἀσθενοῦσι μὴ χρῆσθαι ἐλαίῳ. 10. Οἱ στρατιῶται οὐκ ἔφασαν ἰέναι τοῦ πρόσω. 11. Ἄρα κατὰ νῆμ μὴ δεδρακέναι τάδε; 12. Οὐ μὴ εὐρήσω (εὖρω) ποτὲ τοιοῦτον φίλον. 13. Εἰς φρονῶν μυρίων μὴ φρονούντων κρείττων ἐστίν. 14. (Ἄρ') οὐ νομίζεις τὴν ψυχὴν ἀθάνατον εἶναι; 15. (Ἄρα) μὴ νομίζεις τὴν ψυχὴν θνητὴν εἶναι; 16. Μὲν τὸν Ἀχιλλέα οἶε φροντίσαι θανάτου καὶ κινδύνου; 17. Νόμιξε μὴδὲν εἶναι τῶν ἀνθρωπίνων βέβαιον.

18. Ὅς ἡδὺ τὸ ζῆν μὴ φθονούσης τῆς ψυχῆς.
 19. Ὁ μὴδὲν ἀδικῶν οὐδενὸς δεῖται νόμου.
 20. Τὸ μὴ δίκαιον ἔργον οὐ λήσει θεοῦς.
 21. Οὐκ ἂν δύναιο μὴ καμῶν εὐδαιμονεῖν.

¹ καταπετρόω побиваю камнями ² помогать кому-л. (τινι), выказывать рвение наравне с кем-л.

71

α) 1. Οὐκ ἂν ῥαδίως εἰδείης ἀνδρὸς νοῦν. 2. Τίς οὐκ ἂν ἐπαινέσειε τὸν καλὸν κάγαθόν; 3. Ἐγὼ ὀκνοῖν ἂν εἰς τὰ πλοῖα ἐμβαίνειν, ἃ Κῦρος ἡμῖν δοίη. 4. Εὖ ἴστε, ὅτι τὴν ἐλευθερίαν ἐλοίμην ἂν ἀντὶ ὧν ἔχω πάντων.

β) 5. Εἰ ἐβοηθήσαμεν τοῖς συμμάχοις, πολὺ ἂν εὐμενεστέροις νῦν ἐχρώμεθα αὐτοῖς. 6. Εἰ οἱ ἄλλοι ἤθελον τοιοῦτοι εἶναι, οἷος Σοφοκλῆς, ὀρθῇ ἂν ἡμῶν ἡ πόλις ἦν καὶ οὐκ ἂν ἔπεσε τοιοῦτον πτώμα. 7. Οἷοιτό τις ἂν τὸν ἥλιον κύκλῳ περιέναι περὶ τὴν γῆν. 8. Ὡς τὸ τις ἂν τοὺς Ἀθηναίους νικῆσαι. 9. Ἐν νυκτομαχίᾳ¹ πῶς ἂν τις σαφῶς τι ᾔδει;

¹ ночное сражение

γ) 10. Ἐπὰν εἰς Βαβυλῶνα ἤκητε, δώσω ἐκάστῳ πέντε ἀργυρίου μνᾶς. 11. Ὡ ἄνδρες, ἂν μοι πεισθῆτε, τῶν ἄλλων προτιμήσεσθε¹ στρατιωτῶν ὑπὸ Κύρου. 12. Κλέαρχος εἶπε τοῖς φύλαξι κελεύειν τοὺς κήρυκας περιμένειν, μέχρι ἂν σχολάσῃ.

¹ fut. med. в пассивном значении

δ) 13. Κῦρος εἰ ἐβίω, ἄριστος ἂν δοκεῖ ἄρχων γενέσθαι. 14. Κῦρος εἰ μὴ ἀπέθανεν, ἄριστος ἂν ἄρχων γενόμενος φανερός (δῆλός) ἐστίν. 15. Ἐνιοὶ φασιν οὐδέ, εἰ μεμνηὸς τε καὶ βούλοιο, δύνασθαι σε ἂν ἀποδοῦναι, ὅσα ὑπισχνῇ. 16. Δικαίως ἂν



Парис похищает Елену.
 Аттический скифос, ок. 490 г. до н. э.

τις φαίη, εἰ μὴ Πάρις ἤρπασεν Ἑλένην, τὸν πόλεμον οὐκ ἂν γενέσθαι. 17. Ταῦτα ποιοῦσιν ὥς οὐκ ἂν ἄλλως ἀξιόλογοι γενόμενοι. 18. Φανερός ἐστὶν οὐκ ἂν ἐλθῶν, εἰ μὴ ἠναγκάσθη.

72

Περὶ τῆς ἐν Θερμοπύλαις μάχης

Οὐδεμία ἂν μάχη οὕτω γνώριμος εἴη ὥς ἡ ἐν Θερμοπύλαις γεγενημένη. Ὡς γὰρ ἀφίκετο Ζέρξης εἰς τὴν Ἑλλάδα, τοῖς συμμάχοις ἔδοξεν ἀντιτάξαι αὐτῷ τὸ μὲν ναυτικὸν παρ' Ἀρτεμισίῳ τῷ ἄκρωτηρίῳ, τὸ δὲ στράτευμα ἐν ταῖς Θερμοπύλαις. Βασιλεὺς μὲν οὖν πορευόμενος διὰ τῆς Θερταλίας διήρπαξε τὴν χώραν ὥς πολεμίαν οὔσαν, Λεωνίδας δ', ὁ τῶν Λακεδαιμονίων βασιλεὺς, ἔχων ὀπλίτας ὥς ἑπτακισχιλίους ἀνέμενε τοὺς βαρβάρους ὥς δεξιόμενος αὐτούς. Καὶ πρῶτον μὲν οἱ Ἕλληνες οὐκ ἠθύμουν ὥς εὖ ἐχόντων ἀπάντων. Ἐπεὶ δ' ἠγγέλθη, ὥς ὁ στόλος ὁ ἐν Ἀρτεμισίῳ τὰς τῶν Περσῶν ναῦς οὐ νικήσειεν, ἀπεπέμφθη τὸ πολὺ τοῦ πεζικοῦ ὥς ἐν τῷ παραυτίκα οὐχ ἱκανὸν ὄν τρέφασθαι τοὺς πολεμίους. Τριακόσιοι οὖν μόνον Σπαρτιᾶται κατελείφθησαν ἐν ταῖς Πύλαις¹ πρόθυμοι ὄντες καὶ κεκοσμημένοι ὥς εἰς ἐορτήν, καὶ ἑπτακόσιοι Θεσπιῆς ἐκόντες παρέστησαν αὐτοῖς ὥς συμμαχήσοντες. Καὶ δύο μὲν ἡμέρας ἡμύνοντο τὸ βαρβαρικὸν μέγαλα βλάπτοντες, τῇ δὲ τρίτῃ Ἐφιάλτης τις, ἀνὴρ Μηλιεύς, ἦλθεν ὥς βασιλέα ὑπισχνούμενος ὥς τάχιστα ἡγήσεσθαι τοῖς Πέρσαις εἰς τὰ νῶτα τῶν Ἑλλήνων. Οἱ οὖν βάρβαροι ὀπισθεν ἐγένοντο τῶν Λεωνίδα² στρατιωτῶν, ὥσθ' οὗτοι ἐκατέρωσε ἀνδρείοτατα μαχόμενοι ὑπὸ πλείονων πολεμίων ἐπιέζοντο ἢ ὥς περιγενέσθαι αὐτῶν, καὶ πάντες ἀπέθανον. Ἐφιάλτης δὲ ὥς προδότης κατεφρονήθη τε καὶ καταφρονεῖται.

¹ = Θερμοπύλαις ² *см. γрок 42 С, прим. 1*

73

Περὶ Ἀριστοφάνους Ὀρνίθων

Ἡ τῶν Ἀθηναίων κωμωδία τῆς αὐτῆς δόξης ἀξία ἐστὶ καὶ ἡ τραγωδία. Τῶν τῆς κωμωδίας ποιητῶν εἴ τις καὶ ἄλλος ἀξίός ἐστιν ὀνομάζεσθαι ὁ Ἀριστοφάνης. Πολλὰς συνέγραψε κωμωδίας καὶ δὴ τοὺς Ὀρνίθας.

Δύο πολῖται Ἀθηναῖοι, Πειθέταιρος καὶ Εὐελπίδης, ἐβούλοντο φυγεῖν τὴν ἐν Ἀθήναις πολυπραγμοσύνην¹. Εὐθύς δ' ἀφίκοντο πρὸς τοὺς ὄρνιθας καὶ συνεβούλευσαν αὐτοῖς κτίζειν ὀρνίθων πόλιν καὶ (ταῦτα) μεταξὺ γῆς καὶ οὐρανοῦ. Καὶ ὄνομα δ' ἔθεσαν αὐτῇ Νεφελοκοκκυγίαν². Ἦδη δ' ἦν τρίτη ἢ τετάρτη ἡμέρα καὶ ἦκεν Ἴρις, ἡ τῶν θεῶν ἄγγελος. Καὶ γάρ, εἰ οἱ ἄνθρωποι τοῖς θεοῖς θύσειαν, ὁ τῶν θυσιῶν καπνὸς οὐκ ἀφικνεῖτο εἰς οὐρανόν, ὥστε πεινῆν τοὺς ἀθανάτους.

Καίτοι ἡ Ἴρις ἤτησε τοὺς ὄρνιθας διεῖναι τὸν καπνόν. Πειθέταιρος καὶ Εὐελπίδης καίπερ (καὶ) οὐκ ἀγνοοῦντες τοὺς θεοὺς ἐπεικῇ αἰτεῖν οὐκ ἔφασαν διεῖναι τὸν καπνόν, εἰ μὴ δίδοται εἰς γάμον τῷ Πειθεταίρῳ ἡ Βασιλεία. Ἐγένετο οὖν τοῦτο καὶ οἱ θεοὶ ταῖς θυσίαις ἐτέρποντο ὥσπερ καὶ τὸ πρῖν.

¹ сыета ² ὁ κόκκυξ, γος κυкушка; следовательно?

74

Πῶς ὁ Ξενοφῶν ἐν Σκιλλοῦντι διῆγεν

(Πο Κσенофонту, „Анабасис“, V, 3, 5 слл.)

Из захваченной добычи Ксенофонту выделили десятую часть для Аполлона и Артемиды.

Он рассказывает, как распорядился ею:

Ξενοφῶν τὸ μὲν τοῦ Ἀπόλλωνος ἀνάθημα ποιησάμενος ἀνατίθησιν εἰς τὸν ἐν Δελφοῖς τῶν Ἀθηναίων θησαυρόν¹ καὶ ἐπέγραψε τὸ αὐτοῦ ὄνομα. Τὸ δὲ τῆς Ἀρτέμιδος τῆς Ἐφεσίας, ὅτ' ἀπήει σὺν Ἀγησιλάῳ ἐκ τῆς Ἀσίας τὴν εἰς Βοιωτοῦς ὁδόν, καταλείπει παρὰ Μεγαβύζῳ τῷ τῆς Ἀρτέμιδος νεωκόρῳ², ὅτι αὐτὸς κινδυνεύσων ἐδόκει ἰέναι, καὶ ἐπέστειλεν, ἦν μὲν αὐτὸς σωθῇ, αὐτῷ ἀποδοῦναι· ἦν δέ τι πάθῃ, ἀναθεῖναι ποιησάμενον τῇ Ἀρτέμιδι, ὅ, τι οἷοιτο χαριεῖσθαι τῇ θεῷ.

Ἐπειδὴ δ' ἔφευγεν ὁ Ξενοφῶν, κατοικοῦντος ἤδη αὐτοῦ ἐν Σκιλλοῦντι ὑπὸ τῶν Λακεδαιμονίων οἰκισθέντος³ ἀφικνεῖται Μεγάβυζος εἰς Ὀλυμπίαν θεωρήσων καὶ ἀποδίδωσι τὴν παρακαταθήκην⁴ αὐτῷ. Ξενοφῶν δὲ λαβὼν χωρίον ὠνεῖται τῇ θεῷ, ὅπου ἀνείλεν ὁ θεός. Ἐν δὲ τούτῳ τῷ χωρίῳ καὶ θῆραί εἰσι πάντων, ὅποσα ἐστὶν ἀγρευόμενα⁵ θηρία. Ἐποίησε δὲ καὶ βωμόν καὶ ναὸν ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ ἀργυρίου, καὶ τὸ λοιπὸν δὲ αἰεὶ δεκατεύων⁶ τὰ ἐκ τοῦ ἀγροῦ ὥραϊα θυσίαν ἐποίει τῇ θεῷ, καὶ πάντες οἱ πολῖται καὶ οἱ πρόσχωροι⁷, ἄνδρες καὶ γυναῖκες, μετεῖχον τῆς ἑορτῆς. Περὶ δὲ αὐτὸν τὸν ναὸν ἄλλος ἡμέρων δένδρων ἐφυτεύθη, ὅσα ἐστὶ τρωκτὰ⁸ ὥραϊα. Ὁ δὲ ναός, ὥς μικρὸς μέγας, τῷ ἐν Ἐφέσῳ ἤκασται, καὶ τὸ ξόανον ἔοικεν, ὥς κυπαρίττινον⁹ χρυσοῦ ὄντι, τῷ ἐν Ἐφέσῳ. Καὶ στήλη ἔστηκε παρὰ τὸν ναὸν γράμματα ἔχουσα·

ΙΕΡΟΣ Ο ΧΩΡΟΣ ΤΗΣ ΑΡΤΕΜΙΔΟΣ. ΤΟΝ ΕΧΟΝΤΑ ΚΑΙ
ΚΑΡΠΟΥΜΕΝΟΝ ΤΗΝ ΜΕΝ ΔΕΚΑΤΗΝ ΚΑΤΑΘΥΕΙΝ¹⁰ ΕΚΑΣΤΟΥ
ΕΤΟΥΣ. ΕΚ ΔΕ ΤΟΥ ΠΕΡΙΤΤΟΥ ΤΟΝ ΝΑΟΝ ΕΠΙΣΚΕΥΑΖΕΙΝ¹¹.
ΑΝ ΔΕ ΤΙΣ ΜΗ ΠΟΙΗΙ ΤΑΥΤΑ ΤΗΙ ΘΕΩΙ ΜΕΛΗΣΕΙ.

¹ зд.: сокровищница ² νεωκόρος смотритель храма, жрец ³ οἰκίζω поселять
⁴ отданные на хранение деньги (буквально?) ⁵ на каких можно охотиться ⁶ посвящать
богу десятину ⁷ соседи (буквально?) ⁸ плоды, которые можно есть сырыми; τρωκτὰ
ὥραϊα десерт: яблоки, миндаль и проч. ⁹ κυπαρίττινος из кипарисового (ή κυπάριττος)
дерева ¹⁰ подразумевается деῖ ¹¹ чинить, содержать в исправности, обустраивать

* ΠΡΙΛΟЖΗΗЕ

После 10-го уроκα

A

Περὶ Ἀντιγόνης

Μετὰ τὸν θάνατον τὸν τῶν ἀδελφῶν Ἀντιγόνῃ ἐβούλετο θάπτειν αὐτούς. Ἀλλὰ Κρέων, ὁ τῶν Θεβῶν τύραννος¹, ἀπαγορεύει μὲν τοῖς πολίταις μὴ² τάφον παρασκευάζειν τῷ ἐτέρῳ, τὸν δὲ ἕτερον θάπτει καὶ πολλὰς τιμὰς ἔχει αὐτῷ. Ἀντιγόνῃ δὲ τὸν ἀτιμαζόμενον νεκρὸν αὐτὴ ἔθαπτεν, ἀλίσκεται δὲ ὑπὸ τῶν τοῦ τυράννου σκοπῶν³. Ἄγεται οὖν πρὸς τὸν τύραννον, καὶ οὗτος πυνθάνεται αὐτῆς, διὰ τί τὸν νεκρὸν ἔθαπτεν. Ἡ δὲ ἀποκρίνεται, ὅτι „ὁ νεκρὸς ἀδελφός ἐστι, καὶ δεῖ στέργειν τοὺς ἐπιτηδεῖους“. Ὅμως δὲ ἡ παρθένος συλλαμβάνεται⁴ καὶ ἄγεται πρὸς θάνατον. Ἐμψυχος γὰρ ἐν τάφῳ ἐγκλείεται. Ὡς δ' Αἰμῶν, ὁ τοῦ τυράννου υἱός, ἀκούει Ἀντιγόνην ἄγεσθαι πρὸς θάνατον, προσέρχεται καὶ, ἐπεὶ οὐ δυνατός ἐστι σῶζειν αὐτήν, ἀποθνήσκει μετ' αὐτῆς. Τειρεσίᾳ δὲ συμβουλεύει τῷ τυράννῳ τὴν παρθένον ἀνακομίζεσθαι⁵, ἀλλ' ὁψέ⁶ Κρέων μανθάνει τὴν ἰδίαν ἀδικίαν. Ὡστε ὑπὸ τῶν θεῶν καὶ τῶν ἀνθρώπων ἡτιμάζετο.

¹ правитель ² ἀπαγορεύω μὴ — запрещаю делать что-л. (ср. лат. prohibeo, ne...)

³ ὁ σκοπὸς стражник ⁴ συλλαμβάνω хватаю ⁵ ἀνακομίζω привожу назад ⁶ поздно

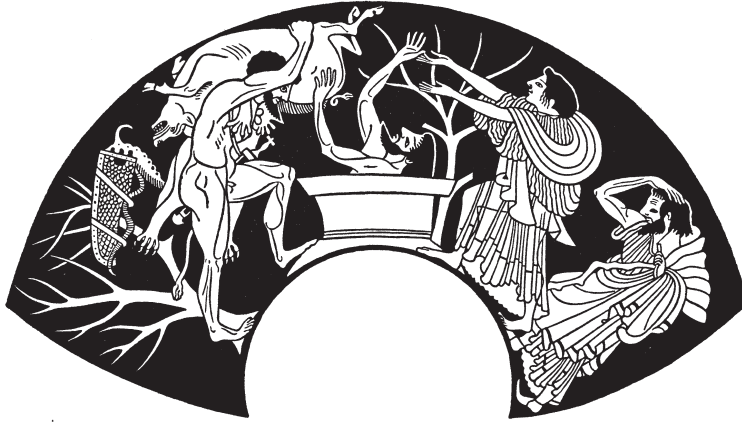
После 23-го урока

B

Два подвига Геракла

Ἐν τῷ Ἑρμάνθῳ ὄρει τραχεῖ ὄντι μέγιστός ποτε κάπρος ἱερὸς τῆς Ἀρτέμιδος διέφθειρε πᾶσαν τὴν χώραν. Ἡρακλῆς οὖν πειθόμενος τοῖς Εὐρυσθέως, τοῦ τῆς Μυκῆνης βασιλέως, λόγοις ἐθήρευσε τὸν κάπρον πολλὰς μὲν νύκτας, πολλὰς δὲ ἡμέρας. Τέλος δέ, ἰσχυρότατος ὢν ἀνὴρ, περιγεγόμενος τοῦ θηρίου ἐν βαθείᾳ χιόνι ἐκόμισεν αὐτὸ εἰς Μυκῆνην. Ὁ δὲ τοῦ ἄστεως δεσπότης πρὸ τῆς οἰκίας καθεζόμενος βλέψας Ἡρακλέα μάλιστα ἐκπλήττεται καὶ, οὐχ οἷός τε ὢν τὴν θεὰν φέρειν, ἀποφεύγει. —

Οὐ πολλῷ ὕστερον αὖθις ὁ βασιλεὺς ἐξέπεμψε¹ τὸν Ἡρακλέα κελεύσας αὐτὸν καθαίρειν τὸν τοῦ Αὐγείου σταθμόν. Ἐκ πολλῶν γὰρ ἐτῶν οὐδεὶς τοῦτον τὸν σταθμὸν ἐκάθαιρεν, ὥστε μεστὸς ἦν κόπρου. Ἐνῆσαν γὰρ ἐν αὐτῷ τρισχίλιοι² βόες. Ἡρακλῆς οὖν τὸν Ἀλφειὸν ποταμὸν παροχετεύσας³ ἐπήγαγεν⁴. Τούτου



Геракл приносит царю Еврисфею эриманфского вепря.
Аттическая чаша, ок. 490 г. до н. э.

δὴ τὸ ὕδωρ ῥέον διὰ τοῦ σταθοῦ ἐξεκόμισε¹ πᾶσαν τὴν κόπρον. Ἡρακλῆς δὲ ἐπανελθὼν εἰς Μυκῆνην ἐπαύσατο τῶν πόνων ἡδόμενος τῇ γλυκεῖᾳ ἡσυχίᾳ.

¹ δογαδαῖτες самостоятельно по значению корня и приставки ² три тысячи ³ παρ-οχετεύω отвожу в сторону (о воде)

После 37-го урока

С

Сырный остров

(По Лукиану, II в. н. э.)

Μετ' οὐ πολὺ εἰς πέλαγος¹ εἰσεπλέομεν, οὐχ ὕδατος, ἀλλὰ γάλακτος, καὶ νῆσος ἐν αὐτῷ ἐφαίνετο λευκὴ πλήρης ἀμπέλων. Ἦν δὲ ἡ νῆσος τυρὸς μέγιστος, πάνυ συμπεπηγώς², ὡς ὕστερον ἐμφαγόντες³ ἐμάθομεν, πέντε καὶ εἴκοσι σταδίῳ τὸ περίμετρον. Αἱ δὲ ἄμπελοι βοτρυῶν⁴ πλήρεις. Οὐ μέντοι οἶνον, ἀλλὰ γάλα ἐξ αὐτῶν ἀποθλίβοντες⁵ ἐπίνομεν. Ἱερὸν δὲ ἐν μέσῃ τῇ νήσῳ ἀνωκοδόμητο⁶ Γαλατείας τῆς Νηρηίδος⁷, ὡς ἐδήλου τὰ ἐπιγράμματα. Ὅσον δὲ οὖν χρόνον ἐκεῖ ἐμένομεν, ὄψον μὲν ἡμῖν ἡ γῆ καὶ σῖτος ὑπῆρχε, ποτὸν δὲ τὸ γάλα τὸ ἐκ τῶν βοτρυῶν. Βασιλεύειν δὲ τῶν χωρίων τούτων ἐλέγετο Τυρῶ ἢ Σαλμωνέως⁷. Διαγαγόντες δὲ ἡμέρας ἐν τῇ νήσῳ πέντε τῇ ἑκτῇ ἐξωρμήσαμεν αὔρας μὲν τινος παραπεμπούσης⁸, λειοκύμωνος⁹ δὲ οὔσης τῆς θαλάττης· τῇ ὀγδόῃ δὲ ἡμέρᾳ ἐπλέομεν οὐκέτι διὰ τοῦ γάλακτος, ἀλλ' ἤδη ἐν ἄλμυρῳ καὶ κυανῳ¹⁰ ὕδατι.

¹ τὸ πέλαγος море ² твердый ³ δογαδαῖτες самостоятельно по значению корня и приставки

⁴ ὁ βότρυς, βότρυος виноград ⁵ ἀποθλίβω выдавливаю ⁶ был построен ⁷ морская нимфа (нереида) Галатея и дочь элейского царя Саломонея Тиро – известные мифологические героини; подумайте, почему Лукиан выбирает для своего рассказа именно их ⁸ αὔρα ветер, παραπέμπω сопутствовать ⁹ λειοκύμων гладкий, спокойный ¹⁰ ἄλμυρός соленый; κυανός синий

D

Τὰ περὶ Βελλεροφόντου

Βελλεροφόντης ὁ Γλαύκου τοῦ Σιούφου ἀποκτείνας ἄκων ἀδελφὸν εἰς Τίρυνθα πρὸς Προῖτον φυγὼν ἐκαθάρθη. Καὶ Σθενέβοια, ἡ τοῦ Προΐτου γυνή, ἔρωτα ἔσχε τοῦ ξένου. Ὁ δὲ ἀρνηθεὶς¹ διεβλήθη ὑπ' αὐτῆς πρὸς Προῖτον, ὅτι διαφθεῖραι²



Химера.

Коринфская чаша, ок. 600 г. до н. э.

αὐτὴν ἐπιχειρήσειεν. Καὶ ὁ Προΐτος πιστεύσας τῇ γυναικὶ αὐτὸς μὲν τὸν ξένον ἀποκτεῖναι ἠδεῖτο, ἀπέστειλε δὲ αὐτὸν ὡς ἀποκτενῶν εἰς Λυκίαν καὶ ἔδωκε πινάκιον πτυκτὸν³ αὐτῷ πρὸς Ἰοβάτην, τὸν τῆς γυναικὸς πατέρα, κομίσαι, ἐν ᾧ ἐνέγραπτο σημεῖα θανάσιμα.

Ἰοβάτης οὖν τὸν παρὰ τοῦ γαμβροῦ ἄγγελον φιλοφρόνως ὑποδεξάμενος ἐννέα μὲν ἡμέρας ἐξένισεν, τῇ δὲ δεκάτῃ ἤτησεν αὐτὸν τὸ πινάκιον. Καὶ ἀναγνοὺς παρήγγειλεν αὐτῷ τὴν Χίμαιραν ἀποκτεῖναι, νομίζων αὐτὸν ὑπὸ τοῦ θηρίου διαφθαρῆσθαι. Ἀναβὰς οὖν Βελλεροφόντης ἐπὶ τὸν Πήγασον, ἵππον πτηνόν⁴, ὃν Ἀθηνᾶ χαλινώσασα⁵

αὐτῷ ἔδωκεν, ἀρθεὶς εἰς ὕψος⁶ ἀπὸ τούτου κατετόξευσε τὴν Χίμαιραν. Μετὰ δὲ τὸν ἀγῶνα τοῦτον ὁ Ἰοβάτης ἐπέταξεν αὐτῷ τοῖς Σολύμοις, ἔθναι κρατίστῳ καὶ πολεμικωτάτῳ⁷, μάχεσθαι. Ὡς δὲ ἐπετέλεσε⁸ καὶ τοῦτο, ἐπέταξεν αὐτῷ ταῖς Ἀμαζόσιν ἐπιθέσθαι. Ὡς δὲ καὶ ταύταις ἀντιστὰς ἀπέκτεινεν αὐτάς, ὁ Ἰοβάτης τοὺς τότε ἀνδρεῖα διαφέρειν δοκοῦντας ἐκλέξας ἐνέδραν αὐτῷ κατεσκεύασεν. Ἐπεὶ δὲ καὶ τούτους ἀπέκτεινε πάντας, θαυμάσας τὴν δύναμιν αὐτοῦ ὁ Ἰοβάτης παρ' αὐτῷ μένειν αὐτὸν ἡξίωσεν· δούς δὲ αὐτῷ τὴν θυγατέρα ἀποθνήσκων βασιλέα κατέστησεν αὐτόν.

¹ ἀρνέομαι *dep.* отказываться ² зδ. соблазнить ³ сложенная табличка ⁴ πτηνός
крылатый ⁵ χαλινώω *vznuzdyvat'* ⁶ τὸ ὕψος *высота* ⁷ *bellicosus* ⁸ *dogadaites*
самостоятельно по значению корня и приставки

E 1. Символ веры — Symbolum apostolicum

Πιστεύω εἰς θεὸν παντοκράτορα·

καὶ εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν, τὸν υἱὸν αὐτοῦ μονογενῆ¹, τὸν κύριον ἡμῶν, τὸν γεννηθέντα ἐκ πνεύματος ἁγίου καὶ Μαρίας τῆς παρθένου, τὸν ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου σταυρωθέντα καὶ ταφέντα καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστάντα ἐκ τῶν

νεκρῶν, ἀναβάντα εἰς τοὺς οὐρανοὺς καὶ καθήμενον ἐν δεξιᾷ τοῦ πατρός, ὅθεν ἔρχεται κρίνειν ζῶντας καὶ νεκρούς· καὶ εἰς τὸ ἅγιον πνεῦμα, ἁγίαν ἐκκλησίαν, ἄφεσιν² ἁμαρτιῶν, σαρκὸς ἀνάστασιν, ζωὴν αἰώνιον.

¹ См. урок 53 В, прим. 1 ² ἡ ἄφεσις отпущение

2. Эдикт Германика к александрийцам, 19 г. н. э.

Γερμανικὸς Καῖσαρ Σεβαστοῦ υἱός, θεοῦ Σεβαστοῦ υἱωνός¹, ἀνθύπατος λέγει· Τὴν μὲν εὐνοίαν ὑμῶν, ἣν αἰεὶ ἐπιδείκνυσθε, ὅταν με ἴδητε, ἀποδέχομαι, τὰς δὲ ἐπιφθόνους² ἐμοὶ καὶ ἰσοθέους³ ἐκφωνήσεις⁴ ὑμῶν ἐξ ἅπαντος παραιτοῦμαι⁵. Πρέπουσι γὰρ μόνῳ τῷ σωτῆρι ὄντως καὶ εὐεργέτῃ τοῦ σύμπαντος τῶν ἀνθρώπων γένους, τῷ ἐμῷ πατρὶ καὶ τῇ μητρὶ αὐτοῦ, ἐμῇ δὲ μάμμη⁶. Τὰ δὲ ἡμέτερα ἥττω⁷ ἐστὶν τῆς ἐκείνων θειότητος, ὥς ἐάν μοι μὴ πεισθῇτε, ἀναγκάσετέ με μὴ πολλάκις ὑμῖν ἐμφανίζεσθαι.

¹ υἱωνός внук ² ἐπί-φθονος могущий вызвать зависть ³ ἰσό-θεος богоравный

⁴ ἐκ-φώνη-σις провозглашение ⁵ отклонять, отказываться ⁶ μάμμη жд. бабушка

⁷ ἥττω добавлено вместо непонятого слова, стоящего в папирусе

3. Αρχιλοχ Παροσσικὴν οὐρανίου 5 ἀπριλίου 648 π. н. э.

Χρημάτων ἄελπτον οὐδέν ἐστιν οὐδ' ἀπώμοτον
οὐδὲ θαυμάσιον, ἐπεὶδὴ Ζεὺς πατὴρ Ὀλυμπίων
ἐκ μεσημβρίας ἔθηκε νύκτ' ἀποκρύψας φάος
ἡλίου λάμποντος· ὑγρὸν δ' ἦλθ' ἐπ' ἀνθρώπους δέος.
⁵ ἐκ δὲ τοῦ καὶ πιστὰ πάντα καπῖελπτα γίγνεται
ἀνδράσιν· μηδεὶς ἔθ' ὑμέων εἰσορέων θαυμαζέτω,
μηδ' ὅταν δελφῖσι θῆρες ἀνταμείψωνται νομόν
ἐνάλιον καὶ σφῖν θαλάσσης ἡχέεντα κύματα
φίλτερ' ἡπείρου γένηται, τοῖσι δ' ὑλέειν ὄρος.

Архилох писал на ионийском диалекте, поэтому μεσημβρία = μεσημβρία, φάος = φῶς, τοῦ = тούτου, ὑμέων = ὑμῶν, εἰσορέων = εἰσορῶν, θάλασσα = θάλαττα, τοῖσι = τοῖς, ὑλέειν = ὑλῆεν.

Ст. 1: ἄελпτος (ἐλπίζω) неожиданный, ἀπώμοτος (ὄμνυμι) клятвенно отрицаемый; ст. 2: θαυμάσιος = θαυμαστός; ст. 3: μεσημβρία полдень; ст. 4: λάμπω сияю, ὑγρός влажный (ср. гигрометр), τὸ δέος страх; ст. 5: ἐπίελпτος антоним к ἄελпτος; ст. 6: εἰс-ορέω: о значении догадайтесь самостоятельно; ст. 7: ἀνταμείβομαί τινί τι меняюсь чем-л., νομός (νέμω) пастбище, местопребывание; ст. 8: ἐνάλιος находящийся в море, ἡχῆεις (с метрическим сокращением) шумящий (ср. эхо), τὸ κύμα волна; ст. 9: ἡ πείρος суша, материк (ср. Эпир), ὑλῆεις лесистый.



УПРАЖНЕНИЯ

Ф — формообразование, упражнения в образовании грамматических форм

П — перевод, упражнения в переводе на древнегреческий

Л — лексика

123 — образцы словоупотребления (**Су**)

(3) — число вариантов, которые надо указать

Номера параграфов отсылают к „Грамматике греческого языка“ М. Штеле.

1

- Ф** 1. Дополни: а) Ὁ φίλ- πιστεύ- τῷ τοῦ φίλ- λόγ-. — *Plur.* б) Μὴ πίστευε τῷ λόγ- τ- τ- ξέν-. — *Plur.*
2. Поставь отрицание: а) ὅρους __ γιγνώσκομεν, б) ὅρους __ αἰ γιγνώσκομεν, в) __ ἵππους ἐλαύνομεν, ἀλλ' ὄνους.
3. Образуй *imperat. sing. u plur. om.*: θαυμάζω, ἐλαύνω, πιστεύω, τρέφω, φέρω, παρέχω.
4. Просклоняй: ὁ φίλος, ὁ νέος ἵππος.
5. Οὐ μόνον ὁ τῶν ἵππων, ἀλλὰ καὶ ὁ τῶν ὄνων βίος πόνους ἔχει. Ἴππους δεῖ παιδεύειν. Τοῦ χρόνου οὐχ ὅρους γιγνώσκωμεν. Τὸν τοῦ λόγου κόσμον θαύμαζε.

- П** 1. Друзья, восхищайтесь словами друга! 2. Жизнь приносит трудности. 3. Трудности воспитывают друзей. 4. Нужно верить словам друга. 5. Петр не доверяет молодому коню. 6. Мир не имеет границ. 7. Не удивляйтесь новым обычаям чужеземцев, а верьте словам друга. 8. Не доставляй другу трудностей. 9. Ты выращиваешь другу молодого коня. 10. Слову осла не нужно удивляться. 11. Не всегда доверяйте чужеземцам! 12. Друг, вручай гостю украшение!

Л биология, филология, ипподром, монолог, космос, косметика, хроника

- 1 а) Οὐ πιστεύετε. Non creditis.
б) Μὴ πιστεύετε. Nolite credere.
οὐ (οὐκ, οὐχ) отрицает суждение, а μή — желание или условие (§ 111).
- 2 Δεῖ πιστεῦειν τοῖς φίλοις. Oportet credere amicis (§ 89).
- 3 Φίλους οὐχ ἔχω. Amicos non habeo.
- 4 ὁ νέος φίλος, οἱ τῶν ξένων φίλοι, οἱ φίλοι οἱ τῶν ξένων
Определение ставится между артиклем и существительным или же после существительного; в последнем случае артикль повторяется (§ 70).
- 5 οὐ φέρω, οὐκ ἐλαύνω, οὐχ ὅρους ἔχει (§ 6,2)

2

Φ 1. Дополни: α) Τοὺς τ- βί- πόν- φέρειν προσήκει. β) Φέρομεν τ- καρπ- ἐκ τ- ἄγρ-. γ) Θύετε ἐν τ- ἄγρ-.

2. Образуй инфинитив от всех уже выученных глаголов.

3. α) Οἱ ἀληθινοὶ φίλοι τοὺς φίλους λόγοις κολάζουσιν. β) Χαίρετε μὲν τοῖς ἀγαθοῖς φίλοις, φεύγετε δὲ τοὺς πονηροὺς. γ) Μὴ νομίζετε τοὺς θεοὺς τοῖς κακοῖς βίον παρέχειν ἀγαθόν. δ) Τοὺς ἀγαθοὺς φίλους τοῖς φίλοις πιστεύειν δεῖ. ε) Κακοὺς τρόπους οὐ δεῖ θαυμάζειν. ς) Πονηροῖς μὴ πιστεύετε.

Π 1. Плохих друзей следует избегать, а истинным доверять. 2. Приносите жертвы богам и радуйтесь плодам поля! 3. Узнавай друзей богов по (= из) плодам. 4. Крестьянин наказывает братьев Петра. 5. Ведь они избегают труда. 6. Я думаю, что Петр радуется друзьям. 7. Нужно, чтобы крестьянин не только наказывал плохих сыновей, но и радовался хорошим. 8. Крестьянин в поле вручает своему (= артикль) другу плоды. 9. Крестьянин должен (употребить) сажать [растения] и выращивать коней. 10. Мы считаем Петра хорошим сыном. 11. [Лишь] немногих друзей [моего] брата я считаю плохими. 12. Мы полагаем, что плохой крестьянин не почитает богов.

Λ 1. терапия, Георгий, теология, Филадельфия, Агафья

2. Сравни: καρπός — сагоре — нем. Herbst; νέος — novus — англ. new — новый

6 ἐκ τοῦ ἀγροῦ, ἐξ ἀγροῦ (§ 6,2)

7 βίον κακὸν φεύγειν

vitam malam fugere (§ 74b)

8 Χαίρουσι τοῖς καρποῖς.

Gaudent fructibus.

Греческий датив часто имеет значение латинского *ablativus causae* (§ 79b).

9 Τὸν ἀγαθὸν γεωργὸν (или τῷ ἀγαθῷ γεωργῷ) θεοὺς θεραπεύειν προσήκει.

Bonum agricolam deos venerari decet (§ 89b).

10 Νόμιζ' ἀδελφοὺς τοὺς ἀληθινοὺς φίλους.

Считай братьями своих истинных друзей!

Предикативно употребленное имя в асс. (без артикля) стоит при глаголах со значением „считать“, „называть“ кого-л. кем-л. (асс. duplex: § 74g).

3

Φ 1. Просклоняй: ὁ ἔνδοξος οἶνος, ὁ ἀγαθὸς δοῦλος.

2. Образуй *imperat. om.*: θύειν, ἰδρύειν, φεύγειν, ἀμύνειν.

3. Дополни: σὺν τ- θε-, *sing. u plur.* — Ἀγγέλ- ἀληθιν- φίλ- θε- νομιζ-.

4. Поставь ударения: ὁ οἶνος ἐστὶ καλός, καλὸς ἐστὶν ὁ οἶνος, δίκαιοι εἰσιν οἱ θεοί, οἱ θεοὶ εἰσὶ δίκαιοι, θεοὶ φίλοι εἰσὶ τῶν ἀνθρώπων.

- П 1. Господин справедлив. 2. Петр — господин многих рабов. 3. Храм принадлежит Дионису. 4. Мы считаем Диониса истинным другом людей. 5. Феб имеет много храмов. 6. Раб, приносит жертвы богу на алтаре! 7. Вино доставляет Дионис. 8. У господина нет рабов. 9. Много рабов провожают чужеземцев к храму. 10. Раб хорошо воспитывает сына господина. 11. Я считаю вестника правдивым. 12. Крестьяне, приносите жертвы богу и стройте [ему] храм! 13. У него ведь немного храмов. 14. Знамениты храмы афинян.

Л гелиоцентрический, полемический, антропология, демократия, симбиоз

- 11 Φοῖβος ἀδελφός ἐστι τοῦ Διονύσου. Феб — брат Диониса.

При именной части сказуемого артикль, как правило, не ставится (§ 69b).

- 12 а) Τῶ κυρίῳ εἰσὶ πολλοὶ δοῦλοι. Multi servi sunt patrono
(*dat. possessivus*: § 78b).

б) Τοῦ κυρίου εἰσὶ πολλοὶ δοῦλοι. Multi servi sunt patroni
(*gen. possessivus*: § 82a).

4

- Ф 1. *Просклоняй*: τὸ ἀγαθὸν δένδρον, τὸ φαῦλον φάρμακον.
2. *Проспрягай*: мною восхищаются, меня узнают.
3. *Дополни*: а) Τὰ δένδρα ὑπὸ τ- γεωργ- φυτεῦ-. б) Τὰ ἐν τῷ πεδίῳ φυτὰ μικρ- ἐστίν. в) Ἡ Ἀρὰ (ἡ) τοὺς φίλους νομίζετε ἀληθιν-;

- П 1. Люди восхищаются деяниями богов. — *Pass.* 2. Деревья — украшение поля. 3. Дельфийский (= в Дельфах) храм посвящен Фебу. 4. Дети считаются даром богов. 5. Детей воспитывают словами и делами, а плохими обычаями портят. 6. Портят ли зелья нравы людей? 7. Дети всегда радуются растениям и животным. 8. Полководцам люди сооружают памятники победы, а богам — святилища. — *Pass.* 9. Мы с (2) детьми приносим жертву в храме Феба. 10. На равнине за памятником победы полководцы приносят (= доставляют) жертвы богам. — *Pass.* 11. Рабы отгоняют животных от алтаря (*pass.*).

Л σφραγίς, σφραγισμός, эн-ерг-ия, Доротея, Дорофей, Федор, фармакология, трофей, микро-, астрология, астрономия

- 13 Τὰ δένδρα καρποὺς φέρει, Деревья приносят плоды,
τὰ δένδρα καλὰ ἐστίν. деревья красивы.

Если подлежащее стоит в среднем роде множественного числа, то глагол сказуемого ставится в единственном числе (§ 68a), а именная часть сказуемого — во множественном.

- 14 а) Ὁ κύριος δένδρα εὖ θεραπεύει. "ὥστε καρπούς φέρει.

Здесь ὥστε употреблено в простом предложении: „поэтому“.

- б) Ὁ κύριος δένδρα εὖ θεραπεύει, ὥστε καρπούς φέρει.

В придаточном предложении ὥστε означает „так что“ (§ 117с).

- 15 ἱερὸς τοῦ θεοῦ

посвященный божеству (§ 82а)

5

- Φ 1. *Дополни:* ἐν τ- Αἴγυπτ-, ἐκ τ- νήσ-, πρὸς τ- ὁδ- (2). а) πορεύη εἰς τ- Αἴγυπτ-. б) *Plur.* с) *Imperat.* д) *Отрицание.*

2. *Поставь в пассиве:* παῦε, τάττομεν, πείθετε, λούειν, ἄδει.

3. *Поставь в активе:* λούονται, φέρη, λέγεται, θαυμαζόμεθα, παιδεύομαι.

4. Τὰς νόσους ἀγγέλους τοῦ θανάτου πολλοὶ νομίζουσιν (*pass.*). Ἐὰρ ὀργίζη τῷ φίλῳ; — *Plur.* Ἡ ὁ φίλος τῷ στρατηγῷ ἔπεται; — *Plur.* Ἐὰρ ἐν τῷ πεδίῳ δένδρον ἦν; — *Plur.* Σὺν τοῖς θεοῖς μαχόμεθα. — Μετὰ τῶν φίλων μαχόμεθα. — Τοῖς πολεμίοις μαχόμεθα. — Ἀγαθοῖς ὅπλοις μαχόμεθα. — ὦ φίλε, οὐ πείθη τοῖς λόγοις. — Μὴ ἔπου τοῖς κακοῖς. — Βουλόμεθα ἔπεσθαι τῷ ἐν τῇ ὁδῷ στρατῷ.

- Π 1. О Феб, пощади детей! 2. Дитя, ты моешься не часто. 3. Непрх хочет купаться в реке. 4. Не повинуйтесь плохим людям! 5. Мы думаем, что боги сердятся на полководца. 6. Вы отправляетесь к острову? 7. На нильском (= Нила) острове много деревьев. 8. Болезни часто губят деревья. — *Pass.* 9. Вы знакомы с людьми на острове? 10. Радуетесь (2) ли вы маленькому подарку? 11. Деревья часто полны плодов. 12. Мы с друзьями отправляемся к храму. 13. Союзники хотят прекратить войну. 14. Мы воспитываем себе сыновей. 15. В Египте живет много людей и водится много животных (= Египет питает многих...). 16. Ты гневаешься на вестника, господин?

- Л 1. λέγω, λόγος; πόλεμος, πολέμιος; γίγνομαι: gigno; ἔπομαι: sequor, ὑπὸ: sub, ἔξ: ?

2. метод, пауза, Индонезия

- 16 ἡ οἴκαδε ὁδός

дорога домой, обратный путь

Наречия могут употребляться атрибутивно (§ 70).

- 17 а) Ἄστρα τε καὶ ἥλιος ἐν οὐρανῷ εἰσιν.

- б) Ἥλιός τε καὶ ἄστρα ἐν οὐρανῷ εἰσιν.

- с) Καὶ ἄστρα καὶ ἥλιος ἐν οὐρανῷ εἰσιν.

τε ... καὶ или καὶ ... καὶ = et ... et (§ 110 Ia)

6

- Φ** 1. *Προσκλονῆαι*: ἡ ἄλλη νίκη, ἡ λιθίνη στήλη, ἡ στενὴ ὁδός, ὁ αὐτὸς πολίτης, τὸ αὐτὸ δένδρον. — ὁ στρατιώτης, ὁ ποιητής, Εὐριπίδης.
2. *Заметь*: ὦ ποιητά, ὦ πολῖτα, *но*: ὦ Εὐριπίδη.
3. α) Ἀνάβλεπε εἰς τὰ ἄστρα. β) Τὰ τέκνα τῶ ἐν τῇ κώμῃ βίω ἥδεται. γ) Μετὰ τὰς νίκας φείδεσθε τῶν τε στηλῶν καὶ τῶν ναῶν. δ) *Поставь предложение с) в sing.*

- Π** 1. Мы знакомы с его сыном. 2. Я удивляюсь ее украшениям. 3. На узких улицах находится много граждан. 4. Граждане, радуйтесь празднику богини! 5. О поэт, пой песню богине! 6. Прекрасные победы многим приносят и печали. 7. Лакедемоняне и афиняне поют не одни и те же песни. 8. Граждане радуются победе и считают ее даром богов. 9. Многие восхищаются произведениями Еврипида. 10. Афиняне справляют праздник Диониса; этот же праздник справляют и фиванцы.

- Λ** 1. *Сравни*: λίθινος, ἀληθινός. *Исходя из этого, что значит ἀνθρώπινος? ἀναβαίνω — „поднимаюсь вверх“. Исходя из этого, что значит ἀναβλέπω?*

2. политический, олимпионик, монархия, олигархия, стеноγραφия, литография, монолит

3. *Что общего в образовании слов* *автомобиль и монокль?*

- | | |
|--|--------------------------------|
| 18 α) αὐτὸς ὁ φίλος <i>или</i> ὁ φίλος αὐτός | сам друг (§ 29,1), amicus ipse |
| β) ὁ αὐτὸς φίλος <i>или</i> ὁ φίλος ὁ αὐτός | тот же самый друг, idem amicus |
| 19 τῶ αὐτῶ τρόπῳ | eodem modo (ср. 8) |
| 20 τῇ ἑορτῇ | festo die |

Датив часто обозначает время (§ 79e).

- 21 Οἱ θεοὶ τοῖς πολίταις τῶν νικῶν αἰτίοι εἰσιν. Боги для граждан являются причиной побед (= дарят гражданам победы).

7

- Φ** *Образуй имперфект от*: φυτεύω, πείθει, λούομεν, λέγετε, γιγνώσκουσιν, τρέφεις, νομίζουσιν, πείθη, βούλεται, μαχόμεθα, γιγνώσκεσθε, φείδομαι, δέχονται.

1. Οἱ Ἀθηναῖοι καὶ οἱ Λακεδαιμόνιοι τοὺς αὐτοὺς θεοὺς ἐθεράπευον. 2. Τὰ ἄστρα οὐκ ἐν τῶ αὐτῶ τόπῳ μένει. 4. Πολλὰ κακὰ ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων γίγνεται.

- Π** 1. Афиняне хорошо воспитывали [своих] детей. 2. Катон (Κάτων) убеждал римлян уничтожать карфагенян. 3. Мы умывались рано утром. — *Sing.* 4. Римские войска часто строились на равнинах. 5. Ты всегда хотел прекратить. — *Plur.* 6. Дети римлян часто воспитывались рабами. 7. Рабы не всегда повиновались своим господам. 8. Мы переходили реку. 9. Ослы и кони отличаются [друг от друга]. 10. Афиняне и фиванцы различаются обычаями. 11. Молча (= в молчании, *dat. без предложения*) шагало войско через равнину.

Λ Что означает: διαβαίνω, διαβλέπω, διαπορεύομαι, διελαύνω, διασώζω, διαφέρω (*ср. differo в непереходном значении*)?

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 22 а) ὑπὸ τοῦ ναοῦ | из-под храма (наружу) |
| б) ὑπὸ τοῦ πολεμίου διαφθείρεσθαι | погибнуть от врага, быть уничтоженным врагом |
| в) ὑπὸ τῷ ναῷ (ἐστίν) | sub templo, под храмом |
| г) ὑπὸ τὸν ναόν (πορεύεται) | sub templum, под храм (§ 86,2) |
| 23 σιγῇ | silentio, в молчании, молча |

Датив часто передает образ действия (§ 79d).

8

- Φ** 1. а) Ἀνδρεία ἦν ἡ τῶν Ῥωμαίων στρατιά. б) Ἀρτεμις Νιόβῃ ἐχθρὰ ἦν. в) Ἀεὶ οἱ δῆμοι δικάας στρατείας στρατεύειν νομίζουσιν. г) Ὡσθ' αἱ βίβλοι δικάων στρατειῶν μεσταὶ εἰσιν. д) Ἐπεὶ οἱ πολῖται ἐν τῷ θεάτρῳ ἦσαν, οἱ πολέμιοι πολλὰς κώμας κατεστρέφοντο. е) Ἔπου, ὦ νεανία, τῷ δικάῳ συμμάχῳ. г) *Поставь предложение f) в plur.* h) Τί διαφθείρεται ὑπὸ τῶν θηρίων; i) Τίτι ὀργίζῃ, ὦ ἀγαθὲ φίλε;
2. *Просклоняй:* Ἥλιος ἱερά, ἡ λιθίνη οἰκία, ἡ μακρὰ βίβλος, ἡ Ἑλληνικὴ στρατιά, ἡ λαμπρὰ νίκη, Νικίας.
3. *Определи формы:* ἀρχαῖα ὄπλα, ἀρχαία πολιτεία; στρατιῶν, στρατιωτῶν, στρατῶν, στρατειῶν.
4. *Образуй наречия от прилагательных, встретившихся в этом уроке.*
5. *Образуй имперфект от:* διαφθείρω, ἀπολούει, ὑποβαίνουσιν, ἐκπορεύεται, συγγίγνονται, προσδέχομαι.

- Π** 1. Вы отправляетесь в Трою. 2. Войска выступают. 3. Тебя убеждают. 4. Они богаты собственными домами (*gen.*). 5. Ты видел узкую дорогу. 6. Моряк, остров считается священным. 7. Мы считали остров священным. 8. Весь остров считался священным. 9. Мы полагаем, что остров посвящен Гелиосу. 10. Большинство не знакомо с произведениями поэтов. 11. Произведения Еврипида остаются и после его (*артикуль*) смерти. 12. Пощади Никия (Νικίας)!

13. Когда Приам царствовал в Трое, часто бывала война. 14. Кого ты щадишь, гражданин?

- Л 1. οἶκος, οἰκία из φοικ-, ср. vicus; οἶνος из φοιν-, ср. vinum; στρατός, στρατιά, στρατεία, στρατιώτης, στρατηγός; δίκαιος, ἀδικία; -εία: ἀνδρεία, πολιτεία, στρατεία
2. Библия, библиография, аргонавт, периферия, амфитеатр
- 24 ὅλη ἡ χώρα вся страна
- 25 οἱ πολλοί большая часть, большинство (§ 69c)
- 26 ὁ Ὅμηρος известный (или упомянутый выше) Гомер
- 27 τίνα νομίζεις αἰτίαν; Что ты считаешь причиной? (§ 68b)

9

- Φ 1. a) Ἐνδοξος ἡ Ἀλεξάνδρεια. b) Κακὸν ὁ πόλεμος. c) Καῖσαρ πρῶτον μὲν ἐν τῇ Γαλλίᾳ, ἔπειτα δὲ καὶ ἐν τῇ Γερμανίᾳ ἦν. d) Διαλεγόμενος τῷ τυράννῳ φρόντιζε τῶν συμμάχων. e) Μαχόμενος τοῖς τῶν ποιητῶν ἐχθροῖς καὶ τὴν Μοῦσαν θεραπεύεις.
2. Образуй *генетив* от: δῶρα, δόξα, τόξα, τρόπαια, εὐσέβεια, μοῦσαι, πύλαι, ὥραι.
3. *Просклоняй*: ἡ ἄδικος ζημία, ἡ ἄπιστος θάλαττα.
4. *Поставь в нужной форме*: a) Αἱ τῆς Ἀλεξανδρείας γέφυραι (ἔνδοξος) ἦσαν. b) (Ἀθάνατος) δόξαν οἱ θεοὶ παρέχουσιν. c) Αἱ Μοῖραι (= Παρcae) (ἔμπειρος) εἰσι τῆς τύχης. d) (Ἄδικος) νίκας φεύγετε. e) Ἐν (ἄπιστος) ὁδῷ πολλὰ κακὰ γίγνεται.
5. *Образуй нужную форму причастия и дополни*: a) Ἀλέξανδρον (μάχομαι) τοῖς βαρβάροις θαυμάζουσιν οἱ φίλοι. b) Ἀλεξανδρ- τοῖς βαρβάροις μαχ- ἀμύνουσιν οἱ θεοί. c) Ἀλεξανδρ- τοῖς βαρβάροις μαχ- ὁ ἥλιος ἐν οὐρανῷ ἦν.
6. *Что означает οἱ νῦν ἄνθρωποι?* (ср. *Су 16*)

- Π 1. Мы восхищаемся красивыми книгами. — *Sing.* 2. Поэты считают Муз детьми богов. 3. Египет был подвластен Александру. 4. Почитайте богов с истинным благочестием! 5. Поражения не всегда несправедливы. 6. Мы беседовали с друзьями на нашем (*артиклъ*) собственном языке. 7. Хороший человек властвует над (*ἄρχω с gen.*) своим языком. 8. Беседуя с чужеземцами, мы узнаем их нрав. 9. Посреди моста был алтарь. 10. Средний путь часто бывает хорошим. 11. Кто строил в Риме первый каменный театр? 12. Сражаясь, заботясь о победе. 13. Тому, кто щадит (*part.*) врагов, радуются боги. 14. Тем, кто щадит (*part.*) врагов, мы восхищаемся. 15. Тот, кто щадит (*part.*) врагов, следует (= повинуется) словам мудрецов.

- Л** 1. διαδοхи, диалект, диалог, Евсевий, катастрофа
 2. ἀδικία, ἀθάνατος, ἄπιστος. Что означает: ἄξενος, ἄλογος, ἄτεκνος, ἀσέβεια, ἀνάξιος, ἀνάδελφος?
 3. атрофия, атеист, анархист, асимметрия, асиндетон
 4. Какие русские и латинские приставки соответствуют греч. α-privativum?
- 28 a) Ἐν μέσῃ τῇ γεφύρᾳ στήλῃ ἦν. In medio ponte, на середине моста...
 b) Ἡ μέση γεφυра μικρὰ ἦν. Pons medius, средний мост... (§ 71b)
- 29 a) Ἄπιστος ἡ δόξα. }
 b) Ἡ δόξα ἄπιστος. } Слава ненадежна (именная часть сказуемого).
 но:
 c) ἡ ἄπιστος δόξα ненадежная слава
 d) Ἄπιστον ἡ δόξα. Слава — это нечто ненадежное.
- 30 a) Οἱ Πέρσαι πρῶτοι τὴν Αἴγυπτον κατεστρέφοντο („первыми“).
 b) Οἱ Πέρσαι πρῶτον μὲν τὴν Αἴγυπτον κατεστρέφοντο, ἔπειτα δὲ τὴν Βαβυλωνίαν („сперва Египет, потом Вавилонию“).
- 31 a) Διαλέγομαι τῷ φίλῳ. Colloquor cum amico.
 b) Μάχονται Ἀλεξάνδρῳ. Pugnant cum Alexandro.
- Греческий dat. sociativus часто соответствует латинскому аблативу с cum. Он употребляется при глаголах, обозначающих дружеское или враждебное отношение.*

10

- Φ** 1. Поставь сказуемое в имперфекте: a) Ἐπεὶ Ἡρόδοτος (εἶναι) ἐν τῇ Αἰγύπτῳ, οἱ σοφοὶ (περιάγειν) αὐτὸν δι' ὅλης τῆς χώρας. b) Ὅτε ὁ φίλος (ἦκειν) εἰς τὴν Αἴγυπτον, πολλοὶ ἐκεῖ ἄνθρωποι (ἐλαύνειν) ἐπὶ καμήλων.
 2. Поставь в имперфекте: εὕρισκω, ἀμύνουσιν, ἦκεις, ἰδρύομεν, εἰκάζω, προσελαύνει, ἐπάγει, ἄδεται, οἶνται, ἦδη, ἀπάγομαι.
- Π** 1. Мы пели песню. 2. Он защищался от врагов. 3. Сооружалась стела. 4. Мы радовались. 5. Ты не верил? 6. Карфагеняне поступали надменно. 7. Дети плакали в разрушаемой деревне. 8. Вы не хотели (2) приходить. 9. Александр увеличивал богатство Македонии, и многие люди уподобляли его (pass.) богам. 10. Египтяне не замечали хитрости Александра. 11. Пока воины вооружались, вооружался и сам полководец. 12. Крестьяне гнали коней в поле. 13. В начале миром (gen.) правил Уран.
- Л** 1. Сравни: δόλος — dolus, ἄδω — ὥδή.
 2. гигиена, эстетика, графика, монография
- 32 καὶ αὐτός et ipse, и он сам
 33 Βασιλεύω, ἄρχω χώρας. Я царствую, правлю страной.
- Генетив при глаголах со значением „править“, „командовать“ (§ 82b).*

11

- Φ** 1. *Προспрягаί:* λύσω, συμβουλεύσω, παύσομαι, ἔσομαι.
 2. *Πросклоняί:* α) мой дом, твой дом, наш дом, ваш дом, *υποτρεβὺς οἶκος* и *οἰκία*; б) ἐγώ, σύ, ἡμεῖς, ὑμεῖς.
 3. *Поставь в plur.:* ὁ ἐμὸς υἱὸς τῷ σῷ ἀδελφῷ πιστεύει.
 4. *Определи формы:* παύει, παύσει, παύση, παύη, παῦε — ἔσται, ἐστίν, εἰσὶν — кέλευε, κελεύεις, κελεύσει, κελεύη.
 5. Ἄρα καλὸν τι τοὺς μαθητὰς διδάσκετε;
- Π** 1. Вы будете воспитывать. 2. Вас воспитывают (*pass.*). 3. Кто будет царствовать над варварами? 4. Полководец полагает, что завтра враги разобьют лагерь на равнине. 5. Плохие [люди] надеются найти деньги — хорошие не избегают трудов. 6. Кто разобьет лагерь на равнине? 7. Разобьет ли кто-нибудь лагерь на равнине? 8. Враги выступят в поход. 9. Ты видишь кого-нибудь? 10. Ты полагаешь, что они разобьют лагерь? 11. Те, кто хотят разбить лагерь (*part. fut. med.*), находятся в опасности. 12. Я доверяю твоим друзьям. 13. Вы помогаете нашим рабам. 14. Ты даешь мне лук, а я сражаюсь с твоими врагами. 15. Дайте нам денег, мы хотим спасти ваших соратников. 16. Ты позаботься о нашем соратнике, а я буду воспитывать его детей. 17. Богиня дает вам победу, а вы приносите (= доставляете) ей жертву.
- Λ** *Сравни:* στρατηγός — στρατηγία. *Что означает:* φιλία, ξενία, ἐταιρία, ἀπιστία, πονηρία, κακία, ἀπορία?

12

- Φ** 1. Οἱ θεοὶ τοῖς Ῥωμαίοις ἐβοήθησαν. Ὡστε Ῥωμαῖοι ἐνίκησαν. — Οἱ Ῥωμαῖοι σὺν τοῖς θεοῖς ἐστρατεύσαντο, ὥστ' ἐνίκησαν.
 2. *Объясни различие между* ὑπώπτευν *и* ὑπώπτευσαν, *ἐβουλευόμεθα и* ἐβουλευσάμεθα.
 3. *Что означает:* ἐνόσησε, ἐνίκησαν?
 4. *По образцу* βασιλεύω, βασιλεύσω, ἐβασίλευσα *образуй формы от глаголов* στρατεύω, νοσέω, ἀξιόω, νικάω, ἀπορέω, βουλεύομαι.
 5. *Образуй соответствующие формы от глаголов* θηράω, мειδιάω, θεάομαι, *обращая внимание на звук, стоящий перед α (ср. § 11,3; ἡκροασάμην является исключением).*
 6. *Определи формы:* θηράσω, ἐθηράσω, θήρασον, στράτευσον, στρατεύσω, ἐστρατεύσω, στρατεῦσαι, στράτευσαν, θέασαι, θεάσασθαι, θεάσασθε, θεάσεσθε, ἐθέασασθε, στρατεύσασθαι, στρατεύεσθε, στρατεύσεσθε.
 7. *Переведи, соблюдая различие между аористом и имперфектом:* α) Μετὰ τὴν νίκην οἱ στρατιῶται ἔθυσαν. — Μετὰ νίκας οἱ Ῥωμαῖοι τοῖς θεοῖς ἔθυσον.

б) Οἱ βάρβαροι στρατευσάμενοι πλούσιοι ἦσαν. — с) Νῦν μὲν λούεσθε, λουσάμενοι δ' ἀπελαύνετε.

8. *Поставь в аористе:* λῦε, λούεσθε (2), ἀπορέω, φονεύουσιν, κελεύει, στρατεύη, παιδεύεσθαι, βασιλεύειν, παύου, παιδεύόμενοι, ты победил (*от νικάω*).

Π *Употреби, где это возможно, аорист:*

1. Посмотри Олимпийские игры! — *Plur.* 2. Мы заболели. 3. Послушай речь поэта! 4. Послушайте слова хороших [людей]! 5. Подобаает помочь чужеземцам. 6. Пирр (Πύρρος) выступил в поход против римлян. 7. Когда вы хотите выступить в поход? 8. Я стал царствовать. 9. Пусть он не шумит! 10. Пусть они ничего не заподозрят. 11. Рассказав [эту] историю, он замолчал. 12. Пренебрегши друзьями, ты достоин наказания. 13. Не поверив нам, вы портите нравы своих детей.

Λ 1. акустика, деспот, гиппопотам, миф

2. *Какое существительное образовано от θεάομαι? Как образовано δημηγορέω?*

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| 34 а) κατὰ τοῦ λόφου | с холма |
| б) κατὰ Φιλίππου λέγειν | говорить против Филиппа |
| с) κατὰ τὸ πεδίον | по равнине |
| д) κατὰ τοὺς νόμους | согласно (по) законам (§ 86, 1) |
| е) κατὰ τὸν ποταμόν | вниз по реке |
| 35 а) ἀκούω, ἀκροάομαι τινος | слушаю кого-л., что-л. |
| б) ἀκούω τὴν βοήν | слушаю, слышу крик (§ 83) |

13

Φ 1. *Проспрягай:* ἔφυγον, ἔφευγον, εἶδον, ἤρουν.

2. *Определи формы:* εἶδε, ἰδέ, εὐρέ, ἦλθε, ἐλθέ, εἰπέ, φίλε, εἶτα, ἔπειτα.
3. *Поставь в аористе:* λαμβάνει, εὐρίσκομεν, ἔρχεσθαι, φεῦγε, λέγω.
4. *Распредели 1) и 2) в зависимости от а) и б):*

Πολίτης κατὰ $\left\langle \begin{array}{l} \text{а) τῶν νόμων}^1 \\ \text{б) τοὺς νόμους} \end{array} \right\rangle$ μαχόμενος $\left\langle \begin{array}{l} 1) \text{κακός} \\ 2) \text{ἀγαθός} \end{array} \right\rangle$ ἐστίν.

¹ νόμος закон

Π 1. Я полагаю, что враги убежали. 2. Граждане, посмотрите на красивый театр! 3. Мы увидели остров, полный людей. 4. Ты нашел сокровище. 5. Юноши, отведите чужеземцев к алтарю. 6. *Поставь 5-е предложение в sing.* 7. Друзья, возьмите дары. 8. *Поставь 7-е предложение в sing.* 9. Пойди, посмотри и победи! 10. *Поставь 9-е предложение в plur.* 11. Мы убежали из Египта. 12. Взяв „Одиссею“, ты узнаешь о деяниях храброго Лаэртида.

- Φ 1. *Προσπράγαι*: ἐγενόμην, ἦσθόμην.
 2. *Οпредели формы*: σχές, χθές, ἐγένου, ἐγίγνου, γίγνου, γενοῦ, ἀγαθοῦ, γενέσθαι, γίγνεσθαι, ἐπιλαθοῦ, ἀπόσχου, ἀπεσχόμην, ἦσθεσθε, αἰσθέσθαι.
 3. α) ὦ φίλε, ἄρ' εἶδες τὰ τῶν συμμάχων δῶρα καὶ ἦσθου τὴν βοήν τὴν τῶν ἡμετέρων πολιτῶν; β) Οὐκ ἐπελαθόμεθα τῆς Ὀμήρου δόξης. γ) Γενοῦ ἔνδοξος, ὦ φίλε, γένεσθε ἔνδοξοι, ὦ φίλοι. Ἄνευ δὲ πόνων ἔνδοξον γενέσθαι οὐ δυνατόν (έστιν).
 4. α) ὦ τέκνον, βάλε τὰ ὄπλα ἀπὸ τοῦ βωμοῦ· οὐ γὰρ πρέπει τῷ θεῷ. β) Ἄγαγε τὸν φίλον εἰς τὸν ναόν. γ) Οἱ ξένοι λιπόντων τὴν ἡμετέραν κώμην. δ) Οὔτε τὸ χρυσίον τὸν Φαβρίκιον διέφθειρε, οὔτε φόβον εἶχε τοῦ θηρίου.

- Π 1. Друзья, воздержитесь от печали! 2. Мы забыли родную (= отеческую) землю. 3. Пусть они забудут о несправедливости. 4. Многие товарищи Лаэртида не воздержались от лотоса, поэтому они не хотели вернуться домой. 5. Поднялся (= стал) ветер. 6. Вы слышали (= заметили) крик товарищей? 7. Ты воздержался от вина. 8. Многие люди считали хорошим воздержаться от вина.

- Λ *Что означает*: ἀνέρχομαι, κατέρχομαι, διαπορεύομαι, ἐπανελθεῖν, παραγίγνεσθαι, ἀποφεύγειν, προσβάλλειν, ἐπιφέρω, ἐξάγω, ὑπερβάλλω, ἀμφιβάλλω, περιφέρω, συλλέγω, εἰσέρχομαι, προβαίνω, προλέγω? (§ 88)

- 36 *Запомни формы глагола ἔχω*: α) *имперфект* εἶχον, *аорист* ἔσχον, *инф. аор.* σχεῖν
 β) *σχές императив от σχεῖν*, но ἀπόσχες
 γ) *σχοῦ императив от σχέσθαι*, но ἀπόσχου

- 37 Ὀδυσσεὺς οὐπῶα τοὺς κινδύνους ἔφυγεν. *Одиссей еще не избежал опасностей.*

В греческом языке, как и в русском, нет специального времени для обозначения действия, предшествовавшего другому действию в прошлом. Для этого используются имперфект и аорист (§ 101 III).

- Φ 1. *Οпредели формы*: θηρία, θήρα, θῆρα, θῆρας, θήρας (2). ἀγῶσι, ἄγουσι. ἔαρος, ἄερος. κρατῆρα, αἰθέρα, ἀγῶνα, ἡγεμόνα. εἰς, εἷς, θηρί, ἄερί, θηρός, αἰθέρος. ὦ ρήτορ, ὦ Σόλων, ὦ ποιμήν.
 2. *Προσκλониῖ (без вокатива)*: ὁ μάκαρ δαίμων, ὁ ἐπιστήμων ναύτης, τὸ εὐδαιμον τέκνον, ῥήτωρ καὶ στρατηγός, ἡ σῶφρων νύμφη, ὁ κακὸς ποιμήν, εἷς θεός, μία νῆσος, ἐν ἱερὸν.
 3. *Замени на ирреальное условие*: α) Εἰ ἐπιστολὴν γράφεις, οὐκ ὀργίζομαι. — *В придаточном предложении поставь отрицание.* β) Εἰ οἱ θεοὶ ἄδικόν τι

πράττουσιν, οὐκ εἰσι θεοί. c) Εἰ Ἀλέξανδρος θεός ἐστιν, οὐκ ἀποθνήσκει. d) Εἰ μὴ τὰ ἱερὰ καλὰ ἐστίν, οὐκ ἄγω ὑμᾶς εἰς μάχην. e) Εἰ μὴ ὀργή μ' ἔχει, κολάζω σε.

4. *Ποσὴν γλῶσσαν ἐν νύκτι ἐλάλῃς*: Εἰ ἐν Αἰγύπτῳ ὑετός¹ πολλάκις (πίπτειν), οὐκ ἂν (ἦδεσθαι) οἱ νῦν ἄνθρωποι ταῖς παλαιαῖς παπύροις².
5. a) Οἱ ῥήτορες τοῖς πολίταις πολλάκις ἡγεμόνες ἦσαν. b) Εἰ τοῦ λωτοῦ ἐσθίετε, τῆς πατρῴας χώρας ὑμᾶς ἐπιλαθέσθαι δεῖ. c) ὦ ῥήτορ, εἰπέ τοῖς ἄφροσι ποιμέσιν, τίνων θηρίων ἐπιμέλειαν ἔχουσιν. d) Εἰ πολλάκις τῶν ἀγώνων ἐπελανθάνου, οἱ σοὶ ἐταῖροι ἐμέμφοντό σ' ἄν. e) Οἱ Ἀβδηρίται ἄφρονες εἶναι ἐλέγοντο. f) Εἰ σοφοῖς ἀεὶ ἐπιστεύετε, οὐκ ἂν ἀδίκως ἐπράττετε.

¹ ὁ ὑέτός дождь ² ἡ πάπυρος папирус

П 1. Афиняне повиновались Солону. 2. Он победит на состязании. 3. У вас сведущие полководцы (= Вы имеете...). 4. Счастливы народ, воздай почести своим спасителям! 5. Иногда целый народ повинуетя не только разумным, но и безрассудным ораторам. 6. Принося жертву (*med.*), пастух держит в руках голову животного. 7. Мы верим в (εἰς) одного Бога. 8. Мы полагаем, что Бог только один. 9. Если бы вы прочли „Одиссею“, вы узнали бы нечто прекрасное. 10. Спаситель, спаси и наших животных! 11. На состязании воздержитесь от несправедливости! 12. Счастливы забывшие о несправедливостях. 13. Если бы наш друг был сведущим, он был бы предводителем своей деревни. 14. Мы бы не радовались, если бы не приходила (ἦκω) весна.

Л аэронавт, хирургия, агония, гегемония, ритор, ретор

38 χειμῶνος, ἔαρος зимой, весной

Генетив может обозначать период времени (§ 82а).

39 α) Ὁ στρατιώτης λέγει, ὅτι (ὥς) ὁ στρατηγὸς σώφρων ἐστίν. β) Ὁ στρατηγὸς σώφρων εἶναι λέγεται.	Воин говорит, что полководец здравомыслящ. Говорят (dicitur), что полководец здравомыслящ (§ 89b).
---	--

40 Χιτῶνας { a) ἡ χιὼν αὐτοὺς οὐκ ἔβλαπτεν. ... так что снег не вредил им.
ἔφερον, b) τὴν χιόνα αὐτοὺς μὴ βλάπτειν. ... чтобы снег не вредил им,
ὥστε *или:* так что не мог повредить.

ὥστε при *verbum finitum* (отрицание οὐ) выражает следствие, имеющее место в действительности; ὥστε при инфинитиве (отрицание μή) означает, что следствие является желательным, возможным или необходимым (§ 91d, 117c).

41 Οἱ σύμμαχοι ἐκ τοῦ λιμένος Союзники выступают из гавани,
ἀναβαίνουνσιν ὥς στρατευόμενοι. чтобы отправиться в поход.
ὥς (отрицание μή) πρὶδαει part. fut. значение цели (§ 97 VI).

- Φ** 1. *Определи формы:* τάξον, τάξω, ἐτάξω; ἄρχη, ἀρχῇ; ἄρχω, ἄρξω, ἤρξω, ἄρξον, ἀρχῶν; γράψαι (2), φύλαττε, φύλαξον, φυλάττου, φύλαξαι, φυλάξαι, φύλαξι — πέμπε, μεταπέμπου; μεταπέμψω, μετεπέμψω; στρατιώτας, τιμάς, φύλακας, φυλακάς, γυναῖκας; δέχεται, δέξεται, ἐδέξατο, ἔρριπα (§ 5,3с).
2. *Προσκλῆναι:* ὁ ἔνδοξος κῆρυξ, ἡ μικρὰ αἶξ, παντοῖαι γλαῦκες, ὁ μέγας στρατιώτης, ἡ μεγάλη νῆσος, τὸ μέγα παιδίον, οὐδεὶς ἄνθρωπος, οὐδεμία γυνή, οὐδὲν φύλλον, ὁ Ἄραψ, ὁ γύψ, ὁ ὄνυξ, ἡ φάλαγξ.
3. *Замени на ирреальное условие в прошлом:* Εἰ οἱ πολῖται πολλοὺς οἴκους ἴδρουν, πολλοὶ ἂν αὐτοῖς φίλοι ἐγίγνοντο.

- Π** 1. Построй фалангу! 2. После сражения воины закололи козу и принесли [ее] в жертву Аполлону. 3. Они помолились богам. 4. Помолившись богам, женщины принесли жертвы. 5. Братья хотят собрать книги. 6. Остерегайся (аοг.) диких зверей! 7. Дети будут провожать чужеземцев в Афины. 8. Мы не узнаём ни одного человека. 9. Стражник, води чужеземных глашатаев к господину. 10. Большая страна имеет великие сокровища. 11. Если бы Эдип не стал царствовать в Фивах (*падеж?*), боги не поразили бы фиванцев. 12. Брось. Бросьте. 13. Пригласи(те) посла. 14. Мы спрячем сокровище. 15. Нужно написать письмо. 16. Коршуны [своими] когтями убили много больших (= многих и больших) зверей. 17. Для коршуна сражение — это нечто хорошее. 18. Когда ты пошлешь за глашатаем? 19. Если бы Кир выстроил [свое] войско, его воины победили бы. 20. Если бы наши сограждане (= граждане) почтили богов, мы сейчас жили бы в покое.

Λ гинекология, мегалит, омега, скепсис, скептический

- | | |
|---|---|
| 42 α) Πυθομένω τῷ τυράννῳ Τειρεσίᾳς εἶπεν, ὅτι κακοῦργός ἐστιν. | Quaerenti regi Tiresias respondit eum nefarium esse. |
| β) Πυθομένου τοῦ τυράννου Τειρεσίας σιγήν εἶχεν. | Quaerente rege Tiresias silebat (§ 97). |
| 43 α) παρὰ τοῦ φίλου | от друга |
| β) παρὰ τῷ φίλῳ | у друга |
| γ) παρὰ τὴν ὁδόν | рядом с дорогой, вдоль дороги |
| δ) παρὰ τοὺς νόμους | вопреки законам, против законов |
| 44 α) Εἰ μὴ τοῖς θεοῖς ᾔψασθε, οὐκ ἂν τοὺς κινδύνους ἐφεύγετε. | Nisi deos imploraretis, pericula non fugeritis. (<i>Irrealis в настоящем — ситуация, противоположная действительности в настоящем.</i>) |
| β) Εἰ μὴ τοῖς θεοῖς ᾔψασθε, οὐκ ἂν τοὺς κινδύνους ἐφύγετε. | Nisi deos imploravissetis, pericula non fugissetis. (<i>Irrealis в прошлом, § 119.</i>) |

- 45 а) Εὖ (κακῶς) ἐποίησα τὸν φίλον. Я поступил с другом хорошо (плохо).
 б) Εὖ (κακῶς) ἔπραξα. Мои дела шли хорошо (плохо).
 46 а) „ὦ Λαερτιάδη, ὁ νόστος οὐκ ἄπονος ἔσται...”

б) Τειρεσίας τῷ Λαερτιάδῃ { λέγει, } ὅτι ὁ νόστος οὐκ ἄπονος ἔσται.
 { ἔλεγεν, }

Формы, употребленные в прямой речи, остаются неизменными в косвенной речи (§ 115 и 117).

- 47 Τοὺς νεκροὺς τοῖς γυνὼν ἔρριψαν. Они бросили трупы на съедение
 καταφαγεῖν. коршунам.

Инфинитив обозначает цель (§ 91a).

17

Φ 1. *Определи формы:* γυμνής, γυμνῆς, γυμνῆτες, ἥλπισεν, ἐλπίσιν; Ἑλλάδι, Ἑλληνι; παῖδες, πείθεις, πείθε, ἔπειθες, παίδων, ποδῶν; γενοῦ, γίγνου, ἐλπίδα, πατρίδα, ἔριν, χάριν, ποσίν, χερσίν, εἰσίν; δικάσαι, δικασταί, δικάσαι, δίκαιαι, δικάσω, ἐδικάσω; μὴ ψεύδου, ἐψεύδου, ψεῦσαι (2), ψεύσει, ψεύσειν, ψεύσω, ἐψεύσω.

2. *Просклоняй:* ὁ πένης γυμνής, ἡ ἄδικος ἔρις, τὸ μέγα δόρυ.

3. *Поставь в прошедшем времени:* а) Εἰ ἐψεύδου, ἐκόλαζόν σ' ἄν. б) Εἰ δῶρα παρὰ τῶν πολεμίων ἐλαμβάνετε, οὐκ ἂν ὑμᾶς ἐμακαρίζομεν.

4. *Образуй аккузатив от:* πατρίς, ἔρις, ἐλπίς, κόρυς, Ἑλλάς.

5. а) Ὁ ἐταῖρος, ἐπεὶ μέγαν ἀγῶνα ἐνίκησεν, κακὴν νόσον ἐνόσησεν. б) Τὴν κεφαλὴν ἐνόσησεν. в) Εἰ μὴ Ἀθηναῖοι τοῖς Πέρσας ἀντετάξαντο, οὗτοι (те) οὐκ ἂν τῆς Ἑλλάδος ἐφείσατο. d) Ὅπλισαι, ὦ ἐταῖρε, οἱ γὰρ πολέμιοι ἵκουσιν.

П 1. Воины пришли снаряжаться (*part. fut.*). 2. Мы надеемся убедить противников. 3. Послы обманули. 4. Вооружитесь панцирями, щитами, поножами и копьями. 5. Дети солгали. 6. Никто не обманет юношей. 7. Царя ранят (*praes.*) в колено. 8. Если бы меня часто не обманывали надежды, я бы не подозревал ничего плохого. 9. Дитя, изучай греческий язык, чтобы противостоять варварам! 10. Дитя, посмотри на одежду и копье храброго воина!

Л гимнасий, гимназия, псевдо-, травма

- 48 а) ἐπὶ τῆς πυραμίδος или ἐπὶ τῇ πυραμίδι на пирамиде
 б) ἐπὶ τὴν πυραμίδα на пирамиду
 в) ἐπὶ τοὺς Πέρσας против персов, на персов (§ 86,2)
 d) ὑπὲρ τῆς εἰρήνης λέγειν высказываться в пользу мира
 e) περὶ τῆς εἰρήνης λέγειν говорить о мире (§ 86,1)

- 49 α) Ἀντιταξάμενοι τοῖς Πέρσαις ἐνίκησαν. Выстроившись против персов, они победили.
 б) Οἱ ἀντιταξάμενοι τοῖς Πέρσαις ἐνίκησαν. Те, кто выстроились против персов, победили.
- 50 Γυμνοὶ ἦσαν τὰς κεφαλὰς. Они были с непокрытыми головами.
Аккузатив уточнения (§ 76).
- 51 Λαμπρὰν νίκην ἐνίκησαμεν. Мы одержали блестящую победу.
Аккузатив внутреннего содержания (§ 74d).
- 52 α) διὰ τῆς Ἑλλάδος через (всю) Грецию
 б) διὰ τοῦς Ἑλλήνας из-за греков, благодаря грекам (§ 86)

18

- Φ 1. *Определи формы:* λέγων, λέξων, λεγόντων (2), λεόντων, λεξάντων (2), λεξασῶν; λέξας, ἔλεξας, λέξασι, λέξουσι (2), λέξασαι, λέγουσι (2), λέξαν, ἔλεξαν, λέξον (2) — ἰδών, ἰδόν, εἶδον, ἰδουσῶν; γέρουσι, φεύγουσι (2), ἄρχουσι (2); πᾶσι, παισί, παντί — ἐκόντες, ἤκοντες, ἄκοντας, ἀκούοντας, ἄκουσι, ἀκούουσι (2), ἤκουσαν, ἤκουσαν, ἀκοῦσαι, ἄκουσαν, ἀκοῦσαν, ἀκούουσιν, ἀκουσασῶν, ἐκοῦσαν, μοῦσαν, ἄρχουσιν, ἦσαν, ἦρξαν; ψεύσων, ψεῦσον (2), ψεῦσαι (2).
2. *Заметь:* πάντων, πᾶσιν, παίδων, Τρώων, ὥτων, ὄντος, ὄντι, ὄντων, οὖσιν.
3. *Προσκλῆναι:* ὁ σῶφρων γέρων, ἡ φεύγουσα αἴξ, τὸ ἀπορῆσαν τέκνον, Σόλων παῖς ὦν, ἡ γυνὴ εὐδαίμων οὔσα, τὸ πεδίον μακρὸν ὄν.
4. *Ποσὶς ἐν ἀριθμῷ:* ὁ ἄρχων θύων τοῖς θεοῖς εὐχεται, ὁ ἄρχων θύσων εἰς τὸ ἱερὸν εἰσέρχεται, ὁ ἄρχων θύσας ἐκ τοῦ ἱεροῦ εξέρχεται. *То же самое со словом ἡ γυνή вместо ὁ ἄρχων.*
5. *Θύοντος τοῦ ἄρχοντος Ζεὺς σημεῖον ἔπεμψεν.* α) *Ποσὶς ἐν ἀριθμῷ:* ὁ ἄρχων θύων τοῖς θεοῖς εὐχεται, ὁ ἄρχων θύσων εἰς τὸ ἱερὸν εἰσέρχεται, ὁ ἄρχων θύσας ἐκ τοῦ ἱεροῦ εξέρχεται. *То же самое со словом ἡ γυνή вместо ὁ ἄρχων.*
6. α) Πᾶσα ὁδὸς εἰς Ῥώμην ἄγει; б) Πάντα τὰ παιδιά εἰς τὴν ἀγορὰν ἦλθεν ὥς θορυβήσοντα.
7. *Какие предлоги подходят для предложений, стоящих справа?*

Περὶ	→	τῆς Σαλαμῖνος	→	αἱ Ἀθηναὶ οὐκ ἂν τῶν Περσῶν περιεγένοντο.
Διὰ				Σόλων ὥδην ἐποίησεν.
Ἄνευ				οἱ πολέμιοι ἐπορεύοντο.
Ἐπὶ				τὸ ναυτικὸν ἔφυγεν εἰς Ἀσίαν.
Ἐκ				ἔνιαι κῶμαί εἰσιν.

¹ флот

- П 1. Вручи мальчику подарок. — *Plur.* 2. Ничто не избегает зубов льва. 3. Все корабли были в гавани. 4. Старикам ничто не чуждо. 5. Во всей Греции люди радовались. 6. Услышав рычание (= крик) льва, все звери убежали. 7. Ифигения, будучи девочкой, жила (= была) в Микенах. 8. Мальчик, брось лук в реку, ведь детям нельзя иметь оружия. 9. Наши (со)граждане хорошо говорят об архонтах. 10. Глашатаи сообщали льву, владыке зверей, что идет (= есть) война между (*γεν.*) зверями и людьми. 11. Боги часто сражаются со всеми гигантами. 12. Лохаги добровольно пришли помочь [своим] товарищам. 13. О детстве Алкивиада (= об Алкивиаде, бывшем мальчиком) многое (*plur.*) рассказывают (= говорится). 14. Змеи не должны вызывать доверия (= должны быть ненадежными).

Л халколит, мезолит, палеолит, пантеизм

53 Ἡρακλῆς παῖς ὢν

Hercules puer

54 οὐδενὸς κωλύοντος

при том, что никто не мешал

Причастие с отрицанием можно переводить „при том, что не“, „без того, чтобы“.

55 Θαυμάζω τὸν φίλον ἐπὶ τῇ σοφίᾳ. ... из-за его мудрости.

56 ἐπὶ Εὐκλείδου ἀρχοντος в архонтство Евклида, когда Евклид был архонтом

57 Εὖ (κακῶς) λέγω τοὺς ἐταίρους. я говорю о друзьях хорошее (плохое) (§ 74a).

19

- Φ 1. *Отметь различие:* σῆμα, σημεῖον, σημαίνω; εἰσί, ὥσί, οὔσι; ὥτων, ὄντων.
 2. *Образуй степени сравнения (всех трех родов):* φαῦλος, ἄξιος, πονηρός, ἀληθινός; λαμπρῶς, σοφῶς.
 3. *Просклоняй:* τὸ ἰσχυρὸν πνεῦμα, τὸ πονηρότατον ὄνομα, ἡ ἀνδρειοτάτη παρθένος, ὁ μέγας λίθος, ἡ μέλαινα νῦξ, τὸ μέλαν ἄρμα.
 4. а) Ἐνδοξότερος πάντων τῶν ἀνθρώπων Ἡρακλῆς ἦν. б) Ἐνδοξότατος πάντων τῶν ἀνθρώπων Ἡρακλῆς ἦν. в) Τῷ κλωπὶ ἔμελε τῶν λιθίνων ἀναθημάτων. d) Μὴ πιστεύε τοῖς πράγματά σοι παρέχουσιν. e) Οἱ φύλακες τόξοις κωλύουσι τοὺς τὰ ἀγάλματα κλέπτειν μέλλοντας. f) Οἱ βάρβαροι ἀπορρίψαντες τὰ ὄπλα ἔφυγον ἐν ἄρμασιν.
 5. *Как изменяется значение причастного оборота в зависимости от предложения, следующего за ним?*

Παρόντος τοῦ ἱατροῦ

- οὐδὲν βλάπτει.
- τὸ τέκνον φόβον ἔχει.
- πάντες ἔχαιρον.
- φίλος τοῦ δεσπότου ἦκεν.
- οὐδεὶς τὴν νόσον πρότερον ἐγίγνωσκεν.

Π 1. Море доставляет морякам много сокровищ, но и трудности. 2. Пощадите наши уши! 3. Верьте не буквам, а делам! 4. Правое (= справедливое) дело (λόγος) победит. 5. Хорошие [люди] хотят действовать справедливее, чем их враги. 6. Аристид считался самым справедливым из греков. 7. Минос судил очень мудро (*превосх. степень*). 8. Знаешь ли ты названия храмов в крепости? 9. Ради мира мы переносили более страшные опасности, чем наши друзья. 10. Одиссей бросил более мощный (δεινός) камень, чем остальные. 11. Кто знает (= узнаёт) все небесные (= на небе) знамения (= знаки)? 12. Моя дочь изучает произведения поэтов усерднее, чем мой сын, но усерднее всех [их] изучает твой сын.

Λ 1. Назови русские слова, имеющие тот же корень, что и στράτευμα.
 2. Сравни: δίκη, δίκαιος, δικαστής; ἄδικος, ἀδικία; τραῦμα, τραυματίζω; γράφω, γράμμα (-μμ- из губного + μ, ср. § 5, 6).
 3. онтология, эпиграмма, Меланезия, Меланхтон, пневматический

58 Μίνως ἄτε δικαιοτάτος ὢν Минос судил в Аиде, так как он
 ἐν "Αἰδου ἐδίκασεν. был самым справедливым.

ἄτε с причастием выражает объективную причину (§ 97, V).

59 Πολλοὶ τὸν πόνονφεύγουσιν Многие избегают тяжелого труда, так как
 ὡς ὄντα κακόν. он, по их мнению, является злом.

ὡς с причастием выражает субъективную причину (§ 97, IV).

60 а) ὁ μέλας πόντος темное (черное) море
 б) ὁ Εὐξεινος πόντος Черное (букв. Гостеприимное) море

20

Φ 1. Просклоняй: δίκαιος πατήρ καὶ δικαία μήτηρ, ὁ αὐτὸς ἀνὴρ, ἡ πονηρὰ θυγάτηρ, οὗτος ὁ ἀνὴρ, αὕτη ἡ γυνή, τοῦτο τὸ ἔργον.

2. Сравни: ἔρις ἔριν ἔριδος
 πόλις πόλιν πόλεως
 ἐλπίς ἐλπίδα ἐλπίδος

3. Определи формы: πάλιν, πόλιν, πόλεσιν, πείθουσιν; παιδεύουσιν, παίδευσιν, παίδευσον, παιδεῦσον, παιδεῦσαν, ἐπαίδευσαν; προσήκομεν.

4. Заметь: οἱ τότε ἄνθρωποι, οἱ νῦν ἄνδρες, ἡ ἐκεῖ πόλις, τὸ ἐνθάδε ἄθλον (§ 70 и Сγ 16).

5. Какими окончаниями можно дополнить следующие корни?

Πολ- ἀνδρ- ἀγαθ- θανμαζ-

- П** 1. Музы были дочерьми Зевса и Мнемосины (Μνημοσύνη). 2. Слушайся отца! — *Plur.* 3. За хорошими мужами следуют многие люди. 4. Мы стережем коз, пастух которых ненадежен; ...с пастухами которых мы знакомы. 5. Победители Олимпийских игр, которым греки вручали венок, были в большом почете. 6. Всякий, кто лжет, бывает наказан. — *Plur.* 7. Я не понимаю (= не узнаю), что (ὅστις, *sing. u plur.*) ты написал. 8. Не верь этому человеку! 9. Геродот во многих городах повидал многих людей. 10. На Сицилии греки основали много городов; в этих городах жили (= были) многие знаменитые мужи. 11. Правдивые ответы не вредят ни мужчинам, ни женщинам. 12. Преступник носил (φορέω, *aor.*) ту же самую одежду, в которой он совершил много злых дел. 13. Матери, чьи сыновья и дочери помогают многим людям, достойны славы. 14. Друзья, которым мы доверяем, доверяют и нам. 15. Мой отец радуется этому ответу.

- Л** 1. *Сравни:* πόλις, πολίτης, πολιτεία, ἀνὴρ, ἀνδρεία, ἀνδρεῖος; πόλεμος, πολέμιος, πολεμέω; παῖς, παιδεύω, παιδεύεις, παιδαγωγός (*раб, сопровождавший детей в школу и в гимнасий*); φθέγγομαι, φθόγγος.

2. катализ, дифтонг, физика, практика, полиция, педагогика

- 61** а) Ἄ μὴ προσήκει (τὰ μὴ προσήκοντα) Не смотри на неподобающее
μὴ πρόσβλεπε. (§ III и 123).
б) Δεῖ μὴδένα μακαρίσαι. Не следует никого считать счастливым.
62 Ὁ παῖς, οὗ τὸν πατέρα εἶδον ... Мальчик, отца которого я видел...

Употребление артикля отличается от немецкого и английского, но тождественно французскому: le garçon dont j'ai vu le père (§ 31,2).

21

- Ф** 1. *Просклоняй:* ὁ ἡδὺς βίος, ἡ τραχεῖα ὁδός, τὸ γλυκὺ μέλι.
2. *Определи формы:* πολὺς, πόλιν, πάλιν; ἦδη, ἦδη, ἡδεῖ, ἔδει; βοῆς, βοός, βόες, βοῶν (2); ὅπως, ὅμως, οὕτως, οὕτω(ς); νεῶν, νέων, νέος, νεώς; σῶμα, σῆμα.

- П** 1. Много времени афиняне ждали корабля. 2. Афиняне ждали своих противников на кораблях. 3. Минотавр имел тело человека, а голову быка. 4. Все рыбы быстро подплыли (= подошли). 5. Жизнь коротка, искусство обширно (= длинно). 6. Воины пытались быстро выбежать (*impf.*) из города (= Афин, ex Urbe). 7. Враги хотят убедить нас сладкими словами. 8. Щит гоплита тяжел. — *Plur.* — *Поставь в зависимость от λέγεται. — Поставь в зависимость от λέγουσιν.* 9. Много медленных кораблей (2) плыло в гавань. 10. Царь снаряжает для себя быстрый корабль.

- Л 1. ναῦς, ναύτης, ναυτικός
-ικός: ναυτικός *Что означает: βασιλικός, φιλικός, ἵππικος ἀγών, λογικός, γεωργικός, πολεμικός, στρατηγικός, στρατιωτικός, φυσικός? ἡ λογική τέχνη: отсюда логика, а также названия многих наук на -ика.*
2. αэронавтика, Георгики, Буцефал, барометр, изобара, зоология, тахикардия, брадикардия
3. *Какие греческие названия животных тебе уже известны?*
- 63 а) Ἐσθίομεν βοῦν. Мы съедаем быка.
б) Ἐσθίομεν βοός. Мы едим мясо быка (§ 82b).
- 64 ἐν βραχεῖ (*подраз. χρόνῳ*) скоро
- 65 Τὸ παιδίον με λανθάνει. Ребёнок остаётся скрытым от меня (§ 74b).
- 66 Ἐγγραφεν αὐτῷ ἄρξαι τοῦ ἔργου.
 { а) Он написал ему, что он начал работать = scripsit ad eum se incipere opus.
 б) Он написал ему, чтобы он начал работать = scripsit ad eum, ut inciperet opus.
- Инфинитив обозначает: а) констатацию факта (отрицание οὐ); б) волеизъявление (отрицание μή) (§ 90a).*
- 67 Ἦγήσατο περιέσεσθαι τῶν πολεμίων. Hostibus se superiorem fore putavit.
Он подумал, что превзойдет врагов.
- Если в инфинитивном обороте подлежащее не выражено, то подразумевается то же подлежащее, что и при управляющем глаголе (в латинском языке иначе!) (§ 89a).*

22

- Ф 1. *Определи формы:* βασιλεύεις, βασιλεῖς, βασιλῆς, βασιλέας, βασιλεύων, βασιλέων, βασιλεῦσι, βασιλεῦσαι, βασιλεύουσι, βασιλεύουσαι, βασιλεύουσιν, βασιλεύσασαι; ἱερά, ἱερέα, ἱερεῖς, ἱερέας, ἱεράς, ἱεράς, ἱερεῖς, ἱερεῖς; ἵππευ, ἵπποι.
2. *Просклоняй:* ὁ βασιλεὺς πορευθεὶς, ἡ ξυρηθεῖσα θρίξ, τὸ νικηθὲν στράτευμα.
3. *Поставь в пассивном аористе:* ἐπαιδευόμεθα, ἐλύοντο, παύω, φυτευόμενον (2).
4. *Поставь в пассиве:* ἐνίκησαν, νικήσαντι, νικήσονται, νικήσαι, νικήσειν, ἰδρύσεις, κινήσαντα (2), τιμησάση, φοβῆσον.
5. *Определи значение τιμῶν в следующих предложениях:*

Τιμῶν	παντοίων	< ἄξιος ἦν ὁ στρατηγός. ἡ τοῦ δήμου χάρις καλλίστη ¹ ἐστίν.
	τοὺς γονέας	< τοῖς θεοῖς ἡδὺς ἔσῃ (ἔσει). τὸ τέκνον καλῶς ἐποίησεν.

¹ прекраснейшая

6. *Дополни tout- в зависимости от продолжения а) или б):*
Οἱ στρατιῶται εἰς πεδῖον μέγα καὶ εὐδαιμον ἀφίκοντο.

Διὰ tout- πολλὰς ἡμέρας < а) ἡσυχίαν ἤγον.
 б) ἐπορεύοντο.

П 1. Деревья были посажены Тесеем. 2. Цари и сыновья царей часто воспитывались (*aor.*) усерднее, чем другие юноши. 3. Граждане завоеванных городов (2) были наказаны. 4. Когда плоды были вымыты (*придаточное предложение и причастие*), родители их съели. 5. На лугу были сооружены стелы. 6. Переводчикам вручали дары. 7. Переводчик, беседуй (*praes.*) со всадниками врагов! 8. Мы надеемся, что дети будут хорошо воспитаны родителями. 9. Весь день мы шагали (*aor.*) по красивой местности (= земле). 10. Шагайте (*aor.*) быстро! 11. Многие из афинских детей, отправившихся на Крит, были спасены Тесеем. 12. Тесей достоин великой похвалы, так как (*διὰ*) дети не были убиты. 13. О Одиссей, избегай опасностей моря! 14. С остриженными волосами (= остриженный...) раб Гистиея отправился [в путь].

Л анализ, герменевтика, трихина

68 ἐνίοις μηνὶν ὕστερον несколько месяцев спустя

Датив может обозначать меру или степень различия (§ 79с).

69 Ἀποξυρέω τινὰ τὴν κεφαλὴν. Я брею кому-л. голову (§ 76).

70 Οἱ κακοῦργοι νικηθέντες
ὑπ' αὐτοῦ ἐξημιώθησαν.

Так как ὑπό с генетивом здесь может относиться к обеим глагольным формам, это нужно отразить в переводе.

71 διὰ τὸ μὴ φοβηθῆναι так как он не боялся; μή в соответствии с § 92b

72	α) ἀνὰ πᾶσαν τὴν Ἑλλάδα β) ἀνὰ πᾶσαν τὴν ἡμέραν	по всей Греции = во всей Греции в течение всего дня (§ 85,3)
----	--	---

23

Φ 1. *Προσκλονῆναι*: τὸ ἀγαθὸν γένος, τὰ εὐκλεᾶ ἔργα, ἡ εὐήθης θυγάτηρ, τὸ ἔνδοξον γῆρας, ὁ εὐμενὴς Σοφοκλῆς, ὁ εὐσεβὴς ἱερεὺς, Λητώ (§ 20,2).

2. *Определу формы*: τυχῶν, γενῶν, τυχῶν, ἀγγελφῶν, εἰπῶν, πείθων, νικῆσων, ὦν, λειμῶν; ἔτει, ἔθνει, ἦθει, ἥκει; τύχη, τέλη, ἥδη, ἥδη, ἥθη, ἐνικήθη, πείθη, πειθομένη; κάλλους, καλοῦς.

3. *Образы ном. sing. и plur.*: ἦθους, φίλους, νήσους, βοῦς.

4. *Образы аккuzатив и vocатив от*: Σοφοκλῆς, Σωκράτης, Εὐριπίδης.

5. Τάνταλος τῶν καρπῶν ἄψασθαι βουλόμενος ἐσφάλλετο.

П 1. Старость мы называем зимой жизни. 2. Еврипид достоин величайшей славы.
3. На горе стояли (= были) стены. 4. Роды царей знамениты. 5. Мы благодарны
усердным рабам. 6. О Софокл, ты создал (*aor. med.*) знаменитое произведение.
7. Благочестивые люди часто достигают счастья, а нечестивые часто бывают
несчастливыми. 8. Афиняне были единого мнения (= согласились), что Софокл

благочестивый и благородный поэт. 9. Благородные и справедливые мужи не остаются незамеченными богами (= не являются скрытыми от богов). 10. Благородный человек и умереть должен красиво. 11. Перикла и Демосфена многие считают величайшими греческими (= греков) ораторами, так как (διά) они говорили верно и точно.

- Л 1. γίγνομαι, ἐγενόμην, γένος, γονεῖς с различной огласовкой корня (§ 4,1a), ср. также πατέρες, πατήρ, πατράσι; τρέπω, τρόπος, ἐτράπόμην; πέμπω, πομπή, λέγω, λόγος; ἔχω, ἔσχον; φεύγω, φυγή; λείπω, ἔλιπον, λοιπός.
2. этнология, этнография, эпос, этика, астеник, акрибия, Евгений

73 τυγχάνω, ἄπτομαί τινας я получаю что-л., касаюсь чего-л.

Глаголы со значением „касаться“, „достигать“ управляют генетивом (§ 82b).

- 74 а) διὰ τὸ κάλλος propter formam, из-за красоты
б) τοῦ κάλλους ἕνεκα formae causa, за красоту, ради красоты
75 ὁ Σίπυλος τὸ ὄρος гора Сипил
ἡ Αἴτνη τὸ ὄρος гора Этна

24

- Ф 1. Просклоняй: Ζεὺς πατήρ, ὁ μέγας κύων, ἡ αἰδώς.
2. Проспрягай: φροντίζω ἑαυτοῦ, παρέχω ἑαυτὴν ἐσθλὴν γυναῖκα, φροντίζω τῆς ἑαυτοῦ ψυχῆς.
3. Переведи, употребляя обстоятельственные выражения: а) Ὁ βασιλεὺς ἔλαθε φυγών. б) Οὐδεὶς κακὰ πράττων λανθάνει θεόν. в) Οἱ ἵππεῖς ᾤχοντο ἐλαύνοντες. г) Φαίνονται (δῆλοί εἰσιν) ψευδόμενοι. д) Ὁ παῖς παρῶν ἐτύχχανεν. е) Ὁ τύραννος τοῦτο ἀδικήσας ἔλαθεν ἑαυτὸν ἄθλιος γενόμενος.
4. а) Ὀδυσσεὺς ἔλαθε τὸν Κύκλωπα φυγών. б) Ὁ ἑαυτοῦ ἐπιλαθόμενος τοῖς φίλοις βοηθήσει. в) Τοὺς τοῦ κόσμου ὄρους οὐ γινώσκει οὐδεὶς. г) Οὐδεὶς οὐκ ἐπίστευσεν Ἀριστείδῃ, ὃν δικαιοτάτον γενέσθαι ἀκούομεν. д) Ἄλλοις μὲν ἱκανῶς συμβουλεύεις, σαυτῷ δ' οὔ.
5. Какие предложения в правой и левой колонках подходят друг к другу?
а) Εἰ μή τις ἐκὼν τοῖς ἄρχουσι πείθεται, α) ὑπὸ τοῦ στρατηγοῦ ἔπαινον ἔχουσιν.
б) Ὅστις τοὺς θεοὺς θεραπεύει, β) τοῦτον τιμήσομεν.
в) Ὅτι ἀνδρείως ἐμάχοντο, γ) ὥστε ἡμῖν δῶρα παρέχουσιν.
г) Ἐθύσαμεν τοῖς θεοῖς, δ) ὥστε μηδένα πολέμον ἔτι αὐτοὺς βλάπτειν.
е) Ἐπεὶ Ὀδυσσεὺς εἰς Ἰθάκην ἀφίκετο, е) οὐκ ἀγαθὸς πολίτης ἐστίν.
ф) Οἱ πολῖται τεῖχη ἰδρύουσιν, ж) καὶ τὴν γυναῖκα καὶ τὸν υἱὸν εὗρεν.

- Π** 1. Стражники показывают мне крепость. 2. Они явно не причинили тебе никакой несправедливости. 3. Клянусь Зевсом, рабы тайком сбежали! 4. В воде видны рыбы. 5. Наша жизнь лежит (= есть) на коленях у богов. 6. Ты причинил своему товарищу несправедливость. 7. Откуда прибегают (= приходят) собаки? 8. Ученик, неси мне свои книги! 9. Воины проявляли себя храбрыми. 10. Персей пришел незаметно от Андромеды. 11. Персей спас Андромеду так, что эфиопы этого не заметили (*υποτρεβι λανθάνω*). 12. Дед Андромеды явно был несправедлив; ...явно поступил несправедливо. 13. Вестник сказал, что его послал бог. 14. Помогай самому себе, и бог тебе поможет. 15. Ты не можешь (οἷός τ' εἶ) убежать от самого себя.

Λ Эфиопия, архипелаг, анаколуф

- 76 Ἀλλ' ὁ πάτηρ μ' ἔδραον. Это мой отец (*подчеркнуто*) велел меня связать.
ἀλλά часто только подчеркивает слово и на русский язык не переводится.
- 77 а) Λανθάνω γράφω. Я пишу тайком (§ 95b).
б) Λανθάνω σε γράφω. Я пишу тайком от тебя; ты не видишь, как я пишу (§ 74b).
- 78 а) Φαίνεται ψευδόμενος.
б) Φανερός (δηλός) ἐστὶ ψευδόμενος. } Кажется, он лжет.
в) Τυχάνομεν γράφοντες. Случается, что мы пишем; иногда мы пишем (§ 95b).
- 79 а) Οὐ λέξει οὐδεὶς οὐδέν. Никто ничего не скажет.
б) Οὐδένα ἡδίκησας οὐδέν. Ты никому не причинил несправедливости.
в) Οὐδένα οὐκ ἡδίκησας. Ты всем причинил несправедливость.
- Отрицание может усиливаться сложным отрицанием; если же за сложным отрицательным словом следует простое отрицание οὐ (μή), то они отрицают друг друга, и смысл получается утвердительный (§ III).*
- 80 Клятвенные формулы: νῆ τὸν Δία, νῆ τὴν Λητώ, μά τοὺς θεούς, οὐ μά Δία.
Сократ в шутку клялся: νῆ τὸν κύνα (§ 74c).

25

- Φ** 1. Проспрягай: στέργω (*ind.*) τὴν ἐμαυτοῦ γυναῖκα, φροντίζω τῶν ἐμαυτῆς παίδων, μόνος ὢν διαλέγομαι ἐμαυτῶ.
2. Просклоняй: μείζων, ἥδιον.
3. Образуй степени сравнения: εὐσεβής, γλυκύς, φίλη, ἄφρων, αἰσχρόν, ἡδεῖα, ἄνδρες μεγάλοι, ἔθνη σώφρονα καὶ καλά.

81 Ἡδὺ ἐστὶν ὑγῖα εἶναι.

Dulce est sanum esse.

Именная часть при инфинитиве в роли подлежащего ставится в асс., подразумевая неопределенный субъект, напр. τινά, τινάς (§ 89d).

26

Φ *Определи формы:* ἀκούω (2), κελεύη (2), πείθηται, γενώμεθα, μαχώμεθα, ἔπησθε, εἶπη, λύωσιν, κακούς, κακίους, κακῶ, κακίω, καλούς, κάλλους, καλλίους, ἦδου, ἡδίους, ἦδεται, ἡδίστη, πλέονα, πλέοντα (2).

Π 1. Давайте петь! 2. Давайте не будем стрелять! 3. Что мне думать? 4. Я стерегу детей, чтобы они не убежали. 5. Что приятнее (2) свободы? 6. На самом маленьком острове была самая большая гора. 7. Кто более нечестив, чем предатель? 8. Ласточки быстрее коней. — *Поставь в зависимость от οἶμαι.* 9. Давайте побеседуем с мудрейшими! 10. Отец воспитывает сына, чтобы тот повиновался законам. 11. Мы показываем вам свой дом, чтобы вы построили себе (*med.*) лучший. 12. Родители хорошо воспитывают детей, чтобы они не совершали (*πράττω*) ничего несправедливого.

Λ анемометр, глицерин, плутократия

82 а) Φόβος μ' ἔχει, μὴ ψεύδωμαι.

Timeo, ne fallar.

б) Φόβος μ' ἔχει, μὴ οὐ τάληθῇ λέγω.

Timeo, ut (ne non) vera dicam (§ 118c).

83 περὶ πολλοῦ (πλείονος, πλείστου) ποιεῖομαι высоко (выше, превыше всего) ценю

27

Φ 1. *Просклоняй:* οὗτος ὁ βωμός, αὕτη ἡ πόλις, τοῦτο τὸ πράγμα, ὅδε ὁ ποιητής, ἦδε ἡ θάλαττα, τόδε τὸ πεδῖον.

2. *Определи формы:* φονεύσω (2), ἐπαιδεύσω, λύση (2), βάλλω (2), βάλω, βαλῶν, βάλλον, φύγω, φυγῶν, φυγόν, ἔφυγον, ἔφευγον, φυγῶν.

3. *Поставь в аористе:* θύη (*med.*), ἀκούωμεν, παιδεύη (2), μὴ κώλυε, μὴ φείδου.

4. *Поставь в конъюнктиве:* ἐμέμψω, ἀφεῖλον.

5. *Проспрягай в конъюнктиве:* ἀφέλωμαι, ἀφίκωμαι, ὑπόσχωμαι, βλέψω, φυλάξω.

6. *Образуй соответствующие формы от ἐρέσθαι:* ἡρώτησας, ἐρωτήσασα, ἐρωτήσωσιν, ἡρώτησε.

7. *Отметь различие:* ἰκετεύω σε σῶσαί με и ἰκετεύω σε· σῶσόν με.

Π 1. Мы стали бояться этого несправедливого царя. 2. Не отнимайте у нас эту повозку! 3. Беседуйте (*praes.*) с этими женщинами. 4. Если ты пойдешь

по той дороге, будешь царем. 5. Того, кто помогает несчастным, любят боги (*iterat.*). 6. Боюсь, что произойдет что-то страшное. 7. Из дорог эта ведет в Коринф, а та — в Фивы. 8. Доставь это письмо своему другу, чтобы он его списал (ἀπογράφω). 9. Всякий, кто помогает преступнику, справедливо наказывается (*iterat.*). 10. Послушай следующее: „Пусть никто не молчит, увидев что-то несправедливое!“ 11. Я не беседую с этой женщиной, ведь я боюсь, что она лжет.

Л Антихрист, эвкалипт

84	ἡμεῖς οἱ Ἕλληνες	мы, греки
85	Τί βούλει ¹ (βούλη) πράξω;	Что ты хочешь, чтобы я сделал?
86	Ὁργήν ἔχω πρὸς σέ.	Я сержусь на тебя.
87	ἔστιν (ἔξεστιν, δυνατόν ἐστιν) ἰδεῖν	можно увидеть
88	а) ἐν Ταύροις	как лат. in Sequanis
	б) εἰς Ταύρους	как лат. in Sequanos

¹ также οἶμι „ты полагаешь“ вместо οἶη

28

ἀγαθός	хороший	ἀμείνων	ἄμεινον	ἄριστος
	нравственно хороший	βελτίων	βέλτιον	βέλτιστος
	сильный	κρείττων	κρεῖττον	κράτιστος
κακός	плохой	κακίων	κάκιον	κάκιστος
	нравственно плохой	χείρων	χεῖρον	χείριστος
	слабый	ἥττων	ἥττον	ἥκιστα менее всего
ὀλίγος	немногий	ἐλάττων	ἐλαττον	ἐλάχιστος
μικρός	малый	μείων	μεῖον	
πολλῶς (или πολὺ) ἀμείνων — multo melior; ὥς (или ὅτι) ἄριστος — quam optimus				

- Φ 1. *Просклоняй*: τὸ ἀπλοῦν ἔπος.
 2. *Образуй степени сравнения*: ὀλίγοι βάρβαροι, ἢ μικρὰ ἄμπελος, κακὸν ἔθος, ἀγαθὴ βουλή.
 3. *Определи формы*: εὔνου, οἴνου, εὔνους, οἴνους; οἶνοι, εὔνοι; σιδηροῦ, σιδήρου; χρυσοῦ (2); ἀργυροῦ, ἀργύρου; χείρων, χειρῶν.
 4. *Чем отличаются* βελτίων ἀνὴρ, ἀμείνων ἀνὴρ и κρείττων ἀνὴρ?
 5. а) Οἱ βασιλέως ὑπήκοοι Κύρῳ εὐνούστεροι ἦσαν ἢ ἐκείνῳ. б) Ποτέρα τῶν παρθένων τούτων καλλίων ἐστίν; в) Οἱ ὄνοι τῶν ἵππων ἔτρεχον θᾶττον. д) Τὰ τῆς πόλεως ἐλάττω ἐστὶ διὰ τὰς σὰς πράξεις. е) Οὐποτ' ἀπολείψω ὑμᾶς, οὐδ' ἐὰν ἔτι μείους γένησθε ἢ νῦν.

- Π** 1. Разумом человек подобен богам. 2. Железное оружие доставлялось в храм Афины. 3. На рассвете мы отправились в Афины. 4. Гомер говорит о бегстве Одиссея по морю (= через море). 5. Геракл доставил Еврисфею золотые плоды. 6. Простые нравы — признак (= обозначают) хороших людей. 7. Геракл был сильнее всех мужей и лучше многих [из них]. 8. Петр меньше своего брата. 9. Остерегайтесь, чтобы вы не стали хуже противников! 10. Какую из [двух] девушек ты считаешь красивее? 11. Кир считал персов хуже греков. 12. Демосфен был лучшим оратором, чем остальные греки. 13. Царем должен быть не сильнейший, а лучший. 14. Ты выбрал самое легкое — упрекать несчастных.

Λ икона, полип (πολύπους), Силен

- | | |
|--|------------------------------------|
| 89 а) Δεινός ἐστι λέγειν. | Он силён говорить = умелый оратор. |
| б) Ὡξιός ἐστι θαυμάζειν
(или θαυμάζεσθαι) | Он достоин удивления (§ 91с). |
| 90 а) Ἄμ' ἔω, ὑπὸ τὴν ἔω | на рассвете (§ 80б). |
| б) πρὸ τῆς ἔω | до рассвета |
| с) πρὸς ἔω | перед рассветом; на восток |

29

- Φ** 1. *Определи формы:* ἄγοις, ἀγροῖς, λέγοις, λόγοις, πλέοι, πλοῖ, ἄδοι, ἀοιδοί, οἴοιο.
2. *Образуй optativus от:* ὑγιαίνεις, αὐλίζεσθε, εὕρισκει, αἰσθάνονται, πορεύη, εἶδομεν, ἔφυγον, εἶπον, ἐμάθετε, ἐγένου, ἐλάβομην.
3. *Поставь в potentialis:* τίς ὅπλα φέρει; σωφροσύνην ἔμαθέν τις, γίγνου εὐτυχής, ἐγενόμην σοι φίλος, βλέπομεν αὐτόν, τοῦτό μοι εἶπετε, λέγουσι τὰληθῆ, τίνες μάχονται; εἰ τις διηγείσθαι βούλεται τὰς τοῦ Τρωικοῦ πολέμου μάχας, πολὺν χρόνον φθέγγεται. εἰ τὰς ἱκέτιδας σῶζεις, πολλοῦ ἐπαίνου ἄξιος εἶ.
4. *Поставь глагол в нужной форме:* εἰ γὰρ ἀεὶ οἱ βέλτιστοι (βασιλεύειν). εἰ γὰρ ποτε πολλοῦ χρυσοῦ (τυγχάνειν 1-е лицо sing.).
- В предложениях 7 и 8 текста 29 замени формы от χαίρω формами от ἥδομαι.*

- Π** 1. Вы все слушайте слова господина! 2. Да будет (= произойдет) у нас много хорошего (plur.)! 3. О если бы пришла весна! 4. Я хотел бы узнать это от вас. 5. Справедливость, пожалуй, может быть названа величайшей добродетелью. 6. Кто мог бы бежать с родины? 7. Кто сможет поверить, что животные бессмертны? 8. Если вы будете следовать учителю, он, пожалуй, охотно будет вас учить. 9. Кому вам доверять, если союзники ненадежны? 10. Я бы охотно тебе поверил, но ты часто лжешь. 11. Да будет (= произойдет) то, чего вы желаете!

- Л 1. σωφροσύνη. *Что означает:* εὐφροσύνη, ἀφροσύνη, δικαιοσύνη, πολυπραγμοσύνη?
2. *Сравни:* τυχεῖν, τύχη, εὐτυχία, ἀτυχία, εὐτυχής, ἀτυχής.
- 91 а) Τί ἐστι φιλοσοφία; Что есть философия?
 б) Τίς ἐστὶν αἰτία; Какова причина? (§ 68b)

30

- Φ 1. *Определи формы:* τίμησαι, τιμήσαι, τιμήσαι, γύμνασαι, γυμνάσαι (2), τάξαι (3).
2. *Поставь в potentialis:* а) Οἱ θεοὶ τοὺς ἀγαθοὺς στέργουσιν. б) Βλέπεις τὸν νεών. в) Τίς οὐ φείδεται τῶν παιδίων; (*aor.*)
3. *Поставь в optative с εἶθε:* а) Φύγετε. б) Μὴ γυμνάσησθε. в) Μὴ πιστεύσης. д) Οὐ πράττουσιν.
4. *Поставь в прошедшем времени:* а) Ἐὰν ἐγγὺς ἔλθῃ θάνατος, οὐδεὶς βούλεται θνήσκεин. б) Ἐὰν τις τὸν ἥλιον ἀναιδῶς¹ βλέπῃ, τοὺς ὀφθαλμοὺς βλέπτεται.
5. *Поставь в настоящем времени:* а) Τοῖς ὀφθαλμοῖς ἦν ἐπικούρημα² τῆς χιόνος, εἴ τις μέλαν τι ἔχων πρὸ ὀφθαλμῶν πορεύοιτο. б) Εἰ τῶν φίλων τινὰ φονευθέντα βλέψειεν, ἔκλαιεν.
6. *Поставь в optativus obliquus:* а) ὁ ἄγγελος ἤγγελεν, ὅτι ἐγγὺς εἰσιν οἱ φίλοι. б) Ἐπυθάνετο, τί πράττουσιν.
7. а) Ἦδιот' ἂν ἀκούσαιμι, τίς σε ἔπεισε λέγων, ὥς ἄδικός εἰμι. б) Τίνι ἂν μάλλον οἱ στρατιῶται πιστεύσειαν ἢ ἐμοὶ στρατηγῷ ὄντι; в) Εἰ γὰρ οἱ ἡμετέροι στρατιῶται τὸ τῶν βαρβάρων στράτευμα νικήσειαν καὶ πάντες ἐπανεέλθοιεν.

¹ ἀναιδής бесстыжий, дерзкий ² защитное средство от чего-л.

- П 1. Кто может счесть богов несправедливыми? 2. Всякий раз как греки побеждали в Олимпии, они получали (λαμβάνω) венок. 3. Да спасут вас боги в опасностях! 4. Прорицатель сказал, что Эдип убил своего отца. 5. Если граждане прекратят раздор, дела государства, пожалуй, будут хороши. 6. Всякий раз как я спрашивал это у своих учеников, они молчали. 7. Всякий раз как ты замечал опасность, ты заботился о детях. 8. Граждане спросили, где царь. 9. Господин спросил раба, пришел ли гость. 10. Он вообще (= менее всего, ср. minime) не пришел.

- Л δικαστήριον — суд. *Что означает:* δεσμωτήριον, βουλευτήριον, ἐργαστήριον, φροντιστήριον?

Φ 1. *Определи формы:* νίκας, νικᾶς, νίκα, νίκη; θήρα (2), θηρᾶ, θῆρα, θηρᾶς, θήρας, θῆρας, θηράτω; ἰῶο, ἰῶ, ἐῶ, ἔω, εἶα, ἐάν, ἐᾶν, ἐᾶτε, εἶατε, ἐάσθω, εἶων (2), ἐῶν (2), ὦν, ἰᾶ — τιμών, τιμῶ (3), τιμώντων (2), τιμῆν, τιμᾶν, τιμάσθων, τιμάς, τιμᾶς, τιμᾶ, τιμαί; τελευτάς, τελευτᾶς, τελευτῇ, τελευτᾶ, τελεύτα; χρῆ (2), χρῶ, χρῶο, ἐχρῶ, ἔρχου, ἔρχη, ἐχρῆν; ὄρα, ὠρα, ἐώρα, ὄρᾳ (4), — ἡττήθη, ἡττηθείς, ἡττήθητι, ἡττω, ἡττῶο, ἡττᾶ, ἡττη; κτᾶ, κτῶ, κτῶο, ἐκτῶ, ἐκτήσω, κτήση (2), βοῶν (2), βοαῖς, βοῦς, βοᾶς, βοῆς, βοᾶ, βοῆ, βοῶσα, βοῶσι (3), βουσί.

2. *Образуй соответствующие формы от ὀράα и θεάομαι:* βλέπει, βλέπουσα, βλέπε, βλέποντα, βλέπον, ἔβλεπες.

3. *Обрати внимание на приращение в εἶων и ἐώρων, ср. εἶχον, εἰπόμεν (особенности § 38).*

4. *Образуй все imp. praes. от τιμᾶν, ἡττᾶσθαι.*

5.

	ἑταίροις	<	χάριν ἔχομεν.
Τοῖς φίλοις	<	πιστοῖς	χρώμεθα.
	ἑταίρους	<	πιστοὺς εἶναι νομίζετε.
		<	κτώμεθα.

Π 1. Мы завтракаем. 2. Прыгай! 3. Он молчал (2). 4. Вы кричите. Кричите! 5. Попробуйте! Не пробуй! 6. Они исцеляли. 7. Я видел. 8. Мы позволяли. 9. Ты терпишь поражение. 10. Не высмеивай его! 11. Давайте позовем союзников. 12. Если ты приобретешь славу этим деянием (2), мы сможем порадоваться. 13. Все благочестивые старики, пожалуй, будут почитаться юношами. 14. Если вы будете спрашивать, то, пожалуй, найдете истину. 15. Всякий раз как вы молчите, кричат (φθέγουσιν) противники. 16. С криком (part.) убегали женщины от голодных (part.) собак. 17. О Феб, ты исцелял всех смотревших на тебя. 18. Тем, кто очень хорошо прыгает (part.), в Олимпии все восхищаются. 19. Используй свой разум, глупец! 20. В Египте я голодал долгое (= многое) время.

Λ Стефан, Степан, пинакотека, палестра

Каким словам родственны и что обозначают: τιμή, θήρα, ἀγάπη, σιγή, σιωπή, βοή, ὁρμή, πείρα, πείνα, δίψη, ἥττα, ἄριστον?

92 а) Σιγῶσι καὶ οὐκ ἐῶσι κακόν τι γενέσθαι.	Они молчат и не допускают, чтобы произошло нечто плохое.
б) Οὐ λέγουσιν οὐδ' ἐῶσι κακόν τι γενέσθαι. καὶ οὐ (οὐκ) οὐδέ	Они не говорят и не допускают, чтобы произошло нечто плохое. и не и не (продолжает предшествоующее οὐ)

- 93 Κτῶνται στέφανον, ὃς (или ὅ) ἄθλόν ἐστιν ἐν τοῖς ἀγῶσιν. Они получают венок, который является наградой на соревнованиях.

В относительных предложениях prop. relat. согласуется в роде и числе или с определяемым словом в главном предложении, или с именной частью сказуемого в придаточном.

- 94 а) 'Ολύμπια νικῶ. Я побеждаю на Олимпийских играх (§ 74d).
 б) 'Ολύμπια ἄγειν проводить Олимпийские игры
 95 а) Καταγελῶ τοῦ φίλου. Я смеюсь над другом.
 б) Καταγελῶμαι. Надо мной смеются.

Непереходные глаголы также могут иметь личные формы пассива (§ 99d).

32

- Φ 1. Определи формы: οἶκοι, οἴκοι, οἰκοῖ, οἰκοίη; ἀδικῶν, ἀδίκων, ἀδικιῶν, ἀδικοῦν; εὐτυχεῖς (3), εὐτύχει, εὐτυχεῖ (2), εὐτυχηῖ, εὐτυχηῇ, μιμοῦ, φιλοῦντων (2), μιμείσθω; συγχωροῦσιν (2), συγχωρῶμεν, συγχωροίη.

- 2.
- | | | | | |
|----------|---|--------|---|--------------|
| Φεύγουσι | { | ταχεῖς | < | ἱππεῖς. |
| | | | | ἱππέας. |
| | | φίλοις | < | χρῆ βοθηεῖν. |
| | | | | ἐπόμενοι. |

- Π 1. Мы не отчаиваемся. 2. Не завидуй счастливым! 3. Зевс властвовал над всеми богами и людьми. 4. О если бы ты помышлял о справедливом (*plur. neutr.*)! 5. Всякий, кто поступает несправедливо, является несчастным. 6. Давайте посмотрим храм! 7. Поставь A5 в 3-е лицо *plur.* 8. Поставь A11 в *potentialis*. 9. Цени правду, иначе (= чтобы не) будешь несчастным, и остальные будут ненавидеть тебя. 10. Всякий раз как чужеземцы смотрели на Парфенон в крепости, они восхищались искусством Фидия. 11. Тебе, Геракл, одолевающему всех злодеев, будут завидовать все люди (*pass.*: см. Cy 95b).

- Λ 1. история, теория, мизантроп, апологет, апологетика, кризис, минойская культура, невралгия (τὸ νεῦρον жила, нерв).

2. Что означает: δόγμα, νόημα, πνεῦμα, φρόνημα, ᾄσμα, ἄθροισμα, γράμμα, κόμμα, εὐρημα, ποίημα, πρᾶγμα, ψεῦσμα, κήρυγμα?

3. ἀλγέω — ἄλγος. Какие существительные относятся к ἐλεέω, νοέω, νοσέω, κρατέω, πλουτέω, φθονέω, ἀριθμέω?

4. Какие глаголы образованы от μῖσος, φίλος, ὕστερος, οἶκος?

- 96 'Αδικεῖς με. Ты поступаешь со мной несправедливо (§ 74a).

Φ 1. *Определи формы:* ἄξιοι, ἀξιοῖ (5), δηλοῖ, δηλοῖ, δῆλου (2), δηλοῦ, δηλούσθω, ἐδηλοῦ, ἐδήλου, βίους, ἐβίους, πλέων, πλείων, πλεῖ, πλέομεν, πλεόντων.

2. *Образуй от глаголов ζῆν и βιοῦν:* я живу, давайте будем жить, ты сможешь жить (*potentialis*), ты жил (*impf.*), живите, живущее.

3. *Образуй от глаголов νικάω, φιλέω, δουλόω следующие формы:* 3-е лицо *sing. ind. praes. act.*, 2-е лицо *sing. coni. praes. pass.*, 3-е лицо *plur. opt. praes. act.*, 3-е лицо *sing. imperat. praes. act.*, *acc. sing. fem. om part. praes. pass.*, 2-е лицо *plur. opt. praes. pass.*, 2-е лицо *sing. opt. praes. act.*, 1-е лицо *plur. impf. act.*, 2-е лицо *plur. impf. med.*

4. а) Ἦναντιοῦ ἀεὶ τοῖς σε ἀδικοῦσιν. б) Εὖχου, ὦ Ἀνδρομέδη, ἵνα ἐλευθεροῖ. в) Ὅς τὴν Горγῶ θεῶτο, ἐτυφλοῦτο. г) Ἐὰν ταπεινοῖ, ἐπιλανθάνου τῆς ἄλλων ἀδικίας. е) Θανατούμενος Σωκράτης κρατεῖ τῶν ἐναντίων.

Π 1. Мы сопротивляемся тирану. Мы сопротивлялись тирану. 2. Товарищи советовались, как им ослепить киклопа и убежать из пещеры. 3. Если кто-то освобождает друзей, его восхваляют. 4. Тебя хвалили бы, если бы ты освободил друзей (*irrealis; potentialis*). 5. Пусть он будет приговорен к смерти! 6. Много лет Одиссей плывал по (διὰ) морю. 7. Моряки плывут. 8. *Поставь Φ 4а в imperat. praes.; в ind. praes.* 9. Ревностно подражай справедливым (*acc.*), чтобы тебя самого называли справедливым! 10. О если бы мы всегда противостояли несправедливости! 11. Все народы [Малой] Азии были поработены персами. 12. Если кто-либо освобождается, он должен быть благодарен богам.

Λ 1. ксилофон, желот, мимика

2. *Что означают следующие глаголы на -όω:* δουλόω, θανατόω, ταπεινόω (ταπεινός низкий, смиренный), δηλόω, ἐλευθερόω?

3. *Что означает γυμνόω, μεστόω?*

4. *Отметь различие:* δουλεύω и δουλόω.

97 Ἐπίδαμνός ἐστιν ἐν δεξιᾷ ἐσπλέοντι. Когда подплываешь, Эпидамн находится справа (§ 78b).

98 οἱ μετὰ Κύρου приближенные Кира; те, кто его окружает (§ 96с)

99 Μήδων ὅσων (вместо ὅσους) Из всех мидийцев, которых я знаю, γιγνώσκω ὁ πάππος κάλλιστός ἐστιν. дед самый красивый.

Аттракция падежа местоимения в определительных предложениях (§ 121а).

100 Ὡφελέω τοὺς φίλους. Я помогаю, приношу пользу друзьям (§ 74а).

Φ 1. *Οпредели формы:* ἔσται, ἔστω; ἀναγοίμεθα, κωλυθείης, κωλυθείσης, κωλυθέντων (2), κωλυθεισῶν, κωλυθεῖμεν, κωλύσοιμεν, κωλυθησοίμεθα, ᾧ, ᾧ, ἔω, ὦν, ὦν, ὦσιν, ὡσίν; ἐλευθηρωθησομένων.

2. a) Εἰ βασιλέως υἱὸς εἴης, πολλῶν ἂν πλούτῳ περιείης. b) Ἐὰν ἐν καιρῷ παρῆς, ἀγαθοὶ ἰατροὶ ἔσονται, οἱ ἄριστά σου ἐπιμελήσονται. c) Ἔστε δίκαιοι, ᾧ πολῖται, ἵνα μὴ κολασθῆτε. d) Πολλῶν οὐσῶν τῶν νεῶν τοῖς Πέρσαις, ὅμως Θεμιστοκλῆς τὸν Ζέρξην ἐν Σαλαμῖνι νικηθήσεσθαι ἠλπίζεν (ἔλεγεν, ὅτι ... νικηθήσοιτο). e) Εἰ γὰρ εἶην ἔμπειρος τῆς τῶν ῥητόρων τέχνης. f) Οὐχ ἵνα πλούσιος ᾧ, πολλὰ κινδυνεύω, ἀλλ' ἵνα σῶσι ᾧσιν οἱ παῖδες μου.

3. *Οпредели, какое предложение, помещенное справа, продолжает приведенное слева:*

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| a) Διὰ τὸ ὑπὸ πολλῶν ἐπαινέσθαι | α) ὁ μαθητὴς ἥδεται. |
| b) Τοῦ ὑπὸ πολλῶν ἐπαινέσθαι ἕνεκα | β) ὁ μαθητὴς φιλόπονός ἐστιν. |
| c) Τῷ ὑπὸ πολλῶν ἐπαινέσθαι | γ) ὁ μαθητὴς πολλὴν ἥδη δόξαν ἔχει. |
| d) Ἐκ τοῦ ὑπὸ πολλῶν ἐπαινέσθαι | δ) ὁ μαθητὴς κακῶς παιδεύεται. |
| e) Περὶ τοῦ ὑπὸ πολλῶν ἐπαινέσθαι | ε) ἄμεινόν ἐστιν ὑπ' ἀρίστων. |
| f) Τοῦ ὑπὸ πολλῶν ἐπαινέσθαι | ζ) ὁ φιλόσοφος ἡμῖν διελέγετο. |
| g) (Τὸ) ὑπὸ πολλῶν ἐπαινέσθαι | η) οὐδεὶς λόγον ποιήσεται. |
| h) Κατὰ τοῦ ὑπὸ πολλῶν ἐπαινέσθαι | θ) ἀγαθοῦ ἀνδρός ἐστιν. |

Π 1. Будьте усердными! 2. Судья да будет справедлив! — *Plur.* 3. [Всякий раз], когда ты справедлив, тебя хвалят. 4. Тебя хвалили бы, если бы ты был справедлив. 5. Если вы будете справедливы, вы, пожалуй, будете достойны величайшей похвалы. 6. Я боюсь, что мальчик будет плохо воспитан. 7. Крестьянин сказал, что все сделает (καταπράττω, *opt. obl.*) прекрасно. 8. Не заботься о трусливых! 9. Заботьтесь не о богатстве, а о славе! 10. Посол сказал, что враги будут скоро (Cυ 64) побеждены. 11. О если бы меня почтили в Олимпии! 12. Ты всегда будешь другом искусств. 13. Стань [тем], кто ты есть!

Λ 1. Эрмитаж, анахорет

2. *От каких существительных образованы следующие глаголы на -εύω:* ἀληθεύω, βασιλεύω, βουλεύω, δουλεύω, κολακεύω, παιδεύω, πιστεύω, στρατεύω, στρατοπεδεύομαι, τοξεύω?

3. *Что означают следующие существительные, от которых образованы глаголы на -εύω:* ὁ θεράπων, ὁ φόνος, τὸ φυτόν?

101 ἐπιμέλομαι (или ἐπιμελέομαι), ὅπως + *ind. fut.* (§ 118b) я забочусь, чтобы

102 Ἐπιμελήθητι τῶν νοσούντων, Позаботься о том, чтобы
ὅπως θεραπευθήσονται. за больными ухаживали.

Подлежащее придаточного предложения может включаться в главное предложение (prolepsis: § 112a).

103 ἔστιν ὅς, ἔστιν ὅστις кое-кто

104 ἔχων τὸ στράτευμα с войском (имея войско)

35

- Φ** 1. *Определи формы:* πότε, πόθεν, πυθοῦ, πύθη, πάθε; ποτέ, ὅτε, ὅτι, ὅτι, ὅποτε, πόσα, ὅσα, οἷα, εἷα, ἕα, ἕα, ἕαν.
2. Ἐπεὶ Ἡρόδοτος ἦν ἐν τῇ Αἰγύπτῳ, а) πολλὰ ἐκεῖ ἐθεῖτο. б) πολλὰ περὶ τῶν Αἰγυπτίων ἔγραψεν.

- Π** 1. Где находится Греция? 2. Куда скачут (= бегут) наши кони? 3. Откуда ты, чужеземец? — *Предложения 1–3 поставь в зависимость от ἤρετο.* 4. Как велики (= каковы по величине) деревья в вашем саду? 5. Каково ремесло соседа? 6. Чем справедливее ты судишь, тем легче побеждаешь своих противников. 7. Мой брат такой же высокий (= по величине), как твой отец. 8. Я не знаю, откуда приплывает (= приходит) флот. 9. Мой отец написал, где живут оба наших друга.

- Λ** 1. апокриф, амфибия, аллопатия, гомеопатия, параллель, эмпирический
2. *Сравни:* πειράομαι, ἔμπειρος, ἄπειρος, πεῖρα.

105 Τοσαύτην κραυγὴν ἐποίησεν, Он поднял такой крик, что его
ὅσην τοὺς παροίκους ἀκούειν. должны были слышать соседи.

Как после ὥστε, так и после ὅσος, οἷος может стоять инфинитив, выражающий следствие (§ 91d, e).

36

- Φ** 1. *Определи формы:* ἑκατόν, ἐκόντα, ἦκοντα; πέμπη, πέντε; τρισίν, τισίν, θριξίν, ἕξ, ἕξ — ἔπεται, ἐπτά, ἔπη, ἔπη, ἐπῆν, ἐννέα, ἐνιαυτόν; δέκα, δίκας, δικαστήν; εἴκοσι, ἐκοῦσι, ἦκουσι; ἀνδριᾶσι, ἀνδράσι.
2. *Назови количественные и порядковые числительные:* 57, 23, 35, 46, 78, 83, 99, ΙΙΙ, 3333.
3. *Просклоняй:* ἐν παιδίον, μία γυνή, δύο παῖδε, τρεῖς πύργοι, τρία δένδρα, τέτταρα δόρατα.

37

Φ 1. Δώδεκα μὲν μῆνες ἦσαν τῷ τῶν Ἀθηναίων ἐνιαυτῷ, τῷ δὲ μηνὶ τριάκοντα ἢ εἴκοσι (καὶ) ἐννέα (или ἐννέα καὶ εἴκοσι) ἡμέραι. 2. Τῷ ἑβδομηκοστῷ τοῦ βίου ἔτει Σωκράτης ἐθανατώθη. 3. Τοῖς Λακεδαιμονίοις πεντεκαίδεκα ἔτη πολεμήσας βασιλεὺς εἰρήνην ἐποιεῖτο. 4. Τῷ μὲν τρίτῳ τοῦ Πελοποννησιακοῦ πολέμου ἔτει Περικλῆς, τῷ δὲ ὀγδόῳ καὶ δεκάτῳ (или δεκάτῳ ὀγδόῳ) Λάμαχος ἀπέθανον. 5. Τῷ τετρακοσιαστῷ καὶ ὀγδοηκοστῷ πρὸ Χριστοῦ ἔτει οἱ Ἕλληνες τοὺς Πέρσας ἐνίκησαν ἐν Σαλαμῖνι. 6. Ἐν ταύτῃ τῇ ναυμαχίᾳ οἱ βάρβαροι χιλίας ναῦς εἶχον. 7. Ἐν τοῖς μετὰ Σαλαμῖνα πεντήκοντα ἔτεσιν Ἀθῆναι ταῖς τέχναις ἔνδοξοι ἐγένοντο.

Л арифметика, логарифм, апостол, стадион, трилогия, тетралогия, пентаграмма, триметр, гекзаметр, декада, Декамерон, Гептамерон, триада, гектолитр, килограмм

106 Πλαταιὰ τῆς Βοιωτίας

Платеи в Беотии (§ 82a)

38

Φ 1. *Определи формы:* ἥττησθε (2), ἡτῆσθαι, ἴασαι, ἐζητηκότα, κέκτησθε, κέκτησο, κεκτῆσθαι, ἐκέκτησθε, τεθήρακε, ἐπεπηδήκειν, σεσιωπηκῶς, ἡριστήκεσαν, ὠρμηντο, ὠρμῶντο, ἐπικεχώρηκας, ἐδεδουλῶκεις.

2. *Образуй перфект или плюсквамперфект от:* λυπεῖ, λούομεν, αἰτεῖς, συστρατεύομαι, ἐπιχοροῦσιν, ζητῶ, ἐπειρῶντο, μισεῖσθαι, ἐζημιοῦτο, ζηλοῦσαν, ἰδρύετο, μιμούμενοι, πορεύονται.

3. *Переведи, подчеркивая значение перфекта:* πεφόνευκα τοὺς λέοντας, ἱστορήκαμεν τὰ μετὰ Μαραθῶνα, ἐζήτηται τὰ ἄνθη, ἡπατήκατέ με, πεπόρευνται.

4. a) Ἐὰν εὖ τοὺς παῖδας πεπαιδευκῶς ᾗς (= πεπαιδεύκης), ἐπαινῇ. b) Ὅτε ὁ ἱερεὺς τὸν βωμὸν κεκοσμήκοι (= κεκοσμηκῶς εἶη), ἤρχετο θύειν. c) Ὅταν ... κεκοσμήκη (= κεκοσμηκῶς ᾗ), ἄρχεται θύειν. d) Εἰπέ, ἃ βούλει, καὶ πεποιήσεται. e) Ἦκεν ἄγγελος λέγων, ὅτι νενικηκότες εἶεν (= νενικήκοιεν) οἱ σύμμαχοι. f) Ἡ Πυθία ἄριστα τοῖς πρέσβεσι συμβεβουλευκέναι φαίνεται. g) Ἡ μήτηρ χαίρει εὖ τοὺς παῖδας πεπαιδευκυῖα. h) Οἱ πολέμιοι ἡττημένοι ἡμῶν ἔφυγον.

Π *Выбери по смыслу перфект или плюсквамперфект:*

1. Наш завтрак закончен. 2. Город был завоеван. 3. Полководец был мертв (τελευτάω). 4. Мы владеем двумя домами. 5. Ваш поход завершен. 6. Результат твоего сребролюбия налицо. 7. Вот охотничья добыча, которую я взял.

- Л 1. косметика, гедонизм, орфография, ортодокс
 2. ἀσεβής — ἀσέβεια. Так же образы существительные от εὐμενής, ὑγιής, ἀληθής, ἀμελής и прилагательные от εὐγένεια, εὐσθήβεια, ἀναίδεια.

- 107 а) Ἡ πόλις ἐκοσμήθη. Город был украшен.
 б) Ἡ πόλις κεκόσμηται. Город украшен.

Точно так же в латыни: *urbs ornata est*.

- 108 κέκτημαι (необычное удвоение) я приобрел, я владею
 наряду с закономерным ἔκτμμαι)

39

Φ γράφω	γράφω	ἔγραψα	γέγραφα	γέγραμμαι
ψεύδω	ψεύσω	ἔψευσα	ἔψευκα	ἔψευσμαι
τάττω	τάξω	ἔταξα	τέταχα	τέταγμαι

1. Заметь: -μμ- произошло из γυβного + μ (§ 48,2).

2. Определи формы: κεκόλασαι, κεκολάσθαι, κεκόλασο, τέτακται, βέβλεμμαι, ἤμμεθα, κεκλέφθαι, πεφυγώς, ἦγμαι, βεβλαμμένοι εἰσίν, πέπεμμαι, κέκρυφθε, γεγραφώς, ἐκπέπληκται, ἀπεσφάχθαι, δεδίκασται, ἔψευσο, βεβίασαι, ἠγώνιστο, κατῆκται, ἠναγκάσμεθα (2), κεκομικέναι.

3. Поставь в перфекте или плюсквамперфекте: βλάπτωμαι, ἔκρυπτον, ἀγόμεθα, τάττοι, ἀπτοίμην, ἐξεπλήττοντο, βιάζεται, ψεύδεται.

4. а) Τοῖς ἀθανάτοις οὐ κεκάλυψαι. б) Τοῖς ἐμοῖς λόγοις ὥσπερ τόξοις τετραυμάτισαι. в) Ἰκανῶς πρὸς τοὺς τῆς θαλάττης κινδύνους ὥπλισθε (2). д) Παῖς ὢν ὑπὸ τῶν γονέων ἀκριβῶς ἐπεφυλάγμην. е) Τὰς τῶν φιλοσόφων δόξας εὖ ἔσκεμμαι. f) Χάριν σοι ἔχω, ὅτι τῶν ἐμῶν ἀδελφῶν πεφρόντικας. g) Οἱ ὑπὲρ τῆς πατρίδος τετελευτηκότες αἰὲς τιμησθῶν καὶ μεμακαρίσθων. h) ὦ φίλε, ἐν ἀσφαλεῖ εἶναι νομίζεις· τοῦτο δὲ οἶμαί σε ἐψεῦσθαι, οὐπω γὰρ σέσωσαι. i) Ὑπὸ τῶν δικαστῶν ἡδικημένοι μεμνήμεθα. k) Πῶς templum Ἑλληνικῶς ὠνόμασται; l) Πολλὰς πόλεις οἱ Ἕλληνες ἐν Σικελίᾳ ἐκτίκισαν. m) Πολλὰι πόλεις ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων ἐν Ἰταλίᾳ ἐκτισμέναι ἦσαν. n) Ἐπεὶ ξеноφῶν εἰς Σάρδεις ἦκεν, τὸ Κύρου στράτευμα ἐκεῖσε ἦδη ἦθροιστο. o) Ὅψε προσέρχῃ, ὦ ἐταῖρε, ἡμεῖς γὰρ ἤδη ἤργμεθα τοῦ ἀγῶνος.

- П 1. Он в безопасности (φεύγω). 2. Построен дом. 3. Мы вышли (ἀνάγομαι) в глубокое море. 4. Страна была освобождена. 5. Помните! Пусть они помнят! 6. Все доставлено (πορίζω). 7. Здесь похоронена собака. 8. Песня прозвучала (ᾄδω).

- Л 1. κατοίκις *восходит* к κατοικίζω „населять“. Что означает: ἄθροισις, αἴσθησις, ἀκόντισις, φρόνησις, ζήτησις, πράξις, ἀνάλυσις, ποίησις?
2. мнемонический, мнемотехника, героический, кубометр, некролог, эллипс, эклиптика
3. Сравни: θάπτω, τάφος, τάφρος. Что означает λόγος ἐπιτάφιος?

109 μέμνημαι

я вспоминаю, помню

Необычное удвоение, как и в κέκττημαι!

110 а) Θαυμάζω τοῦτό σου ἀκούων.

Я удивляюсь, слыша это от тебя.

б) Μέμνησο θνητὸς ὦν!

Помни, что ты смертен!

в) Αἰσθάνομαί σε ἀθυμοῦντα.

Я знаю (замечаю), что ты боишься.

40

Φ Следующие глаголы являются *deponentia media-passiva* (DMP) и имеют медиальные формы в будущем времени и пассивные формы в аористе:

ἐναντιόομαι сопротивляюсь

πορεύομαι отправляюсь

ὀρμάομαι устремляюсь

φοβέομαι боюсь

πειράομαι пытаюсь, пробую

Следовательно: πορεύομαι πορεύσομαι ἐπορεύθην πεπόρευμαι

Заметь: ἡναντιώθην!

Пример *dep. pass.*: ἡττάομαι ἡττηθήσομαι ἡττήθην ἡττημαι — я ниже, я слабее, меня побеждают

ρίπτω

ρίψω

ῥριψα

ἐρρίφθην

ῥριφα

ῥριμμαι

πείθω

πείσω

ἔπεισα

ἐπέισθην

πέπεικα

πέπεισμαι

πείθομαι

πείσομαι

ἐπείσθην

πέποιθα, πέπεισμαι

ἄγω

ἄξω

ἦγαγον

ἦχθην

ἦχα

ἦγμαι

1. Определи формы: πεμφθῆ, πέμπτη, ἀχθέν, ἡσθέντι, ἐσθῆτι, κτισθείη, κτισθείση, ἐκαλύφθησαν, ἐβοήθησαν, ἐτιμήθησαν.

2. По образцу τάττω, τάξω, ἔταξα, τέταχα, τέταγμαι, ἐτάχθην образуй основные формы от κολάζω, πράττω, ἀπορρίπτω, καλύπτω (без перфекта), διδάσκω (основа διδάχ-), πείθω, ψεύδω, ἥδομαι (*dep. pass.*, не имеющий перфекта).

3. а) Μετὰ τὴν μάχην οἱ ἰατροὶ τοὺς τραυματισθέντας (τρωθέντας) ἰῶντο.

б) Φιλοκτῆτης ὑπὸ τῶν ἐταίρων ἐν Λήμνῳ κατελείφθη. в) "Ἡσθητι, ὦ φίλε, σέσωσαι γάρ. d) Πελασγὸς ὁ τῶν Ἀργείων βασιλεὺς τὰς Δανάου θυγατέρας πιεσθείσας ὑπὸ τῶν Αἰγύπτου υἱῶν ξενικῶς ἐδέξατο. e) Τὸ τοῦ θεοῦ ἄγαλμα

ἐκκομισθὲν ἐκ τῆς πολιορκηθείσης πόλεως ὑπὸ τῶν Τρώων εἰς Ἰταλίαν ἦχθη. f) Θάρρει, ὦ πάτερ, ὁ γὰρ θησαυρὸς ἀσφαλῶς κρυφθήσεται. g) Κύρος ἐπεμελεῖτο, ὅπως μέγα στράτευμα αὐτῷ ἀθροισθῇ (ἀθροισθείη). h) Εἰ γὰρ πάντες ἱκετεύοντες δεχθεῖεν ὑπὸ τῶν ἀρχόντων.

- Π** 1. Если бы ты меня послушался, ты был бы послан в Афины. 2. Он рассердился на ученика. 3. Мы обрадовались, найдя друга. 4. Вы прекратили стрелять. 5. Начните собирать (*inf.; part.*) цветы! 6. Не сердитесь! 7. Наемники были построены на битву. 8. Радуйтесь, дети, ведь вы не будете наказаны. 9. Не слушайся лгунов (*part.*)! 10. Если бы в Италии не были основаны греческие города, римляне не переняли бы греческой науки. 11. На рассвете были спеты песни. 12. „Разгневайся на Одиссея!“ — молился киклоп Посейдону. 13. Филоктет обрадовался, видя греков.

- Λ** 1. атараксия, схизма, схема
2. *От каких глаголов образованы:* ποίημα, πρᾶγμα, μάθημα, ζήτημα, εὕρημα, δώρημα, αἴσθημα, πνεῦμα, φρόνημα, φεῦσμα?

- 111** а) Ἦδομαι τοῦτ' ἀκούσας. Услышав это, я радуюсь; я слушаю это с удовольствием.
б) *Соотв.:* Οἱ θεοὶ ἀρχονται (λήγουσι) Боги начинают (перестают) φθονοῦντες. завидовать (§ 96а, с).

41

- Φ** Среди уже пройденных глаголов сильный аорист имеют следующие:

ἀλάττω	ἡλλάγην	πλήττω	ἐπλήγην
βλάπτω	ἐβλάβην	<i>но:</i> ἐκ-πλήττω	ἐξ-επλήγην
γράφω	ἐγράφην	συλ-λέγω	συν-ελέγην
θάπτω	ἐτάφην	σφάττω	ἐσφάγην
κλέπτω	ἐκλόπην	τρέπω	ἐτρέπην
κόπτω	ἐκόπην	τρέφω	ἐτρέφην
στρέφω	ἐστράφην	τρίβω	ἐτρίβην

1. *Переведи и поставь в пассиве:* а) Οἱ κακοῦργοι τὰς βοῦς ἐκλεψαν. б) Ὡς ἱερεῖς, τὰ πρόβατα ἐσφάξατε. в) Μὴ βλάβῃς τοὺς παῖδας. г) Ὁ μαθητὴς τὰ γράμματα εἰς τὸ βιβλίον ἔγραψεν.
2. *Определи формы:* ἐτάφη, ἐτρέφη, ἐτρέπη, ἐπλήγη, ἐξεπλήγη, ἐνίκησαν, ἐκόπησαν, νίκησαι, κλαπεῖσαι, διαλλάγηθι, πορεύθητι, αὐτίκα, αὐθις, αὐτοῖς.

3. a) Τὸ Ἀλεξάνδρου σῶμα τετελευτηκότος ἐν Βαβυλῶνι ἐτάφη ἐν Ἀλεξανδρείᾳ. b) Τράπηθι, ὦ Περσεῦ, μὴ τὴν Γοργῶ προβλέψας μεταλλαγῆς εἰς λίθον. c) Καταστραφείσης τῆς Καρχηδόνας οἱ Ῥωμαῖοι κύριοι ἦσαν τῆς θαλάττης. d) Συλλεγεῖσι τοῖς πολίταις οἱ πρέσβεις διελέχθησαν περὶ τῆς εἰρήνης. e) Ὑπ' Αἴαντος ἐξηπατημένου ὑπ' Ἀθηνᾶς πρόβατα κατακοπῆναι λέγεται. f) Ἀνὴρ σῶφρων τοῖς ἐναντίοις (πρὸς τοὺς ἐναντίους) διαλλαγῆναι πειρᾶται.

4. Ὅτι Μιλτιάδης
τοὺς Πέρσας ἐνίκησεν, { a) εὐθὺς εἰς Ἀθήνας ἠγγέλθη.
b) Δαρεῖος ἐπὶ τοὺς Ἀθηναίους πάλιν
στρατεύειν οὐκ ἐβούλετο.

Π 1. Примири́сь с противником! 2. У купающегося украли одежду. 3. Преступники испугались. 4. Когда печень была выклевана, Геракл застрелил орла. 5. Пусть будут написаны справедливые законы! 6. Пожалуй, на рынке соберется много людей. 7. Пусть быстро соберутся наемники! 8. Воюя против родного (= отеческого) города, ты, пожалуй, не будешь похоронен на родной земле. 9. При (ἐν) Кунаксах пал (= умер) Кир, пораженный (πλήττω) копьем. 10. Воины сражались, чтобы город не был повержен врагами. 11. Боюсь, что мне повредят. 12. В гневе (*part.*) Геракл перебил (κατακόπτω) своих. 13. Мы любим город, в котором выросли (= были выращены).

Λ 1. Сравни: εἶδωλον, εἶδος, ἰδέα.
2. титанический, пиротехника, антипирин, идол
3. Гепатит — *воспаление печени*. Что значит: отит, бронхит, аппендицит?
4. Как называется воспаление: почек (νεφρός), твердой мозговой оболочки (μῆνιγξ), суставов (ἄρθρον), плевры (πλευρά), слизистой оболочки рта (τὸ στόμα)?

5. Τὸν κακοῦργον { ἐὰν τῇ πόλει οὐ συμφέρει.
ἐὰν συλλάβωμεν, ζημιώσομεν.

112 Πληρώω τὸ ἔκπτωμα ὕδατος. Я наполняю кубок водой.

Генетив при глаголах со значением „изобилловать“ (§ 82b).

113 νυκτός ночью

Генетив для обозначения времени (§ 82a).

114 Διαγίγνομαι πιεζόμενος. Я беспрестанно мучаюсь (§ 95b).

Φ

αἰσχύνω	αἰσχυνῶ	ἥσχυνα
ὑγιαίνω	ὑγιαῖνῶ	ὑγίανα
ἀγγέλλω	ἀγγελῶ	ἡγγειλα
καθαίρω	καθάρῶ	ἐκάθηρα

1. *Определи формы:* φῆναι (2), ἄραντι, ἄμυνον, ἀμῦνον, ἐφήνω, φηνάσθω, ἐμίανα, κάθηρον, ἦρε, ἦρε, ἄρεϊ, φανεῖς, ἐπιφανεῖς, ἀποκρινῇ, ἀποκρίναιο, σφήλη, ἀπεκρίνω, ἀποκρίνωμαι (2), ἀποκρινοῦμαι, ἄραιμι, κρίνε, κρίνον (2), κρινοῦν, κρινεῖν, κρίνη (5), ἡψφρανας, εὐφράνας, μιαναίμην, μιανῶ, μιάνω, ἄρωμαι, ἀροῦμαι, φηναςῶν, φανῶν, φαίνων, ἔκτεινε (2), κόψη (3), φήνη (2), φανῇ.

2. *Почему формы* διέφθειρε, ἦμυνε, ῥκτιρε, ἔκλινε, ἔκρινε *имеют два значения, а* ἔσφηλε, ἦρε, ἐκάθηρε — *только одно?*

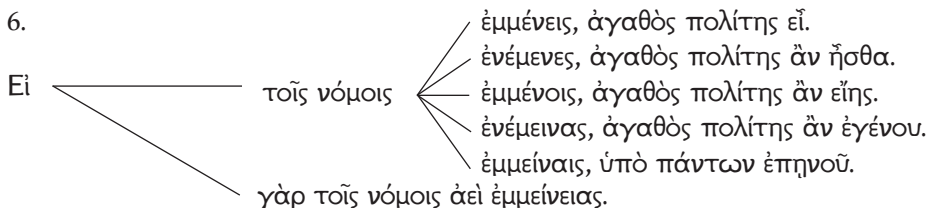
3. *Заметь:* ὑγίανα, ἐμίανα, ἡψφрана, ἐπέρανα. *Объясни -α-.*

4. *Замени придаточное предложение причастным оборотом:* а) Ἐπεὶ ἡ γυνὴ ἔσπειρεν, ἐπανῆλθεν οἴκαδε. б) Πέμπομεν ἄνδρα, ἵνα ἀγγέλλῃ τὴν νίκην. в) Ἀλέξανδρος ἐλυπεῖτο, ὅτι Κλεῖτον ἀπέκτεινεν.

5. а) Συμβουλευώμεθα, ὅπως ὥς ἀσφαλέστατα μενοῦμεν. б) Ἀρταξέρξης συνέλαβε Κύρον, ἵνα αὐτὸν ἀποκτείνει (-ειε). в) Ἀγγείλατε ἡμῖν, ὧς πρέσβεις, ἃ οἱ βάρβαροι ὑμῖν ἔλεγον, ἵνα καὶ ἡμεῖς τοῖς συμμάχοις ἀποφηνώμεθα. d) Ὁ μάντις τὴν πόλιν, ἣν κακοῦργοι ἐμίαναν, καθῆραι ἐκέλευσεν. e) Ἡ Πυθία πάντας σιωπῆσαι ἐκέλευεν ὥς ἀποκρινουμένη τοῖς ἀγγέλοις. f) Πάντες οἱ παρόντες ἤλπιζον τὴν Πυθίαν σφίσιν (ἑαυτοῖς) ἀποκρινεῖσθαι. g) Ἐὰν ἐμμείνωμεν τοῖς νόμοις, εὐφρανοῦμεν τοὺς γονέας. h) Ἐὰν ὀλοφύρῃ, καταισχυνεῖς τὸ γένος. i) Ὅστις ἂν εὖ σπείρῃ, πλείστους καρποὺς συλλέξει. k) Ἀετός τις Γανυμήδῃ¹ εἰς οὐρανὸν ἄρας πρὸς Δία ἐκόμισεν.

¹ Ганимед, виночерпий Зевса

6.



- Π 1. Покажи чужестранцу дорогу! 2. Вынесите решение (= рассудите) об этом преступлении, судьи! 3. Народ послал глашатая ответить (*part.*) царю. 4. Царь послал послов возвестить (*part.*) его слова всем гражданам. 5. Если ты поднимешь этот камень, Тесей, ты сможешь найти меч своего отца. 6. *ὑποτρεβῖ*

в предложении Φ 5h *итератив в прошлом*. 7. Изложи свое мнение! 8. Служанка устыдилась, что не вычистила (*part.*) дом. 9. [Всякий раз] когда царь посылает послов, он вручает им дары, чтобы ими они порадовали царей чужих стран. 10. Покажи мне свой сад! 11. Когда оратор закончил свою речь, граждане решили заключить (ποιέομαι) мир. 12. Почисти зубы, мальчик!

- Л 1. Какой корень в слове γραφεύς? Что означает: χαλκεύς, φονεύς, ἵππεύς, ἱερεύς?
 2. От каких глаголов образованы: ἀπόστολος, ἐπιστολή, Σποράδες (νῆσοι), τόνος, νόμος, ἀμάρτημα?
 3. ангел, ересь, еретик, миазмы, Епифаний, споровые растения
 Что означает: ανемия?

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 115 Αἰσχύνομαί τινα. | Я стыжусь кого-то (§ 74b). |
| 116 οὔτε ... τε | neque ... et (§ 110a) |
| 117 οἱ ἀεὶ ἄρχοντες | очередные правители
(букв. всякий раз правящие) |
| 118 Καθαίρω τὴν τράπεζαν τοῦ οἴνου. | Очищаю стол от вина. |

Генетив для обозначения отделения (§ 83a).

- | | |
|---|--|
| 119 Καίπερ νέος ὢν ἐβασίλευσε. | Он стал царем, хотя был молод
= несмотря на молодость (§ 97 V). |
| 120 Μούκιος εἰς τὸ στρατόπεδον εἰσῆλθεν, ὅτι οἱ κατάσκοποι ἤγγειλαν ... | Муций отправился в лагерь, так как лазутчики сообщили... |

Греческий аорист и имперфект часто соответствуют латинскому плюсквамперфекту, так как предпрошедшее время в греческом языке отсутствует (§ 101, III и Cy 37).

43

- Φ 1. καθαίρω καθαρῶ ἐκάθηρα ἐκαθάρθην κεκάθαρκα κεκάθαρμαι
 εὐφραίνω εὐφρανῶ ηὔφρανα ηὔφρανθην ηὔφραγκα ηὔφρασμαι
 ἀγγέλλω ἀγγελῶ ἤγγειλα ἤγγέλθην ἤγγελκα ἤγγελμαι

У следующих глаголов огласовка корня в перфекте и в пассивном аористе не такая, как в презенсе:

διαφθείρω	διεφθάρην	διέφθαρκα	διέφθαρμαι
σπείρω	ἐσπάρην	ἔσπαρκα	ἔσπαρμαι
στέλλω	ἐστάλην	ἔσταλκα	ἔσταλμαι
στρέφω	ἐστράφην	ἔστροφα	ἔστραμμαι
τρέφω	ἐτράφην	τέτροφα	τέθραμμαι
τρέπω	ἐτράπην	τέτροφα	τέτραμμαι
τείνω	ἐτάθην	τέτακα	τέταμαι

Заметь: от χαίρω аорист ἐχάρην.

2. a) Πολλά καὶ καλὰ ἔργα διαπράξας πέφασμαι ὑμῖν εὖνους ὦν. b) Τάφος οὐδεὶς πώποτε αὐτοῦ ἐφάνη. c) Μὴ σοι φανείη πώποθ' ἡ Ἑρινύς. d) Τοῦθ' ὑμῖν ἀποκρίνεται. e) Σαφῶς ἀποφήνασθε τὴν γνώμην.

3. *Заметь:*

φαίνω	являю, показываю	φανῶ	ἔφηνα	πέφαγκα
φαίνομαι	<i>intr.</i> кажусь, оказываюсь	{ φανοῦμαι φανήσομαι	{ ἐφηνάμην ἐφάνην	{ πέφηνα πέφασμαι
φαίνομαι	<i>pass.</i> меня показывают	φανθήσομαι	ἐφάνθην	πέφασμαι

4. *Определи формы:* φαίνω, φήνη (2), ἐφήνω, φανῶ (2), φανθῶ, πεφηνῶς, πεφαγκῶς, ἐφηνάμην, ἐφαινόμην, φαινοίμην, φηναίμην, φανοίμην, ἐπεφάσμην, φανείην, πέφανσαι, ἐπέφανσο, πέφανσο, πεφάνθαι, πέφανθε — φανεῖς, φανείς, φανθεῖς, φανεῖσα, φανοῦσα, φαίνουσα, φήνασα, φανουμένη, φηναμένη, φανησομένη, φανθησομένη, φανῶν, φανέντων (2), φανῇ (2).

5. *Образуй пассивный аорист от:* δέρει, τείνειν, ἀγγέλλουσι, μαίνομεν, διαφθείρεις, αἵροιτε, καθαίρητε.

6. *Образуй перфект и плюсквамперфект от:* δέρεις, διαφθείρειν, καθαίρου, ἔφαινε, ἀγγέλλεται, σπείρεσθαι, τείνουσα, μαινόμενος, κρίνουσιν, μαίνονται, ἐστέλλοντο.

7. a) Οἱ ἱερῆς ἤρχοντο· „Φάνηθι, ὦ Διόνυσε“, καὶ ὁ θεός ἐφάνη. b) Τοῖς νῦν ἀνθρώποις Διόνυσος οὐπώποτε φανήσεται (φανεῖται). c) Ὑπ' Ἐφιάλτου τοῖς Πέρσαις ἡ διὰ τῶν ὀρῶν ὁδὸς φανθῆναι λέγεται. d) Πότε τὸ ἔργον περανθήσεται; e) Γανυμήδης ἀρθεὶς ὑπ' αἰτοῦ εἰς οὐρανὸν ἐκομίσθη. f) Ἡ χώρα αἵματι μεμιασμένη καθαρθήσεται (καθαρθήτω). h) Οἱ γεωργοὶ ἐσπαρκότες ἀναμένουσιν, ἔστ' ἂν οἱ καρποὶ φαίνωνται.

- Π** 1. В Сиракузах Цицерону (Κικέρων, ωνος) была показана могила Архимеда (Ἀρχιμήδης, ους). 2. Внезапно появился посол. 3. Он изложил свое мнение. 4. Если бы вас не пороли, вы бы не стали воспитанными (в настоящем и прошлом). 5. Кто покажет царю крепость? 6. Когда появились эринии (причастный оборот), преступник убежал. 7. Ты ошибаешься (*perf.*). 8. Я изложил свое мнение (*perf.*). 9. Перед праздником храм почистили. 10. Ко мне пришла весть, что наши победили. 11. Ров был длиной в (= тянулся на; *perf.*) сто стадиев. 12. Он спросил меня, готов ли мой ответ (ἀποκρίνομαι, *perf.*). 13. Появилась (*perf.*) новая беда. 14. Лук натянут.

- Λ** 1. *От каких глаголов происходят:* κλεπτομανία, φενοмен, клиника, диаспора, гипотенуза?
2. μαντεῖον — прорицалище. *Что означает:* ὠδεῖον, χαλκεῖον, διδασκαλεῖον, ἰατρεῖον, Μουσεῖον? *Сравни еще:* γραφεῖον грифель, γραμματεῖον дощечки для письма, σημεῖον, μνημεῖον.

- 121 Οὐκ ἔχομεν διώκειν τοὺς πολεμίους. Мы не можем преследовать врагов.
 122 Σφάλλομαι τῆς ἐλπίδος. Я вижу, что обманулся в надежде (§ 82b).
 123 Ταυθ' ἡμῖν ἀποκέκριται. Таков наш ответ (*dat. auctoris*: § 78b).

44

- Φ** 1. *Определи формы:* ποιεῖς, κομιεῖς, βασιλεῖς, μενεῖς, σταλείς, νομιεῖν, δοκεῖν, λιπεῖν, στελεῖν, κτίσεις, πόλεις, τρέπεις, δουλοῦν, οὐκοῦν, χαριῇ, βουλῇ, ποιῇ, ἀποκτονῇ, πεμπτός, πέμπτος.
 2. *Образуй основные формы от:* νομίζω, τειχίζω, κτίζω, χαρίζομαι, ἐπισιτίζομαι.
 3. *Образуй перфект или плюсквамперфект от:* ἀκούομεν, ἀκούειν, ἀκούουσα, ἡκούετε, ἦκουεν, ὀρύττω, ἀνοίγει.
 4. *Переведи:* я привык, я имел обыкновение (*aor.*), я привыкну, вы открыли (*aor.*, *perf.*, *copl. aor.*), дверь была открыта; замени все глагольные формы на инфинитивы соответствующих времен.
 5. *Поставь в настоящем времени:* Εἰ μὴ σε εἶδον νικῶντα, οὐκ ἂν ἐπίστευσα.
 6. a) Ἀεὶ φροντιοῦμεν τῶν συμμάχων ἡττημένων, καὶ τοῖς φυγοῦσι πόλιν κτίσομεν. b) Ἐλπίζομεν εὖ ὀπλιεῖσθαι καὶ ἀγωνιεῖσθαι ἀνδρείως. c) Κρέων τοῖς Θηβαίοις ἀγγεῖλαι ἐκέλευσεν, ὅτι τοῖς ἀγαθοῖς πολίταις χαριοῖτο (χαριεῖται). d) Τὸ Ζέρξου στράτευμα τάφρον διὰ τοῦ Ἄθω¹ ὀρωρυχέειν ἐμάθομεν. e) Τὸ παιδίον τὴν θύραν ἀνεωχρὸς ἀναμένει τὸν πατέρα.

¹ Ἄθως, Ἄθω Афон, гора и полуостров на Халкидике

7. *Какие слова из левой колонки подходят к стоящим справа концовкам фраз?*

Ἄτε		βασιλεὺς		πολλοὺς ἀνθρώπους ἐφοβεῖτο.
Καίπερ		γενόμενος		τοὺς ἐχθροὺς ἐτιμωρήσατο.
Εὐθύς ¹				ὑπὸ πάντων ἐτιμήθη.

¹ как только, едва лишь

- Π** 1. Если бы ты не сердился на меня, я купил бы тебе что-нибудь красивое.
 2. Этим мечом ты никого не поранишь. 3. Всякий раз как мы видели своего деда, мы надеялись, что он принесет (порίζω) нам подарки. 4. Все двери храма были открыты. 5. Победенные троянцы покинули свою родину, надеясь основать и укрепить город в Италии.

- Λ** 1. аскет, акробат

2. *Что означает:* αὐτοκράτωρ, ῥήτωρ, πράκτωρ?

124 Σαλπίζει. Раздается сигнал трубы (*безлично*).

Φ 1. *Определи формы:* δίδου, ἐδίδου, διδῶ (2), διδῶ, δῶ (2), δῶ, δοῦ, δός, δούς, ἔδωκα, δέδωκα, δεδόσθαι, δίδοσθαι, διδόμενον, δεδομένον, δόμενον, δίδοσθε (2) — δόσθε, δοθῆναι, δίδοσο, ἐδίδοσο, ἐδέδοσο, δίδοσαι, δοῖο, διδοῖο, δοῖεν, δυοῖν, διδοίη, δόντα, ὀδόντα, ἰδόντα, δοθέντα, δόσθων, δώσων, ἐπιδόντα (2), ἀρκέω, ἀσκέω, ἀρέσχω.

2. *Образуй соответствующие формы от* δίδοναι: *πάρεχε, παρέχετε, παρασχῆν, παρέχη, παρέχου.*

3. a) Οἱ πλούσιοι μεταδιδόντων τοῖς πένησι τῶν χρημάτων. b) Ἄ χθές ἐωνούμεθα, σήμερον ἀποδιδόμεθα. c) Φοβοῦμαι, μὴ τὰ ἐμὰ ἀποδῶ. d) Εἴθε μὴ τὰ ἐμὰ ἀποδοῖο. e) Ὅστις ἔχει, δοθήσεται αὐτῷ. f) Ἐλπίζομεν ὑμᾶς ἐπιδώσειν πρὸς ἀρετὴν. g) Μὴ προδῶς τὸν σοι μεταδόντα τῶν ἑαυτοῦ.

4. *Какие предложения из левой колонки передают:*

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. Εἰ ἡμαρτες, δίκην δίδως. | a) <i>объективное высказывание?</i> |
| 2. Εἰ ἀμάρτοις, δίκην ἐδίδους. | b) <i>субъективное высказывание?</i> |
| 3. Εἰ ἀμάρτοις, δίκην ἂν διδοίης. | c) <i>повторяемость в настоящем?</i> |
| 4. Εἰ ἡμαρτες, δίκην ἂν ἔδωκας. | d) <i>повторяемость в прошлом?</i> |
| 5. Εἰ ἡμάρτανες, δίκην ἂν ἐδίδους. | e) <i>противоположность действительности в настоящем?</i> |
| 6. Ἐὰν ἀμάρτης, δίκην δίδως. | f) <i>противоположность действительности в прошлом?</i> |
| 7. Ἐὰν ἀμάρτης, δίκην δώσεις. | g) <i>общее правило?</i> |

Π 1. Персы давали всадникам большое (= multus) жалование. 2. Продай, что имеешь, и следуй за мной! 3. Боюсь, что мы будем выданы (= преданы) врагам. 4. Хорошо стереги выданное. 5. Часто того, кто раздает, не хвалят. 6. Если бы я не дал другу денег, он бы больше не вернулся домой. 7. Нас наказывают (δίκην δίδωμι). — *Во всех временах.* 8. Разве тебе были переданы книги нашего учителя? 9. Если ты передашь мне все свое имущество, я его, пожалуй, не отдам. 10. Раздайте свои деньги бедным. 11. Сейчас все роздано. 12. Не предавай друзей! 13. Уступи мне своего усердного раба! 14. Когда центр войска стал подаваться (*причастный оборот*), полководец испугался, что подадутся и фланги.

Λ 1. доза, аваркия, анекдот — δῶρον, δόσις, проδότης, проδοσία
 2. *От каких имен богов образованы следующие имена собственные, содержащие корень* δο/δω: Геродот, Аполлодор, Дионисодор, Исидор, Диодор, Артемидор?
 125 πρὸς τοῦ Κύρου τρόπον в соответствии с характером Кира (§ 86,2)
 126 Ὁ Βασιλεὺς τῷ στρατηγῷ Царь собирался дать деньги полководцу.
 ἀργύριον ἐδίδου.

Имперфект может обозначать попытку, намерение (impf. de conatu, § 101,2b).

127 Ἄρ' οὐκ } ἔγραψας ἐπιστολήν; Nonne litteras scripsisti?
 Οὐκοῦν }
 Οὐκ }

Ἄρα μὴ }
 Μῶν } ἔγραψας ἐπιστολήν; Num litteras scripsisti?
 Μὴ }

128 ὁ τυχών

случайный человек, первый встречный

46

Φ 1. *Οπредили формы:* τίθης, τιθείς, τιθεῖσι, τιθῆς, θείς, ἔθηκας, τέθηκας, θῆ (2), ἔθου, θοῦ, προσθοῦ, θῶ, τίθεσαι, τίθεσο, ἐτίθεσο, θές, ἐπίθες, ἔπειθες, ἐπιθείς, ἐπίθου — θέντων (2), θέτω, θῶσι, θεῖσι, ἐτέθη, τέθηκε; κεῖσαι, κεῖσο, κείσῃ, ἔκεισο, ἐκεῖνο, κεῖνται, κάθησθε (2), κάθησο, καθῆσο.

2. *Поставь в irrealis u potentialis:* Εἰ τοὺς νόμους μετατίθετε, τοῖς θεοῖς ἄγαλμα ἀνατίθεται ὑφ' ἡμῶν.

3. *Поставь в mediūme:* ἐπιθές, πρόθες, τίθει, ἔθεμεν, θείῃ, θεῖναι, θεῖσα, θέντα. — *В passivae:* τέθηκε, ἐτεθήκεμεν.

4. a) Ὃς ἂν νόμους τιθῇ, ὑπὸ πολλῶν μεμφθήσεται. b) Εἰ οἱ πολῖται τοὺς νόμους μετατιθεῖεν, οὐκ ἂν ἀσφαλῆς εἴη ἡ πολιτεία. c) Ἀνάθες τῷ Ἀπόλλωνι τρίποδα, ἔσωσε γάρ σε. d) Κύρος τοὺς ξένους οὕτω διέτιθει, ὥστε αὐτῷ φίλους εἶναι. e) Ὑπὸ Κύρου οὕτω διάκειμαι, ὥστε αὐτὸν μὴ ἀπολείπειν. f) Ὃπου ἂν εὗρης τοὺς πολεμίους, τίθεσο τὰ ὅπλα. g) Ἐν τῷ ἐν Δελφοῖς σταδίῳ πολὺν χρόνον ἐκαθήμην. h) Ἐν φίλου οἰκίᾳ κάθησο καὶ μὴ περιέρχου. i) Ἡ Πυθία ἐν τρίποδι καθημένη ἀνῆρει. k) Μὴ ἐπιτίθετε ζημίαν μηδενί, πρὶν ἂν ἀκούσῃτε. l) Διὰ τί οὐ τίθεσαι τὰ ὅπλα; m) Ὃπότε οἱ Ἕλληνες θεῷ ἀγάλματα ἀνατιθεῖντο, καὶ θυσίαν αὐτῷ ἐποιοῦντο.

5. Περὶ πολλοῦ ποιούμεθα νόμους εὖ < θέντας.
 τεθέντας.

П 1. Кир выступил в поход (*imprf.*) сидя на (ἐπί) колеснице. 2. Не посидеть ли вам на земле? 3. Не нападайте на врагов! 4. Законы были изменены сыновьями. 5. Мы посвятим богу треножник. 6. Сложи оружие! 7. Законы афинян были установлены Солоном. 8. Мы не будем менять наши законы. 9. Афиняне сделали Солона архонтом, чтобы он обустроил государство. 10. Богами установлены законы. 11. *Поставь 10-е предложение в act.* 12. Давайте наложим наказание на несправедливых! 13. Вино и еда перед тобой (протίθημι). 14. Оружие побежденных врагов было возложено к алтарю Ареса. 15. Кир надеялся, что греки будут храбро нападать. 16. Стражники остерегались, чтобы враги не напали на них ночью.

- Л** 1. тема, тезис, метатеза, ипотека, гипотеза, аптека, протеза, протетический, парентеза, сейсмометр, διάβολος, ἡ καινὴ διαθήκη
 2. *Сравни:* νομοθέτης — ἄγωνοθέτης. φεύγω, φυγή, φυγὰς, φυγαδεύω (fugo).
129 а) οἴκοι, Ἀθήνησι(ν) domi, дома, в Афинах
 б) οἴκαδε, Ἀθήναζε domum, домой, в Афины
 в) οἴκοθεν, Ἀθήνηθεν domo, из дому, из Афин (§ 24b)

47

- Ф** 1. *Переделай предложение οὐκ ἐφίεσαι τοῦ ἀργυρίου, представив его как:*
 а) исполнимое желание; б) неисполнимое желание в настоящем; в) неисполнимое желание в прошлом. *Употреби εἶθε и ὥφελον.*
 2. *Поставь в пассиве:* εἶη, ἔς, εἶναι, εἴσης, ἦκα, ὥμεν, ἦσομεν.
 3. *Поставь в медиуме:* ἀφίησι, ὑφίετω, μέθες, ἐφιᾶσιν, παρήσομεν.
 4. *Определи формы:* ἴετε (3), ἴεμεν (2), ἴει (2), ἴῃ (2), ἦ (4), εἶο, εἶσο (3), ἴεσο (2), εἴμεθα (4), εἶτο (3), παρεῖναι (2), παριέναι — εἷς, εἷς, εἷς, ἐν (2), ἐνός, ἐντός, ἐντός, εἶναι, εἶναι, ἔτε, ἐντων (2), ἄφες, ἀφοῦ, δεδιόσι, δεδίασι.

- П** 1. Отпусти собаку! 2. Атлет метнул топор. 3. Дунай (Истр) впадает в Черное море (Понт Эвксинский). 4. Мы не отступим перед (= уступим) преступниками. 5. Всякий раз как металы копье, гости восхищались атлетами. — *В настоящем времени.* 6. Кто не боится смерти? 7. Боясь, что киклоп их найдет, товарищи Одиссея вели себя тихо. 8. Полководец не хотел бросить [в беде] товарищей.

48

- Ф** 1. *Определи формы:* ἴσθι (2), ἴσθε (2), ἔσθε (2), ἐστέ, ἦσαν, εἶσαν, ἦκε (2), εἶκε, εἶσαν (2), ἴεσαν, ἦτε, ἦτε, ὥμεν, ὥμεν, ὥσιν — ὥσιν, ὥσιν, ἰῶνται, ἰῶνται, ἰᾶται, ἰῆται, ἐσθαι, ἐσται, εἴσεται, ἦδει, ἦδε, ἦδη, ἴσασι, ἰᾶσι, εἴκοσι, εἰκός, εἰδόσι, εἰδῶσι, εἰδῶς, ἰδῶν, εἶδον.

2. Εὖ ἴσθι

Τελευτήσεις ποτὲ

Ἀθάνατα ἔργα Ἀχιλλεύς ἔπραξεν

Κάστῳ βαρέως ἔφερε



θνητὸς ὢν.

- П** 1. Мы знаем, что ошиблись. 2. Я сознаю, что я глупец. 3. Когда мы узнаем, кто нам помог? 4. Знай, что ты ничего не знаешь!

Л 1. схоластика, кратер

2. *Сравни:* а) παῖς, παιδεύω, παιδαγωγός, ἄπαις, παίζω — τάττω, ἄτακτος, τάξις — οἰκέτης, οἰκονομία, οἰκέω, οἰκοδομέω, οἰκουμένη; б) δέδια, δέδοικα,

ἀδεής, τὸ δέος, δειλός, δεινός. *Какие три ступени огласовки корня представлены в οἶδα, εἰδώς, ἴστε?*

3. *Что значит κοιμητήριον? От этого слова образованы фр. cimetière, англ. cemetery.*

130 а) Οἶδα θνητὸς ὢν.

Я знаю, что я смертен.

б) Οἶδα τοὺς ἀνθρώπους θνητοὺς ὄντας.

Я знаю, что люди смертны (§ 96d).

131 Συνέβη τὸν παῖδα παρελθεῖν.

Так совпало, что этот юноша пришел.

132 а) Εἴθε πλούσιος ἦσθα *или*

О если бы ты был богатым!

ἄλλ' ὦφελος πλούσιος εἶναι.

б) Εἴθε σε μήποτ' εἶδον *или*

О если бы я тебя никогда не видел!

ὦφελόν σε μήποτ' εἶδῃν.

Желание, мыслимое как неисполнимое (§ 103c).

49

- Φ 1. *Поставь в медиуме: ἴστησι, ἔστησα, στήσω (2), ἱσάντι, στήσουσα, στήσων.*
2. *Поставь в пассиве: ἔστησας, στήσωμεν, στήσαιτε, στήσαντων, στήσασαι, στήσῃ.*
3. *Поставь во всех временах и наклонениях: ἴστησι, ἐφίσταμεν; ἱσάντι, ἱσάσῃ.*
4. *Поставь в irrealis в настоящем и прошедшем, а также в potentialis: Εἰ οἱ ναῦται τὸν θεὸν θεραπεύουσιν, εἰκόνα ἐν τῇ τῆς νεῶς πρύμνῃ ἀνιστᾷσιν.*
5. *Определи формы: ἴστης (2), ἱστάτε (3), ἴστη (2), ἱστῇ (2), ἱστασθε (2), ἱστάμεθα (2), ἱσάν, ἱσᾷσιν (2), ἱστάσῃς, ἱστῶ, ἱστω, ἱσταῖο, ἱστασο (2), διίστασαν — στήσω (2), ἐσθήσω, στήσον (2), στήσαι (2), ἔστησαν, σταθῶ, σταθήσῃ, σταθείσῃ, στησάσῃ, στήσῃ (2), τεθνεῶσι, τεθνᾷσι, τεθνεώσῃ, τεθνήξει, τεθνάναι.*
6. *Какие формы перфекта от ἀποθνήσκω соответствуют следующим формам: τετελευτήκατε, τετελευτηκῶν, τετελευτηκέναι, ἐτετελευτήκεσαν?*
- Π 1. Все друзья царя мертвы; ...были мертвы. 2. Вера двигает (= переставляет) горы. — *Pass.* 3. Мы поставили трофей. 4. Люди всегда будут ставить памятники поэтам. 5. Храбрые мужи делают свою родину славной. 6. Всякий раз как мы находили пастбище, мы останавливали коней. — *В настоящем времени.* 7. Архонт прославился (= стал славным), поставив статую.
- Λ 1. *Объясни: система, Анастасия*
2. *Латинское mundus „мир“, возможно, является калькой греч. κόσμος.*
3. *Сравни: ἀποθανεῖν, ἀποθνήσκω, θάνατος, ἀθάνατος, ἀθανασία, θνητός, τεθνάναι, θανατόω.*
4. *Отец, у которого два сына — Леон и Панталеон, составляет следующее завещание: ΕΧΕΤΩΤΑΕΜΑΠΑΝΤΑΛΕΩΝ. Что ты думаешь по этому поводу?*

- 133 а) Ὁ βασιλεὺς μισθὸν ἐδίδου,
μέχρι τοὺς στρατιώτας
πάλιν εἰς τὴν πατρίδα κατέστησε.
б) Ὁ βασιλεὺς μισθὸν δώσει,
μέχρι ἂν τοὺς στρατιώτας
πάλιν εἰς τὴν πατρίδα καταστήσῃ.
- 134 а) τὸ ἄκρον ὄρος
б) ἄκρον τὸ ὄρος
- Царь платил жалованье до тех пор,
пока не привел воинов обратно
на родину (§ 117d).
Царь будет платить жалованье,
пока не приведет воинов обратно
на родину (§ 120 I).
крутая (буквально: острая) гора
вершина горы (§ 71b)

50

- Φ 1. *Определи формы:* στῶ, στάς, ιστάς, ἴστης (2), στήσας, ἔστης, ἔστην, ἔστησαν (2), στήθι, στάντι, ιστάντι, στήσαντι, ἐστῶπι, στᾶσι, ιστᾶσι (2), ἐστᾶσι, ἔστασαν — σταῖν, ισταῖν, σταίη, ἔστατε, ἴστατε (3), εἰστήκει, στήσει, στήσασιν, ἐστῶσαι, ἐστάναι, ιστᾶναι, στήναι, στᾶσαι.
2. *Сравни:* στάντες и stantes, στάς и stas, στῶ и sto, στήτε и stetis.
3. *Переведи:* stat, stemus, stabam, stabant, constitisse, constitit, constitimus.
4. *Образуй обе формы:* мы стоим, они стояли, стоящий, стоящих (ж. р.).
5. *Поставь в irrealis в настоящем и прошедшем, а также в potentialis:* Εἰ Πολυνείκης τῷ ἀδελφῷ ἀνθίσταται, ἀποθνήσκει.
6. *Замени придаточное предложение причастием:* а) Ἄδραστος, ὃς Πολυνείκει παρέστη, στράτευμα ἤθροισεν. б) Οἱ Λέσβιοι, ἐπεὶ ἀπέστησαν τῶν Ἀθηναίων, φίλοι ἐγένοντο τοῖς Λακεδαιμονίοις. в) Ἀντιγόνη, ἥ παρὰ τοῖς τεθηκόσιν ἀδελφοῖς εἰστήκει, ἐδάκρυν. д) Οἱ Ἀργεῖοι, οἱ Πολυνείκει παραστήσονται, ὠπλίζοντο.
7. *По образцу 43 Φ 3 сделай обзор форм от ἴστημι.*
8. Οἱ ἱερεῖς ἔστησαν < ἀμφὶ τὸν βωμόν.
κρατῆρα ἐπὶ τὸν βωμόν.

- Π 1. Где мне встать? 2. Увидев, что приближается колесница великого царя, персы расступались. — Всякий раз как персы видели, что приближается колесница великого царя, они расступались. 3. [Люди] в Милете решили отложиться от Кира. 4. Мы уже давно (= много времени) стоим, ожидая тебя. 5. Справедливому судье я не буду сопротивляться. 6. Когда ты окажешься в опасности (употребι καθίστημι), я помогу тебе. 7. Я прошу тебя об этом. 8. Они нуждались в хлебе. 9. Поднимись сам и позволь подняться остальным!

- Λ 1. апостат, экстаз
2. δυσπόρευτος, δυστυχής. *Что означает:* δύσθυμος, δυσγενής, δύσβατος, δυσκίνητος, дуσειβής, δυσπρετής — дизентерия (τὰ ἔντερα внутренности, кишечник)?

- | | | |
|-----|-------------------------------|--|
| 135 | Οὐκ ἔφη μεταδώσειν αὐτῷ. | Он отказывался выделить ему долю (§ 57,3,1). |
| 136 | α) Τοῦτο τοῦ βασιλέως δέομαι. | Я прошу царя об этом. |
| | б) Δέομαι ἀργυρίου. | Я нуждаюсь в деньгах (§ 65, 132). |
| | γ) Δεῖ μοι ἀργυρίου. | Мне нужны деньги. |

51

Φ 1. *Поставь в будущем времени:* κλαίων, πλέομεν, καίεις, γελᾶ, πνέουσιν, ἐπαινῶν.

2. *Образуй part. aor. om:* δέω (связываю), γελάω, φύομαι.

3. *Поставь в irrealis и potentialis; поставь предложения а) и б) в iterativus в настоящем и прошедшем:* а) Εἰ εὐρίσκω αὐτόν, δέω. б) Εἰ εὐρίσκεται, δεῖται (ἡυρέθην).
 γ) Εἴ τις ἐμβαίνει, ἡ ναῦς καταδύεται. δ) Εἰ γιγνώσκει τοὺς θεοὺς, οὐκ αὐτῶν καταγελᾶ.

4. *Определи формы:* τελῶ (3), τελῶν (3), ἀρκέσω (2), ἀκούση (2), χρισθεῖς, καλεῖ (2), κάλλει, καλῶ, καλῶ (3), κλείσας, κλαύσας, καύσας, δήσας, ἔδησας, δήσων, χέω (4), χέας, ἔχεαν, κεχυμένος — κέκλημαι, κέκλεμμαι, κέκλειμαι, κέκλαυ(ο)μαι, κέκαυμαι, δύση (2), ἔγνωσαι, ἔγνως, δύω (3), δύο, ἔδυσαν (2), χυθέν, ῥυῶ, ἐκέχρη(ο)το, ῥυῆναι, ἐρρύη, ἐγνώκαμεν.

Π 1. Те, кто заперлись (*part.*), были взяты в плен. 2. Корабли (2) затонули.
 3. Царица взойшла на корабль и позвала кормчего. 4. В оковах (= скованным) Павел (Παῦλος) восхвалял Бога. 5. Прости своих врагов! 6. Поэту был отлит (χέω) памятник. 7. Мы сожжем одежду больных. 8. Не высмеивай старика!
 9. Мальчик был похвален, а не высмеян (**Cy 95b**). 10. Они похвалили мальчика, а не высмеяли. 11. Они решили взять варваров в плен. 12. На войне страшно быть раненым или взятым в плен.

Λ 1. Христос, каустический, базис, гностический, гностик, гипофиз
 2. *Сравни:* γιγνώσκω, γνώμη, γνώσις, γνώριμος, συγγνώμη, ἀναγιγνώσκω, ἄγνοέω, ἄγνοια. — πλέω, πλοῦς, πλοῖον. — φύω, φύσις, φυτόν, φυτεύω, εὐφυής, φυλή. — πνέω, πνεῦμα, ἀναπνέω, πνεύμων (легкое). *Что такое пневмония, пневмоторакс?*

- | | | |
|-----|---|---|
| 137 | Ἀποδιδράσκω σε. | Я убегаю от тебя (§ 74b). |
| 138 | Καταγιγνώσκω σου θάνατον. | Я приговариваю тебя к смерти (§ 82c). |
| 139 | Φιλίαν συντίθημαί τι. | Я заключаю дружбу с кем-л. (§ 80a). |
| 140 | Δι' ἔχθρας ἔχω τινά. | Я вражду с кем-л. |
| 141 | Εἰς τοσοῦτο προβαίνω τῆς ἀναιδεΐας, ὥστε... | В своем бесстыдстве я дохожу до того, что... (§ 82a). |

- Φ** 1. *Поставь в аористе:* ὦνῃ, ὦνοῦ, ὦνώμεθα, ὦνοῖσθε, ὦνεῖσθαι.
 2. *Поставь в irrealis:* а) Εἰ ἀργύριον ἔχω, ὦνοῦμαι τὰ ἐπιτήδεια. б) Εἰ μὴ ἐπιστάμεθα ἐλληνίζειν, Ἑλλήσιν οὐ διαλεγόμεθα.
 3. *Определи формы:* πλήσει, πλήρει, πρήσει, прῆσαι, πράξει (2), πλησθέν, πέπλησαι, ὀνήσαι, ὠνήση, ὀνήσει, ἄγασαι, ἀγασθεῖς, ἀγάσθητι, ἀγάση — ἐδύνω, πρίω, δυνηθῶ, δυνασθείη, ἄπειμι (2), ἴω, ἰῶ, ῶ, ἴθι, ἴσθι (2), ἴστε, ἴτε, ἔστε, ἴοι, ἴης, ἴης, ἰόν, ὄν, φάθι, φάτε, φῶ, φῆναι, φαῖεν, πρίαο, συνιέναι (2), παρίω, παριῶ.

- Π** 1. Купи раба за тысячу драхм! 2. Мы сожжем дрова, если сможем. 3. Если бы вы умели красиво петь, вы порадовали бы этим многих (*irrealis в настоящем и прошлом*). 4. Все граждане восхищались (2) Аристидом из-за [его] справедливости. 5. Кто полезен (со)гражданам, сам получает пользу. 6. Почему мы должны уходить? 7. О если бы вы пришли!

- Λ** 1. дифтерия, динамит, динамо, династия, эвфемизм.
 2. *Сравни:* φημί, φήμη, φωνή, εὐφωνος; πίμπλημι, πλήρης, πληρώω.
Что означает ἄπληστος? ἐπιστήμη — ἐπιστήμων.
 3. *Что такое ион (правильнее было бы назвать его ионт)?*
 4. *Прочитай следующие предложения, учитывая, что первоначально текст не делился на слова и знаки ударения и придыхания не ставились (ср. вклейку, илл. 7):*

ΕΙΣ

ΒΑΣΙΛΕΥΣΕΣΤΩ
 ΑΘΗΝΑΣΠΟΡΕΥΟΜΕΘΑ
 ΙΠΟΛΛΟΙΣΟΦΟΙ
 ΙΝΟΙΕΡΕΥΣΕΙΣΤΟΝΝΕΩΝ
 ΘΙΑΖΙΝΗΤΙΣΜΕΝΩΝΟΣΗΜΑΡΤΕΝ
 ΙΩΝΕΙΣΤΟΙΕΡΟΝΕΥΖΑΙΤΗΘΕΩΙΩΞΕΝΕ
 ΥΜΗΠΕΙΣΗΙΖΗΜΙΩΘΗΣΗ
 ΟΝΤΑΙΠΑΝΤΕΣΤΑΤΟΥΗΡΩΟΣΕΡΓΑ

- 142 а) Ἐπίσταμαι χάριν ἀποδοῦναι. Я умею воздавать благодарность.
 б) Ἐπίσταμαι αὐτὸν χάριν ἀποδοδόντα. Я знаю, что он воздает благодарность (§ 96d).
 143 Ἄγαμαί σε τῆς σοφίας. Я восхищаюсь тобой из-за твоей мудрости (§ 83e).
 144 τὴν ταχίστην (*подразумевается ὁδόν*) = ὡς τάχιστα (§ 75).
 145 Οὐ φημι ἰέναι. Nego me iturum esse — Я отказываюсь идти (§ 57, 3, 1).
 Οὐ φημι εἰδέναι. Я говорю, что не знаю.

146 Ἐπριάμην χιλίων δραχμῶν.

147 ὄν, ἐξόν, παρόν

δόξαν, δεδογμένον

Accusativus absolutus: § 97.

Я купил за 1000 драхм (§ 82a).

так как (хотя, если) можно

(было, было бы можно)

так как (хотя, если) решено

(было решено)

53

Φ 1. Образуй все инфинитивы от ἀπόλλυμι; все причастия от: ἀπόλλυμι, ὄμνυμι, κρεμάννυμι; все времена от: δεικνύς, δείκνυς, πηγνυσι, ὀμνύετε, ἀμφιεννύοιμεν.

2. Переделай предложение εἰ ὄμνυσιν, ἐπιорκεῖ а) в будущее время, б) в *irrealis* в настоящем и прошедшем, с) в *potentialis*, d) в *iterativus* в настоящем и прошедшем.

3. Заменяй придаточное предложение причастием: ἐπεὶ ὤμοσε, ἐπαύσατο λέγων.

4. Поставь в будущем времени и в аористе: а) Εἰ τις κεράννυσι τοῦτον τὸν οἶνον ὕδατι, ἀπόλλυσιν αὐτόν. б) Οὗτος ὁ οἶνος, εἰ κεράννυται ὕδατι, ἀπόλλυται.

5. Определи формы: δείξω (2), ἐδείξω, δεδειγμένον, δεδογμένον, ἐξεῦχθαι, μειχθῆναι (μιγῆναι), κατᾶξαι, κατάξω (2), κατέαγε, κατέαγη, κατέαξε, κατήγνυτο, κατεαγέναι, κατήγμαι, παγείς, πήξεις, πεπηχώς, πεπηγώς, παγήση, παγείση, παγήναι — ἐρρωγός, ῥήξεις, ῥήξας, ῥαγήσει, ῥαγείση, ἀπολλύς, ἀπώλλυς, ἀπολείς, ἀπολή, ἀπώλου, ἀπόλωλε, ἀπωλωλέκεμεν, ἀπωλώλεσαν, ὀμῇ, ὀμόςω, ὀμεῖσθαι, ὀμόσασα, ὀωμοκυῖα, ὀμουμένη, ὀμνῦσα, ἀμφιεῖ, ἀμφίεσαι, ἀμφίεση, ἡμφίεσαι, ἡμφιέσω, ἀμφιέννυσαι, κατάσβηθι, κατεσβήκεσαν, κατεσβέσθαι — ζώσω (2), σώσω, ζωθῆναι, ἔρρωσο, ἐρρωσθαι, ῥώσθητε, ἐρρωμένος, ῥῶσαι, ῥώσει, ῥωννύσιν, κερᾶτε, κράθητε, κέκρασθε, κρεμάσασα, κρεμαννῦσα, κρεμῶσα, κρεμαμένη, κρεμασθεῖσα.

Π 1. Если бы ты не надел плащ (ή χλαῖνα), твоя красивая одежда была бы испорчена (= погублена). 2. Опасности укрепляют дух. 3. Смешивай (2) вино с водой. 4. Свет погас; свет погасили; свет не горел. 5. Он одет в хитон; оделся в хитон. 6. Ты разбил кратер; кратер разбился; был разбит. 7. Вода замерзла (*действие; состояние*). 8. Вы погубите государство. 9. С союзниками покончено. 10. Кир был назначен полководцем. 11. Ганнибал (Ἄννιβας) поклялся остаться врагом римлян.

Λ зона, аподиктический, дейксис, асбест (*покажи развитие значения*), дерматолог, дриада

148 Ὅμνυμι Δία.

Клянусь Зевсом! (§ 74с)

149 Ἀμφιέννυμαι (ἐνδύομαι) ἐσθῆτα.

Я надеваю платье (§ 74е).

150 Ὑμεῖς αὐτῶν ἐστε οἱ γείτονες.

Вы и есть их соседи.

Ἄρτι κλῆς выделяет именную часть сказуемого, подчеркивая, что о ней говорилось выше (§ 69b).

151 Μείγνυμι (κεράννυμι) τὸν οἶνον ὕδατι.

Я смешиваю вино с водой (§ 80a).

152 Ἡ ἐσθὴς κρέματαί ἐκ δρυός.

Одежда висит на дубе.

54

Φ 1. Поставь в пассиве: ἀπέκτεινα, ἀπεκτονῶς, ἀποκτεῖναι, ἐκβαλεῖς, ἐξεβάλομεν, ἐκβεβλήκηαι, διώκετε (в юридическом смысле), διώξετε, διώξουσα, διώξωμεν.

2. Поставь во всех временах: ἐλκύεις, λείπετε, τρέπε, πείθετε, πίπτει.

3. Образуй все причастия от: λείπω, γίγνομαι, πείθω, τρέπω, τρέφω.

4. Определи формы: ἐπλήγην, ἐξεπλάγην, ἐξεπέπληκτο; φεύξῃ, φυγῇ, φύγῃ; εἴλκυε, εἴλκυσε, εἴλκυσαι, εἴλκύσθαι, εἴλκύσαι; λελοιπός, λοιπός, λιπόν, ἔλιπον; τέτροφα (2), τετραμμένον; τετραμμένον, ἐπισπόμενοι, σποῖο — σχοίη, σχήσει, ἔξει, ἔξω, ἔξ, ἔκτος, ἐκτός; πέποιθα, πέπεικα, σεσῶσθαι, σεσωκέναι; ἡσθῶ; γενήσῃ; τέκνον; πεσῇ, πέσε, πεσόν, πεσεῖν, πεσοῦσα, πεσομένη; ἐγερεῖ, ἐγείραι, ἐγείρει, ἐγρόμενος, ἐγροῦ, βαλοῦσι (2).

Π 1. Те, которые намерены стать архонтами (*part. fut.*), должны воздерживаться от всякой несправедливости. 2. Даная, родив Персея, была заключена отцом в ящик (ἡ λάρναξ, ἀκος). 3. Варвары повернулись, собираясь бежать (*part.*). 4. Покинутый друзьями, старик претерпел много несправедливого. 5. Давайте последуем за мужем, который был учителем царя. 6. Если бы мы присоединились к преступнику (= следовали преступнику), то были бы наказаны. 7. Если бы вы повиновались законам, то не были бы изгнаны. 8. Воры (*part. perf.*) недолго будут радоваться своим делам. 9. Войско собрано в Сардах.

Λ 1. орнитология, симптом, асимптота, обол, обелиск, энцефалит

2. Какие скалы назывались Симплегадами и почему?

3. Обрати внимание на производные от корня сеχ-: ἔχω, σχήσω, ἔσχω, ὑπισχνεῖσθαι, ὑπόσχεσις, σχεδόν, σχῆμα, σχολή; — γεν-: γίγνομαι, ἐγενόμην, γονεύς, γένεσις, γένος, εὐγενής, γενναῖος, γεννάω, πρόγονοι; — тек-: τίκτω (из *τι-ткω), τέκνον, τοкеύς.

153 Πάντων, ὧν δέονται, πεπράγασι.

Они сделали все, что им было нужно
(аттракция надежда, § 121a).

154 а) Ἐκβάλλομεν αὐτὸν ἐκ τῆς πόλεως.

Мы изгоняем его из города.

б) Ἐκπίπτει ὑφ' ἡμῶν.

Он изгоняется нами.

πίπτω употребляется как пассив к βάλλω, подобно тому как ἀποθνήσκω — к ἀποκτείνω, а φεύγω „быть обвиняемым“ — к διώκω или γράφομαι „обвинять“ (§ 99c).

Φ 1. *Замени формами глагола* βαίνω: εἶσι, ἐλθόντι, ἴοιμεν — *и* φθάνω: ἦκε, ἤξετε, ἤξουσα.

2. *Образуй все времена от:* αἰσθάνονται, τέμνει, κάμνοιμι, λάγχανε, πυνθάνη, ὑπισχνώμεθα.

3. *Определи формы:* ἔλῳ, ἔλω, ἔλαθεν, φθάση, φθήση, φθασάση, ἐφθακώς, τέτεικα, τέτακα, τέθηκα, πῖε, πῖον, πῖη, πίνη, πεπωκέναι, πεπόσθαι, μὴ κάμης, καμῖται, τέμνουσαν, τεμοῦσαν, τεμοῦμεν, τέμωμεν, τέμνωμεν, τμηθέντα — τεθέντα, ἡτῆσθαι, ἡσθῆσθαι, αἰσθῆσθαι, ἁμαρτοῦσι, ἁμάρτωσι, ἡμαρτον, ἁμαρτήση, ἡμαρτήθη, μαθήση, μεμαθηκώς, ηὔξησθαι, ηὔξητο, λαχών, λαβών, λαθών, εἴληψαι, εἰληχέναι, λήσεις, λήγεις, λέξεις, λέγεις, πύθοιο, πέπυσαι, πεπύσθαι, τύχη, τευξοίμεθα, ἀφίκεται, ἀφίξεται, ὑπόσχη, ὑπόσχου.

Π 1. Выпивший много вина часто забывает не только трудности жизни, но и хорошее. 2. В Афины мы придем раньше вас. 3. Воины выступили незаметно для лазутчиков. 4. Все преступники были схвачены на агоре. 5. Не забудь, что пообещал! 6. Если бы мы имели (= получили) смертную душу, для нас все прекратилось бы после смерти. 7. Архонт обещал не уставать. 8. Дерево распилено (= разрезано) на много частей. 9. Не мсти (*aor.*) своим врагам!

Λ 1. *Сравни:* πίνω, ποτόν, ἔκπωμα, συμπόσιον, συμπότης, *лат.* potus.

2. *Что означает:* ἱππηλάτης, ὀνηλάτης?

3. *Чем известны:* Τισιφόνη, Λάχεις, Πυθία?

4. эстетика, анатомия, микрокосм

5. *Антонимом к слову* ὁμαλός *выступает* ἄνώμαλος „неравный, отличающийся“ — *отсюда* „аномальный“. *Слова* „анормальный“ *не существует!*

155 Φθάνω σε ἀφικόμενος.

Я прихожу раньше тебя (§ 95b).

156 а) Τίνω τι.

Я плачу за что-л., расплачиваюсь.

б) Τίνομαί τινα.

Я заставляю кого-л. платить,

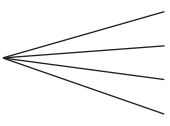
наказываю кого-л., расплачиваюсь с кем-л.

Φ 1. *Образуй соответствующие формы от глагола* τιτρώσκω: τραυματιεῖτε, ἐτραυμάτισαν, τραυματισθεῖην, τετραυμάτισαι; *от глагола* ἀλίσκομαι: συλληφθησόμενος, συνειλημμένος, συνείληπτο, συλληφθῶ, συλληφθῆναι; *от глагола* ἀποθνήσκω: τελευτήσοι, τελευτήσουσα, τελετήσαιτε, τελευτήσον, τετελευτηκυῖα.

2. *Определи формы:* γηράση, γήρα, γέρουσι, ἀναμνησαι, μέμνησαι, τρωθείς, τρώσεις, γνώση, γνωσθῇ, γνωσθήση, γνώμη, ἀνάλωσον, ἀλώσεται, ἀλῶναι,

άλῶ, πείσῃ (3), πείσεται (2), ἀποθανῇ, ἀποθάνῃ, εὔρον, ἥρῃτο, εὔρεθεῖσαν, εὔρεθεῖεν.

3. Как перевести генетив в следующих предложениях?

Ἀλεξάνδρου τεθνηκόςτος  πολλοὶ Ἕλληνες ἔχαιρον.
στρατιῶται ἐλυποῦντο.
οἱ ποιηταὶ ἔτι καὶ νῦν μέμνηνται.
οὐδεὶς ἄνθρωπος μᾶλλον ἐτιμήθη.

Π 1. Хотя рабы сбежали (*part.*) еще вчера, они были снова схвачены. 2. Дети наших чужеземных друзей были узнаны по (ἐκ) их украшениям. 3. Многие надеются стареть спокойно (= в покое). 4. Поэт сел читать книгу. 5. Помните о бедных! Напоминайте (со)гражданам о бедных! 6. О господин, помни об афинянах! 7. Жители Акраганта потратили много времени на (εἰς) строительство (*субстантивированный инфинитив*). — *Pass.* 8. Слепнув, Эдип отправился в Колон (Κολωνός), чтобы там умереть (*part.*).

Λ 1. анамнез, дидактика, пафос, патетика, патетический, апатичный, симпатия, патология

2. Сравни: πάσχω, πέπονθα, πάθος, πάθημα, ἀπαθής, τὸ πένθος (*обрати внимание на огласовку корня; ср. § 4*).

157 а) Ἀναμιμνήσκω σε τὸν κίνδυνον. Я напоминаю тебе об опасности (§ 74е).

б) Μιμνήσκομαι τῶν Ἀθηναίων. Я вспоминаю афинян (§ 82б).

158 Ἐπὶ τυράννῳ γίγνομαι. Я подпадаю под власть тирана (§ 86,2).

159 Τί παθὼν οὐ βοήθεις; Что с тобой случилось, что ты не помогаешь? Почему ты не помогаешь?

57

Φ 1. а) Σιμωνίδης ἔλεγεν οὐδέποτε μὲν ἑαυτῷ μεταμελῆσαι σιγήσαντι, πολλάκις δὲ φθεγξαμένῳ. б) Νῦν μὲν γελᾶτε μετ' ὀλίγον δ' ὑμῖν, ὧν τήμερον ἐποιήσατε, μεταμελήσει. в) Δῆλον ὅτι οἶσθα τοῦτο, μέλον γέ σοι. d) Τῷ μέλλοντι πράττειν ἱκανῶς τι τέχνης δεῖ. e) Οἱ ἱππῆς ᾤχοντο ἐλαύνοντες.

2. *Определи формы:* δόξη (2), δόξα (3), δόξαν, ὥσον, ἔωσαν, οὔσαν, ἐῶσθαι, ὥσθειεν; γαμῖς (2), γαμῶν (2), γήμας, γημαμένη, ἐγήμε, ἐγεγαμήμην — ἐθελήσω (2), μέλλον, μέλον, μελήσει, μελλήσει, μελήσαι, βουλευθῶ, βεβουλήσθαι; μαχῇ, μάχη, ἐμαχέσω, μαχεῖσθαι, μαχέσασθαι, μεμάχησαι; χαρέντος, χάριτος, χαιρήσουσα, κεχαρηκυῖα; οἰήση, οἰήθῃ — δέω (2), δήσω, δεήσει, δήσας, δεήσας, δεήση, δήση, δεθέντι, δεθέντι, ἀχθεσθῆς, ἀχθέση, ἄχθου, χρή, χρῇ (2), χρῆν, ἐχρῆν, χρῆται, χρῆναι, χρῆσθαι; ἐώκεσαν, ἐοικώς, εἰκός.

3. *Замени на формы от глагола χαίρω: ἡσθήσῃ, ἡσθητι, ἦδον; от глагола οἶομαι: νόμιζε, νομιεῖς, ἐνομίσατε, νομίσαιμι; от глагола μάχομαι: πολεμήσων.*

4. Образуй все причастия от глаголов ἐθέλω и βούλομαι, а также основные формы от βούλομαι и βουλευομαι.

П 1. Меня не заботит золото и серебро. 2. Ты будешь сожалеть (2) о своей испорченности. 3. Он раскаи́вался, что промолчал. 4. Он надеялся сразиться с обидчиком (*part.*). 5. Кажется (2), мы обмануты. 6. Кажется, ты рассердился (= похож на рассердившегося). 7. О если бы [тогда] пришел Александр! 8. Вы должны Гермесу жертву. 9. Послы попросили у царя мира. 10. Все мы нуждаемся в мире. 11. Воспитанные [люди] должны уважать друг друга. 12. Толкни, если тебя толкнут!

Л 1. симметрия, догма, моногамия, полигамия

2. Сравни: νεμ-: νέμω, νόμος, νομή, Νέμεσις (что ты о ней знаешь?), ἄνομος, νομίζω, νομοθέτης, αὐτόνομος, παράνομος, νόμιμος.

160 ὅμοιος τῷ ἀδικοῦντι похожий на обидчика, как обидчик (§ 80b)

161 a) Ὀλίγου (μικροῦ) ἐδέησα πεσεῖν. } Я чуть не упал (= Немногого не хватило,
b) Ὀλίγου (μικροῦ) δεῖν ἔπесον. } чтобы я упал; § 103b и § 91c).

162 Μισθοῦ στρατεύομαι. Я отправляюсь на войну за плату (§ 82a).

163 α) Μεταμέλει μοι ψευσαμένῳ. } Я сожалею, что солгал (§ 96с).
β) Μεταμέλομαι ψευδάμενος. }

58

Φ 1. *Οπρεдели форми:* λέξον (2), ῥηθέν, ἐρῶν, ἔων, ἐροῦ, ἦρου, διειλεγμένος; ἔλω, ἐλοῦ, ἔλε, αἰρεθεῖσι, αἰρεθήσῃ, αἶρει, αἶρει, ἦρται, ἦρηται; ἔδη, ἔδει, εἶδε, ἦδη, ἦδη, δέη — ὄψει (2), ὥφθαι, ὥπώπει, ὀφθῶ, ὄψοιτο; ἐπέπρασσο, πῶλῃσον, ἐπωλούμην, ἀπωλόμην; δραμῇ, δράμῃ; ἔνεγκον, ἔνεγκε, ἦνεγκεν, οἶσει, οἶει, οἶσῃ, οἶσῃ, ἐνέγκωμαι, ἐνέγκω, ἐνεχθῆεν, ἠνῆνεγκῃ, διενηνοχῆα; ὠνήσῃ — ὀνήσῃ, ὠνηθῆναι, ἐωνῆσθαι; ἔσκεπται, ἐσκέφθαι, ἐρησόμενος, ἐρόμενος, ἦρου; καθεδεῖται, καθιοῦμεν, καθίσας, ἐκαθέζου.

2. Образы соответствующих форм от ὁράω: βλέπεις, βλέπον, βεβλέφατε; от φέρω: ἄξομεν, ἤγαγε, ἀγαγών, ἀγαθέσθαι, ἦχε, ἦκτο, ἀχθέντι, ἀχθεῖμεν.

3. Образуй все причастия κ: ὀρῶσα, διαφέρων, αἰρούμενος (*med. u pass.*), διαλεγομένη, τρέχων; образуй все инфинитивы от: ἔρχομαι, ὀράω, ὠνόομαι, ἐσθίω, πωλέω.

Π 1. Не уподобляйтесь (= отличайтесь от) плохим [людям]! 2. Воины устали (ἀπαγορεύω, *perf.*). 3. Я увижу тебя при Филиппах (Φίλιπποι). 4. Если бы ты выбрал добро, тебя избрали бы архонтом. 5. Завтра мы будем есть хлеб. 6. Пробежав долгое время, охотник увидел медведя. 7. Царь будет сидеть на троне и произносить (= говорить) речь. 8. Этот конь был куплен крестьянином. 9. Послы прибыли в Дельфы спросить (= спросить) Пифию и увидеть святилища.

Λ 1. Арктика, диереца, антропофаги, монополия
2. *Сравни:* λεγ-: λέγω, λόγος, διαλέγομαι, διάλογος, διάλεκτος, ἀπολογία, ὁμολογέω; — ρη-: ῥῆμα, ῥηθῆναι, ῥρητος, ῥήτωρ; — оп-: ὄψις, ὄμμα, ὀφθαλμός, ὑποπτεύω, μέτωπον, πρόσωπον; ἔδομαι — ὀδών.

- 164** Ἔλεγον, ὅτι πωλήσω τὸν ἵππον. Он сказал: „Я продам коня“ (§ 115a).
165 Τρέχουσιν ἐπὶ νίκῃ. Они бегут ради победы (§ 86,2).
166 τοῦ λοιποῦ на будущее время, впредь (§ 82a)
167 ὄψει, οἶει, βούλει — *обычные формы 2-го лица sing. ind. В конъюнктиве* — οἶη, βούλη (§ 36, примеч. 1).
168 Τοσαῦτα ἡμῖν εἰρήσθω. Об этом достаточно; *букв.:* Столько должно быть нами (= у нас) сказано (§ 78b).
169 Τὸ αὐτὸ ποιεῖς τῷ ἀσεβοῦντι. Ты поступаешь как нечестивец (§ 80c).

59

1. Σωκράτης σοφώτερος ἦν τῶν φίλων. 2. Σωκράτης σοφώτατος ἦν τῶν Ἀθηναίων. 3. Οἱ ἄνδρες διὰ τὴν ἀπορίαν ἐπορεύοντο ἐκ τῆς κώμης διὰ τοῦ πεδίου εἰς πόλιν τῶν ἐπιτηδείων ἕνεκα. 4. Ἀκούομεν τὸν θόρυβον. 5. Ἀκούομεν τοῦ ῥήτορος.

- 170** Ἀγαθὸς ἀνὴρ περὶ πατρίδος ἐγένετο. Он отличился перед родиной.
171 ἐξ ἴσου τῷ φίλῳ совсем как друг, подобно другу
172 κατὰ φυλάς по филам (построенные)

60

1. Ἐν σοὶ τὰς ἐλπίδας ἔχουσι τῆς αὐτῶν σωτηρίας. 2. Ἐν ᾧ ἡ βουλή ἐκάθητο ἐν τῇ ἐν ἀγορᾷ στοᾷ, ἐν τούτῳ ὁ Λεοντίδης ἡγεῖται τῷ Φοιβίδᾳ εἰς τὴν ἀκρόπολιν. 3. Οἱ Ἕλληνες σὺν γέλῳτι ἐπὶ τὰς σκηνὰς ἦλθον. 4. Οἱ τῶν Περσῶν παῖδες οὐ παρὰ μητρὶ σιτοῦνται¹, ἀλλὰ παρὰ τῷ διδασκάλῳ. 5. Ἐν Σπάρτῃ πρὸς τῶν βασιλέων οἰκία λίμνη ὕδατος ἀφθονίαν παρέχει. 6. Κύρος ἐξελαύνει εἰς Ἰσσοὺς,

τῆς Κιλικίας ἐσχάτην πόλιν, ἐπὶ τῇ θαλάττῃ οἰκουμένην. 7. Κῦρος βουλεύεται, ὅπως μήποτ' ἔτι ἔσται ἐπὶ τῷ ἀδελφῷ. 8. Ἀλκιβιάδης μέγιστον ἐπὶ κάλλει ἐφρόνει. 9. Ἀπήγγελλον οἱ πρέσβεις, ἐφ' οἷς οἱ Λακεδαιμόνιοι ποιοῖντο τὴν εἰρήνην. 10. Οἱ στρατιῶται ἅμα τῷ ἡλίῳ δυομένῳ ἐτάττοντο ὑπὸ τῷ τείχει. 11. Μὴ μοι θορυβήσετε, ὦ ἄνδρες. 12. Ἐὰν τὸ μέσον τῶν πολεμίων νικῶμεν, πανθ' ἡμῖν πεποίηται. 13. Οἱ στρατιῶται ἤδοντο τῇ εἰρήνῃ. 14. Πάντες κραυγῇ προῆσαν.

¹ σιτέομαι питаюсь

173 Αἱ ἁμαρτίαι γεγένηνται τοῖς στρατηγοῖς.

Ошибки были совершены полководцами (*dativus auctoris*, § 78b).

174 Δίκαιόν ἐστι τοῦτο πράττειν ἀγαθοῖς ἀνδράσι πειθομένους.

Справедливо совершать это, повинясь добрым мужам.

Если инфинитив является подлежащим и при нем есть именная часть или предикативное определение, то они ставятся в аккузативе (§ 89d), см. также Сγ 81.

61

1. Κῦρος διὰ τὸ φιλομαθῆς εἶναι διὰ παντὸς τοῦ βίου πολλὰ τοὺς παρόντας ἠρώτα. 2. Ξενοφῶν μετὰ τῶν μυρίων κατὰ τῶν ὁρῶν κατέβη πρὸς θάλατταν. 3. Οἱ Ῥωμαῖοι καὶ κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν ἐπολέμουν τοῖς Καρχηδονίοις. 4. Κατ' ἐνιαυτὸν οἱ Ἀθηναῖοι ἄρχοντας ἤροῦντο κατὰ τοὺς νόμους. 5. Δεκάτῳ ἔτει μετὰ τὴν ἐν Μαραθῶνι μάχην αὐθις ὁ βάρβαρος τῷ μεγάλῳ στόλῳ ἐπὶ τὴν Ἑλλάδα δουλωσόμενος ἦλθεν. 6. Βασιλεὺς ἐπολέμει τοῖς Θραξὶ τοῖς ὑπὲρ Ἑλλησποντον οἰκοῦσιν, οἱ ἀνδρείως ὑπὲρ τῆς πατρίδος ἡμύνοντο αὐτόν. 7. Βασιλεὺς τοὺς Ἕλληνας περὶ πλείστου ποιούμενος ἐκέλευσεν αὐτοὺς θέσθαι τὰ ὅπλα περὶ τὴν αὐτοῦ σκηνήν· εἴτα δ' αὐτοῖς ἀμφὶ πῦρ καθημένοις ἔλεξε περὶ τῆς εἰρήνης. 8. Παρὰ τῶν Θηβαίων ἦκον πρέσβεις ἀγγελοῦντες τὰ παρ' αὐτοῖς. 9. Παρὰ τοὺς νόμους οἱ κήρυκες ἐάλωσαν. 10. Πρὸς σὲ θεῶν ἰκετεύομεν μὴ πρὸς χάριν λέγειν ἡμῖν, ἀλλὰ βοηθεῖν. Πρὸς δὲ τούτῳ πρέσβεις ἐπέμψαμεν πρὸς Φίλιππον. 11. Ἐπειδὴ οἱ πρῶτοι ἐγένοντο ἐπὶ τοῦ ὄρους καὶ κατεῖδον τὴν θάλατταν, κραυγὴ πολλὴ ἐγένετο. 12. Ἐπὶ ξυροῦ¹ ἀκμῆς ἐστίν. 13. Οἱ στρατιῶται ἐπὶ τεττάρων τεταγμένοι ἦσαν. 14. Οἱ ἀρίστων Περσῶν παῖδες ἐπὶ ταῖς βασιλέως θύραις παιδεύονται. 15. Οἱ ξένοι ἠρώτων αὐτὸν τὸ στράτευμα ὅποσον τ' εἴη καὶ ἐπὶ τίνι συνειλεγμένον. 16. Κλέαρχος ἀνέβη ἐπὶ τὸν ἵππον· ἵεναι γὰρ ἐβούλετο ἐπὶ τοὺς πολεμίους. 17. Σωκράτης ὑπὸ τινων ἐλέγετο σοφὸς ἀνὴρ, τὰ τε μετέωρα² φροντιστῆς καὶ τὰ ὑπὸ γῆς πάντα ἀνεζητηκώς. 18. Οὐ δύναμαι σιγᾶν ὑφ' ἡδονῆς. 19. Ἀκοντίζει τις αὐτὸν ὑπὸ τὸν ὀφθαλμόν. 20. Ὑπὸ νύκτα οἱ πλείστοι ἀπῆλθον ὑπὸ τὰ δένδρα.

¹ ξυρόν бритва ² небесные явления — какое слово образовано от греческого?

62

1. Ὁ στρατηγὸς ἐκήρυξε λαβόντας τὰ ὄπλα τοὺς στρατιώτας ἐξιέναι. 2. Οἱ Ἕλληνες ἐδίωκον μὲν κατὰ κράτος, ἐβόων δὲ ἀλλήλοις μὴ θεῖν δρόμῳ, ἀλλ' ἐν τάξει ἔπεσθαι. 3. Οἱ Ξενοφῶντος στρατιῶται εἶλοντο Σπαρτιάτην τινὰ δρόμου ἐπιμεληθῆναι καὶ τοῦ ἀγῶνος προστατῆσαι¹. 4. Τῷ κακούργῳ οἱ δικασταὶ ἔδοσαν πολὺν χρόνον ἀπολογήσασθαι. 5. Ὀμοίως αἰσχρὸν ἀκούσαντα χρήσιμον λόγον μὴ μαθεῖν καὶ διδόμενόν τι ἀγαθὸν παρὰ τῶν φίλων μὴ λαβεῖν. 6. Ἀληθές γε, ὥς ἔπος εἰπεῖν, οὐδὲν εἰρήκασιν. 7. Ἀγησίλαος ἀντὶ τοῦ ἐπὶ Καρίαν ἰέναι εὐθύς ἀντιστρέψας² ἐπὶ Φρυγίας ἐπορεύετο. 8. Σωκράτης πάντων ἀνθρώπων μάλιστα ἐθανμάζετο ἐπὶ τῷ εὐθύμῳ τε καὶ εὐκόλῳ³ ζῆν. 9. Πρὸ τοῦ ἀναβαίνειν τοὺς μάρτυρας βραχέα βούλομαι διαλεχθῆναι ὑμῖν.

¹ προστατέω возглавляю ² ἀντιστρέφω поворачиваю в противоположную сторону
³ εὐθυμος, ον доброжелательный; εὐκολος, ον приветливый

63

1. Ἀλέξανδρος ἦσθη (ἐχάρη) περιγεγόμενος τῶν Θηβαίων. 2. Μετεμέλησε τοῖς Θηβαίοις ἀναστᾶσι (= μετεμελήθησαν οἱ Θηβαῖοι ἀναστάντες) τοῖς Μακεδόσιν. 3. Σωκράτης οὐκ ἔκαμνεν (ἀπηγόρευεν) ἀνθρώπους διδάσκων. 4. Ἀεὶ πειρῶ νικᾶν τοὺς φίλους ἀληθεύων. 5. Καλῶς ἐποίησας, ὦ Κύρε, ἄρξας τοῦδε τοῦ λόγου. 6. Οἱ στρατιῶται καταλαμβάνουσι τοὺς φύλακας ἀμφὶ πῦρ καθημένους. 7. Ἐμὲ ἀληθῆ λέγοντα εὐρήσεις. 8. Ὅρῳμεν πάντα ἀληθῆ ὄντα, ἃ λέγετε. 9. Ἡ τύχη πολλάκις τοὺς μὴ νικήσαντας στεφανοῖ. 10. Οὐ δίκαιόν μοι δοκεῖς ἐπιχειρεῖν πρᾶγμα, σαυτὸν προδοῦναι, ἐξὸν σωθῆναι. 11. Κατακείμεθα ὥσπερ ἐξὸν ἡσυχίαν ἔχειν.

Определи различия:

- | | |
|--|--|
| 1. Αἰσχύνομαι ποιῶν τι κακόν. | Αἰσχύνομαι ποιεῖν τι κακόν. |
| 2. Ἀγησίλαος ἔγνω τοὺς πολεμίους φεύγοντας. | Ἀγησίλαος ἔγνω διώκειν αὐτούς. |
| 3. Ξενοφῶν ἀκούει βοώντων τῶν στρατιωτῶν „Θάλαττα, θάλαττα“. | Ξενοφῶν ἀκούει τοὺς Πέρσας πλησιάζοντας.
Ξενοφῶν ἀκούει τοὺς Πέρσας πλησιάζειν (§ 96d). |

64

A. Заменяй на прямую речь:

- Οἱ πρέσβεις ἔλεγον, ὅτι οἱ πρόγονοι αὐτῶν τοῖς ἀδικουμένοις βοηθήσειαν.
- Ἀλέξανδρος ἐνόμισε Διογένη εὐτυχῇ ἂν εἶναι. 3. Οἱ Ἕλληνες ἔδοξαν πολεμίους

ὁρᾶν ἱππέας. 4. Κῦρος ἔλεξεν, ὅτι ἡ ὁδὸς ἔσοιτο πρὸς βασιλέα (ἔφη τὴν ὁδὸν ἔσεσθαι). 5. Ἐβόων οἱ παρόντες, ὅτι ζῆ ὁ ἀνὴρ. 6. Κλεάνωρ ἀπεκρίνατο, ὅτι πρόσθεν ἂν ἀποθάνοιεν ἢ τὰ ὅπλα παραδοῖεν. 7. Οἶδα τὸν φίλον δυστυχοῦντα. 8. Ὅρῶμεν ἀληθῆ ὄντα, ἃ λέγετε.

В *Замени на косвенную речь:*

1. (Οἱ στρατιῶται ἔφασαν) Οὐ πορευσόμεθα. 2. (Αἰσχύλος ἔλεγε) Ζεὺς μόνος τὰ πάντα ὀρθοῖ. 3. (Ὡμολόγησαν) Ἐκλέψαμεν. 4. (Ἴσθι) Ἐγὼ σοι ἀεὶ πιστὸς ἔσομαι. 5. (Ἠκούσαμεν) Οἱ πολέμιοι προσέρχονται. 6. (Ἡράκλειτος ἐδίδασκε) Πάντα ρεῖ. 7. (Ὁ ἄρχων ἐνόμιζε) Οἱ σύμμαχοι εὐτυχοῖεν ἂν. 8. (Ὁ ἄγγελος ἠγγεile) Ὡρα ἂν εἴη ἐπανελθεῖν. 9. (Говорят:) Οἱ ἀσθενεῖς οὐκ ἀεὶ δειλοὶ εἰσιν.

65

Α α) 1. Διαλέγου αὐτοῖς καὶ μάθε πρῶτον, τίνες εἰσίν. 2. Οὐκ ἔχομεν, ὅ, τι λέγωμεν. 3. Ἐπυνθάνοντο οἱ Ἀρκάδες τῶν περὶ Ξενοφῶντα, τί τὰ πυρὰ κατασβέσειαν. 4. Κλέαρχος ἐβουλευέτο Πρόξενον καλέσας, εἰ πέμποιέν τινας, ἢ πάντες ἴοιεν ἐπὶ τὸ στρατόπεδον.

б) *Сделай придаточные предложения в а) самостоятельными.*

В 1. Ἄγε δὴ, πειθώμεθα αὐτῷ. 2. Εἴθε μήποτε γνοίης, ὅς εἰ. 3. Εἴθε σοι τότε συνεγενόμην. 4. Οἴμοι, τί δράσω; μήποτ' ὠφελον λιπεῖν τὴν πατρίδα. 5. Ὅπως ἐμὲ ἐπαινέσεσθε, ἐμοὶ μελήσει. 6. Κῦρος βουλεύεται, ὅπως μήποτε ἔτι ἔσται ἐπὶ τῷ ἀδελφῷ. 7. Πέμπω ἄνδρας, ὅπως μὴ φθάσωσιν οἱ Κίλικες καταλαβόντες τὰ ἄκρα. 8. Κῦρος στράτευμα ἡθροίζει, ὅπως ἀπαράσκευον λάβοι βασιλέα. 9. Μένων φίλος ἐβούλετο εἶναι τοῖς μέγιστον δυναμένοις, ἵνα ἀδικῶν μὴ διδοίη δίκην.

66

Α 1. Κλέαρχος λαβὼν τοὺς Θρᾶκας ἤλαυνεν ἐπὶ τοὺς Μένωνος, ὥστ' ἐκείνους ἐκπεπλήχθαι. 2. Ἔχω τριήρεις, ὥστε ἐλεῖν τὸ πλοῖον. 3. Οἱ Ἕλληνες ἐνετύγχανον τάφροις πλήρεσιν ὕδατος, ὥστε μὴ δύνασθαι διαβαίνειν. 4. Λακεδαιμόνιοι εἰρήνην ἐποιήσαντο, ὥστε (ἐφ' ᾧ) τοὺς Ἀθηναίους τὰ μακρὰ τεῖχη κατασκάψαι. 5. Τὸ θεῖον μεῖζον ἡγοῦμαι, ἢ ὥστε τῆς ἐμῆς θεραπείας δεῖσθαι.

В α) *Замени придаточное предложение причины причастным оборотом:*

ἽΟ γέρων, διότι ἀσθενής ἐστιν, οὐκ ἀνίσταται. 2. Ἐκείνην τὴν χώραν ἐπέτρεψεν ὁ βασιλεὺς τοῖς στρατιώταις, ὅτι πολεμία ἦν (εἴη).

б) *Замены причастный оборот придаточным предложением причины:*

1. Ὑμῶν ἐμοὶ οὐ θελόντων πείσεσθαι, ἐγὼ σὺν ὑμῖν ἔφομαι. 2. Οἱ Ἀθηναῖοι Πίνδαρον ἅτε ἐπαινέσαντα τὴν πόλιν αὐτῶν περὶ πλείστου ἐποίησαντο. 3. Οἱ πολῖται συμμαχίαν ἐποίησαντο πρὸς τοὺς γείτονας ἀσθενεῖς ὄντες.

175 οἶός τέ εἰμι οἶόν τέ ἐστί	я в силах, я в состоянии, могу можно (§ 91e)
176 Σκοταῖος ἀφίκετο. Τριταῖοι ἀπῆλθον.	Он пришел затемно. Они ушли на третий день (§ 71a).

67

Α 1. Εἰ τὸ ἔχειν οὕτως ὥς τὸ λαμβάνειν ἡδὺ ἦν, πολὺ ἂν διέφερον εὐδαιμονίᾳ οἱ πλούσιοι τῶν πενήτων. 2. Ἡ τῶν θεῶν εὐνοία ἔσται μετὰ τῶν δίκαια ποιοούντων, εἴπερ τοῖς ἤδη γεγενημένοις περὶ τῶν μελλόντων τεκμαίρεσθαι χρή. 3. Οὐκ ἂν ἐποίησεν ὁ παῖς τοῦτο, εἰ μὴ ἐγὼ αὐτὸν ἐκέλευσα. 4. Δύσκολόν¹ τις ἐζήτει. Ὁ δὲ ἀπεκρίνατο· „Οὐκ εἰμι ἔνδον“. Τοῦ δὲ γελάσαντος καὶ εἰπόντος· „Ψεύδῃ· τῆς γὰρ φωνῆς σου ἀκούω“, εἶπεν· „ὦ πανοῦργε², εἰ μὲν ὁ δοῦλός μοι εἶπεν, ἐπίστευσας ἂν αὐτῷ, ἐγὼ δέ σοι οὐ φαίνομαι ἀξιопιστότερος ἐκείνου;“ 5. Ἀγησίλαος ἀποθνήσκων τοὺς φίλους ἐκέλευσεν εἰκόνα αὐτοῦ μὴ ποιήσασθαι. „Εἰ γὰρ τι καλόν, ἔφη, ἔργον πεποίηκα, τοῦτο μνημεῖόν ἐστιν, εἰ δὲ μή, οὐδ' οἱ ἀνδρίαντες“. 6. Εἰ καὶ χρημάτων εὐποροῦμεν, οὐκ εὐτυχοῦμεν. 7. Πορευοίμεθα ἂν οἴκαδε, εἰ ἡ πατρίς ἔτι ἐλευθέρα εἴη. 8. Εἰ βουλοίμεθα παῖδα ἀγαθὸν ἱατρὸν γενέσθαι, παρὰ τίνας ἂν αὐτὸν πέμποιμεν διδασκάλους;

¹ брюзга, угрюмец ² плут, мошенник

В а) *Замены уступительное придаточное предложение причастным оборотом:*

1. Ἀποπλεῖ οἴκαδε, εἰ καὶ μέσος χειμῶν ἐστιν. 2. Οἱ πρόσθεν προσεκύνουν τὸν Ὀρόνταν, καὶ τότε προσεκύνησαν, εἰ καὶ ἤδεσαν, ὅτι ἐπὶ θάνατον ἄγοιτο. 3. Συμβουλευέω σοι, εἰ καὶ νεώτερός εἰμι.

б) *Замены причастный оборот уступительным или условным придаточным предложением:*

1. Καίπερ θεᾶς υἱὸς ὢν Ἀχιλλεὺς θνητὸς ἦν. 2. Καίπερ πάντων ἀντιλεγόντων ὅμως ἡδέως ἂν τὸν εὐεργέτην ἐπαινέσαιμι. 3. Ἀνὴρ μὴ εἰδώς, πῶς τοῖς φίλοις χρήται, οὐκ ἂν πολλοῖς ἀρέσκοι. 4. Καίπερ βουλόμενος οὐκ ἂν δύναιο ἀποδοῦναι, ὅσα ὑπὸσχῃ.

68

1. Ὄταν ἀποθάνης, εὐκλείας τεύξῃ. 2. Μηδεὶς μηδένα ὄλβιον κρινέτω, πρὶν ἂν αὐτὸν εὖ τελευτήσαντα ἴδῃ. 3. Σωκράτης πίνειν οὐκ ἐθέλων, ὁπότε

ἀναγκασθείη, πάντων κρείττων ἐγίγνετο καί, ὃ πάντων θαυμαστότατον, οὐδεὶς πώποτε τῶν ἀνθρώπων μεθύοντα αὐτὸν ἐώρακεν. 4. Περιμένετε, ἕως ἂν ἐγὼ ἔλθω. 5. Ὅποτε οἱ Ἀθηναῖοι τῆς εἰς Δῆλον θεωρίας ἄρξαιντο, νόμος ἦν μηδένα δημοσίᾳ ἀποκτείνειν, πρὶν τὸ πλοῖον εἰς Δῆλον ἀφίκοιτο καὶ εἰς Ἀθήνας ὀπίσω. 6. Ἡνίκ' ἂν τις ὑμᾶς ἀδικῇ, ἡμεῖς ὑπὲρ ὑμῶν μαχούμεθα. 7. Πάλαι ἴστε, ὅτι ἐξ ὅτου ἐγενόμην, κατεψηφισμένος ἦν μου ὑπὸ τῆς φύσεως ὁ θάνατος. 8. Οἱ στρατιῶται ἔδοξαν πολεμίους ὁρᾶν ἱππέας· ἐν ᾧ δ' ὠπλίζοντο, ἦκον λέγοντες οἱ πεμφθέντες σκοποί, ὅτι οὐχ ἱππεῖς εἰσιν, ἀλλ' ὑποζύγια νέμοιτο. 9. Χειρίσοφος ἐπὶ τὸ ἄκρον ἀναβαίνει, πρὶν τινα αἰσθῆσθαι τῶν πολεμίων.

1. *Первое предложение поставь в irrealis, шестое — в iterativus.*

2. *Третье предложение поставь в praesens.*

3. *Определи формы: ἔσπε (2), ἕως (2).*

69

1. Οὓς ἂν κτήσῃ φίλους, πειρῶ κατέχειν διὰ βίου. 2. Ἐκτωρ κατέκοπτεν, ὅτῳ ἐντυγχάνοι. 3. Ὁ ἀνὴρ πολλοῦ ἄξιος, ᾧ ἂν φίλος ᾦ, χαλεπότερος δ' ἐχθρός, ᾧ ἂν πολέμιος ᾦ. 4. Τίς οὕτως εὐθήης ἐστίν, ὅστις ἀγνοεῖ τὸν πόλεμον δεῦρο ἐξήκοντα, ἂν ἀμελήσωμεν; 5. Ἰκανοὶ ἐσμεν ὑμῖν πέμψαι ἄνδρας, οἵτινες συμμαχοῦνται. 6. Εἰς τὰ πλοῖα ἐνεκόμισαν τῶν σκευῶν, ὅσα μὴ ἀνάγκη ἦν ἔχειν¹. 7. Ἀποκρίναι, ὃ, τι ἂν σε ἐρωτῶ. 8. Οἱ Πέρσαι, ὃν ἂν γνῶσι δυνάμενον μὲν χάριν ἀποδιδόναι, μὴ ἀποδιδόντα δέ, κολάζουσιν ἰσχυρῶς. 9. Πέμπομεν ὑμῖν ἡγεμόνας, οἱ ὑμᾶς, ἐὰν σπονδαὶ γένωνται, ἄξουσιν, ἔνθεν ἔξετε τὰ ἐπιτήδεια. 10. Ἀδικεῖ Σωκράτης, οὓς ἡ πόλις νομίζει θεοὺς, οὐ νομίζων. 11. Ἄ μὴ οἶδα, οὐδὲ οἶμαι εἰδέναι. 12. Οἱ τῶν βαρβάρων ἱππεῖς, ᾧτινι (ὅτῳ) ἐντυγχάνοιεν Ἑλληνι ἢ δούλῳ ἢ ἐλευθέρῳ, πάντας ἀπέκτεινον. 13. Δίκην δώσουσιν, ὧν ἂν ἀμάρτωσιν.

14. Πατρίς γάρ ἐστι πᾶς, ἵν'² ἂν πράττῃ τις εὖ.

(*Σлова Гермеса в „Плутосе“ Аристофана, которые он произносит, перебегая от богов к людям.*)

¹ зδ. держать при себе ² где

70

1. Μὴ οὐ γέ τοῦτο δράσεις; 2. Σκοπεῖτε, εἰ δίκαια λέγω ἢ μή (*υἱοὶ οὐ*). 3. Οἱ Κερκυραῖοι κήρυκα ἔπεμψαν ἀπεροῦντα μὴ πλεῖν. 4. Τί ἀμφισβητεῖτε μὴ ἀληθῇ λέγειν ἐμέ; 5. Οὐδὲν ἡμῖν ἐμποδῶν ἂν εἴη μὴ οὐκ ἀνδρείοτατα μάχεσθαι. 6. Οὐ δίκαιόν ἐστι τοῖς ἀδικουμένοις μὴ βοηθεῖν. 7. Οὐ μὴ τύχωμεν, οὐ ἐπιθυμοῦμεν. 8. Τίς ἂν πόλις ὑπὸ μὴ πειθομένων ἀλοίη; 9. Χρὴ τὸν ἀγαθὸν πολίτην ἀληθεύειν μὴ δεδιότα τοὺς ἀντεροῦντας. 10. Οἱ αἰχμάλωτοι ἐδέθησαν τοῦ μὴ φεύγειν ἕνεκα.

II. Σωκράτης ἐνόμιζε τὸ μηδενὸς δεῖσθαι θεῶν εἶναι. 12. Δαρεῖος τοὺς ἀσθενεῖς στρατιώτας οὐκ ἂν κατέλιπεν, εἰ μὴ ἐφοβεῖτο, μὴ οἱ Σκύθαι λύοιεν τὴν γέφυραν.

71

I. Οἱ Ἀθηναῖοι τὸν Σοφοκλέα Ἑλληνοταμίαν¹ κατέστησαν οἰόμενοι οὐδένα ἂν δικαιότερον εἶναι. 2. Σωκράτης ῥαδίως ἂν ἀφεθῆς ὑπὸ τῶν δικαστῶν, εἰ καὶ μετρίως πρὸς χάριν τοῖς δικασταῖς διελέχθη, προείλετο μᾶλλον τοῖς νόμοις ἐμμένων ἀποθανεῖν ἢ παρανομῶν ζῆν. 3. Ἡδέως ἂν ὑμῖν ἐπισποίμην. 4. Θᾶπτον ἢ ὥς ἂν τις ᾤετο, μετεώρους ἐξεκόμισαν τὰς ἀμάξας. 5. Παρὰ τοῖς Πέρσiais πολλὴν σωφροσύνην καταμάθοι ἂν τις. 6. Ὁ στρατηγὸς αἰτεῖ Κύρον τριῶν μηνῶν μισθόν, ὥς οὕτως περιγεγόμενος ἂν ἀντιστασιωτῶν². 7. Ἄριστοί εἰσιν, οὓς ἂν οἱ θεοὶ φιλῶσιν. 8. Ὅπλα ἔχοντες οἰόμεθα ἂν καὶ τῇ ἀρετῇ χρῆσθαι, παραδόντες δ' ἂν ταῦτα καὶ τῶν σωμάτων στερηθῆναι. 9. Ἐπειδὴν διαπράξομαι, ἃ βούλομαι, ἀπάξω ὑμᾶς εἰς τὴν Ἑλλάδα. 10. Ἐνθα δὴ ἔγνω τις ἂν τοὺς τοῦ Κύρου ἐταίρους πεπαιδευμένους ὥς δεῖ. 11. Οὐκ ἂν ἐποίησαν οἱ παῖδες ταῦτα, εἰ μὴ ὁ διδάσκαλος αὐτοὺς ἐκέλευσεν. 12. Δῆλον ὅτι οὐκ ἂν τοῦτο ἔλεγεν ὁ Σωκράτης, εἰ μὴ ἐπίστευεν ἀληθεύειν. 13. Ἄν προσέλθης, ὑπισχνούμαι σοι δέκα τάλαντα. 14. Ὅταν τῶν δυστυχοῦντων τις ἐνθάδε ἔλθῃ, βοηθοῦμεν αὐτῷ.

¹ казначей Афинского морского союза ² ἀντιστασιώτης сторонник враждебной партии, противник

72

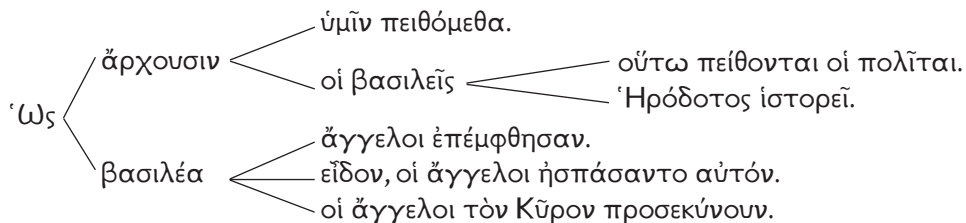
I. Ἐγὼ τούτους εἴρηκα τοὺς λόγους οὐχ ὥς οὐδεμιᾶς ἄλλης ἐνούσης ἐν τοῖς πράγμασι σωτηρίας, ἀλλὰ βουλόμενος ὑμῖν τὰ ἄριστα δεῖξαι. 2. Οἱ στρατιῶται ὥς ἀπηλλαγμένοι τούτων τῶν κακῶν ἡδέως ἐκοιμήθησαν. 3. Ὡς ἀφίκοντο εἰς κώμην, εὖρον ἐκεῖ κήρυκας τοῦ βασιλέως. 4. Σωκράτης ὑπὸ Μελήτου ἔφυγεν ὥς διαφθείρων τοὺς νέους. 5. Ὡς οὐκ ἀληθὴ ταῦτ' ἐστίν, οὐχ ἔξετε ἀντιλέγειν. 6. Βρασίδας οὐκ ἀδύνατος ἦν, ὥς Λακεδαιμόνιος, εἶπεῖν. 7. Πορευτέον ἡμῖν τοὺς πρώτους σταθμούς ὥς ἂν δυνώμεθα μακροτάτους, ἵνα ὥς πλεῖστον ἀποσπασθῶμεν τοῦ βασιλικοῦ στρατεύματος. 8. Ἰδού, ὥς ἡδέως τὸ παιδίον καθεύδει. 9. Ὡσπερ τὸ σῶμα ἐστερημένον ψυχῆς πίπτει, οὕτω καὶ πόλις μὴ ὄντων νόμων καταλύεται. 10. Ὁ ποταμὸς τοιοῦτος ἦν τὸ βάθος, ὥς μηδὲ τὰ δόρατα ὑπερέχειν. 11. Ἀλέξανδρος εἰς τὴν Ἀσίαν ἐστρατεύσατο, ὥς τὴν τῶν Περσῶν ἀρχὴν καταστρεφόμενος. 12. Πάντες οἱ φίλοι συνεληλύθησαν ὥς ἐμέ. 13. Παρὰ τοῖς παλαιοῖς Ἑλλήσιν οἱ ποιηταὶ ὥς θεράποντες καὶ ἑρμηνεῖς τῶν θεῶν ὄντες εὐσεβῶς ἐτιμῶντο. 14. Ἡμεῖς οἱ Πλαταιεῖς ἤκομεν παρ' ὑμᾶς ὥς ἀμυνοῦντες ἀνὰ κράτος τοὺς καταστρέψεσθαι ὑμᾶς μέλλοντας.

Α Распредели предложения по указанным значениям ὥς:

- | | |
|---|-----------------------------|
| 1. что (после глаголов „думать“, „говорить“) | 6. при превосходной степени |
| 2. чтобы | 7. с причастием |
| 3. каким образом | а) причинное значение |
| 4. как (как и лат. ut, обосновывающее или ограничительное значение) | б) целевое значение |
| 5. вместо ὥστε (значение следствия) | 8. предлог к |

Β Τочно так же распредели и предложения в тексте 72.

С



73

1. Δαρεῖος Κῦρον σατράπην ἐποίησε καὶ στρατηγὸν ἀπέδειξεν. 2. Δεῖ ὑμᾶς, ὥσπερ καὶ τιμῶν μετέξετε, οὕτω καὶ τῶν κινδύνων μετέχειν. 3. Λυδοὶ νόμοις ὁμοίοις ἐχρῶντο καὶ Ἕλληνες. 4. Ὁ αὐτὸς ὑμῖν στόλος ἐστὶ καὶ ἡμῖν. 5. Οἱ Λακεδαιμόνιοι οὐκ ἔφθασαν τὴν ἀρχὴν κατασχόντες καὶ τοῖς Θηβαίοις εὐθύς ἐπεβούλευσαν. 6. Πολλοὶ καὶ χρηστοὶ φίλοι εἰσὶν ἐμοί. 7. Εἴ τις καὶ ἄλλος ἀνὴρ, καὶ Κῦρος ἄξιός ἐστι θαυμάζεσθαι. 8. Ἦδη τε ἦν περὶ πλήθουσιν ἀγορὰν καὶ ἔρχονται παρὰ βασιλέως κήρυκες.

74

1. Ἐγὼ ἔπειθον τοὺς ἄνδρας, καὶ οὓς ἔπεισα, τούτους ἔχων ἐπορευόμην. 2. Λέων ἀφείξ τὸν λαγὼν ἐδίωκε τὴν ἔλαφον. 3. Ἐποίησαντο τὴν συμμαχίαν Λακεδαιμόνιοι καὶ Βοιωτοὶ καὶ Ἀθηναῖοι, καὶ τὸ Πάνακτον¹ εὐθύς καθηρεῖτο. 4. Οἱ Πέρσαι διέφθειρον προσιόντες τοὺς στρατιώτας, καὶ ἓνα γε λοχαγὸν διέφθειραν. 5. Ἦλθον, εἶδον, ἐνίκησα. 6. Οἱ Ἕλληνες βάδην² ἐπορεύοντο ἐπὶ τὸ χωρίον, ἀφ' οὗ τῇ προτεραίᾳ οἱ βάρβαροι ἐτρέφθησαν. 7. Σύνθημα ἐποίησαντο, ὅποτε ἔχοιεν τὰ ἄκρα, πυρὰ καίειν πολλά. Ταῦτα συνθέμενοι ἡρίστων· ἐκ δὲ τοῦ ἀρίστου προήγαγεν ὁ Χειρίσοφος τὸ στράτευμα πᾶν.

¹ аттическая крепость на границе с Беотией
родственно это наречие?

² шаг за шагом, медленно (какому глаголу)

СЛОВАРИ



ПОУРОЧНЫЙ ГРЕЧЕСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ



ИМЕНА СОБСТВЕННЫЕ И ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ НАЗВАНИЯ



АЛФАВИТНЫЙ ГРЕЧЕСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ



РУССКО-ГРЕЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

ПОУРОЧНЫЙ ГРЕЧЕСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

В греческом столбце: [τρόπος] — уже известные слова, родственные указанному.

В русском столбце: 'новый', 'novus' — слова, родственные греческому и имеющие то же значение.

В русском столбце: ['музыка'] — слова, родственные греческому, но не совпадающие по значению.

В русском столбце: ['тео'логия] — отмечена часть слова, родственная греческому.

| ὁ δίσκος — слова, иллюстрирующие новые грамматические правила.

Номера параграфов отсылают к «Грамматике греческого языка» М. Штеле.

ΠΡΟΠΥΛΑΙΑ, προπύλαια (pl.) преддверие, вход в храм; афинские Пропилеи — оформленный портиками парадный вход на Акрополь, возведенный по проекту архитектора Мнесикла (3-я четв. V в. до н. э.)

1 § 7,1-4 и 7; 9; 10; 35

ὁ δίσκος	'диск'	θαυμάζω с асс.	удивляюсь, восхищаюсь
ὁ ἵππος	конь ['иппо'дром]	τρέφω	кормлю, вскармливаю, воспитываю
ὁ φίλος	друг ['Фил'ипп]	οὐ, οὐκ (перед гласным), οὐχ (перед густым придыханием)	не
ὁ ξένος	гость; чужеземец; наемник	μή	не; чтобы не (в предложениях, выражающих волю, и в условных предложениях)
ὁ πόνος	труд, трудность, бедствие	ἔχω	имею, держу
ὁ κόσμος	порядок, украшение ['косм'етика], мир	παρ-έχω	(пре)доставляю, причиняю
ὁ χρόνος	время ['хроника']	μόνον adv.	лишь, только
ὁ ὄρος	граница ['гор'изонт]	ἀλλά	но, однако
ὁ βίος	жизнь ['био'логия]	καί	и, также
ὁ τρόπος	поворот, образ ['троп']; (также pl.) нрав, характер	οὐ μόνον ... ἀλλὰ καί	не только ... но и
ὁ λόγος	речь, слово, расчет [фило'лог']	πρός с асс.	к, против, сравнительно
Πέτρος	Петр	ἦκω	я пришел, нахожусь здесь
ὁ ὄνος	осел		
φέρω	несу, приношу, 'fero'		
ἐλαύνω	гоню; отправляюсь, еду (верхом)		
παιδεύω	воспитываю ['пед'агог, про'педев'тика]		

δεῖ	нужно, следует
πιστεύω	верю, доверяю
νέος	'novus', 'новый', молодой
γάρ	ведь (<i>всегда на втором месте</i>)
αἰεί	всегда
φίλος	милый, дружествен- ный, дорогой
γινώσκω	узнаю, знаю, '(g)nosco'

2 § 10; 35

ὁ γεωργός	крестьянин ['Георгий']
ὁ ἄγρός	земля, поле, 'ager' ['акр']
ὁ υἱός (также υἱός)	сын
ὁ καρπός	плод ['сагро']
ὁ θεός	бог ['тео'лог]
ὁ ἀδελφός	брат
ὁ θησαυρός	клад, богатство
δέ	а, же (<i>всегда на втором месте</i>)
μέν ... δέ	1. (<i>противопоставляет две части предложе- ния; переводится только вторая части- ца</i>) а, же; 2. хотя ... но
ἐν с dat.	(где?) в, на, у, среди
φυτεύω	сажаю (растения)
εἰς с acc.	(куда?) в, на, к, до
ὀλίγος	немногочисленный, незначительный ['олиг'архия]
ἀγαθός	хороший
χαίρω	радуюсь
χαῖρε, χαίρετε	радуйся, радуйтесь; здравствуй(те), прощай(те)
κακός	плохой
φεύγω с acc.	бегу, избегаю, 'fugio'

κολάζω	наказываю
θεραπεύω	прислуживаю, уха- живаю, почитаю ['терапия']
προσ-ήκει	прилично, следует, подобаает
οὖν	итак, поэтому, следо- вательно (<i>всегда на втором месте</i>)
ἐκ, ἐξ (<i>перед гласным</i>) с gen.	из, от
θύω и θύω	приношу жертву
πονηρός	плохой, бесчестный
ὁ διδάσκαλος	учитель
νομίζω	имею обычай; думаю, полагаю, считаю
ἀληθινός	истинный, действи- тельный, настоящий

3 § 7,5-6; 10; 12; 35

Φοῖβος	Феб, Аполлон
Διόνυσος	Дионис
Ἀθηναῖος	1. афинянин; 2. афин- ский
Θηβαῖος	1. фиванец; 2. фиван- ский
ὁ δῆμος	народ, община, дем ['демо'кратия]
ὁ δοῦλος	раб, слуга
ὁ ἥλιος	солнце, 'sol' ['телио'- центрический]
ὁ οἶνος (< φοῖνος)	'вино', 'vinum'
ὁ πλοῦτος	богатство ['плуто'кратия]
ὁ πόλεμος	война, борьба
ὁ κύριος	господин, хозяин
ὁ ἄνθρωπος	человек [фил'антроп']
ὁ κίνδυνος	опасность
ὁ ἄγγελος	посол, вестник ['ангел']
Δελφοί, ὧν	Дельфы
ἐστί(ν)	(он, она, оно) 'есть', является, находится

εἰσὶ(ν)	(они) суть, являются, находятся
ἔνδοξος	известный, знаменитый
δίκαιος	справедливый
πολλοί	многие
λαμπρός	сверкающий, светлый; славный
ἄγω	гоню, веду, 'ago'
ὁ βωμός	алтарь, жертвенник
εὖ <i>adv.</i>	хорошо ['Ев'ангелие]
σύν <i>c dat.</i>	с
ὁ στρατός	войско
ἀμύνω <i>c acc.</i> <i>c dat.</i>	отражаю помогаю
καλός	красивый, хороший
ὁ ναός	храм, святилище
ἰδρύω	строю, основываю
πολλάκις	часто
[πολλοί]	
πέμπω	посылаю, отправляю, провожаю
ξένος	1. чужой; 2. см. урок 1

Далее имена собственные, не иллюстрирующие грамматический материал, приводятся только в указателе имен собственных и географических названий.

4 § 10; 36

τὸ δένδρον	дерево [родо'дендрон']
τὸ θηρίον	зверь
τὸ φάρμακον	зелье, лекарство, яд ['фарма'цевт]
τὸ φυτόν	растение
τὸ τόξον	лук, <i>pl.</i> также стрелы
τὸ τέκνον	ребенок, дитя
τὸ δῶρον	'дар', подарок, 'donum' [Фе'дор']
τὸ ἱερόν	святилище, храм; жертва, жертвоприношение

τὸ ἔργον (< ἔργον)	дело, труд, деяние, <i>нем.</i> 'Werk', <i>англ.</i> 'work' [эн'ерг'ичный]
τὸ ἄστρον	звезда, созвездие, 'astrum' ['астро'номия]
τὸ πεδίον	поле, равнина
τὸ τρόπαιον [τρόπος]	букв. памятник обращения врагов в бегство, памятник победы ['трофей']
ὑπό <i>c gen.</i> <i>c dat.</i> <i>c acc.</i>	из-под, от, (<i>c пассивом</i>) = ab (<i>где?</i>) под (<i>куда?</i>) под
διαφθείρω	порчу, уничтожаю; подкупаю
ὁ στρατηγός	полководец ['стратег', архи'стратиг']
ὥστε	1. (подобно тому) как; 2. поэтому, так что
τότε	тогда
ἀπό <i>c gen.</i>	от, с, вдали от, 'ab'
ἀπ-ελάύνω	отгоняю; уезжаю
μετά <i>c acc.</i> <i>c gen.</i>	после, за, 'post' вместе с кем-л., среди
ὁ οὐρανός	небо ['уран']
φαῦλος	плохой, слабый
ἄρα, ἤ	ли (<i>вводит вопрос</i> , <i>соотв. лат.</i> -не)
μικρός	маленький, короткий ['микро'косм]

5 § 10,2; 36

ἱερός (θεοῦ)	священный, посвященный (божеству)
λούω	мою, 'lavo'
λούομαι	моюсь, купаюсь
τάττω	ставлю в ряд, выстраиваю ['тактика']
τάττομαι	выстраиваюсь, становлюсь в ряд

πείθω	убещаю, уговариваю, 'fido'	ὅτι	что; потому что
πείθομαι	<i>pass.</i> меня убеждают; <i>med.</i> подчиняюсь, слушаюсь, доверяю	μεστός <i>c gen.</i>	полный
βούλομαι	хочу	ἦσαν	они были
μάχομαι <i>c dat.</i>	сражаюсь	— τε	-que
γίγνομαι	рождаюсь, происхожу, становлюсь	— τε ... καί	et ... et
ἡδομαι <i>c dat.</i>	радуюсь	— τε ... — τε	et ... et
πορεύομαι	отправляюсь, путеше- ствую, иду	εἶναι	быть
παύω <i>c acc.</i>	прекращаю ['пауза']	οἶκαδε	домой
παύομαι <i>c gen.</i>	перестаю	ἄδω	пою
ὀργίζομαι <i>c dat.</i>	сержусь	ὁ θάνατος	смерть
φείδομαι <i>c gen.</i>	щажу, жалею, берегу	ἦν	(он, она, оно) был (а, о)
δέχομαι	принимаю, получаю; выдерживаю	τὸ ὄπλον	оружие, орудие
οἶομαι <i>и</i> οἶμαι	думаю, полагаю	6 § 11; 12	
ἔπομαι	иду вслед, следую		
ἡ Αἴγυπτος	Египет	ἡ ἑορτή	праздник
ἡ νῆσος, νήσου	остров [Пелопон'нес']	ἑορτὴν ἄγω	справляю праздник
ἡ ὁδός, ὁδοῦ	путь, дорога, улица [мет'од']	ἡ ἀρχή	начало; власть
ἡ ἄμπελος, ἀμπέλου	виноградная лоза	ἡ ᾠδή [ἄδω]	песня, 'ода'
ἡ νόσος, νόσου	болезнь	ἡ κώμη	деревня, селение
ὁ ποταμός	река [Месо'потамия', гиппо'потам']	ἡ στήλη	столб, плита (с надписью), 'стела'
ἀθροίζω	собираю	ἡ νίκη	победа
ὁ σύμ-μαχος [μάχομαι]	союзник, соратник	Νίκη	Ника (богиня победы)
ὁ πολέμιος	враг, неприятель ['полев'ический]	ἡ μάχη [μάχομαι]	борьба, сражение
μάλα <i>adv.</i>	очень, вполне	ἡ λύπη	печаль, скорбь
δή	(служит для подтверж- дения или усиления) очевидно, конечно (всегда на втором месте)	ὁ ποιητής, ποιητοῦ	'поэт'
πρός <i>c dat.</i>	у, при, к, кроме	πολίτης,	гражданин
λέγω [λόγος]	1. говорю, считаю; 2. собираю	πολίτου	['политический']
		ὁ στρατιώτης,	воин
		στρατιώτου	
		[στρατός]	
		ὁ ναύτης,	моряк, 'nauta'
		ναύτου	[аэро'навт'ика]
		ὁ Εὐριπίδης,	Еврипид
		Εὐριπίδου	
		λίθινος, η, ον	каменный ['лито'графия]
		στενός	узкий ['стено'графия]
		ἄλλος, ἄλλη,	другой
		ἄλλο (!)	

αὐτός, αὐτή, αὐτό (!)	1. сам ['авто-']; 2. (в остальных падежах употребляется так- же в качестве личного местоимения 3-го л.)
αὐτοῦ αὐτῷ	его ему
ὁ αὐτός, ἡ αὐτή, τὸ αὐτό	тот же самый
ἡ θεός	богиня
Ἀθήναζε	в Афины
πρῶτον <i>adv.</i>	сперва, сначала, в пер- вое время
ὁ οἶκος (< οἶκος) [οἶκαδε]	дом ['vicus', 'эко'номика]
ἔπειτα, εἴτα	затем, после этого
βλέπω	смотрю, вижу
ὁ τόπος	место, пространство ['топо'графия]
διὰ <i>c. gen.</i>	через; среди
ἀνα-βαίνω	поднимаюсь, восхожу; отправляюсь (<i>ос.</i> вглубь страны)
αἴτιος	являющийся причи- ной, виновный
ὁ ἰατρός	врач [пед'иатр']
πρό <i>c. gen.</i>	перед, впереди; прежде; за, вместо
σώζω	спасаю, сохраняю
ὑστερον <i>adv.</i>	позднее, потом
διδάσκω [διδάσκαλος]	учу, объясняю; ставлю (пьесу)
ἄξιος	достойный, стоящий
ὁ μὲν ... ὁ δὲ	один ... другой
ἔφη	сказал он, inquit (<i>встав- ляется в прямую речь</i>)
ὡς	1. как, словно; 2. что
χρή	нужно, должно, oportet
ἀνα-βλέπω	взираю, взглядываю

7 § 35; 36

περί <i>c. gen.</i>	около, вокруг; о ['per'; 'пери'метр, 'пери'ферия]
---------------------	--

τὸ θεᾶτρον	'театр'
ἐνταῦθα	сюда, тут; тогда
ἡ τραγωδία	'трагедия'
πρῶ, πρωί <i>adv.</i>	рано, рано утром
βαίνω	ступаю, иду
μένω	остаюсь, жду
ἐκεῖ	там
μέχρι <i>c. gen.</i>	до
σαλπίζω	трублѳ
ἐνθάδε (<i>ср.</i> οἶκαδε)	здесь, сюда; теперь
ἡ σιγή	молчание
τῆμερον (<i>также</i> σήμερον)	сегодня
πρότερον <i>adv.</i>	раньше, ранее
τί;	quid?
μέ, σέ (<i>энкл.</i>)	me, te
ὁ μῦθος	речь, слово, миф ['миф'ология]

8 § 11; 26,1; 32,1

Τροιά	Троя
ἡ ἀδικία	несправедливость, обида
ἡ αἰτία [αἴτιος]	1. причина, основа- ние; 2. вина
οἰκία [οἶκος]	дом
ἡ ἀγορά	рыночная площадь; место для собрания; собрание
ὁ νεανίας, νεανίου	юноша
ἡ ἀνδρεία	virtus
ἡ πολιτεία [πολίτης]	государственное уст- ройство, государство
ἡ ἄκρᾱ	вершина, возвышен- ность, крепость ['Акро'поль]
ἡ χώρα	место, пространство; страна, земля
ἡ στρατιά [στρατιώτης]	войско

ἡ συμφορά	случай, исход, несчастье
ἡ στρατεία [στρατός, στρατιώτης]	военный поход; военная служба
ἀνδρεῖος, ἅ, ον [ἀνδρεία]	мужественный, храбрый
δίκαιος, ἅ, ον [δίκη, ἀδικία]	справедливый
ὄρθιος, ἅ, ον	крутой, высокий
σποδαῖος, ἅ, ον	усердный, серьезный
πλούσιος, ἅ, ον [πλοῦτος]	богатый, обильный
ἴδιος, ἅ, ον	собственный, част- ный; своеобразный, особенный
ἀρχαῖος, ἅ, ον	древний ['археο'логия]
μακρός, ἅ, ὄν	длинный, большой ['макро'косм]
ἐχθρός, ἅ, ὄν	враждебный, вражеский, ненавистный
ὁ ἐχθρός	враг
βασιλεύω	царствую
ποτέ (энкл.)	некогда, однажды
ὅλος, η, ον	весь
ἀμφί с acc.	около, у, возле (с обеих сторон)
συμ-φέρω	соединяю, сношу в одно место
συμ-φέρει [συμφορά]	1. случается; 2. прили- чествует, подобает, подходит
ἐπεῖ	когда; так как
δέκα	'десять', 'decem' ['дека'да, 'дека'лог]
ὁ ἐνιαυτός	год
ἡ βίβλος	папирус, книга
τὸ βιβλίον	книга ['Библия', 'библио'тека]
ὀνομάζω	называю
τίς; τί;	quis? quid?

στρατεύω и -ομαι m [отра- τεία, στρατιά]	отправляюсь в поход, служу в войске
κατα-στρέφω	опрокидываю, уничтожаю, med. подчиняю (себе) ['катастрофа']

9 § 11; 12,3; 36

ἡ δόξα, ης	мнение; слава
ἡ ἥττα, ης	поражение
ἡ θάλαττα, ης	море
ἡ γέφυρα	мост
ἡ γλῶττα, ης	язык ['глосса'рий]
ἡ εὐ-σέβεια	благочестие
ἡ μοῦσα, ης	'муза' ['музыка']
ἔν-δοξος, ον [δόξα]	известный, знаме- нитый, видный
ὑπ-ήκοος, ον с gen.	послушный, подвласт- ный
ἔμ-πειρος, ον с gen.	опытный (в)
βάρβαρος, ον	чужой, варварский, необразованный
ὁ βάρβαρος	не грек, 'варвар'
ἀ-θάνατος, ον [θάνατος]	бессмертный
ἄ-δικος, ον [δίκαιος]	несправедливый
ἄ-πιστος, ον [πιστεύω]	не внушающий дове- рия, ненадежный
ἀλάττω	меняю
ἀп-αλάττω с gen.	удаляюсь, ухожу; освобождаю (от)
ἡ κακία [κακός]	негодность, испорчен- ность, трусость, зло
πιέζω	притесняю, мучаю
δεινός, ἡ, ὄν	страшный; сильный, способный, искус- ный
κτίζω	основываю, заселяю
φροντίζω с gen.	думаю, забочусь

μέσος, η, ον	находящийся посередине, средний	ἐπί <i>c acc.</i> <i>c dat.</i> или <i>c gen.</i>	(куда?) к, в, на; против (где?) на, при, у
παντοῖος, α, ον	всякий, разнообразный	περι-άγω [ἄγω]	вожу кругом, обвожу
ἐκεῖσε	туда	περι-άγομαι	блуждаю
πλέω	плыву на корабле	οἶκοι <i>adv.</i> [οἶκος]	дома
σοφός, ή, όν	мудрый [фило'софия', 'София']	ἐκεῖνος, η, ο (!)	тот, ille
ό μαθητής, οὔ	ученик	ἔτι	еще
δια-λέγομαι <i>c dat.</i>	разговариваю, беседую	περι-εῖναι	оставаться (в живых), переживать кого-л. <i>c gen.</i> превосходить кого-л.
καίω κατα-καίω	сжигаю сжигаю дотла	γενναῖος, α, ον	благородный, превос- ходный
νῦν	'nunc', 'ныне', сейчас	μνηστεύομαι	сватаюсь; стараюсь приобрести себе
ἄρχω <i>c gen.</i> [ἀρχή]	(являюсь первым) начинаю; правлю	ἐθέλω <i>и</i> θέλω	хочу
ἀρχομαι <i>m c gen.</i> ~ λόγου	начинаю начинаю говорить	διό	поэтому
ή ψυχή	душа ['психо'логия]	ό δόλος	хитрость, обман, 'dolus'
ή δίκη [ἀδικία, δίκαιος]	право, справедливость	ύφαίνω	тку
ή πύλη	ворота [Фермо'пилы']	σφάλλω	обманиваю, 'fallo'
ή ὥρα	время года, час, 'hora'	οὔτε ... οὔτε	неque ... неque
ή ζημιά	наказание	μήτε ... μήτε	неque ... неque
ή τύχη	случай, судьба, счастье	μέμφομαι <i>m</i>	порицаю, браню
πρῶτος, η, ον	первый	ή πενία	бедность, нужда
		όμως	однако, тем не менее
		ύγιαίνω	я здоров ['гигиена']
		ή ἄ-πορίᾱ	(безысходность) недо- статок; затруднение
10 § 32,1; 38		εύρίσκω (<i>fut.</i> εύρήσω)	нахожу
αἰσθάνομαι	чувствую, воспри- нимаю (слышу, вижу...), замечаю ['эст'етика]	τὰ ἐπιτήδεια	(необходимое) съест- ные припасы
ή	или	εἰκάζω	1. уподобляю чему-л.; 2. предполагаю
ή ρώμη	сила, крепость	μακάριος, α, ον	счастливый, блажен- ный
αἶρω <i>и</i> ἀείρω	поднимаю, уношу; уничтожаю	γράφω	пишу, рисую ['граф'ика, био'графия']
αὐξάνω	увеличиваю, умно- жаю, 'augeo'	ό κάμηλος	верблюд
ότε	(в то время,) когда	οἰμώζω	стенаю, плачу
όπλίζω	вооружаю	ύβρίζω	поступаю надменно, нагло; обижая
όπλίζομαι <i>m</i>	вооружаюсь		

11 § 32,2; 35; 36; 37; 30

λύω	развязываю, 'luo'
παρ-λύω	освобождаю
ἄπορέω	нахожусь в затрудни-
[ἄπορία]	тельном положении,
~ τινός	не знаю
~ τινός	нуждаюсь в чем-л.
φονεύω	убиваю
κατ-φονεύω	
κωλύω	препятствую, удержи-
	ваю кого-л. от чего-л.
	(τινός)
ἐάω	разрешаю, позволяю
νικάω [νίκη]	побеждаю
στρατοπεδεύω	разбиваю лагерь, рас-
-ομαι <i>m</i>	полагаюсь лагерем
βουλεύω	советую, держу совет,
	определяю
συμ-βουλεύω τινί	советую
βουλεύομαι <i>m</i>	советуюсь, совещаюсь;
	решаю
συμ-βουλεύομαι	советуюсь с кем-л.,
τινί <i>m</i>	прошу совета
κελεύω τινά	приказываю кому-л.
ἐμός, ή, όν	мой, meus
σός, σή, σόν	твой, tuus
ήμέτερος, α, он	наш, noster
ύμέτερος, α, он	ваш, vester
ἐγώ	я, 'ego'
σύ, σέ	ты, тебя, tu, te
ήμεϊς	мы, 'nos'
ύμεϊς	вы, 'vos'
ή ἐπι-στολή	письмо, 'epistula'
	['эпистолярный']
αὔριον	завтра
ή στρατηγία	должность стратега;
[στρατιά]	командование
ή βοή	крик, голос
τò ἀργύριον	серебро, деньги
ò ἀργυρος	серебро, 'argentum'
παρά <i>c gen.</i>	от, со стороны
τάδε	это, следующее, haec

μανθάνω	учусь, узнаю
[μαθητής]	
ό νόστος	возвращение
ἄπονος, он	нетрудный, легкий
[πόνος]	
ἔσται (οσताल-	erit
ные формы	
имеют соед. гл.:	
ἔσ-ο-μαι и др.)	
ἐλπίζω	надеюсь, ожидаю
ό έταῖρος	товарищ, спутник
οὔκ-οун	(итак не) никак не
οὔк-οὔν	итак, следовательно;
	в вопросе = поппе
ή ὀργή	гнев, негодование
εἰ <i>coni.</i>	если, ли
ὀνειδίζω	браню, порицаю
πότε;	когда?

12 § 35; 36

θορυβέω	шумлю, беспокою,
	привожу в замеша-
	тельство
δηλόω	делаю явным, извещаю
ἀκούω	слушаю, слышу
[ύπήκοος]	['акустика']
νοσέω [νόσος]	болею
ἀκροάομαι <i>m</i>	слушаю(сь)
<i>c gen.</i>	
δουλόω [δοῦλος]	порабощаю
ὔω	посылаю дождь
(Ζεὺς) ὕει	идет дождь
θεάομαι	смотрю, созерцаю
[θέατρον]	
ἐλεέω	жалею, чувствую
	сострадание
δι-ηγέομαι <i>m</i>	излагаю, рассказываю
όμολογέω	соглашаюсь
σιωπάω	молчу
ἐρωτάω	спрашиваю
ἄ-μελέω <i>c gen.</i>	не забочусь, не обра-
	щаю внимания

ὑπ-οπτεύω	подозреваю
βοηθέω [βοή]	спешу на помощь, помогаю
ἀξιόω [ἄξιος]	считаю достойным; требую
ἡ ἡσυχιά	спокойствие, покой, мир
ἡσυχίαν ἄγω	храню спокойствие, живу в мире, веду себя тихо
οὐ-ποτε и μή-ποτε	никогда
ὅσιος, α, ον	священный, благо- честивый
ἀν-όσιος, ον	нечестивый, безбож- ный
ἄρτι	только что, недавно
ὁ δεσπότης, ου	господин, хозяин ['деспот']
ἡ εὐχή	молитва, просьба, желание
κατα-σκευάζω	готовлю, снаряжаю, снабжаю
πάνυ κατά с gen.	совершенно, весьма (сверху вниз) с, под, против
с acc.	вниз по; в продолже- ние (о времени); сообразно
ἀπο-πέτομαι	улетаю
ἦ δ' ὅς, ἦν δ' ἐγώ	сказал он, сказал я (вставляется в прямую речь, как inquit, inquam)
θηράω	охочусь
μειδιάω	улыбаюсь

13 § 51a; 43,1-2

ἔλιπον	я оставил
(от λείπω)	
ἔφυγον	я убежал, избежал
(от φεύγω)	

ἔμαθον	я выучил, узнал
(от μαθάνω)	
ἦλθον (ἐλθεῖν)	я пришел, пошел
(κ ἔρχομαι)	
ἤγαγον (ἄγα- γεῖν) (от ἄγω)	я повел, погнал
ἤρουν	я нашел
(от εὕρισκω)	
ἔλαβον	я взял, получил,
(от λαμβάνω)	схватил
εἶπον (εἰπεῖν)	я сказал
(κ λέγω)	
εἶδον (ιδεῖν)	я увидел, заметил
(κ ὁράω)	
ἔβαλον	я бросил
(от βάλλω)	
ἔπεσον	я упал
(от πίπτω)	
ἔφαγον	я съел
(κ ἐσθίω)	
ἐκ-βάλλω	выбрасываю, прого- няю
φεύγω	также отправляюсь в изгнание; нахожусь под судом
τὰ βασιλεια	царский дворец
ποιέω [ποίητής]	делаю, творю, созидаю, учреждаю
ὁ λαβύρινθος	'лабиринт'
εἰς αἰί	навсегда
οὐπω	еще не
τοίνυν	итак, следовательно, соответственно
πέτομαι	лечу ['птица']
ἡ βουλή	1. желание, план, решение; 2. совет
[βούλομαι, βουλεύω]	
παρά с dat.	у, при, возле
с acc.	возле, подле, мимо
διά с acc.	вследствие
τοῦτο	hoc
ταῦτα	haec (n. pl.)
πατρῴος, α, ον	отцовский, отеческий

14 § 62, 44; 51a

ἔσχον (от ἔχω)	я получил
ἀπ-έσχον (от ἀπέχω)	я отстранил, удержал
ἀπ-εσχόμην с gen.	я воздержался
ὑπερ-έσχον (от ὑπερ-έχω)	я превзошел, взял верх
ἀν-εσχόμην (также ἦν-εσχόμην) (от ἀν-έχομαι)	я выдержал
ἐπ-ελαθόμην с gen. dm (от ἐπι-λανθάνομαι)	я забыл
ἦσθόμην (от αἰσθάνομαι)	я заметил
ἐγενόμην (от γίγνομαι)	я стал
ὁ λωτός	'лотос'
ὁ ἄνεμος	ветер, дуновение (ветра) ['animus']
ἐξαίφνης	внезапно, вдруг
αὐτίκα	тотчас, сразу
εὐχόμαι m [εὐχή] ~ τοῖς θεοῖς	1. хвалю; 2. молю(сь) молюсь богам
ἐπ-αν-έρχομαι m	возвращаюсь обратно
ἡ βία	сила, насилие
βίαιος, α, ον	насильственный
τὸ πλοῖον	судно, корабль
ἔνιοι, αι, α	некоторые
ἡ ἡμέρα	день
παρα-γίγνομαι dm	прихожу, прибываю, участвую
τὸ χρῦσίον u ὁ χρῦσός	золото ['хриз'антема]
ἔφη	inquit
οὐκ ἔφη	negavit
ἡ ὑστεραία	следующий день
ὁ φόβος	страх, ужас

φοβέω	пугаю
φοβέομαι p	пугаюсь, боюсь
φοβερός, ἄ, ὄν	страшный
μέγιστος, η, ον	наибольший, величайший
ὀπισθεν	сзади, позади
ἐξόπισθέν τινος	позади кого-л.
προ-άγω	привожу, ввожу (med. — под свое господство)
ἡ κεφαλή	голова
ἡ φωνή	звук, голос [микро'фон', поли'фония']
χθές	вчера, 'hegi'
κινέω	двигаю ['кино']
ἄνευ с gen.	без
δυνατός, ἡ, ὄν	сильный, могучий; способный, возможный
πρέπει	подобает

15 § 14; 34; 119

Σόλων, ωνος	Солон
ὁ χειμών, ὦνος	зима, буря, 'hiems'
ὁ χιτών, ὦνος	'хитон'
ἡ χιών, ὄνος	снег
ὁ λειμών, ὦνος	луг
ὁ ἀγών, ὦνος	состязание, борьба, бой
ἡ χελιδών, ὦνος	ласточка
ὁ ἡγεμών, ὄνος	предводитель ['гегемония']
ὁ ποιμήν, ἔνος	пастырь, пастух
ὁ λιμήν, ἔνος	гавань, пристань
ὁ σωτήρ, ἦρος (voc. ὦ σωῦτερ)	спаситель, спасающий
ὁ κρατήρ, ἦρος	'кратер', сосуд для смешивания вина с водой
ὁ αἰθήρ, ἔρος	'эфир' (верхний слой воздуха)

ὁ ἀέρ, έρος	воздух (<i>нижний слой</i>) [‘аэро’план]
ὁ θήρ, ρός [θηρίον]	зверь, ‘fera’
τὸ ἔαρ, ἔαρος	весна, ‘veg’
ἡ χεῖρ, ρός	рука [‘хир’ург, ‘хир’о- мантия]
ὁ ῥήτωρ, ορος	оратор [‘ритор’]
μάкар, ρος [μακάριος]	счастливый, блажен- ный
σώφρων, σῶφρον	здравомыслящий, благоразумный, воздержанный
ἐπιστήμων, ἐπίστημον	знающий, сведущий, опытный
ὁ δαίμων, ονος	божество [‘демон’]
εὐδαίμων, εὐδαιμον	счастливый, богатый
ἄφρων, ἄφρον	безрассудный, глупый
ὁ νόμος	обычай, закон
ψυχρός, ἄ, ὄν	холодный
βλάπτω <i>с асс.</i>	причиняю вред кому-л.
ἰκανός, ἡ, ὄν	достаточный, доста- точно сильный, способный, умный
εἰρήνη	мир [‘Ирина’]
ὀψέ	поздно
εἷς, μία, ἓν	один
ἀπο-θνήσκω (<i>аог. ἀπέθανον</i>) [θάνατος, θνητός]	умираю
ἀναγκαῖος, 3 и 2	необходимый, нуж- ный, принудитель- ный
ἡ παιδεία	воспитание, образование
ἡ ἐπι-μέλεια	забота, попечение, занятие
κοινός, ἡ, ὄν	общий
ἐλεύθερος, α, ὄν	свободный

ἡ θήρα [θήρ, θηρίον]	охота
ἡ νύμφη	невеста, девушка, мо- лодая жена; ‘нимфа’
παλαιός, ἄ, ὄν	древний
πράττω	делаю, совершаю [‘практика’]
ἄν	<i>см. грам. § 111, IV</i>
ἀναγινώσκω	распознаю; читаю
δῆλος, η, ὄν	очевидный, явный, ясный
ἄ-δηλος	неявный, неизвестный

16 § 14b1; 15; 22, 1с, 2а; 48

ἡ φάλαγξ, γγος	‘фаланга’, боевой порядок
ἡ νύξ, κтός	‘ночь’, ‘нох’
ὁ φύλαξ, ακος	страж, защитник [про’филактика’]
ὁ κόλαξ, ακος	льстец
ἡ γλαῦξ, κός	сова
ὁ κῆρυξ, ὕκος (<i>также κήρυξ</i>)	глашатай
ἡ γυνή, γυναικός	женщина, жена [‘гинеко’логия]
ὁ γύψ, γυπός	коршун
ὁ ὄνυξ, χος	ноготь, коготь, копыто, ‘unguis’
ἡ αἶξ, αἰγός	коза
φυλάττω φυλάττομαι <i>т с асс.</i>	охраняю, стерегу остерегаюсь, берегусь
σφάττω κατα-σφάττω	закалываю, убиваю убиваю
ἐπι-τάττω [τάττω]	даю распоряжение, приказываю
συλ-λέγω [λέγω]	‘col-ligo’, собираю
μετα-πέμπω μετα-πέμπομαι <i>т</i>	посылаю за кем-л. призываю, приглашаю к себе
(κατα-) σκέπτομαι <i>т</i>	смотрю, осматриваюсь

τρέπω [τρόπος] ἐτρεψάμην ἐτραπόμην	поворачиваю я обратил в бегство я обратился в бегство, убежал
κρύπτω ὁ πατήρ, τρός ἡ μήτηρ, τρός πρῶτος, η, ον [πρῶτον] τὸ παιδίον ὁ κακοῦργος (< κακοῦργος) [ἔργον] ρίπτω κατα-ρρίπτω ἀπο-ρρίπτω μαντεύομαι <i>m</i>	прячу ['крипта'] отец 'мать', ['метро'полия] первый дитя, ребенок злодей, преступник, разбойник бросаю низвергаю, уничтожаю отбрасываю, отвергаю прорицаю, предска- зываю; вопрошаю оракул
ὁ γάμος ἤδη πυνθάνομαι <i>dm</i> (<i>aor. ἐπυ- θόμην</i>) τινός τι ὁ τύραννος ζητέω τίμάω ἡ τιμή ἡ φυλακή [φύλαξ] ἡ ἀ-σέβεια [εὐ-σέβεια] ὀλοφύρομαι <i>dm</i> οὐδ-εἰς, οὐδε-μία, οὐδ-έν <i>u</i> μηδ-εἰς, μηде-μία, μηδ-έν	свадьба, брак [моно'гамия'] как раз сейчас; уже; немедленно расспрашиваю, исследую, узнаю от кого-л. что-л. 'тиран', правитель ищу, исследую ценю, уважаю цена; честь, почтение стража, охрана безбожие, нечестие сетую, плачу, горюю никто, ничто

ἄγαν <i>adv.</i> προσ-κυνέω <i>c acc.</i> μέγας, μεγάλη, μέγα φρονέω μέγα φρονέω ἐπί τινι νεκρός κατ-εσθίω οὗτος, αὕτη, τοῦτο τὸ φύλλον	слишком падаю ниц перед кем-л. большой ['мега'лит, 'мега'фон] мыслю, думаю, рассуждаю горжусь чем-л. 1. мертвый; 2. труп, покойник ['necare', 'некро'лог] съедаю, пожираю, уничтожаю этот, hic лист, 'folium'
17 § 16; 22, 1a; 48	
ἡ ἀσπίς, ἀσπίδος ἡ κνημῖς, ἶδος ἡ πατρίς, πατρίδος ἡ ἐλπίς, ἶδος [ἐλπίζω] ἡ πυραμῖς, ἶδος ὁ (ἡ) παῖς, παιδός (<i>gen.</i> <i>pl. παίδων</i>) [παιδεύω, παιδεία] ὁ πούς, ποδός ὁ γυμνῆς, ἦτος ἡ ἐσθῆς, ἦτος ἡ κόρυς, υθος (<i>acc. κόρυν</i>) ἡ χάρις, ἰτος (<i>acc. χάριν</i>) αἱ Χάριτες χάριν ἔχω	щит поножи родина, отечество, 'patria' надежда пирамида дитя, мальчик, девоч- ка; сын, дочь; раб ['пед'агог, 'пед'иатр] нога, 'pes' 'гимнет', легковоору- женный воин платье, одежда шлем радость, благодар- ность, милость грации, Gratiae gratiam ago

ἡ ἔρις, ἰδος (acc. ἔριν)	спор, ссора
τὸ δόρυ, ατος	древко копья, копье
τὸ γόνυ, ατος	колени
τὸ κέραс, ατος	рог, 'сopnu', фланг (крыло) войска
πένης, ητος [πενία]	бедный
οἱ πρό-γονοι	предки
οἱ ἔκ-γονοι	потомки
ὁ ὀπλίτης, ου [ὄπλον, ὀπλίζω]	'гоплит', тяжеловоору- женный воин
ὁ θώραξ, ἄκος	грудная клетка; панцирь, латы [пневмо'торакс']
ὁ σφενδονήτης, ου	пращник
ὁ τοξότης, ου [τόξον]	лучник
ἡ πέλτη	легкий щит
ὁ πελταστής, οὔ [πέλτη]	'пелтаст', легковоору- женный воин
γυμνός, ἡ, ὄν	голый; легко одетый; безоружный, легковооруженный
ἀντι-τάττω	противопоставляю, строю войска про- тив (неприятеля)
ἀντι-τάττομαι τινι <i>m</i>	становлюсь или строюсь против (неприятеля)
ἡ φυγή	бегство
ὑπέρ <i>c gen.</i>	за
περι-γίγνομαι <i>c gen. dm</i>	превосхожу, побеждаю
πότερος, α, он	который (из двух)
(ἀπο-)μιμέομαι <i>m</i>	подражаю ['мимика']
κρίνω	отделяю, выбираю; разбираю, сужу
πρό <i>c gen.</i>	перед (о месте и времени)

βιάζομαι <i>m</i> [βίαιος, βία]	заставляю силой, вынуждаю
ψεύδω ψεύδομαι <i>m</i>	обманываю лгу; заблуждаюсь
ὁ δικαστής, οὔ [δίκη, δίκαιος]	судья
δικάζω	творю суд, сужу, решаю
ῥάδιος, α, он	легкий
ἐναντίος, α, он	вражеский, неприя- тельский
οἱ ἐναντίοι	противники
τραυματίζω	раню
μακαρίζω	считаю счастливым
ὁ λοχαγός	'лохаг', командир отряда
τὸ στρατόπε- δον [στρατιά, στρατός]	военный лагерь
ἡ τάφος	ров, ров с валом
τρεῖς, τρία	'три', 'tres'

18 § 17; 35

ὁ λέων, онτος	лев, 'leo'
ὁ ὀδούς, онτος	зуб, 'dens'
ὁ γέρων, онτος	старик
ὁ δράκων, онτος	'дракон', змея
ὁ ἄρχων, онτος	правитель, 'архонт'
ὁ Γίγας, анτος	'гигант', великан
πᾶς, πᾶσα, πᾶν (παντός, πάσης, παντός)	весь, всякий [пан'теизм]
ἅπας, ἅπασα, ἅπαν	<i>усиленное</i> πᾶς
ἐκών, οὔσα, ὄν (όντος, οὔσης, όντος)	добровольный, охотный
ὤν, οὔσα, ὄν (ὄντος, οὔσης, ὄντος)	существующий; являющийся, находящийся
ἄκων, ἄκουσα, ἄκον	невольный, неохотный

πλήττω	бью, ударяю
ἐκ-πλήττω	поражаю, пугаю
ἐκ-πλήττομαί τινα <i>dp</i>	пугаюсь кого-л.
τὸ γάλα, γάλακτος	молоко, '(g)lac'
μουσικός, ἡ, ὄν	мусический
[μοῦσα]	
τίκτω	произвожу, рожаю
(<i>aor.</i> ἔτεκον)	
[τέκνον]	
ἐπι-τρέπω	(поворачиваю к)
[τρέπω]	поручаю; вверяю, позволяю
δακρύω	плáчу, оплакиваю
εὖ-πορος, ὄν	доступный, удобный
[εὖ, πορεύομαι]	
τὸ γυμνάσιον	'гимнасий' (<i>место для</i>
[γυμνός]	<i>физических упражне-</i> <i>ний</i>) ['гимназия']
ἡ ἀρετή	virtus
ἐνεκα <i>c gen.</i>	ради, из-за, causā
<i>ποσποзитивно</i>	
ἡ χθών, ὄνός	земля [авто'хтон']
πάλιν	обратно; опять
δύο	'два', 'duo'
ἄπών, οὔσα, ὄν	отсутствующий
καθ' ἡμέραν	ежедневно
πάρεστι	adest
ἡ μυῖα	'муха', 'musca'
ἡ τρά-πεζα, ης	стол
παίω	бью, ударяю
μέλλω	медлю; намереваюсь; я должен, мне предстоит
ὁ (ἡ) μάντις,	прорицатель(ница),
μάντεως	предсказатель(ница)
ἐπ-έρχομαι	прихожу, подхожу; нападаю
ἀп-έρχομαι	ухожу
ἀγγέλλω	извещаю, сообщаю
[ἀγγελος]	
ἀп-αγγέλλω	сообщаю

ἐп-αγγέλλω и	возвещаю, приказываю, предлагаю
-ομαι	
ἡ θύρα, ας	дверь
ὁ κλώψ, ωπός	вор
κλέπτω	ворую ['клепто'мания]
ἐνδον <i>adv.</i>	внутри
πηδάω	прыгаю
ἀνα-πηδάω	вскакиваю
τρέχω	бегу
ἄλλότριος, α,	чужой
ον [ἄλλος]	
προ-μαντεύω	предсказываю
τὸ σημείον	знак, знамение
	['семиотика']
τὸ οὖς, ὡτός	'ухо', 'auris'
(<i>gen. pl.</i> ὠτων)	

19 § 16; 25, I; 83c

τὸ σῶμα, ατος	тело; человек
τὸ κτήμα, ατος	имущество
τὸ στόμα, ατος	рот, устье
τὸ ὄμμα, ατος	глаз
τὸ γράμμα,	(написанное) 1. буква;
ατος [γράφω]	2. письмо; <i>pl.</i> 'гра- <i>мота'; наука и</i> <i>литература, litterae</i>
τὸ χρῆμα, ατος	вещь, предмет; <i>pl.</i> добро, деньги
τὸ ἄγαλμα,	статуя божества
ατος	
τὸ ἀνάθημα,	приношение
ατος	божеству
τὸ πρᾶγμα,	дело, вещь
ατος [πράττω]	
πράγματα	причиняю хлопоты
παρέχω	
τὸ ἐπί-γραμμα,	надпись ['эпиграмма']
ατος	
τὸ σῆμα, ατος	знак, значение;
[σημεῖον]	могила ['сема'фор]
τὸ πνεῦμα,	дуновение, дыхание
ατος	

τὸ ὄνομα, ατος	'имя', 'nomen'
[ὀνομάζω]	
πολύ	много; очень
τίμιος, α, ον	ценный, почитаемый,
[τιμάω]	почтенный, дорогой
ἢ	(<i>после contrag.</i>) чем
φθέγγομαι <i>dm</i>	издаю звук, говорю,
	кричу [ди'фтонг']
ἰσχυρός, ά, όν	сильный
ἢ τέχνη	искусство, ремесло
	['техника']
πορίζω	доставляю,
	приготавливаю
ἄτε <i>c part.</i>	так как
μέλει μοί τιнос	забочусь о чем-л.,
	меня заботит что-л.
μετ-αλλάττω	изменяю
μέλας, αйна, αν	черный
προσ-έρχομαι	подхожу, прихожу
ὁ πόντος	море [Геллес'понт']
μετα-λαμβάνω	участвую в чем-л.
<i>c gen.</i>	
δεῖν, ἔδει	<i>inf., impf. om</i> δεῖ
σημαίνω [σημα,	даю знак, знамение,
σημεῖον]	указываю
ἡ παρθένος	девушка ['Парфенон']
ὁ λίθος [λίθινος]	камень

20 § 14 II; 19; 31; 32,3

ὁ ἀνὴρ, ἀνδρός	мужчина, муж
	[Алекс'андр']
ὁ πατήρ, τρός	отец, 'pater'
ἡ μήτηρ, τρός	мать, 'mater'
ἡ θυγάτηρ, τρός	дочь
ἡ παιδείσις,	воспитание,
εως [παιδεύω,	образование
παιδεία]	
ἡ φύσις, εως	природа ['физика']
[φυτεύω, φυτόν]	
ἡ πρᾶξις, εως	деятельность, занятие
[πράττω,	
πρᾶγμα]	

ἡ πόλις, εως	город [Неа'поль',
[πολίτης,	Петро'поль']
πολιτεία]	
ἡ ἀκρό-πολις,	верхний город,
εως [ἄκρα]	крепость, 'акрополь'
ἡ ἀπό-κρισις,	ответ
εως	
ὅς, ἦ, ὅ	<i>qui, quae, quod (relat.)</i>
ὁ φιλό-σοφος	'философ'
[φίλος, σοφός]	
ὁμοῖος <i>и</i> ὅμοιος,	равный, похожий
α, ον	['гомео'патия]
~ <i>c dat.</i>	как
ὁ ἀπόστολος,	посланец, посол
ου	['апостол']
οὗτος, αὕτη,	этот, <i>iste</i>
τοῦτο	
πολεμέω τινί	воюю с кем-л.
[πόλεμος]	
παρα-λαμ- βάνω	перенимаю
φιλό-ξενος, ον	гостеприимный
[φίλος, ξένος]	
πότερον ... ἢ	<i>utrum ... an</i>
αἰρέω	беру
(<i>aor.</i> εἶλον)	
αἰρέομαι <i>m</i>	беру себе, выбираю
ἀν-αίρέω (<i>aor.</i>	1. поднимаю, получаю;
ἀν-εἶλον)	2. устранию, убиваю;
	3. (об оракулах)
	предсказываю
δια-βαίνω	перехожу
κατα-λύω	разрушаю ['катализ']
παρασκευάζω	приготавливаю
[κατασκευάζω]	
ὁράω	вижу [пан'орама']
ἡ πυρά	костер
καθέζομαι	1. сажу; 2. сажусь
ἡρόμην	<i>aor. κ</i> ἔρωτάω
(ἐρέσθαι)	
τὸ φρούριον	крепость; гарнизон
πολιορκέω	осаждаю
ἐκ-πολιορκέω	завоевываю

πρίν	1. прежде; 2. прежде чем	βραδύς, εἶα, ὕ	медленный, запоздалый
τὸ πρίν <i>adv.</i>	прежде	οἰκοδομέω	строю
ὁ στέφανος	венок ['Степан']	[οἶκος]	
κομίζω	доставляю, обеспечиваю	νεώσοικοι	верфь
ὅστις, ἥτις, ὅτι (ὅ, τι)	1. всякий, кто; кто бы ни; 2. (<i>в косв. вопр.</i>) кто	κατ-άγω	привожу обратно, возвращаю
πάσχω	испытываю, терплю, переносу	ὁ ταῦρος	бык, 'taurus' ['тур']
προσ-βλέπω	взираю, вижу	ἡ πέτρα <i>и</i>	скала, камень ['Петр']
ὀλβιος, α, ον	счастливый, блаженный	ὁ πέτρος	
τὸ ἄθλον	награда, приз	ἐνῆσαν	находились там
προσῆκω	прихожу, подхожу	τὸ μέλι, ιτος	мед, 'mel'
[προσῆκει]		ἐσθίω	'ем', 'edo' ['еда']
		ἡ ἡδονή	удовольствие, наслаждение, радость
		[ἡδύς, ἡδομαι]	['гедонизм']
		ἡ ναυ-μαχία	морское сражение
		[ναῦς, μάχομαι]	
		ναυτικός, ἡ, ὄν	корабельный, морской
		[ναῦς]	
		τὸ ναυτικόν	мореплавание; флот
		βαρέως φέρω	тяжело переносу, негоду
		ἀντι-πράττω	противодействую
		τινί [πράττω]	
		οἶος, οἶα, οἶον	qualis, quale
		οἶός τέ ἐστι	он в состоянии, может
		ἡγέομαι <i>т</i>	1. предводительствую, командую; 2. полагаю, считаю
		[ἡγεμών]	
		ὀρμάω	двигаю, устремляю
			['гормон']; <i>intr.</i> двигаюсь, устремляюсь
		ὀρμάομαι <i>т</i>	отправляюсь
		ἀγωνίζομαι <i>dm</i>	сражаюсь, борюсь
		[ἀγών]	['антагонист']
		ἀμφοτέροι	оба, 'ambo'
		τέλος <i>adv.</i>	наконец
		ὅπως	как
		λανθάνω τινά	я скрыт от кого-л.
		(<i>aor.</i> ἔλαθον)	
		~ τινὰ φυγών	убегаю незаметно от кого-л.
21 § 19; 20			
ἡ ναῦς, νεώς	судно, корабль, 'navis' [аэро'навтика']		
ὁ (ἡ) βοῦς, βοός	'бык', корова, 'bos'		
ὁ (ἡ) σῦς, συός	свинья, 'sus'		
τὸ ἄστυ, εως	город, <i>по преимуществу</i> столица		
ἡ ἰσχύς, ὕος	сила, крепость		
[ισχυρός]			
ἡ ἰχθύς, ὕος	рыба ['ихти'ология]		
πολύς, πολλή, πολύ	многий, многочисленный, большой		
	['поли'теизм]		
ταχύς, εἶα, ὕ	быстрый ['тахи'кардия]		
γλυκύς, εἶα, ὕ	сладкий, приятный		
	['Гликерия']		
βραχύς, εἶα, ὕ	короткий, маленький		
βαρύς, εἶα, ὕ	тяжелый ['баро'метр]		
ἡδύς, εἶα, ὕ	сладкий, приятный,		
[ἡδομαι]	'suavis'		
ἡδέως <i>adv.</i>	охотно		
ἡμισυς, ἡμίσεια, ἡμισυ	половинный, 'semi-'		

τὸ ζῶον	живое существо, животное ['зоо'логия]
σπεύδω	спешу, хлопочу
διότι [ὅτι]	так как
πλησίον <i>adv.</i>	близко
οὕτω(ς) <i>adv.</i>	так, таким образом
[οὗτος]	

22 § 20; 36; 47

Θησεύς, έως	Тесей
Αἰγεύς, έως	Эгей
ὁ βασιλεύς, έως	царь
[βασιλεύω]	
ὁ γονεύς, έως	родитель
[γίγνομαι]	
Πειραιεύς, ώς	Пирей
ὁ ἱερεύς, έως	жрец ['иерей']
[ἱερός]	
ὁ ἵππεύς, έως	всадник
[ἵππος]	
ὁ ἑρμηνεύς, έως	переводчик
ἡ πίσυς, υος	сосна
σχεδόν <i>adv.</i>	близко, вблизи; при-
[έχω]	близительно, почти
ζημιόω	наказываю
έπτά	'семь', 'septem'
ύπ-ισχνέομαι	обещаю
<i>dm (aor. ύπ-εσ-</i>	
<i>χόμην) [έχω]</i>	
περαιόω	переправляю; <i>intr.</i>
	переправляюсь,
	переезжаю
άφ-ικνέομαι	прибываю
<i>dm (aor.</i>	
<i>άφ-ικόμην)</i>	
είσ-πέμπω	впускаю, посылаю
άνά <i>c acc.</i>	вверх по, по, на,
	в течение
άνά πᾶσαν τήν	весь день
ήμεραν	
δι-άγω	перевожу; пребываю,
	живу

ἄρᾱ	(как ожидается)
	именно, в самом
	деле, точно
πιστός, ή, όν	верный, надежный;
	доверяющий,
	верящий
ή θρίξ, τριχός	волос
έγ-γράφω	вписываю
ό μήν, νός	'месяц', 'mensis'
αὖθις	опять, снова; с другой
	стороны, в свою
	очередь, даже
τὸ στράτευμα,	войско
ατος	
[στρατιά,	
στρατός,	
στρατιώτης]	

23 § 18; 20,2

τὸ γένος, ους	род, 'genus'
[γίγνομαι]	
τὸ κάλλος	красота
[καλός]	
τὸ ἔθνος, ους	народ ['этно'графия]
τὸ κλέος, ους	слава
(< κλέφος)	
τὸ ἔτος, ους	год
τὸ μέγεθος, ους	величина, рост
[μέγας]	
τὸ ἔπος, ους	слово, рассказ, 'vox'
(< φέπος)	['эпос']
τὸ τεῖχος, ους	стена
τὸ ὄρος, ους	гора
τὸ ἥθος, ους	обычай; характер,
(< σφῆθος)	нрав, образ мыслей
	['этика']
τὸ γῆρας, ως	старость
[γέρων]	
εύ-σεβής, ές	благочестивый
[εύ-σέβεια]	
ά-σεβής, ές	нечестивый,
	безбожный

εὐ-γενής, ἐς [εὖ, γένος]	благородного проис- хождения, благород- ный, видный ['Евгений']	τὸ ὄριον <i>и</i> ὁ ὄρος λόγους ποιεῖομαι	граница ['гор'изонт] описательно вместо λέγω
εὐκλής, ἐς [εὖ, κλέος]	славный, знаменитый	μόνος	единственный, только один ['мон'архия, 'моно'лог]
ἄ-σθενής, ἐς	бессильный, слабый [невр'астения']	ἡ ἀνάγκη [ἀναγκαῖος]	необходимость, рок
ἄ-σφαλής, ἐς [σφάλλω]	(не обманывающий) прочный, надежный ['асфальт']	ἄριστος, η, ον ἡ τελευτή <i>и</i> τὸ τέλος, οὐς	optimus конец; кончина
ἐπι-φανής, ἐς	явный, видный, знат- ный ['эпифания']	τυγχάνειν (<i>aor.</i> ἔτυχον) τυγχάνω τινός	попадать в цель; случаться (случайно) встречаю, получаю (случайно есть) является, = ἐστίν
ἀκριβής, ἐς	точный, тщательный, аккуратный	τυγχάνει ὦν	равный ['изо'термы]
δυσ-μενής, ἐς	враждебный, непри- язненный	ἴσος	мысль, мнение, наме- рение; ум, разум
εὐ-μενής, ἐς	благожелательный, милостивый	ἡ γνώμη [γι-γνώσκω]	касаюсь
πλήρης, ἐς	'полный', наполнен- ный, 'plenus'	ἄπτομαι <i>c gen.</i> <i>dm</i>	
εὐ-πρεπής, ἐς [πρέπει]	благопристойный, красивый, отличный	24 § 22; 28; 30	
ἄ-ληθής, ἐς	(не скрытый) истин- ный, правдивый	κόπτω	рублю
εὐ-τυχής, ἐς [εὖ, τύχη]	счастливы	ἀπο-κόπτω	отрубая, отсекая
δυσ-τυχής, ἐς	несчастный	δέω	связываю, сковываю
εὐ-ήθης, ἐς [εὖ, ἥθος]	добродушный, добрый; простой	προσ-δέω	привязываю, прико- вываю
ἡ εὐ-τυχία [εὐτυχής]	счастье	ὁ δεσμός	ремень, веревка, узы, путь
γυμνάζω [γυμνός, γυμνάσιον]	упражняю	νή	на самом деле так, клянусь!
(κατα-)τοξεύω	убиваю стрелой	νῆ τὸν Δία	клянусь Зевсом!
[τόξον, τοξότης]		φαίνω φαίνομαι <i>т</i>	являю, показываю появляюсь; оказы- ваюсь; кажусь
μετα-βάλλω	меняю; превращаю	ἀδικέω	поступаю несправед- ливо, совершаю преступление
ἐνθα <i>relat.</i>	где	~ <i>c acc.</i>	причиняю неспра- ведливость, обижаю
θνητός, ἡ, ὅν [θάνατος]	смертный		

πόθεν; откуда?
 τὸ ὕδωρ, ὕδατος вода
 ὁ πάππος дед
 τὸ πέλαγος, море
 οὐς
 οἴχομαι я ушел, меня нет
 οἴχομαι ἀπελθὼν я быстро ушел, был таков

ἀνα-τρέφω вскармливаю,
 воспитываю
 ἀριστεύω первенствую,
 [ἄριστος] отличаюсь
 εἰμί, εἶ sum, es
 πάρ-ειμι ad-sum
 ἀκολουθεῶ следую, провожаю
 ἱκετεύω умоляю
 τὸ δράμα, ατος действие ['драма']
 στέργω люблю
 ἐχθαίρω ненавижу
 [ἐχθρός]
 περι-φέρω ношу повсюду
 ['периферия']

ἡ οὐσία имуществу, состоя-
 [ὦν, οὔσα, ὄν] ние; существо,
 сущность, бытие

ὁ κύων, κυνός собака, 'canis'
 ὁ ἔπαινος похвала
 μᾶλλον ἢ больше (более), чем
 ἀρέσκω нравлюсь;
 удовлетворяю

ἄθλιος, α, ον несчастный
 [ἄθλον]
 ἡ αἰδώς, οὔς стыд; благоговение
 ἐσθλός, ή, ὄν хороший, благород-
 ный

25 § 25,2

καλὸς καγαθός хорошо воспитанный
 и образованный
 αἰσχροί, α, ὄν постыдный;
 ненавистный
 ὁ προδότης 'предатель', 'proditor'

ἡ διά-νοια мышление, мысль
 περὶ πολλοῦ высоко ценю, придаю
 ποιέομαι *dm* большое значение
 ἵππεύω [ἵππος] еду верхом
 ἀληθεύω говорю правду
 [ἀληθής]
 ἡ ἐλευθερία свобода
 [ἐλεύθερος]
 ἡκιστα (*superl.* менее всего, совсем
 к μικρόν) не, minime
 ἢ quam; aut
 ἢ ... ἢ aut ... aut
 πρέσβυς, εως старший, почтенный;
pl. послы ['пресвитер']

ὁ πρεσβευτής, οὔт посол
 (*pl.* πρέσβεις)
 ἀ-γέννητος, ον нерожденный, не
 [γίγνομαι] имеющий начала
 τὸ ποίημα, ατος произведение, дело
 [ποιητής] ['поэма']
 χωρεῖ [χώρα] вмещает, включает
 в себе
 κρατεῖ τινος правит кем-л., господ-
 ствует над кем-л.

26 § 35; 36; 106a, b

ἵνα *c copl.* (*c om-* чтобы
pu. ἵνα μή
или просто μή)
 οὐκ ἔχω не имею; не знаю
 τὸ πρό-βατον (идушее вперед) овца,
 [βαίνω] мелкий скот
 ὁ λύκος волк, 'lupus'
 πλουτέω являюсь богатым
 [πλοῦτος]
 ὁ κιθαρ-ωδός 'кифаред', поющий
 [ᾄδω] под аккомпанемент
 кифары или лиры
 ὁ τάφος могила [эпи'тафия']
 ξενικός, ή, ὄν 1. гостеприимный;
 [ξένος] 2. чужестранный,
 чужой

ὁ ἀστός [ἄστυ]	горожанин, гражданин
ἡ λόγχη	копье
ὁ μισθός	плата, жалование
θαυμαστός, ἡ, ὅν ἡ θαυμά- σιος, α, ον [θαυμάζω]	удивительный, восхитительный
τὸ εἶδος, οὐς [εἶδον]	вид, наружность ['идея']
συν-ήθης, σύνηθες [ἦθος]	(свыкшийся с кем-л.) коротко знакомый, близкий друг
ὑγιής, ὑγιής [ὑγιαίνω]	здоровый ['гигиена']

27 § 31; 36; 106с; 120; 123

οὐδέ, μηδέ [οὐ, μή]	и не, даже не, ничуть не
ὅδε, ἥδε, τόδε	этот, hic
ποῦ;	где?
(ἀνα-)μένω	жду, ожидаю
ἔστε	пока; пока не
ἄφ-ίξομαι	<i>fut.</i> κ ἀφικνέομαι
ἔξεστι	можно
ἄφ-αίρέομαί τινά τι (<i>aor.</i> ἀφειλόμην)	отнимаю у кого-л. что-л.
ὅποι δεῖδω	куда; куда бы ни; боюсь
οἱ	= αὐτῶ, αὐτῇ
ὅπη	(каким путем) куда; где; как
ἡ νεφέλη	туча, облако, 'nebula' ['небо']
καλύπτω	покрываю, скрываю
ὁ (ἡ) ἔλαφος	'олень', лань
ἀντί <i>c gen.</i>	против, вместо
πολιτεύω [πόλις, πολίτης] πολιτεύομαι <i>т</i>	являюсь гражданином занимаюсь обществен- ными делами; управ- ляю государством

ἄν, ἦν	= ἐάν
ἡ βασιλεία [βασιλεύς]	царская власть; царство
ἡ μάχαιρα [μάχη, μάχομαι]	нож, кинжал, короткий меч
ὀξύς, εἶα, ү	острый, резкий, сильный, кислый

28 § 13; 25,3-4; 26

Ἀθηνᾶ, ἄς	'Афина'
ἡ μνᾶ, μνᾶς	'мина' (= 100 <i>драхм</i>)
ἡ γῆ, γῆς	земля ['гео'логия]
Ἑρμῆς, οὔ	'Гермес'
ὁ νοῦς, νοῦ (< νόος) [διάνοια]	мысль, ум, дух ['ноо'сфера]
ὁ πλοῦς, πλοῦ [πλοῖον]	плавание на корабле
τὸ ὀστοῦν (< ὀστέον)	'кость', нога ['остео'пат]
ὁ νεῶς, νεῶ (= νᾶός)	храм, святилище
ἱλεως, ἱλεων	милостивый, благо- склонный; веселый
ἡ ἑως, ἑω	утренняя заря, 'Эос', 'Аугога'; восток
χρυσοῦς, ῆ, οὔν	золотой
ἀργυροῦς, ᾱ, οὔν	серебряный
χαλκοῦς, ῆ, οὔν	медный, бронзовый
σιδηροῦς, ᾱ, οὔν	железный
ἅπλοῦς, ῆ, οὔν	простой
εὖ-νους, ουν [νοῦς]	благосклонный; преданный
ἄ-νους, ουν	неразумный
ἡ σελήνη Σελήνη	луна 'Селена' (богиня луны)
ὁ τρίπους, одος [τρεῖς, ποῦς]	треножник
ἐπι-κίνδυνος, ον	опасный
ἅμα <i>c dat.</i>	вместе с
Βόσπορος [βοῦς, πόρος]	(место переправы быка) Боспор

τὸ ἔθος, οὐς (< σφεθος) [ἥθος]	обычай, нрав [as'suetus']	ἡ σωφροσύνη [σώφρων]	здравый ум, рассуди- тельность
κρατέω ~ τινός ~ τινά	(являюсь сильным) властвую, правлю осиливаю, побеждаю	εἶην, εἶης <i>и т. д.</i> ἡ δικαιοσύνη [δίκη]	<i>opt. praes.</i> κ εἰμί справедливость
ἡ δραχμή	'драхма', серебряная монета	30 § 35; 36; 116; 120	
ἐνί-οτε [ὅτε] ὁ σοφιστής, οὗ	иногда 'софист', ученый, учи- тель житейской мудрости	πνέω [πνεῦμα] τοσοῦτος, τοσαύτη, τοσοῦτο(ν)	дую, вею tantus
ὁ νομεύς, ἕως ἡ ἀλήθεια [ἀληθής, ἀληθεύω]	пастух правда	ἐργάζομαι <i>dm</i> [ἔργον]	работаю, тружусь; совершаю, делаю
ἡ εἰκών, ὄνος	образ, изображение ['икона']	ὁπότε [ὅτε, πότε]	когда; после того как; как только
ὁ σίδηρος	железо	ἐπι-χειρέω τινί	налагаю руку, пыта- юсь, покушаюсь
29 § 35; 36; 105		πάτριος, α, ον [πατήρ]	отцовский, отеческий, свой ['patria']
ὁ χορός	площадка для танцев; танец; хор	ἡ βασίλισσα [βασίλεύς]	царица
ἐσώθην τοιοῦδε, ἄδε, ὄνδε	<i>aor. pass.</i> κ σῶζω такой, таковой	λοιπός, ἡ, ὄν [λείπω]	остальной
ἄγε (δή), ἄγετε (δή)	давай! давайте! ну!	τὸ λοιπόν <i>adv.</i>	в будущем
οὐδέ-ποτε <i>и</i> μηδέ-ποτε	и никогда	εὖ-τυχέω [εὐτυχής]	я счастлив, удачлив
ὁ (ἡ) ἀοιδός [ᾄδω, ᾠδή]	певец, певица	ποῖος, α, ον; [τοιόσδε]	qualis?
εἰ γάρ <i>и</i> εἴθε <i>c opt.</i>	о если бы, да, пусть	γεραιός, ἄ, ὄν (<i>comp.</i> -αίτερος, <i>superl.</i> -αίτατος)	старый
ἐξικνέομαι [ἀφικνέομαι]	прихожу, <i>c gen.</i> достигаю	κατα-φρονέω	смотрю свысока, презираю, пренебрегаю
ἡ φιλοσοφία	'философия'	τὸ διδασκα- λεῖον [διδάσκαλος]	школа
ἡ εὖ-νοια [εὖνους]	благосклонность, доб- рожелательность, преданность	εἴ-περ, ἐάν-περ	если в самом деле, если только, даже если
αἱ θύραι	(двойная) 'дверь'; двор (царя)	γέ	по крайней мере, даже

ἡ δια-φορά	различие; раздор, спор
τιμωρέω [τιμή] τιμωρέομαι <i>m</i>	мщу; заступаюсь мщу за себя, наказываю
δι-αλάττω ἰσχύω [ἰσχύς]	изменяю; примиряю являюсь сильным, могущественным; имею силу, могу
τὸ ῥῆμα, ατος [ρήτωρ] ὁ ὀφθαλμός ἐγγύς <i>adv.</i> κλαίω	слово, рассказ глаз ['офтальмо'логия] вблизи, близко плачу

31 § 44; 45

ὁράω	вижу, смотрю, замечаю [пан'орама']
τιμάω [τιμή, τιμωρέω]	высоко ценю, чту; оцениваю
νικάω [νίκη] ἀγαπάω	побеждаю люблю; довольствуюсь
σιωπάω γελάω ἄριστάω βοάω [βοή, βοηθέω]	молчу смеюсь завтракаю кричу
σιγᾶω [σιγή] ἐάω πηδάω τελευτάω [τελευτή]	молчу позволяю прыгаю кончаю; умираю
θηράω [θήρ, θηρία]	охочусь
θεάομαι <i>dm</i> [θέατρον, θαυμάζω]	смотрю, рассматриваю
ἰάομαι <i>dm</i> [ιατρός]	лечу, врачую
πειράομαι <i>dmpr</i> [ἐμ-πειρ-ος]	пытаюсь, пробую, 'experior'

ὀρμάομαι <i>dmpr</i> [ὀρμάω]	двигаюсь, устремляюсь
ἡττάομαι <i>τινος</i> <i>dp</i> [ἡττα]	являюсь слабее кого-л., меня побеждают
κτάομαι <i>dm</i> [κτημα]	приобретаю (для себя)
ζάω (<i>inf.</i> ζῆν) [ζῶον]	живу
διψάω (<i>inf.</i> διψῆν)	испытываю жажду
πεινάω (<i>inf.</i> πεινῆν)	испытываю голод
χράομαι (<i>inf.</i> χρῆσθαι) <i>τινι</i> <i>m</i> [χρή, χρήμα]	пользуюсь чем-л.
μῶρος, α, ον ὁ μῶρος	глупый дурак
γελοῖος, α, ον ὁ πίναξ, κος	смешной доска (для письма), картина, карта ['пинако'тека]
ὁ ἀθλητής, οῦ [ἄθλον]	борец, 'атлет'
ὁ ἀγωνιστής, οῦ [ἀγών]	борец, участник состязания
σπουδάζω [σπεύδω]	спешу; проявляю усердие, стараюсь
ἡ ἐκκλησία ἡ ἐλαίᾱ <i>и</i> ἐλᾱᾱ	народное собрание 'оливковое' дерево, 'oliva'
ἄκοντίζω τὸ ἀκόντιον	бросаю копье, дротик метательное оружие: копье, дротик
παλαίω σφόδρα <i>adv.</i> πίνω (<i>aor.</i> ἔπιον) ὁ σῖτος τὰ σῖτα	борюсь сильно, очень 'пью' зерно, хлеб, еда [пара'зит'] продовольствие
πῶς βασιλικός, ἡ, ὄν [βασιλεύς]	как? каким образом? царский ['базилика']
ὥσπερ	как

πάμ-πολλοί	очень многие
αἰσχύνομαι	стыжусь
κατα-γελάω	высмеиваю
<i>c gen.</i>	
καθ-εύδω (<i>impf.</i>	сплю
ἐκάθευδον)	
ἐγ-καθεύδω	ложусь спать в
χρίω	мажу, натираю; пома- зываю ['Христос']
γινῶθι	<i>imp. aor.</i> к γιγνώσκω
ὁ καιρός	удобный момент, оказия
τὸ μέτρον	'мера' ['метр']
ἡ μελέτη	забота, упражнение

32 § 45

φθονέω τινί	завидую кому-л.
λυπέω [λύπη]	огорчаю, печалю
λυπέομαι	грущу
δοκέω [δόξα]	думаю, полагаю; кажусь
θαρρέω и θαρσέω	дерзаю, являюсь смелым; сохраняю спокойствие
φιλέω [φίλος]	люблю
ἱστορέω	разужнаю, исследую; рассказываю ['исто- рия']
εὐ-σεβέω	я благочестив
[εὐσεβής]	
καλέω	зову, называю, 'clamo'
οἰκέω [οἶκος]	населяю, живу
θεωρέω	наблюдаю, созерцаю
[θεάομαι]	['теория']
μίσέω	ненавижу ['миз'антроп]
ἄ-τυχέω и δυσ-τυχέω	являюсь несчастным, терплю неудачу
[τύχη]	
μιμέομαι <i>c acc.</i>	подражаю ['мимика', панто'мим'а]
<i>dm</i>	
δέομαι <i>c gen. dmp</i>	нуждаюсь, имею
[δεῖ]	недостаток; прошу

οὐράνιος, α, ον	небесный ['Урания']
[οὐρανός]	
ἡ γραφή	(писание) письмен- ная жалоба, обвинение
[γράφω]	
ἡ ἀπο-λογία	защита ['апология']
ὁ ζωγράφος	художник, живописец
[ζῶον, γράφω]	
ὁ θυμός	'дыхание', дух; мужество; гнев
	['fumus', 'дым']
ἀ-θυμέω	теряю присутствие духа, отчаиваюсь
ἡ κρίσις, εως	разбор; судебное решение; крити- ческий момент
	['кризис']

τὸ δικαστήριον	суд, судилище
[δικαστής]	
συγ-χωρέω	иду вместе; уступаю, позволяю
τὸ ἄλγος, οус	боль, страдание
	[невр'алгия', ан'альг'ин]

33 § 45; 47

θανατόω	убиваю; обрекаю
[θάνατος]	на смерть
ταπεινός	унижаю, смиряю
ἐλευθερόω	освобождаю
[ἐλεύθερος]	
βιόω [βίος]	живу
τυφλόω	ослепляю
ζηλόω	сравниваю, подра- жаю; завидую
ἐναντιόομαι	противопоставляю
<i>dmp (aor.</i>	себя кому-л., проти-
ἡναντιώθην)	водействую, сопро-
[ἐναντίος]	тивляюсь
τὸ ἄντρον	пещера, 'antrum', грот
ἄγριος, α, ον	(полевой) дикий,
[ἀγρός]	грубый

ὠφελέω <i>c acc.</i>	приношу пользу, помогаю
ἔτι	еще, <i>после отрицания</i> больше
τὸ ξύλον	дерево ['ксило'фон]
ἀπο-πλέω	отплываю
εἰς-πλέω	вплываю
κινδυνεύω	подвергаюсь
[κίνδυνος]	опасности, рискую
ἐπ-αινέω	хвалю, одобряю
[ἔπαινος]	
δεξιός, ἄ, ὄν	правый, 'dexter'
ὁ κόλπος	складка, лоно; бухта, залив, sinus
ἐμβλέπω τινί	смотрю на кого-л.
μέν-τοι	однако
ὅσος, η, ον	quantus (<i>relat.</i>)
ὅσοι	quot (<i>relat.</i>)
ἀσπάζομαι <i>dm</i>	приветствую, обни- маю, целую
ἐν-δύω τινά τι	погружаю кого-л. во что-л.
κοσμέω	привожу в порядок,
[κόσμος]	украшаю

34 § 57; 35; 36

εἰμί	sum; есмь
ἐν-ειμι	in-sum
πάρ-ειμι	ad-sum
δειλός, ἡ, ὄν	трусливый, робкий,
[ἀ-δεής, δεινός]	несчастный
ἡ πίστις, εως	верность; вера
[πιστεύω, πείθω]	
φιλό-πονός	трудолюбивый,
[φόνος]	старательный
ὁ κατά-σκοπος	лазутчик
χωρέω [χώρα]	даю место, отступаю;
	отправляюсь
ἐπι-χωρέω	иду вперед, продви- гаюсь
ἀν-άγω	веду вверх, возвожу
ἀν-άγομαι <i>m</i>	отплываю, пускаюсь в море

ἔρημος <i>u</i>	одинокий
ἐρήμος, (η), ον	
ἡ ἔρημος	пустыня ['Эрм'итаж]
(<i>scil. χώρα</i>)	
δια-ρρίπτω	перебрасываю,
[ρίπτω]	разбрасываю
ἐπι-μέλ(έ)ομαι	забочусь
<i>c gen. dmp</i>	
[ἐπιμέλεια]	
ὅπως <i>c conl., opt.</i>	чтобы
ὁ στόλος	(военный) поход; войско, флот
σῶος, α, ον	невредимый,
(σῶς, σῶν)	здоровый
[σῶζω < σω-ίζω]	
ἀ-δεής, ἐς	бесстрашный
[δεινός, δειλός]	
ὥς τάχιστα	quam celestime
ἡ φροντίς, ἴδος	забота
[φροντίζω]	

35 § 33; 9; 24; 42

τοιοῦτος,	talis
τοιαύτη,	
τοιοῦτο(ν)	
τοιόσδε, τοιάδε,	talis
τοιόνδε	
τοσοῦτος,	tantus
τοσαύτη,	
τοσοῦτο(ν)	
τοσόσδε,	tantus
τοσήδε,	
τοσόνδε	
πόθεν;	откуда?
όθεν	откуда (<i>relat.</i>)
ποῖ;	куда?
ποῦ;	где?
πόσος, η, ον	quantus?
πόσοι	quot?
ἕτερος	alter
ἐντεῦθεν	оттуда
ἐνθένδε	отсюда

αὐτόθεν	оттуда же
αὐτόσε	туда же
χαλεπός, ή, όν	тяжелый, затрудни- тельный
ή τιμωρίᾱ [τιμωρέω]	помощь; месть, наказание
οὐκ-έτι, μηκ-έτι	больше не, non iam
διώκω	преследую; обвиняю (перед судом)
έντός <i>adv.</i>	внутри
ἀπο-κρύπτω	прячу, закрываю, за- темняю [apo'криф']
συμ-πορεύομαί τινι	иду, путешествую вместе с кем-л.
ή κραυγή	крик
ό πάρ-οικος [παρά, οἶκος]	сосед
φησί	он говорит
φᾱσί [ἔφη]	они говорят
περιέχω	объемлю; превосхожу
ἀλλήλων [ἄλλος]	друг друга, взаимно [пар'аллель']
ἄμφω (<i>dual.</i>)	'оба', 'ambo'
ό κήπος	сад

36 § 34

ή μοῖρα [μέρος]	доля, судьба
ό ἀριθμός	число ['арифметика', лог'арифм']
παρ-ελαύνω	проезжаю мимо
τό στάδιον	'стадий' (ок. 180 м); 'стадион', риста- лице
δι-έχω <i>и</i> ἀπ-έχω	(разнимаю) отстою, нахожусь на рас- стоянии
αἰτέω τινά τι	требую, прошу кого-л. о чем-л.
ό πύργος	башня
ό ἀνδριάς, ἀντος [ἀνήρ]	статуя

37 § 34

δεύτερος, α, ον	второй
ἅγιος, α, ον	святой, священный ['агио'графия]
ἐπι-πίπτω	нападаю
τό τάλαντον	талант (как сумма денег у афинян равен 60 ми- нам или 6000 драхм, как мера веса ок. 26 кг)
τό ἱερεῖον [ἱερός]	жертвенное животное
ὑπέρ <i>c acc.</i>	через, по ту сторону; свыше
ή συμ-μαχία [σύν, μάχη]	военный союз
(δια-)τέμνω	разрезаю
τό μέρος, ους	часть
βασίλειος, α, ον	царский
τά βασίλεια	царский дворец

38 § 39-41; 101,4

κοσμέω [κόσμος]	привожу в порядок, украшаю
δειπνέω	обедаю, ем
προ-τιμάω	что больше всех, отличаю, отдаю предпочтение
(ἐξ-)απατάω	обманываю
κέκτημαι (<i>perf.</i> κ κτάομαι)	владею
στεφανόω [στέφανος]	увенчиваю, украшаю венком
ή δίψα [διψάω]	жажда
συν-τυγχάνω	(случайно) встречаю
τινί	кого-л.
ἐκ-ρίπτω	выбрасываю
τό ἔκ-πωμα, ατος [ἐκ, корень πω-]	кубок ['potare', 'потир']
δια-κρίνω	различаю
όρθός, ή, όν [όρθιος]	прямой, правильный ['орфо'графия]

αἰσχύνομαι с acc.	стыжусь
ἡ παλαίστρα	'палестра' (место для упражнений в борьбе)
ἄ-τακτος, ον [τάττω]	неустроенный, беспорядочный
ἄνα-λέγω	собираю
κλίνω	наклоняю, кладу на ложе, склоняюсь ['клиника']
κατα-κλίνω	наклоняю, кладу
εὐρύς, εἷα, ὑ	широкий
βαδίζω	хожу
τὸ ἄνθος	цветок, цветение [хри- з'антема', 'ант'ология]

39 § 48; 50

ἄπτω	1. прикрепляю, привязываю; 2. зажигаю
συν-άπτω	завязываю сражение,
μάχην	вступаю в сражение
κατα-κόπτω	убиваю
ἄνα-ρρίπτω	бросаю вверх (зδ. из чаши для жребия)
ἐπιμελής, ἐς [ἐπιμέλεια]	заботливый, старательный
ἄπο-φεύγω	убегаю, избегаю
ὁ ἥρως, ωος	'герой'
ἡ κατ-οἰκίσις, εως [οἶκος]	основание
ἀναγκάζω	вынуждаю, заставляю
[ἀνάγκη]	
παρα-βαίνω τι	прохожу мимо чего-л., престопаю, нарушаю что-л.
ἐκ-φέρω	выношу, уношу; делаю известным, открываю
μιμνήσκομαι τινος	вспоминаю о ком-л.
perf. μέμνημαι	помню
ὁ σατράπης, ου	'сатрап', наместник

ὁ εὖ-εργέτης [εὖ, ἔργον]	благодетель
θάπτω [τάφος]	хороню
οὗ-περ	где и; в том же самом месте, что и
ὁ κύβος	игральная кость, 'куб'

40 § 48

ταράττω	пугаю, привожу
(корень тарαχ-)	в замешательство
(δια-)σχιζω	раскалываю, 'scindo' ['схизма', 'шизо'френия]
ἄ-λῦπος, ον [λύπη]	(неопечаленный) беззаботный
ἡ ἄ-φθονία [φθονέω]	(независтливость) обилие, достаток
ἡ σφραῖγίς, ἶδος	перстень-печатъ
πολυ-τελής, ἐς	дорогой, драгоценный
λήγω	прекращаю, перестаю
ὁ ἅλς, ἁλός	'соль', 'sal'
ἡ ἅλς	море
ὁ ἁλιεύς	рыбак
δωρέομαι dm [δῶρον]	'дарю'
ἡ γαστήρ, στρος	живот, желудок ['гастр'оном, 'гастр'ит]
ζωγρέω [ζῶον]	беру (в плен живым), уловляю
ἐπειδή	после того как; поскольку
τὸ σχῆμα, ατος [ἔχω]	(наружный) вид, форма, склад
γεωμετρικός, ἡ, όν [γῆ, μέτρον]	(относящийся к землемерию) 'геометрический'
λογίζομαι dm [λόγος]	считаю, взвешиваю

41 § 36; 51b

συλ-λέγω	собираю, 'col-ligo'
τρίβω	'тру', 'tero'; расходу

προσ-άπτω τινί	прикрепляю, присо- единяю к чему-л.
ἐκ-κόπτω	выбиваю, выклёвываю
ἐπι-τρέφομαι <i>dp</i>	вырастаю
ἐπι-γράφω	надписываю ['эпиграмма']
τὸ πῦρ, πῦρός	огонь ['пиро'техника]
ἀπ-αγορεύω (<i>aor.</i> ἀπ-εἶπον)	отказываю, запрещаю
ἡ θυσία [θύω]	жертва
ἀγανακτέω	являюсь недовольным, досадную
ἐγ-χειρίζω [χείρ]	вручаю, вверяю
πληρόω [πλήρης]	наполняю
ἡ δυσ-τυχία [εὐ-τυχία]	несчастье
ὁ ἀετός	орел
καθ' ἡμέραν	дневно; ежедневно
τὸ ἥπαρ, ατος	печень, 'iesur' ['гепат'ит]
δια-γίγνομαι γράφω	(пребываю пишущим) продолжаю писать
τὸ εἶδωλον [εἶδεν, εἶδος]	изображение; приви- дение, призрак ['идол']

42 § 49, 3a, b

(ἀπο-)κτείνω	убиваю
σπείρω	сею ['спорадический', 'споры']
μιαίνω	пачкаю, оскверняю ['миазмы']
εὐφραίνω	радую
αἶρω	поднимаю
τείνω	'тяну', напрягаю, растя- гиваю ['tenuis', 'тон']
προ-τείνω	протягиваю
κατ-αισχύνω	опозориваю, срамлю, обесчещиваю, унижаю

φαίνω	делаю явным, пока- зываю ['фантом', 'феномен']
ἀπο-φαίνω <i>и</i> ἀπο-φαίνο- μαι <i>т</i>	объявляю, обнаруживаю
περαίνω	довожу до конца, заканчиваю
χαλεπαίνω [χαλεπός]	сержусь, негодную
στέλλω [στόλος]	снаряжаю; посылаю
ἀπο-στέλλω	отправляю, посылаю ['апостол']
καθαίρω	очищаю
ἀπο-κρίνομαι <i>dm</i>	отвечаю
οἰκτίρω	(со)жалею
ἐμ-μένω	остаюсь при чем-л., в пределах чего-л.
~ τοῖς νόμοις	сохраняю верность законам
ὁ ἔφηβος	'эфеб' (<i>военнообязанный</i> <i>афины</i> от 18 до 20 лет)
ὁ ὄρκος	клятва
κατα-λείπω	оставляю (в беде)
καί-пер <i>c part.</i>	хотя
ἡ εἴσ-οδος	вход, подход
καθ-έζομαι <i>dm</i>	сизжу
τὸ βῆμα, ατος [βαίνω]	шаг; трибуна
ὁ γραφεύς, ἕως [γράφω]	писец
συλ-λαμβάνω	схватываю
πλήν <i>c gen.</i>	кроме
ἀπο-τυγχάνω τινός	промахиваюсь, не получаю
ἄχθομαί τινι	я огорчен чем-л.
ἁμαρτάνω	ошибаюсь, промахи- ваюсь
δι-αμαρτάνω τινός	совершенно ошибаюсь, не достигаю чего-л.

περι-έρχομαι обхожу
τὸ αἷμα, ατος кровь [ан'емия',
'гема'тома]

43 § 49,3с; 63

ἀνα-τείνω протягиваю вверх
δια-σπείρω рассеиваю ['диаспора']
μαίνομαι бесноваться, быть по-
[μάντις] мешанным ['мания']
δέρω сдираю шкуру, 'деру'
τὸ μαντεῖον оракул: прорицание;
[μαίνομαι] прорицалище
τὸ τραῦμα, рана ['травма']
ατος [τραυ-
ματίζω]
ὁ χρησμός прорицание
τὸ τόξευμα, стрела
ατος [τόξον]
ναί да; конечно
σωφρονέω нахожусь в здоровом
[σώφρων] уме, я благоразумен
ὁ εἰλως, тоς 'илот' (*спартанский*
государственный раб)
παρ-αγγέλλω извещаю, приказываю
δια-πράττω совершаю, оканчиваю
πώ-ποτε еще когда-нибудь
σαφής, ἐς ясный, очевидный

44 § 48,3; 39; 98

τειχίζω [τεῖχος] укрепляю (стеной)
χαρίζομαι *dm* делаю приятное,
[χάρις] угождаю, охотно даю
ἀντι-χαρίζομαι *dm* взаимно угождаю,
оказываю услугу
ἐπι-σιτίζομαι *dm* [σῖτος] обеспечиваю себя
продовольствием
σαλπίζω трублю, даю знак
трубой
ὀρύττω копаю
ἀν-οίγω открываю
ὠνέομαι покупаю

εὐ-εργετέω τινά оказываю благодея-
[εὐεργέτης] и εὖ ние или услугу
ποιέω τινά кому-л.

τὸ βόσκημα, скот, стадо
ατος
ἀσκέω упражняю(сь)
['аскет']

ἀ-νίκητος, ον in-victus
[νίκη]

ἀνα-χωρέω отступаю, удаляюсь
['анахорет']

σπένδω совершаю возлияние
σπένδομαί τινι заключаю договор
m с кем-л.

αὐτοκράτωρ самодержец
ἰσθμός перешеек
'Ισθμός Истм, Коринфский
перешеек

ἐθίζω приучаю

45 § 55,3; 67; 146

δίδωμι 'даю', 'do'
δίκην δίδωμι несую наказание
δια-δίδωμι раздаю
μετα-δίδωμι уделаю, делюсь
~ τινί τινος предоставляю кому-л.
долю в чем-л.

προ-δίδωμι 'предаю', 'prodo'
[προδότης]

ἀπο-δίδωμι отдаю, возвращаю,
плачý
ἀπο-δίδομαι *m* продаю

παρ-α-δίδωμι передаю, уступаю
ἐν-δίδωμι даю в руки, предостав-
ляю, уступаю

ἐπι-δίδωμι прибавляю, преуспе-
ваю

ἀνα-δίδωμι произвожу
ὁ δᾶρεικος 'дарик' (золотая пер-
[Δαρείος] сидская монета =
20 атт. серебряным
драхмам)

ἡ λεία ἀρκέω	добыча 1. отражаю; 2. доволь- ствуюсь [авт'аркия']
ἀρκεῖ μοι ξενίζω [ξένος]	мне достаточно оказываю гостепри- имство, угощаю
ἡ φιλο-ξενία [φίλος, ξένος]	гостеприимство
ὁ αἰχμ-άλωτος περιττεύειν πρόσθεν [πρό]	пленник быть в избытке впереди, раньше, прежде
τὸ μυστήριον τὰ μυστήρια	тайна 'мистерии', таинства
κρατερός, ἄ, ὄν [κρατέω]	сильный, выносливый
τὸ δεῖπνον [δειπνέω]	обед
τὸ κρέας (pl. κρέα)	мясо
ὁ θεραπευτής [θεραπεύω]	слуга
ἐπι-λέγω	добавляю (к сказанно- му); приговариваю ['эпилог']
ἕκαστος, η, ον πρό-θυμος, ον [θυμός]	каждый, всякий готовый к чему-л., рев- ностный, усердный, благосклонный
ἕως τὸ ἀκόντιον [ἀκοντίζω]	пока; пока не дротик
ἀνα-νεύω κιθαρίζω	отказываю, не одобряю играю на струнном инструменте (кифаре, лире)
ἀ-γράμματος [γράφω]	неграмотный, необразованный
παν-τελής, ἐς [πᾶς, τέλος]	полностью завершен- ный, совершенный
ἄγροικος, ον [ἀγρός]	деревенский; необра- зованный
παρα-καλέω	призываю, приглашаю

πανταχοῦ εὖ-ανδρος, ον	всюду обильный хорошими мужами
ἡ ἵτις, υς προ-βάλλω προ-βάλλομαι	обод щита; щит бросаю вперед выставляю перед собой, держу наготове
~ τὰ ὅπλα	прикрываюсь щитом
ἡ ζωή [ζάω, ζῶον]	жизнь

46 § 55, I; 67; I47

τίθημι	кладу, ставлю; делаю что-л. чем-л. ['тема', 'тезис']
μετα-τίθημι	переставляю, меняю ['метатеза']
ἐπι-τίθημι ἐπι-τίθεμαι <i>c dat. m</i>	налагаю, прибавляю прикладываю руку, принимаюсь за что-л.; нападаю
δια-τίθημι	располагаю, устраи- ваю; привожу в какое-л. состояние
κατα-τίθημι	кладу вниз, откладываю
ἐν-τίθημι ἀνα-τίθημι [ἀνάθημα]	кладу в/на; внушаю кладу наверх, возла- гаю; посвящаю, выставляю в храме в честь бога
προσ-τίθημι	добавляю; присоеди- няю
προ-τίθημι	ставлю перед, выстав- ляю; предпочитаю
κάθημαι κεῖμαι (<i>perf. pass.</i> κ τίθημι)	сизжу лежу, нахожусь
ὁ νομο-θέτης [νόμος, τίθημι]	законодатель
παντάπασιν δαπανάω	вообще расточаю, трачу

ὁ (ἡ) φυγάς, ἄδος [φεύγω]	изгнанник	εὖ-ξείνος ὁ Εὖ-ξείνος Πόντος	гостеприимный Понт Эвксинский, Черное море
αὐτοῦ <i>adv.</i>	на том же месте, тут	ὀφείλω (<i>aor.</i> ὤφελον)	являюсь должником
τίθεται τὰ ὄπλα <i>m</i>	1. приготавливаюсь к бою; 2. останавли- ваюсь, располагаюсь	ὤφελε ζῆν τὸ ὀφείλημα ὁ ὀφειλέτης	о, если бы он был жив! долг должник
δια-βάλλω	клевету ['дьявол']	συμβαίνει (<i>c acc. cum inf.</i>)	случается, что; бывает, что
ὁ ἰδρώς, ὦτος	пот, 'sudor'	τὸ βέλος, οὗς [βάλλω]	(метательное оружие) стрела, дротик
ὁ θρόνος	'трон', сиденье	ἔδραμον	<i>aor. k</i> трéχω
τὸ ξίφος, οὗς	меч	ἡ αἰσχύνη [αἰσχύνομαι]	стыд: стыдливость; позор
τὸ εἶκός, ὅτος	правдоподобное, естественное	ἡ σοφία [σοφός]	мудрость ['София']
εἶκός ἐστιν	правдоподобно, естест- венно; прилично, подобаает	ἄσμενος, η, ον	радующийся, доволь- ный, охотный

47 § 55,2; 67, 148; 53,1

ἵημι	бросаю, посылаю, 'ia'cio	βάλλω <i>c acc.</i> <i>лица</i>	сражаю
ἵεμαι <i>m</i>	стремлюсь, помогаю	ἄρπάζω	похищаю
ἐξίημι	выпускаю, высылаю; изливаюсь	ὑπ-άρχω	начинаю; помогаю; нахожусь под рукой; = εἰμί
συν-ίημι	схватываю (умом), понимаю	ἡ ἄγκυρα	'якорь', 'анчога'
ἐφ-ίημι ἐφ-ίεμαί <i>τινος</i>	пускаю; позволяю стремлюсь к чему-л., желаю	ὁ οἰκέτης [οἶκος]	домочадец; раб, слуга
παρ-ίημι	пропускаю, передаю	48 § 53,2 οἶδα [ιδεῖν, εἶδος] знаю ['vidi', 'ведать'] οὐνοῖδα ἐμαυτῷ сознаю (ψευσάμενος) (что я солгал) или ψευσα- μένω)	
ἀφ-ίημι	отпускаю, посылаю		
ἀν-ίημι	отсылаю, позволяю, уступаю		
προ-ίημι	выпускаю, бросаю, отдаю		
προ-ίεμαι	теряю	εὐδαιμονέω	я счастлив
ὑφ-ίημι <i>u</i>	уступаю, отступаю	[εὐδαίμων]	
ὑφ-ίεμαι <i>m</i>		ἡ τάξις, εως	порядок, расположе- ние [син'таксис']; построение войска
μεθ-ίημι	бросаю, кидаю; пре- небрегаю, не забо- чусь	[τάττω]	
δέδοικα, δέδισα [perf. k δεῖδω]	боюсь	γνώριμος, ον	известный, выдающийся
δι-ελαύνω	проезжаю	[γινώσκω]	
		ὅπως <i>c conl.</i>	чтобы
		ἐπ-έχω	воздерживаюсь, жду

γεννάω [γένος, γίγνομαι]	произвожу, 'gigno'
ὁ μῦς, μύς	'мышь', 'mus'
κοιμάομαι <i>dp</i> [κεῖμαι]	укладываюсь спать, сплю
ὁ κυν-ηγέτης [κύων, ἡγέομαι]	охотник
στένω	'стенаю'
προσ-δοκάω [δέχομαι]	жду, ожидаю

49 § 55,4; 67,149; 64,116

ἵστημι	'ставлю'
καθ-ίστημι	постановляю, учреждаю, устанавливаю; возвращаю, восстанавливаю
δι-ίστημι	отделяю, разделяю
ἐφ-ίστημί τι	приставляю, ставлю во главе, останавливаю
μεθ-ίστημι	переставляю, меняю
περι-ίστημι	ставлю вокруг, окружаю
συν-ίστημι	составляю, присоединяю ['система']
ἀν-ίστημι	ставлю на ноги, устанавливаю
τέθηκα	<i>perf.</i> κ ἀποθνήσκω
ὁ χόρτος	'ограда', пастбище, корм, трава ['hortus']
ἡ ἀγάπη [ἀγαπάω]	любовь
ἐν-τελής, ἐς [τέλος]	совершенный, полный
ἡ οἰκουμένη (γῆ)	'ойкумена', обитаемая земля ['экуменический']
ἐν-τίμος, ον [τιμή]	почитаемый, уважаемый
ἡ δημο-κρατία [δῆμος, κρατέω]	народовластие, 'демократия'
ῥάθυμος, ον [ῥάδιος, θυμός]	легкомысленный

ἐπι-τάφιος, ον [τάφος]	надгробный
ἡ εὐδοξία [δόξα]	(хорошая) слава, почет
ἄ-τίμος	не почитаемый; неотмщенный
ἡ πρύμνη	корма
τὸ μνημεῖον [μνηήσκω]	памятник

50 § 52; 53

ἵσταμαι <i>intr.</i>	становлюсь
προ-ίστημί τι	ставлю во главе
ἀφ-ίστημι	отставляю; склоняю к восстанию; <i>intr.</i> отпадаю
παρ-ίσταμαι	становлюсь рядом, помогаю кому-л.
ἀνθ-ίστημι	противопоставляю
ἐξ-ίσταμαι	ухожу, удаляюсь
ἀν-ίσταμαι	поднимаюсь, отправляюсь; встаю; воскрецаю
ἐρίζω [ἔρις]	спору, состязаюсь
μάτην <i>adv.</i>	напрасно
ἔμ-προσθεν <i>adv.</i>	впереди; прежде
κηρύττω [κήρυξ]	возвещаю, объявляю, приказываю
ἡ μονο-μαχία [μόνος, μάχη]	поединок
μονομαχέω	единоборствую
ἀπο-χωρέω [χωρέω]	отступаю, ухожу
ἡ σωτηρία [σωτήρ]	спасение
ὀδύρομαι	сетую, плачу
ὁ (ἡ) ἀρήν, ἀρνός	баран, овца; ягненок
ἄνω, ἄνωτέρω	вверху, выше
ἐπ-άνω	сверху, над
κάτω	внизу, под
λοιδορέω	браню
ἔδομαι	<i>fut.</i> κ ἐσθίω
δυσ-πόρευτος, ον	труднопроходимый

φύω	выращиваю, произвожу, делаю
φύομαι	рождаюсь, происхожу
ἡ φυλή	род, племя, 'фила'
ἔγνων	aor. κ γιγνώσκω
αἰδέομαι	стыжусь
ἐκ-πλέω	выплываю, отплываю
ἐπι-καλέω	призываю; упрекаю
μετα-καλέω	призываю (в другое место), отзываю
τελέω	1. завершаю; 2. посвящаю в мистерии
δύω, <i>обычно</i>	погружаю, окутываю,
καταδύω	топлю
δύομαι <i>intr.</i>	погружаюсь, тону
ἀλίσκομαι	являюсь пойманным;
[αἰχμη-άλωτος]	являюсь уличенным, осужденным (судом)
ἀπο-διδράσκω	убегаю, тайно ухожу
(δεσπότην)	(от господина)
κατα-κλαίω	оплакиваю
κλείω	запираю, закрываю, 'claudio'
ἀπο-κλείω	отпираю
χέω	сыплю, лью ['химия']
ρέω	теку
βαίνω	ступаю
ἐκ-βαίνω	выхожу
εἰς-βαίνω <i>или</i>	вхожу; сажусь
ἐμ-βαίνω	(на корабль)
ἡ ἀ-κολασία	необузданность,
[κολάζω]	своеволие, дерзость
καὶ δὴ καὶ	и в частности
περι-κόπτω	обрубаю, уродую
δῖς	дважды
ἡ ὕβρις, <i>εως</i>	дерзость, спесь
[ὕβριζω]	
τοὶ <i>adv.</i> [σύ]	к твоему сведению, так, ведь, поистине, на самом деле

(ἐμ-)πίμπλημι	наполняю, im'pleo'
[πλήρης]	
(ἐμ-)πίμπρημι	поджигаю, сжигаю
ὀνίνημί τινα	приношу пользу, помогаю кому-л.
ὀνίναμαι <i>dm</i>	получаю пользу
ἐπίσταμαι <i>dp</i>	понимаю
δύναμαι	могу ['динамический', 'динамика']
[δυνατός]	
ἄγαμαι	удивляюсь, восхищаюсь
ἐπρίάμην (<i>aor.</i> κ ὠνέομαι)	я купил
εἶμι	я пойду
<i>inf.</i> ἰέναι	идти
ἄπ-ιέναι	уходить
ἐπ-ιέναι	подходить, выступить вперед
περι-ιέναι	обходить
παρ-ιέναι	проходить мимо
φημί <i>и</i> φάσκω	говорю
ὁ τεχνίτης	художник, мастер, ремесленник
[τέχνη]	
τὸ ψεῦδος, <i>ους</i>	ложь, вымысел, обман
[ψεύδω]	['псевд'оним, 'Псевдо'- Плутарх]
ἀνα-παύω	заставляю перестать, прекращаю
ἀνα-παύομαι <i>m</i>	перестаю; отдыхаю
ἡ μωρία [μῶρος]	глупость
ἐπι-βουλεύω	злоумышляю
[βουλεύομαι, βουλή]	
ἐπι-λείπει με	у меня кончается хлеб
ὁ σῖτος	
ἐν-θυμέομαι	обдумываю, взвешиваю
[θυμός]	
μέτεστί μοί	я участвую / имею
τινος	долю в чем-л., имею право на что-л.

σκοπέω <i>и</i> σκεπτομαι	осматриваю, взвешиваю, обдумываю ['скептический', микро'скоп']
ἔξω πρόσω = πόρρω [πρό]	<i>fut.</i> κ ἔχω вперед, далее, далеко
ἡ δουλεία [δοῦλος]	рабство, подчинение
ἀνα-καλέω	отзываю
ὁ ἔφορος [ὁράω]	наблюдающий за чем-л.; эфор (<i>должностное лицо</i> <i>в Спарте</i>)
τὸ ἀνδρά- ποδον [ἀνήρ, ποῦς]	(добыча с ногами человека) раб
τοι-γάρ-οὖν ἡ ἐπιστήμη [ἐπίσταμαι]	итак, поэтому понимание, знание, наука

53 § 56; 67, 156-172

δείκνυμι [δίκη]	показываю ['dico']
ἐν-δείκνυμι <i>и</i> ἐπι-δείκνυμι	показываю; обвиняю
ἀπο-δείκνυμι	1. показываю, доказываю; 2. назначаю
ἀπο-δείκνυμαι <i>т</i>	высказываю (свое мнение)
προ-δείκνυμι	наперед показываю, объявляю
πήγνυμι	скрепляю, делаю твердым ['ragus']
πήγνυμαι <i>dp</i>	становлюсь твердым; замерзаю
ζεύγνυμι συ-ζεύγνυμι	соединяю, запрягаю скрепляю вместе
ὄμνυμι	клянусь; приношу присягу
κατ-άγνυμι κατ-άγνυμαι	разламываю ломаюсь, крошусь

ρήγνυμι (κατα-)σβέννυμι	разрываю гашу ['асбест']
μείγνυμι	смешиваю, 'misceo'
σκεδάννυμι	рассеиваю, разгоняю
κρεμάννυμι	вешаю
ἀνα-κρεμάννυμι	вывешиваю
ἀπ-όλλυμι	гублю, уничтожаю; теряю, perdo
ἀπ-όλλυμαι	гибну, perego
ῥώννυμι [ῥώμη]	укрепляю
ἔρρωμαι	я крепок; здоров
ζώννυμι [ζώνη]	опоясываю
κεράννυμι [κρατήρ]	смешиваю
τυφλός, ἡ, ὄν	слепой
ὑπερ-βαίνω	переступаю
τὸ πρόσ-ωπον [κορεнь оп-]	лицо, маска
τὸ ψῦχος, οὐς [ψυχρός]	холод
τὸ θέρος, οὐς [θερμός]	лето
μαρτυρέω	свидетельствую ['мартир'олог']
ἐκ-δέρω	'сдираю' шкуру, снимаю кожу
τὸ δέρμα, ατος [δέρω]	кожа ['дермат'олог']
τὸ ὑπόζυγιον [ζεύγνυμι]	(подъяремный) рабо- чий скот ['iugum', 'иго']
ὁ λιμός	голод
ἡ ὑπερ-βολή [ὑπερ-βάλλω]	переход; превосход- ство, преувеличение ['гипербола']
ὁ λόχος	отряд
αἰώνιος, ον [αἰέ]	вечный
ὁ γείτων, ονος	сосед
μήν καὶ μήν	на самом деле но и в самом деле, и точно; и однако
ἡ ἀταξία [τάττω]	беспорядок

ἡ δρῦς, δρυός
ἐπι-ορκέω
[ὄρκος]

дуб, 'дерево' ['durus']
даю ложную клятву

φρόνιμος, ον
τὸ ἱμάτιον

разумный
'гиматий', плащ

54 § 62-64

ἐγείρω
ἐγείρομαι *dm*
ἀνα-τρέφω
ἀνα-τρέπω
βιβάζω
ἐκ-βιβάζω
ἐκ-πίπτω (*pass.*
κ ἐκβάλλω)
ἐμ-πίπτω τινί
ἀπ-έχομαι
c gen. m
ἀν-έχομαι *m*
ἰδοῦ (*impr.* κ ἰδεῖν
c переменной
ударения)
ἐφ-έπομαι
ὁ (ἡ) ὄρνις, ἴθος
τὸ ᾠόν
ᾠά τίκτειν
πλησιάζω
[πλησίον]
ἐλκύω, ἔλκω
ἀν-ελκύω
ὁ κλέπτης
[κλέπτω]
ὁ ὀβολός
ἄ-κράτος
[κεράννυμι]
ἡ ὄψις
(*корень от-*)
μετ-έχω *c gen.*
σπάω

бужу
просыпаюсь
вскармливаю,
воспитываю
опрокидываю, разру-
шаю, уничтожаю
заставляю взойти
высаживаю, отвожу
1. выпадаю; 2. меня
изгоняют
впадаю; натыкаюсь;
нападаю на кого-л.
воздерживаюсь от
чего-л.
выдерживаю
вот (*букв.* посмотри)
иду вслед, преследую
птица ['орнит'ология]
яйцо, 'овум'
нести яйца
приближаюсь
'волоку', тащу ['sulcus']
тащу вверх,
вытаскиваю
вор
'обол' (*афинская мо-
нета = 1/6 драхмы*)
несмешанный
взгляд; вид
участвую в чем-л.
тяну, втягиваю; рву

55 § 64,87-104

κάμνω
μετα-βαίνω
τίνω
τίνομαι *dm*
ἀπο-τίνω
ἀπο-τίνομαι *dm*
τέμνω
ἀπο-τέμνω
φθάνω τινά
φθάνω τινά
ποιῶν τι
λαγχάνω
φιλοσοφέω
[φιλόσοφος]
ἄ-πειρος, ον
τὸ σπέρμα,
ατος [σπείρω]
ὑπό-κειμαι
ἄ-τομος, ον
[τέμνω]
ἡ νεότης, ητος
[νέος]
ἀπο-δέχομαι

устаю
перехожу,
перемещаюсь
плачú, воздаю
заставляю уплатить мне
штраф, наказываю
оплачиваю, уплачиваю
заставляю уплатить мне
что-л., беру штраф
режу [ана'томия']
отрезаю
опережаю кого-л.
делаю что-л. раньше
кого-л.
получаю (по жребии),
имею
занимаюсь
философией
безграничный
семя
лежу в основе, служу
основанием
неделимый ['атом']
юность, молодость
принимаю, выслуши-
ваю, одобряю

56 § 64,105-117

τιτρώσκω
[τραῦμα]
ἀνα-μιμνήσκω
τινά τι
[μνημεῖον]
(ἀνα-)μνη-
σκομαί τινος *dp*

раню
напоминаю
['мнемо'техника]
вспоминаю

ἀν-αλίσκω	трачу, уничтожаю
кат-αν-ἄλίσκω	расходую, трачу
γηράσκω	старею
[γῆρας, γέρων]	
ἡ ἄμαξα	повозка, телега
ἡ καλοκάγαθία	добродетель,
[καλός, καί,	совершенство
ἀγαθός]	
ἡ ἁλώπηξ, ἐκος	лиса
ἡ τροφή [τρέφω]	пища [а'трофия',
	дис'трофия']
τὸ ἶχθυος, οὐς	след

57 § 65

μέλει μοί τιнос	забочусь о чем-л.,
	меня заботит
μετα-μέλει μοί	сочувствую; сожалео
τιнос	о чем-л.
μέλλω	собираюсь, мне
	предстоит; медлю
δέω τινός	нуждаюсь в чем-л.
δεῖ	нужно, следует
δέομαί τινός	нуждаюсь в чем-л.
~ τινός τι	прошу кого-л. о чем-л.
ὠθέω	толкаю
ἀπ-ωθέω	выталкиваю
γαμέω	женюсь, uxorem ducō
(γυναιῖκα)	
γαμέομαι	выхожу замуж, nubo
(ἀνδρί)	
νέμω [νόμος]	разделяю, уделяю;
	пасу, питаю;
	<i>med.</i> пасусь,
	кормлюсь
δια-νέμω	разделяю, раздаю
ἡ ἀ-μέλεια [μέλει]	беспечность
εἰσ-άγω	ввожу, (перед судом)
	обвиняю
ἡ δια-βολή	клевета, ложное
[δια-βάλλω]	обвинение
χορεύω [χορός]	танцую
ὑπο-δέχομαι	принимаю

περι-πλέω	плаваю вокруг
τὸ ἀκρωτήριον	мыс, оконечность
[ἄκρα]	
ἔοικα	я похож; кажусь
τὸ ἀπόφθεγμα,	(короткое меткое) из-
ατος	речение, сентенция
χρηστός, ἡ, ὄν	полезный, порядоч-
[χρηῖσθαι]	ный, отличный
ἀπ-αντάω	встречаю

58 § 66

προ-αίρέομαι	предпочитаю
πωλέω	} продаю [моно'полия']
πιπράσκω	
ἀποδίδωμι	
φέρομαι <i>p</i>	несусь, устремляюсь
ἐπι-φέρομαι	нападаю
δια-φέρω	отличаюсь, 'dif-fero'
~ τινός	превосхожу кого-л.
καθίζω	сажаю; сажусь
καθέζομαι <i>dm</i>	сажусь; сажу
ἐπεί-пер	так как
κατ-ηγορέω	(говорю против
τινός [ἀγορεύω])	кого-л.) обвиняю
ὁ ἔμπειρος	купец
ὁ ἄλωσις, εως	взятие, пленение
[ἀλίσκομαι]	
ὁ (ἡ) ἄρκτος	медведь ['Арктика']
ψηφίζομαι	голосую, решаю
ἡ πηγὴ	источник, ключ
ὁ ὕπνος	'сон', 'sompnus' ['гипноз']
τὸ ἐν-ὑπνιον	сновидение
γεύω	даю отведасть
γεύομαι <i>m</i>	вкушаю, отведываю
τὸ μῆλον	яблоко
φιλέω	зд. целую
τὸ ὑπό-δημα,	сандалия, обувь
ατος [δέω]	
ἀνα-στρέφω	переворачиваю; пово-
	рачиваюсь назад
ἐκ-τίθημι	выставляю, <i>med.</i> от-
	правляю

59 § 81-83

ναυ-μαχέω	сражаюсь на кораблях, вступаю в морское сражение
ὁ φόνος [φονεύω]	убийство
ναυ-ἄγος [ναῦς, ἄγνυμι]	потерпевший кораблекрушение
ἡ ἀν-αίρεσις, εως	поднятие; собрание раненых и убитых с поля сражения
αἰτιάομαι <i>dm</i> [αἰτία, αἷτιος]	обвиняю
γράφομαί <i>τινα dm u</i> διώκω τινά	подаю письменную жалобу на кого-л., обвиняю
κατα-γινώσκω <i>τινὸς</i> θάνατον	выношу кому-л. смертный приговор
ἐξ-ελαύνω	1. изгоняю, выгоняю; 2. выступаю, отправляюсь
ὁ πτωχός ἐκ-λέγω	нищий выбираю

60 § 77-80

ἡ τριήρης, ους (ναῦς)	'триера', трехъярусный военный корабль
ὁ τριήρ-αρχος	'триерарх', командир триеры
ἡ μηχανή	орудие ['машина', 'механика']; средство, прием, уловка ['махи-нация']
δημόσιος, α, ον	государственный, общественный
ἄ-κριτος [κρίνω]	нерешенный, нерас-смотренный судом
τὸ ὄνειδος, ους [ὀνειδίζω]	порицание, брань, ругань

ναυ-ἄγέω [ναυαγός]	терплю кораблекру-шение
κατα-ψηφί-ζομαί <i>τινος dm</i> [ψηφός]	подаю голос против кого-л., осуждаю кого-л. на смерть
ἄ-τυχής, ἐς [τύχη]	несчастный
ἡ σκηνή	палатка, крыша ['сцена', 'скиния']
ἡ λίμνη	озеро, болото ['лимно'логия]
ἔσχατος, η, ον	последний, крайний ['эсхато'логия]

61 § 72-76

εὐ-λαβέομαί τινά	остерегаюсь кого-л.
τὸ ἀδίκημα, ατος [ἀδικέω]	несправедливость, обида
ὥς ἐπὶ τὸ πολὺ	чаще всего, как правило, обычно
κολακεύω <i>τινά</i> φιλο-μαθής, ἐς	лыщу кому-л. любящий учиться, прилежный
ἡ ἀκμή	острие; пик, расцвет ['акме'изм]
ὁ φροντιστής [φροντίζω]	мыслитель
ἀνα-ζητέω	разыскиваю, исследую

62 § 89-92

φίλ-ιππος	любящий коней ['Филипп']
ἵππικός, ἡ, ὄν ἡ ἵππική (τέχνη)	конный, конский искусство верховой езды, верховая езда
εὐ-πετής, ἐς πεζός, ἡ, ὄν <i>u</i> πεζικός [πούς]	легкий, удобный 'пеший', сухопутный

ἀ-μήχανος, ον [μηχανή]	беспомощный, неспособный; трудный, невозможный
ἐπι-θυμέω τινός [θυμός]	желаю чего-л., стремлюсь к чему-л.
θέω παρα-θέω	бегу пробегаю мимо
δή-που	без сомнения, конечно
ἀμφι-έννυμι [ἐσθής]	одеваю
φράζω	указываю, сообщаю, говорю ['фраза']
τὸ κράτος, οὗς [κρατέω]	сила, мощь
ὁ δρόμος [δραμεῖν]	бег [иппо'дром']
ὁ μάρτυς, υρος [μαρτυρέω]	свидетель
χρήσιμος, η, ον	полезный, годный

63 § 93-97

πανταχό-θεν [πανταχοῦ]	отовсюду, <i>undique</i>
ἡ δούλῳσις, εως ποθέω	порабощение желаю (потерянного, недостающего), тоскую
πάντως [πᾶς] καιρός	совсем зδ. опасное положение дел, опасность
ἡ ἀ-σφάλεια [ἀσφαλής]	безопасность
ὑφ-ίεμαί τινος <i>dm</i> [ύφίημι]	опускаюсь; уступаю в чем-л.
τὸ φρόνημα, ατος [φρονέω]	мысль, образ мыслей; высокомерие
ἐπι-τρέχω (ὁ) φιλ-έλλην	подбегаю любящий эллинов, эллинофил
δι-αρπάζω σκάπτω	разграбляю, <i>di-ripio</i> копаю, вскапываю

κατα-σκάπτω	срываю, разрушаю до основания
τὸ πάθος, οὗς [πάσχω]	страдание, несчастье; страсть ['пафос', 'пат'ология]
ἡσυχάζω [ἡσυχία]	храню спокойствие; веду себя тихо
δια-τελέω, διάγω, διαγίγνομαι ~ μαχόμενος	оканчиваю; провожу жизнь, постоянно пребываю, остаюсь постоянно сражаюсь
ὁ φθόνος [φθονέω]	зависть, недоброжелательство

64 § 115; 117a

προ-αγορεύω	предвещаю; заявляю, обнародую
τολμάω ἡ ῥοή [ρέω] ὀρθόω [ὀρθός]	отваживаюсь, дерзаю течение, поток, река выпрямляю; исправляю

65 § 109; 110 II; 116; 118a, b

ἄ-γνοέω [γινώσκω]	не знаю
κυκλόω [κύκλος] ἐκατέρωθεν ὁ (ἡ) οἷς (οἷς), οἶός	окружаю с обеих сторон 'овца', 'ovis'
(ἀπ-)ερύκω δράω [δρᾶμα]	удерживаю, отражаю делаю, действую, поступаю
ἀ-παράσκευος, ον [παρα- σκευάζω]	неподготовленный
κατα-λαμβάνω	охватываю

66 § 91d, e; 117b, c

τὸ βάθος, οὗς [βαθύς]	глубина
--------------------------	---------

ὑπερ-έχω	высовываюсь
σκοταῖος, α, ον	темный; находящийся- ся в темноте
ἐφ' ᾧ τε (ᾧ)	при условии, что(бы)
οὐδαμοῦ	нигде
(ἀπο-)στερέω	лишаю, отнимаю
στέρομαι	лишаюсь ['стер'ильный]
δεῦρο	сюда, здесь
ἐν-τυγχάνω	(случайно) встречаю
τινί	кого-л., нахожу что-л.
τριταῖος, α, ον	на третий день
θεῖος, α, ον [θεός]	божественный
ἡ θεραπεία	забота, услуга, попе- чение ['терапия', 'Ферапонт']
[θεραπεύω]	

67 § 119

ἡ αἴσθησις, εως	ощущение, чувство
[αἰσθάνομαι]	[ан'естезия', 'эстет'ика]
ποτός, ή, όν	годный для питья
[πίνω]	
τὸ ποτόν	'питье'
τὸ φῶς, τός	свет ['фото'графия]
[φαίνω]	
ἐγγύς τινος	близко к, вблизи от
<i>praep.</i>	
ἡλικός, η, ον	какого возраста (<i>relat.</i>)
ὁ θόρυβος	шум
[θορυβέω]	
ἡ εὐκλεία [κλέος]	слава, известность
ὁ ἔρως, τος	любовь, 'Эрот'
ὑπο-λείπω	оставляю
ἄ-πορος, ον	непроходимый, без- выходный ['апория']
εὐ-δοκίμέω	пользуюсь хорошей
[δοκέω]	славой, отличаюсь
ὀνομαστός	значительный,
[ὀνομάζω]	знаменитый
ἡ εὐδαιμονία	счастье
[εὐδαίμων]	
τεκμαίρομαι <i>dm</i>	обозначаю; заключаю
ἐνδον <i>adv.</i>	внутри

ἄξιό-πιστος, ον	достойный доверия
[ἄξιος, πιστός]	
εὐ-πορέω	имею средства;
	изобилую
ἀντι-λέγω	противоречу

68 § 117d; 120

ἡνίκα	когда
ἕως	пока; пока не
ἐν ᾧ	пока, в то время как
γινώσκω	зд. решаю
συγ-γράφω	записываю, письмен-
<i>и</i> ξυγ-γράφω	но излагаю, пишу (как писатель)
δόκιμος, ον	испытанный, непод- дельный, заслужи- вающий доверия
[δοκέω]	
ἡ ψῆφος	камешек для
[ψηφίζομαι]	голосования
φιλο-πονέω	являюсь старательным
μεθύω	я пьян
περι-μένω	жду
ἡ θεωρίᾱ	священное посоль- ство; созерцание ['теория']
δημοσίᾱ	publice
ὀπίσω	назад; позади
ὁ (ἡ) σκοπός	наблюдатель
[σκοπέω]	['епископ'], лазутчик
πάλαι	давно

69 § 121-123

ἐπι-κουρέω	помогаю ['Эпикур']
ὀρχέομαι <i>dm</i>	танцую
γυναικεῖος, α,	женский
ον [γυνή]	
ἡ ἄ-θανασία	бессмертие
[ἀθάνατος]	
ἄ-βατος [βαίνω]	непроходимый
κατ-έχω	удерживаю
ἐμ-βιβάζω	гружу

τὸ σκεῦος, οὐς	орудие, <i>pl.</i> вооруже-
[παρ-σκευ-άζω]	ние; обоз
ἡ σπονδή	возлияние
[σπένδω]	
αἱ σπονδαί	договор, союз; переми-
	рие во время договора

70 § III

ἀν-αιδής, ἐς	бесстыдный, наглый
[αἰδέομαι]	
τὸ ἔλαιον [ἐλαία]	масло, 'елей', 'oleum'
ἀρνέομαι <i>и</i>	отрицаю, отказываюсь
καταρνέομαι	
οὐ μή <i>c coni.</i>	вряд ли
<i>c ind. fut.</i>	никак не
μῶν ...;	num ...?
ἀνθρώπινος, ον	человеческий, относя-
[ἄνθρωπος]	щийся к человеку
βέβαιος, (α), ον	сильный
ἀμφισ-βητέω	оспариваю,
[βαίνω, ἀμφί]	сомневаюсь
ἐμ-ποδών <i>adv.</i>	(путаясь в ногах)
[πούς]	мешая, препятствуя

71 § III IV

ὀκνέω	медлю, боюсь
τὸ πτῶμα,	падение [сим'птом']
ατος [πίπτω]	
ὁ κύκλος	круг ['цикл']
σχολάζω	имею свободное
	время
ἀξιό-λογος, ον	достойный упоми-
[ἄξιος, λόγος]	нания, значитель-
	ный
μέτριος, α, ον	умеренный,
	скромный, простой
παρ-νομέω	нарушаю законы
μετέωρος, ον	поднятый в воздух,
	парящий
κατα-μανθάνω	хорошо, основательно
	изучаю

72 § 25,4; 97 IV-VI; I 17a-c; I 18a, b

ἄ-δύνατος, ον	невозможный,
	бессильный
ἄ-θυμέω [θυμός]	отчаиваюсь
ὥς <i>praep. c acc.</i>	к
ὁ νῶτος	спина
(<i>pl. νῶτα</i>) <i>и</i>	
τὸ νῶτον	
ἐκατέρωσε	в обе стороны
[ἐκατέρωθεν]	
ἀπο-σπάω	отторгаю, разлучаю,
	отрываюсь
ὁ σταθμός	стоянка; остановка;
[ἴσθημι]	переход (между
	двумя стоянками)
συν-έρχομαι	собираюсь

73 § 110 Ia

ἡ κωμ-ωδία	'комедия'
[τραγωδία]	
εὐθύς <i>adv.</i>	немедленно, тотчас
μεταξύ <i>c gen.</i>	между
ὁ καπνός	дым
δι-ίημι	пропускаю
ἐπι-εικής, ἐς	(какой следует) подо-
	бающий
τέρπω	радую, услаждаю

74 § 100; 101

ἐπι-στέλλω	поручаю ['epistula']
κατ-οικέω [οἶκος]	населяю, живу
τὸ χωρίον	место, местность
[χώρα]	
ώραῖος, α, ον	спелый, зрелый
τὸ ἄλσος, οуs	роща, священная
	роща
ἡμερος, (α), ον	садовый, культурный;
	ручной
τὸ ξόανον	деревянное изображе-
	ние божества

καρπύομαι <i>dm</i>	получаю выгоду,
[καρπός]	пользу
περιττός, ή, ό	чрезмерный
[περιττεύειν]	
ό λαγώς, ώ	заяц
καθ-αιρέω	захватываю,
	низвергаю
προτεραῖος, α,	предыдущий;
ον	накануне
τό σύν-θημα,	условный знак,
ατος [συντίθημι]	уговор, сигнал
συντίθεμαι	объединяюсь, заклю-
	чаю договор
τό ἄριστον	завтрак

ПРИЛОЖЕНИЕ

Α

θάπτω	хороню
ἀπ-αγορεύω	отказываю, запрещаю
ό τάφος	могила
παρα-σκευάζω	готовлю
ἕτερος... ἕτερος	один... другой
ἀτιμάζω	мало ценю,
	пренебрегаю
νεκρός, ά, όν	мертвый
ἀλίσκομαι	я пойман
πυνθάνομαι	узнаю, спрашиваю
ἀπο-κρίνομαι	отвечаю
στέργω	люблю
ἐπιτήδειος, α, ον	родственный
ή παρθένος	девушка
ἔμ-ψύχος, ον	одушевленный,
[ψυχή]	живой
ἐγ-κλείω	закрываю
δυνατός, ή, όν	могущий, в силах,
	способный

Β

τρᾶχύς, εἶα, ύ	шершавый, каменис-
	тый; суровый, дикий
ό κάπρος	кабан

βαθύς, εἶα, ύ	глубокий
καθαίρω	очищаю
ή κόπρος	навоз
ή θέα [θεάομαι]	вид
ό σταθμός	стойло
ἐν-ειμι	insum

С

λευκός, ή, όν	белый
ό τυρός	сыр
τό περί-μετρον	окружность ['периметр']
ἐξ-ορμέω	отправляюсь
τό ὅσον	еда (<i>кроме хлеба</i>)
ύπάρχω	нахожусь под рукой;
	<i>часто</i> = εἰμί
τό ποτόν	питье

D

θανάσιμος, ον	смертельный
[θάνατος]	
ό γαμβρός	зять, свояк
[γαμέω]	
φιλόφρων, ον	дружелюбный, благо-
[φίλος, φρονέω]	склонный, доброже-
	лательный
ύπο-δέχομαι	перенимаю
ἐκ-λέγω	выбираю
ή ἐν-έδρα	засада
ή δύναμις, εως	сила

Ε

ό παντο-	всемогуший, владыка
κράτωρ, ορος	
[πᾶς, κράτος]	
σταυρώω	распинаю на кресте
ή σάρξ, κός	плоть ['сарко'фар]
ό ύπατος	(верховный) консул
ό ἀνθ-ύπατος	проконсул
σύμ-πας	весь целиком
ή άμαρτία	ошибка, грех
ή θειότης, τητος	божественность
ἐμ-φανίζω и	показываю, выявляю,
ἐμ-φαίνω	оказываюсь

ИМЕНА СОБСТВЕННЫЕ И ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ НАЗВАНИЯ

А

Ἀβδηρα, τά	Абдеры, город во Фракии; житель: Ἀβδηρίτης
Ἀβροκόμας, α	Аброком, сатрап Финикии времен Кира Младшего
Ἀγάθαρχος	Агатарх, самосский живописец времен Перикла
Ἀγαμέμνων, ονος	Агамемнон, царь Микен, предводитель греков в Троянской войне
Ἀγησίλαος	Агесилай II, царь Спарты (401–358)
Ἄγισ, ιδος	Агис, царь Спарты
Ἀδείματος	Адимат, афинский архонт 476 г.
Ἀδραστος	Адраст, царь Аргоса, участник похода Семерых против Фив
Ἀθηνᾶ, ᾶς	Афина
Ἀθῆναι	Афины, столица Аттики; житель: Ἀθηναῖος
Αἰακός	Эак, сын Зевса, судья в подземном царстве
Αἰγυεύς, ἑως	Эгей, царь Афин, отец Тесея
Αἰγὸς ποταμοί	Эгоспотамы («Козья река»), река на Херсонесе Фракийском, впадающая в Геллеспонт (Дарданеллы), место победы спартанского полководца Лисандра над афинянами в 405 г.
Αἴγυπτος, ἡ	Египет; житель: Αἰγύπτιος
Ἄιδης	Аид, владыка подземного царства
Αἰθίοψ, οπος	эфиоп
Αἰσχύλος	Эсхил, афинский трагик (525–456)
Αἴσωπος	Эзоп, баснописец
Ἀκανθος	Аканф, город на Халкидике; житель: Ἀκάνθιος
Ἀκράγας, αντος, ό	Акрагант, город в Сицилии, лат. Agrigentum; житель: Ἀκραγαντῖνος
Ἀλεξάνδρεια	Александрия, столица Птолемеев
Ἀλέξανδρος	Александр Македонский (356–323)
Ἀλκιβιάδης, ου	Алкивиад, афинский политик (451–404)
Ἄλπεις, εων, αἱ	Альпы
Ἀλυάττης, ου	Алиатт, царь Лидии, отец Креза (ок. 600)
Ἄλυσ, υος, ό	Галис, река в Малой Азии, впадает в Черное море
Ἀλφειός	Алфей, река в Аркадии и Элиде
Ἀμαζών, όνος	амазонка
Ἀμάλθεια	Амалфея, коза, вскормившая младенца Зевса
Ἄμασις, ιδος	Амасис, египетский фараон (569–526)
Ἀναξαγόρας	Анаксагор из Клазомен, философ (500–430)
Ἀναξίμανδρος	Анаксимандр из Милета, философ (VI в.)

Ἄναξιμένης, οὐς	Анаксимен из Милета, философ (VI в.)
Ἄνδρομέδη	Андромеда
Ἀνταλκίδας	Анталкид, спартанец, заключивший с персами позорный для Греции мир (387)
Ἀντιγόνη	Антигона, дочь Эдипа
Ἀντίπατρος	Антипатр, полководец Александра Македонского (ум. 319)
Ἀντισθένης, οὐς	Антисфен, афинский философ, ученик Сократа
Ἀπελλῆς, οὐ	Апеллес, живописец (IV в.)
Ἀπόλλων, ὦνος	Аполлон
Ἀπολλωνία	Аполлония, город на границе Македонии и Халкидики; житель: Ἀπολλωνιάτης
Ἄραψ, βος	аравитянин
Ἀργινοῦσαι	Аргинусские о-ва у побережья Малой Азии; место победы афинян в морском сражении (406)
Ἄργος, οὐς, τό	Аргос, город на Пелопоннесе, столица Аргολиды; житель: Ἀργεῖος
Ἄρης, εὼς	Арес
Ἀριαῖος	Арией, сатрап, друг Кира Младшего
Ἀρισταγόρας	Аристагор, милетский тиран (ум. 497)
Ἀριστείδης, οὐ	Аристид, афинский политик (V в.)
Ἀρίστιππος	Аристипп из Кирены, философ, ученик Сократа
Ἀριστοτέλης, οὐς	Аристотель из Стагиры, философ, ученик Платона (384-322)
Ἀριστοφάνης, οὐς	Аристофан, афинский комедиограф (432-388)
Ἄρκαδία	Аркадия; житель: Ἀρκάς, ἄδος
Ἀρμένιος	житель Армении
Ἀρσινόη	Арсиноя, сестра и супруга Птолемея Филадельфа (III в.)
Ἀρταξέρξης, οὐ	Артасеркс II, сын Дария II, персидский царь (404-358)
Ἄρτεμις, ἰδος	Артемида
Ἄρτεμίσιον	Артемисий, мыс на о-ве Эвбея
Ἀρχέδημος	Архедем, афинский политик времен Сократа
Ἀρχιμήδης, οὐς	Архимед, математик и механик (285-212)
Ἀσία	Малая Азия
Ἀσκληπιός	Асклепий, бог врачевания
Ἀττική	Аттика
Ἀυγείας	Авгий, царь Элиды
Ἀύλις, ἰδος, ἥ	Авлида, портовый город в Беотии
Ἀφροδίτη	Афродита
Ἀχιλλεύς, εὼς	Ахилл, сын Пелея и богини Фетиды, царь Фессалии

В

Βαβυλῶν, ὦνος, ἥ	Вавилон
Βελλεροφόντης	Беллерофонт, победитель Химеры
Βῆλος	Бэл (Ваал), вавилонский бог
Βίας, αντος	Биант из Приены, один из семи мудрецов
Βοιωτία	Беотия, область в Средней Греции
Βόσπορος	Боспор, пролив у Византия (Константинополя)
Βρασιδас	Брасид, спартанский полководец в Пелопоннесской войне

Г

Γῆ	Гея, богиня земли
Γίγας, αντος	гигант
Γλαῦκος	Главк, сын Сизифа
Γοργώ, οὔς	горгона
Γρανικός	Граник, река в Малой Азии; место победы Александра Македонского над Дарием III (334)

Δ

Δαμασκός, ἡ	Дамаск, город в Сирии
Δανάη	Даная, мать Персея
Δαναός	Данай, брат Египта, отец пятидесяти Данаид
Δαρείος	имя персидских царей: Дарий I (521-485); Дарий II (424-405); Дарий III (336-330)
Δελφοί	Дельфы
Δῆλος, ἡ	Делос, один из Кикладских о-вов
Δημάδης, ου	Демад, афинский политик (ум. 319)
Δημάρατος	Демарат, спартанский царь, ок. 491 г. сбежавший к персам
Δημήτηρ, Δήμητρος	Деметра
Δημόκριτος	Демокрит из Абдер, философ, современник Сократа
Δημοσθένης, ους	Демосфен, афинский оратор (384-322)
Δημόναξ, ακτος	Демонакт с Кипра, философ-стоик (II в. н. э.)
Διαγόρας	Диагор с Мелоса, философ, заслуживший прозвище ὁ ἄθεος (V в.)
Διογένης, ους	Диоген из Синопы, философ, основатель кинизма (404-323)
Διόνυσος (Βάκχος)	Дионис (Вакх); τὰ Διονύσια — аттический праздник в его честь, приходившийся на март

Ε

Ἑκτωρ, ορος	Гектор, старший сын Приама
Ἑλέα	Элея, город в Южной Италии; οἱ Ἑλεᾶται — элеаты (философская школа)
Ἑλένη	Елена, дочь Леды и Зевса, супруга Менелая, а затем Париса
Ἑλευσίς, ἴνος, ἡ	Элевсин, город в Аттике, центр Элевсинских мистерий (τὰ Ἑλευσίνια)
Ἑλλάς, ἄδος, ἡ	Греция, житель: Ἕλλην, ηνος, <i>прил.</i> Ἑλληνικός; τὰ Ἑλληνικά — „История Греции“
Ἑλλήσποντος	Геллеспонт, совр. Дарданеллы
Ἐμπεδοκλῆς, έους	Эмпедокл из Акраганта, философ (490-432)
Ἐπίδαμνος, ἡ	Эпидамн, город у Ионийского моря, совр. Дураццо
Ἐπίκουρος	Эпикур с Самоса, философ (341-271)
Ἐπιμηθεύς, έως	Эпиметей, брат Прометея, муж Пандоры
Ἐρινύς, ύος; <i>plur.</i> Ἐρινύες	Эринии, богини мщения; эвфемистически назывались также Εὐμενίδες
Ἑρμαρχος	Гермарх из Митилены, ученик и последователь Эпикура
Ἑρμῆς, οὔ	Гермес; <i>plur.</i> Ἑρμαί гермы
Ἑτεοκλῆς, έους	Этеокл, сын Эдипа, брат Полиника и Антигоны

Εὐβοία	Эвбея, о-в у побережья Центральной Греции
Εὐκλείδης, ου	Евклид, афинский архонт 403 г.
Εὐμένης, ους	Евмен II, царь Пергама (191-159), построивший Пергамский алтарь
Εὐμενίδες, αἱ	Эвмениды, см. Ἐρινύς
Εὐριπίδης, ου	Еврипид, афинский трагик (485-406)
Εὐρυπτόλεμος	Эвриптолем, афинянин, защищавший на суде стратегов — победителей при Аргинусских о-вах
Εὐρυσθέης, έως	Еврисфей, царь Микен
Εὐρώπη	Европа, дочь финикийского царя, перенесенная Зевсом на Крит
Εὐφράτης, ου	Евфрат
Εὐξεινος Πόντος	Понт Эвксинский (Черное море)
Ἔφεος, ή	Эфес, город на побережье Малой Азии; житель: Ἐφέσιος
Ἐφιάλτης, ου	Эфиальт, предатель греков при Фермопилах
Ζ	
Ζεῦξις, ιδος	Зевксис из Гераклеи, живописец (V-IV вв.)
Ζεύς, Διός	Зевс
Ζήνων, ωνος	1. Зенон из Элеи, философ (ок. 450); 2. Зенон из Кития на Кипре, философ, основатель стоицизма (ок. 300)
Η	
Ἡλέκτρα	Электра, дочь Агамемнона и Клитемнестры, сестра Ореста
Ἡλις, ιδος, acc. ιδα, ή	Элида, область на Пелопоннесе; житель: Ἡλείος
Ἡλιος	Гелиос
Ἡρα	Гера
Ἡράκλειτος	Гераклит из Эфеса, философ (ок. 500)
Ἡρακλῆς, έους	Геракл, сын Алкмены и Зевса
Ἡρόδοτος	Геродот из Галикарнасса в Кари, историк (ок. 480-430)
Ἡσίοδος	Гесиод из Аскры в Беотии, поэт (ок. 700)
Ἡφαιστος	Гефест
Θ	
Θαλῆς, εω	Фалес из Милета, философ, один из семи мудрецов (ок. 580)
Θεμιστοκλῆς, έους	Фемистокл, афинский политик (ум. 462)
Θεόφραστος	Феофраст с Лесбоса, философ, ученик Аристотеля (ок. 372-287)
Θερμοπύλαι	Фермопилы, ущелье между Северной и Средней Грецией; место битвы греков с персами (480)
Θεσπία	Феспии, город в Беотии; житель: Θεσπεύς, έως
Θετταλία	Фессалия, область в Северной Греции
Θῆβαι	Фивы, столица Беотии; житель: Θηβαῖος, κός
Θηραμένης, ους	Ферамен, афинский политик времен Пелопоннесской войны
Θησεύς, έως	Тесей, сын Эгея, царь Афин
Θουκυδίδης, ου	Фукидид, афинский историк (ок. 455-395)
Θούριοι	Фурии, город в Южной Италии
Θράκη	Фракия; житель: Θράξ, κός
Θρασύβουλος	Фрасибул, афинский политик (ум. 388)

Ι	
Ἰαπετός	Иапет, титан, отец Прометея
Ἰέρων, ωνος	Гиерон, тиран Сиракуз (478–467)
Ἰθάκη	Итака, о-в у западного побережья Греции, житель: Ἰθακήσιος
Ἰλιάς, ἄδος	„Илиада“, поэма Гомера
Ἰλιος, ἡ ἢ Ἰλιον	Илион (Троя)
Ἰνδός	индиец
Ἰξίων, ονος	Иксион
Ἰοβάτης, ου	Иобат, царь Ликийи
Ἰοκάστη	Иокаста, мать и супруга Эдипа
Ἰόνιος κόλπος	Ионийский залив
Ἴρις, ιδος	Ирида, богиня радуги, посланница богов
Ἰσθμός	Истм, перешеек между Сароническим и Коринфским заливами
Ἰσσός, ἡ ἢ Ἰσσοί, οί	Исс, город в Киликии; место победы Александра Македонского над Дарием III (333)
Ἰστρος	Дунай
Ἰστιαῖος	Гистией, милетский тиран (ум. 494)
Ἰφιγένεια	Ифигения, дочь Агамемнона и Клитемнестры
Ἰώνες	ионийцы; <i>прил.</i> Ἰώνιος
Κ	
Καῖσαρ, ρος	Цезарь
Καλλίξεινος	Калликсен, афинянин, обвинявший на суде стратегов — победителей при Аргинусских островах
Κάλχας, αντος	Калхант, прорицатель греческого войска во время Троянской войны
Καρία	Кария, область на юго-западе Малой Азии
Καρχηδών, όνος, ἡ	Карфаген; житель: Καρχηδόνιος
Κασσάνδρα	Кассандра, дочь Приама, прорицательница
Κασταλία	Касталия, источник в Дельфах
Κάστωρ, ορος	Кастор, один из Диоскуров, сын Тиндарея и Леды, брат Полидевка, Елены и Клитемнестры, укротитель коней
Καύκασος	Кавказ, горный хребет между Чёрным и Каспийским морями
Κέρκυρα, ἡ	Керкира, о-в в Ионическом море, совр. Корфу; житель: Κερκυραῖος
Κιλικία	Киликия, область в Малой Азии; житель: Κίλιξ, <i>f.</i> Κίλισσα
Κλαζομεναί	Клазомены, город в Ионии; житель: Κλαζομένιος
Κλεάνθης, ους	Клеанф из Асса, философ-стоик (ок. 250)
Κλεάνωρ, ορος	Клеанор, стратег в войске Кира Младшего
Κλέαρχος	Клеарх, стратег в войске Кира Младшего
Κλειγένης, ους	Клиген, аканфский посол в 383 г. до н. э.
Κλεινίας	Клиний, отец Алкивиада (ум. 447)
Κλεόβουλος	Клеобул, тиран Линда, один из семи мудрецов
Κλεομένης, ους	Клеомен III, спартанский царь (ок. 235–219)
Κόρινθος, ἡ	Коринф, город на Истме
Κούναξ, τά	Кунаксы, город в Вавилонии на нижнем Евфрате

Κρέων, οντος	Креонт, фиванский царь
Κρήτη	Крит; житель: Κρής, τός
Κροῖσος	Крез, лидийский царь (VI в.)
Κρόνος	Кронос
Κτήσιππος	Ктесипп, друг Эпикура
Κυαξάρης, ους (ου)	Киаксар, сын Астиага, дядя Кира Старшего
Κύκλωψ, ωπος	циклоп (букв. круглокий)
Κύμη	Кумы, город в Южной Италии; житель: Κυμαῖος
Κυρήνη	Кирена, город на северном побережье Африки; житель: Κυρηναῖος
Κῦρος	1. Кир Старший, персидский царь (558–529); 2. Кир Младший, сын Дария II (ум. 401)

Λ

Λαερτιάδης, ου	сын Лаэрта = Одиссей
Λάκων, ωνος	спартанец; f. Λάκαινα спартанка
Λακεδαίμων, ονος, ή	Лакедемон (Спарта); житель: Λακεδαμόνιος
Λάμψακος, ή	Лампсак, город в Малой Азии
Λαομέδων, οντος	Лаомедонт, царь Трои, отец Приама
Λεοντίδης, ου	Леонтид, фиванец, сторонник олигархической партии
Λέσβος, ή	Лесбос, о-в в Эгейском море; житель: Λέσβιος
Λεωνίδας, ου (α)	Леонид, спартанский царь, павший при Фермопилах (480)
Λεωνίππος	Леонипп, стратег Митридата Понтийского в Кари
Λήδα, ας	Леда, жена Тиндарея, мать Диоскуров, Елены и Клитемнестры
Λήνια, τά	Ленеи, праздник в честь Диониса, приходившийся на январь
Λητώ, οὔς	Лето, мать Аполлона и Артемиды
Λυδία	Лидия, область на западе Малой Азии; житель: Λυδός
Λυκία	Ликия, область на юго-западе Малой Азии
Λυκοῦργος	Ликург, спартанский законодатель (VII в.)
Λυσίμαχος	Лисимах, полководец Александра Македонского, затем царь Македонии (ум. 281)
Λωτοφάγοι	лотофаги (едящие лотос), сказочное племя

Μ

Μακεδόνια	Македония, житель: Μακεδών, όνος
Μαλέα	Малея, мыс в Лаконике
Μαραθών, ώνος, ό υ ή	Марафон, селение в Аттике, место битвы афинян с персами (490)
Μαρδόνιος	Мардоний, персидский полководец (ум. 479)
Μαρσύας	Марсий, сатир, состязавшийся с Аполлоном
Μασσανάσσης, ου	Массинисса, царь Нумидии (ум. 148)
Μαχάων, ονος	Махаон, врачеватель греков в Троянской войне
Μέλητος	Мелит, афинянин, обвинитель Сократа
Μέμνων, ονος	Мемнон, мифический царь эфиопов
Μένανδρος	Менандр, афинский комедиограф (342–291)
Μένων, ωνος	Менон из Фессалии, стратег в войске Кира Младшего
Μεσσήνη	Мессения, область на Пелопоннесе; житель: Μεσσήνιος

Μηδία	Мидия, область в Азии; житель: Μηδός
Μηλῖς, ἴδος, ἡ	Малида, область в Фессалии; житель: Μηλιεύς, ἑως
Μιθραδάτης, ου	Митридат VI, понтийский царь (121-64)
Μίλητος, ἡ	Милет, город на юге Малой Азии; житель: Μιλήσιος
Μιλτιάδης, ου	Мильтиад, афинский политик, победитель при Марафоне
Μίνως, ὡς	Минос, сын Зевса и Европы, царь Крита
Μινώταυρος	Минотавр
Μοῖραι	Мойры; их имена: Κλωθώ, Λάχεσις, Ἄτροπος
Μούκιος	Муций Сцевола, легендарный римский герой времен войны с этрусками
Μοῦσα	Муза
Μουσεῖον	святилище Муз; в Александрии — Мусей, научное учреждение
Μυκίνη	Микены, город в Аргολиде
Μυσία	Мисия, область на северо-западе Малой Азии; житель: Μυσός
Ν	
Νέαρχος	Неарх, командующий флотом Александра Македонского
Νεῖλος	Нил
Νεοπτόλεμος	Неоптолем, сын Ахилла
Νιόβη	Ниоба, дочь Тантала, супруга фиванского царя Амфиона
Ξ	
Ξενίας	Ксений из Аркадии, предводитель гоплитов в войске Кира Младшего
Ξενοφών, ὦντος	Ксенофонт, афинский историк (ок. 445-354)
Ξέρξης, ου	Ксеркс, сын Дария I, персидский царь (485-465)
Ο	
Ὀδύσσεια	„Одиссея“, поэма Гомера
Ὀδυσσεύς, ἑως	Одиссей, сын Лаэрта, царь Итаки
Οἰδίπους, ποδος	Эдип, сын Лая и Иокасты, фиванский царь
Ὀλορος	Олор, отец Фукидида
Ὀλυμπος	Олимп, гора в Северной Греции, выс. 2970 м
Ὀλυμπία	Олимпия, область в Элиде; τὰ Ὀλύμπια Олимпийские игры; Ὀλυμπιονίκης — олимпионик
Ὀλυνθος	Олинф, город в Халкидике; житель: Ὀλύνθιος
Ὀμηρος	Гомер
Ὀρέστης, ου	Орест, сын Агамемнона и Клитемнестры
Ὀρόντας	Оронт, персидский царевич (ум. 401)
Οὔαρος	П. Квинтилий Вар, римский полководец; пал в Тевтобургском лесу (9 н. э.)
Οὐρανός	Уран, отец титанов
Π	
Παιδάρητος	Педарет, спартанский военачальник, участник Пелопоннеской войны

Παλαμήδης, ους	Паламед, сын царя Эвбеи, разоблачивший мнимое безумие Одиссея; за это был ложно обвинен им в измене и погиб, побитый камнями
Παλλήνη	Паллена, п-ов на Халкидике
Παναθήναια, τά	Панафиней, афинский праздник в честь Афины
Πανδώρα	Пандора, созданная Гефестом женщина, приносящая беды
Παρθενών, ὤνος, ὅ	Парфенон, храм Афины на Акрополе
Πάρις, δος	Парис (Александр), сын Приама, муж Елены
Παρμενίων, ωνος	Парменион, полководец Александра Македонского
Παρύσατις, δος	Парисатида, супруга Дария II
Παῦλος	Павел, апостол
Παυσανίας	Павсаний, автор „Описания Эллады“ (II в. н. э.)
Πειραιεύς, ὤς	Пирей, афинский порт
Πελοπίδας, ου	Пелопид, фиванский полководец (ум. 364)
Πελοπόννησος, ἡ	Пелопоннес, п-ов в Южной Греции; <i>прил.</i> Πελοποννησιακός
Περίανδρος	Периандр, коринфский тиран, один из семи мудрецов
Περσεύς, ἔως	Персей, сын Данаи и Зевса, победитель горгоны Медузы
Πέρσης	перс; <i>прил.</i> Περσικός
Πήγασος	Пегас, крылатый конь
Πηνελόπη	Пенелопа, супруга Одиссея
Πίνδαρος	Пиндар, фиванский лирический поэт (ок. 520–442)
Πιττακός	Питтак из Митилены, один из семи мудрецов
Πλαταιάι	Платеи, город в Беотии; житель: Πλαταιεύς, ἔως
Πλάτων, ωνος	Платон, афинский философ, ученик Сократа (427–347)
Πλούτων, ωνος	Плутон („богатый“), культовое имя Аида
Πολυδεύκης, ους	Полидевк, один из Диоскуров, сын Зевса и Леды, брат Кастора, Елены и Клитемнестры, кулачный боец
Πολυκράτης, ους	Поликрат, самосский тиран (VI в.)
Πολυνείκης, ους	Полиник, сын Эдипа, брат Этеокла и Антигоны, участник похода Семерых против Фив
Πολύφημος	Полифем, циклоп, ослепленный Одиссеем
Πορσίνας, α	Порсенна, легендарный этрусский царь, противник римлян
Ποσειδών, ὤνος	Посейдон
Ποτεΐδαια	Потидея, город на Халкидике
Πρίαμος	Приам, троянский царь
Προΐτος	Прет, аргосский царь
Πρόξενος	Проксен из Беотии, стратег в войске Кира Младшего
Προμηθεύς, ἔως	Прометей, сын титана Иапета
Πρωταγόρας	Протагор из Абдер, философ (V в.)
Πτολεμαῖος	имя эллинистических царей Египта, напр.: Πτολεμαῖος II Φιλαδέλφης (284–247)
Πυθαγόρας	Пифагор с Самоса, философ (570–495); Πυθαγόρειοι — пифагорейцы
Πυθία	Пифия, жрица Аполлона в Дельфах
Πύλος	Пилос, город в Мессении

Πύρρος	Пирр, царь Эпира, воевавший с Римом на стороне Тарента (319-273)
Πῶρος	Пор, индийский царь, противник Александра Македонского
Ρ	
Ῥαδάμανθυς, υος	Радамант, сын Зевса и Европы, судья в подземном царстве
Ῥόδος, ῆ	Родос, о-в в Эгейском море; житель: Ῥόδιος
Ῥώμη	Рим; житель: Ῥωμαῖος
Σ	
Σαλαμίς, ἶνος, ῆ	Саламин, о-в в Сароническом заливе; место морской победы греков над персами (480)
Σαμοθράκη	Самофракия, о-в у фракийского побережья
Σάμος, ῆ	Самос, о-в в Эгейском море
Σαπφώ, οὔς	Сапфо, поэтесса с Лесбоса (ок. 600)
Σάρδεις, εων, αἱ	Сарды, столица Лидии
Σεβαστός	перевод римского титула Augustus
Σελήνη	Селена
Σέριφος, ῆ	Серифос, один из Кикладских о-вов; житель: Σερίφιος
Σθενέβοια	Сфенебея, жена Прета
Σικελία	Сицилия
Σιμωνίδης, ου	Симонид, поэт с Кеоса (ок. 500)
Σίσυφος	Сизиф
Σκιλλοῦς, οὔντος ὁ	Скиллунт, город в Элиде
Σκιπίων, ωνος	П. Корнелий Сципион Эмилиан Африканский Младший, римский полководец, главнокомандующий в Третьей Пунической войне (185-129)
Σκύθης, ου	скиф
Σκύλλα	Сцилла
Σόλυμοι	солимы, народ в Ликийи
Σόλων, ωνος	Солон, афинский законодатель, один из семи мудрецов (ок. 600)
Σοῦσα, τά	Сузы, одна из столиц персидских царей
Σοφοκλῆς, έους	Софокл, афинский трагик (496-405)
Σπάρτη	Спарта, столица Лаконики; гражданин: Σπαρτιάτης
Στοά	Стоя, философская школа (от ἡ στοά портик: основатель школы Зенон из Кития встречался с учениками в Пестром портике на афинской агоре)
Στράβων, ωνος	Страбон, географ (66-19)
Στρατόνικος	Стратоник, кифаред (IV в.)
Συράκουσαι	Сиракузы, город на Сицилии; житель: Συρακόσιος
Σωκράτης, ους	Сократ, афинский философ, учитель Платона (470-399)
Σωφρονίσκος	Софрониск, отец Сократа
Τ	
Τάρταρος	Тартар
Ταῦροι	тавры, племя в Крыму

Τειρεσίας	Тиресий, слепой предсказатель в Фивах времен Эдипа
Τηλέμαχος	Телемах, сын Одиссея
Τίρυνς, νθος, ή	Тириинф, город в Аргολиде
Τισσαφέρνης, ους	Тиссаферн, сатрап Ионии и Кари (ок. 400)
Τιτάν, ἄνος	титан
Τροία	Троя, город в Малой Азии; житель: Τρώς, ώς; <i>прил.</i> Τρωικός
Τροιζήν, ἥνος, ή	Трезен, город и область на юге Аргολиды
Τυρρηνός	тирренец (этрусск); <i>прил.</i> Τυρρηνικός

Υ

Ύμηττός	Гиметт, гора на юге Аттики
Ύπερείδης, ου	Гиперид, афинский оратор, противник Филиппа (ум. 322)

Φ

Φαβρίκιος	Г. Фабриций Лусцин, римский государственный деятель и полководец времен войны с Пирром
Φειδίας	Фидий, афинский скульптор (ум. 431)
Φίλιππος	Филипп II, царь Македонии, отец Александра Македонского (359–336)
Φιλοκτήτης, ου	Филоктет из Фессалии, обладатель лука и стрел Геракла, необходимых для завоевания Трои
Φοιβίδας, α υ ου	Фебид, спартанский военачальник, возглавивший набег на Фивы
Φοῖβος	Феб („сверкающий“), культовое имя Аполлона
Φρυγία	Фригия, область на западе Малой Азии
Φωκίς, ίδος, ή	Фокида, область в Средней Греции; житель: Φωκέύς, έως
Φωκίων, ωνος	Фокион, афинский политик и полководец (ум. 318)

Χ

Χαλδαῖοι	халдеи, народ, живший в низовьях Евфрата
Χάλυβες	халибы, племя в Малой Азии
Χαρμίδης	Хармид, отец Фидия
Χάρυβδις, έως	Харибда
Χάρων, ωνος	Харон
Χειρίσοφος	Хирисоф, стратег в войске Кира Младшего
Χίλων	Хилон из Спарты, один из семи мудрецов
Χίμαιρα	Химера
Χρυσάντας, α	Хрисант, персидский военачальник в «Киропедии» Ксенофонта
Χρύσιππος	Хрисипп из Сол в Киликии, философ-стоик (III в.)

АЛФАВИТНЫЙ ГРЕЧЕСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

В квадратных скобках указан номер урока, в котором слово вводится впервые

А

ἄβατος [69]	непроходимый, недо- ступный	τὸ ἀδίκημα [61]	обида
ἀγαθός [2]	хороший	ἀδικία [8]	несправедливость
τὸ ἄγαλμα [19]	статуя божества	ἄδικος [9]	несправедливый
ἄγαμαι [52]	удивляюсь, восхища- юсь	ἄδύνατος [72]	невозможный
ἄγαν [16]	слишком	ᾄδω [5]	пою
ἀγανακτέω [41]	негодную	ἀεί [1]	всегда
ἀγαπάω [31]	люблю	ἀετός [41]	орел
ἀγάπη [49]	любовь	ὁ ἀήρ [15]	воздух
ἄγγελος [3]	посол, вестник	ἀθανασία [69]	бессмертие
ἀγέλλω [18]	извещаю, сообщаю	ἀθάνατος [9]	бессмертный
ἄγε (δὴ) [29]	ну! давай!	ἀθλητής [31]	борец, атлет
ἀγέννητος [25]	нерожденный	ἄθλιος [24]	несчастный
ἅγιος [37]	святой	ἄθλον [20]	награда, приз
ἄγκυρα [47]	якорь	ἀθροίζω [5]	собираю
ἀγνοέω [65]	не знаю	ἀθυμέω [32]	отчаиваюсь
ἀγορά [8]	рынок	αἰδέομαι [51]	стыжусь
ἀγράμματος [45]	необразованный	ἡ αἰδώς [24]	стыд; благоговение
ἄγριος [33]	(полевой:) дикий, грубый	ὁ αἰθήρ [15]	эфир
ἄγροικος [45]	1. деревенский; 2. не- образованный	τὸ αἶμα [42]	кровь
ἄγρός [2]	земля, поле	αἶξ [16]	коза
ἄγω [3, 6, 13]	гоню, веду, провожу	αἰρέω [20]	беру
ἄγων [15]	состязание	αἶρω [10, 42]	поднимаю; уничто- жаю
ἄγωνίζομαι [21]	состязаясь	αἰσθάνομαι [10, 14]	чувствую, восприни- маю, замечаю
ἄγωνιστής [31]	борец	αἴσθησις [67]	ощущение, чувство
ἀδεής [34]	бесстрашный	αἰσχρός [25]	постыдный; нена- вистный
ἀδελφός [2]	брат	αἰσχύνη [47]	стыд, стыдливость; позор
ἄδηλος [15]	неявный, неизвест- ный	αἰσχύνομαι [31]	стыжусь
ἀδικέω [24]	поступаю несправед- ливо, обижаю	αἰτέω [36]	требую, прошу
		αἰτία [8]	вина, причина
		αἰτιάομαι [59]	обвиняю

αἵτιος [6]	виновный	ἀμήχανος [62]	беспомощный
αἰχμάλωτος [45]	пленник	ἡ ἄμπελος [5]	виноградная лоза
αἰώνιος [53]	вечный	ἀμύνω [3]	отражаю; помогаю
ἄκμή [61]	1. острое; 2. расцвет	ἀμφί [8]	около, вокруг
ἀκολασία [51]	необузданность	ἀμφιέννυμι [62]	одеваю
ἀκολουθέω [24]	следую, сопровождаю	ἀμφισβητέω [70]	оспариваю, сомневаюсь
ἀκοντίζω [31]	бросаю дротик		
ἀκόντιον [31, 45]	копье, дротик	ἀμφότεροι [21]	оба
ἀκούω [12]	слушаю	ἄμφω [35]	оба
ἄκρα [8]	вершина, крепость	ἄν [15]	см. § 111
ἄκρατος [54]	несмешанный	ἀνά [22]	вверх
ἀκριβής [23]	точный, тщательный	ἀναβαίνω [6]	восхожу
ἄκριτος [60]	не решенный; не рассмотренный судом	ἀναβλέπω [6]	смотрю вверх, взираю
		ἀναγιγνώσκω [15]	распознаю; читаю
ἀκροάομαι [12]	слушаю	ἀναγκάζω [39]	вынуждаю
ἀκρόπολις [20]	крепость	ἀναγκαῖος [15]	необходимый
ἀκρωτήριο [57]	мыс, оконечность	ἀνάγκη [23]	необходимость, рок
ἄκων [18]	недобровольный	ἀνάγομαι [34]	отплываю, пускаюсь в море
τὸ ἄλγος [32]	боль		
ἀλήθεια [28]	правда	ἀνάγω [34]	возвожу
ἀληθεύω [25]	говорю правду	ἀναδίδωμι [45]	произвожу
ἀληθής [23]	правдивый, истинный	ἀναζητέω [61]	разыскиваю, исследую
ἀληθινός [2]	правдивый, истинный	τὸ ἀνάθημα [19]	приношение
ἀλιεύς [40]	рыбак	ἀναιδής [70]	бесстыдный, наглый
ἀλίσκομαι [51, A]	меня ловят	ἀναιρέσις [59]	погребение
ἄλλα [1]	но, однако	ἀναιρέω [20]	поднимаю; убиваю; предсказываю
ἀλλάττω [9]	меняю		
ἀλλήλων [35]	друг друга, взаимно	ἀνακαλέω [52]	отзываю
ἄλλος [6]	другой	ἀνακρεμάννυμι [53]	вывешиваю
ἄλλοτριος [18]	чужой	ἀναλέγω [38]	собираю
ἡ ἄλς [40]	море	ἀναλίσκω [56]	трачу, расходую
τὸ ἄλσος [74]	роща, священная роща	ἀναμένω [27]	жду
		ἀναμνησκω [56]	напоминаю
ἄλυπος [40]	без печали	ἀνανεύω [45]	отказываю, отрицаю
ἡ ἄλωπηξ [56]	лиса	ἀναπαύομαι [52]	перестаю
ἄλωσις [58]	взятие, пленение	ἀναπαύω [52]	заставляю перестать, прекращаю
ἅμα [28]	одновременно		
ἅμαξα [56]	повозка	ἀναπηδάω [18]	вскакиваю
ἁμαρτάνω [42]	ошибаюсь, промахиваюсь	ἀναρρίπτω [39]	бросаю вверх
		ἀναστρέφω [58]	переворачиваю; поворачиваюсь назад
ἁμαρτία [E]	ошибка		
ἁμέλεια [57]	беспечность	ἀνατείνω [43]	натягиваю
ἁμελέω [12]	не забочусь	ἀνατίθημι [46]	возлагаю, посвящаю

ἀνατρέπω [54]	опрокидываю	ἀπαράσκευος [65]	неподготовленный
ἀνατρέφω [24]	вскармливаю, воспитываю	ἄπας [18]	усиленное пᾶς
ἀναχωρέω [44]	отступаю, удаляюсь	ἀπατάω [38]	обманываю
ἀνδράποδον [52]	раб	ἄπειμι [18]	нахожусь вдали, отсутствую
ἀνδρεία [8]	мужество	ἄπειμι [52]	ухожу
ἀνδρεῖος [8]	мужественный	ἄπειρος [55]	безграничный, бесконечный
ὁ ἀνδριάς [36]	статуя	ἀπελαύνω [4]	отгоняю; уезжаю
ἄνεμος [14, 54]	ветер	ἀπερύκω [65]	удерживаю
ἄνευ [14]	без	ἀπέρχομαι [18]	ухожу
ἀνέχομαι [14, 54]	выдерживаю	ἀπέχομαι [14, 54]	воздерживаюсь
ἀνήρ [20]	мужчина, муж	ἀπέχω [14, 36]	нахожусь на расстоянии
ἀνθίστημι [50]	ставлю во главе	ἄπιστος [9]	не внушающий доверия, ненадежный
τὸ ἄνθος [38]	цветок	ἀπλοῦς [28]	простой
ἀνθρώπινος [70]	человеческий	ἀπό [4]	от
ἄνθρωπος [3]	человек	ἀποδείκνυμι [53]	доказываю
ἀνθύπατος [E]	проконсул	ἀποδέχομαι [55]	принимаю, одобряю
ἀνίημι [47]	отсылаю; позволяю	ἀποδιδράσκω [51]	убегаю
ἀνίκητος [44]	непобедимый	ἀποδίδομαι [45]	продаю
ἀνίστημι [49]	ставлю на ноги, устанавливаю	ἀποδίδωμι [45]	отдаю, плачу
ἀνοίγω [44]	открываю	ἀποθνήσκω [15]	умираю
ἀνόσιος [12]	безбожный	ἀποκλείω [51]	отпираю
ἄνους [28]	неразумный	ἀποκόπτω [24]	отсекаю
ἀντί [27]	против, вместо	ἀποκρίνομαι [42, A]	отвечаю
ἀντιλέγω [67]	противоречу	ἀπόκρισις [20]	ответ
ἀντιπράττω [21]	противодействую	ἀποκρύπτω [35]	прячу, окутываю
ἀντιτάττω [17]	противопоставляю	ἀποκτείνω [42]	убиваю
ἀντιχαρίζομαι [44]	взаимно угождаю, оказываю услугу	ἀπολείπω [13]	оставляю
ἄντρον [33]	пещера	ἀπόλλυμι [53]	гублю, теряю
ἄνω, ἄνωτέρω [50]	наверху, вверх	ἀπολογία [32]	защита
ἀξιόλογος [71]	достойный, значительный	ἀπομιμέομαι [17]	подражаю
ἀξιόπιστος [67]	достойный доверия	ἄπονος [11]	нетрудный
ἄξιος [6]	достойный, ценный	ἀποπέτομαι [12]	улетаю
ἀξιόω [12]	считаю достойным, требую	ἀποπλέω [33]	отплываю
ἰοιδός [29]	певец	ἀπορέω [11]	нуждаюсь
ἀπαγγέλλω [18]	извещаю	ἀπορία [10]	нужда, безвыходность
ἀπαγορεύω [41]	отказываю, запрещаю	ἄπορος [67]	непроходимый; безвыходный
ἀπαλλάττω [9]	удаляюсь, ухожу	ἀπορρίπτω [16]	отбрасываю
ἀπαντάω [57]	встречаю		

ἀποσπάω [72]	отрываю	ἀσθενής [23]	бессильный
ἀποστέλλω [42]	отправляю, посылаю	ἀσκέω [44]	упражняю(сь)
ἀποστερέω [66]	лишаю	ἄσμενος [47]	радостный
ἀπόστολος [20]	посланец	ἀσπάζομαι [33]	приветствую, обнимаю, целую
ἀποτέμνω [55]	отрезаю	ἀσπίς [17]	щит
ἀποτίνω [55]	выплачиваю	ἀστός [26]	горожанин
ἀποτυγχάνω [42]	промахиваюсь, ошибаюсь	ἄστρον [4]	звезда
ἀποφαίνω [42]	объявляю, обнаруживаю	ἄστυ [21]	город
ἀποφεύγω [39]	избегаю	ἀσφάλεια [63]	безопасность
τὸ ἀπόφθεγμα [57]	изречение	ἀσφαλής [23]	безопасный, прочный
ἀποχωρέω [50]	отступаю, ухожу	ἄτακτος [38]	непостроенный
ἄπτομαι [23]	касаюсь	ἄταξις [53]	беспорядок
ἄπτω [39]	прикрепляю	ἄτε [19]	так как
ἀπωθέω [57]	выталкиваю	ἀτιμάζω [A]	не почитаю
ἄρα [4]	ли (-ne)	ἄτιμος [49]	непочитаемый; неотмщенный
ἄρα [22]	итак	ἄτομος [55]	неделимый
ἀργύριον [11]	серебро, деньги	ἀτυχέω [32]	я несчастен
ἄργυρος [11]	серебро	ἀτυχής [60]	несчастный
ἀργυροῦς [28]	серебряный	αὖθις [22]	опять
ἀρέσκω [24]	нравлюсь	αὐξάνω [10]	увеличиваю
ἀρετή [18]	добродетель	αὖριον [11]	завтра
ἀρήν [50]	баран	αὐτίκα [14]	немедленно
ἀριθμός [36]	число	αὐτόθεν [35]	оттуда же
ἀριστά [31]	завтракаю	αὐτοκράτωρ [44]	самодержец
ἀριστεύω [24]	первенствую, отличаюсь	αὐτός [6]	сам
ἄριστον [74]	завтрак	ὁ αὐτός [6]	тот же самый
ἄριστος [23]	наилучший	αὐτόσε [35]	туда же
ἀρκέω [45]	отражаю	αὐτοῦ [46]	на том же месте, тут
ἄρκτος [58]	медведь	ἀφαιρέομαι [27]	отнимаю
τὸ ἄρμα [19]	колесница	ἀφθονία [40]	обилие, достаток
ἀρνέομαι [70]	отрицаю	ἀφίημι [47]	отсылаю
ἀρπάζω [47]	граблю	ἀφικνέομαι [22, 27]	прибываю
ἄρτι [12]	только что	ἀφίστημι [50]	отставляю; склоняю к восстанию
ἀρχαῖος [8]	древний	ἄφρων [15]	безумный
ἀρχή [6]	начало; власть	ἄχθομαι [42]	огорчаюсь
ἄρχω [9]	начинаю; правлю		
ἄρχων [18]	правитель, архонт		
ἀσέβεια [16]	безбожие, нечестие		
ἀσεβής [23]	нечестивый, безбожный		

В

βαδίζω [38]	иду
τὸ βάθος [66]	глубина
βαθύς [B]	глубокий

βαίνω [7,51] ступаю, иду
 βάλλω [13,47] бросаю; сражаю
 βάρβαρος [9] варвар
 βαρύς [21] тяжелый
 βασιλεία [25] царская власть
 τὰ βασιλεία [13] царский дворец
 βασιλείος [37] царский
 βασιλεύς [22] царь
 βασιλεύω [8] царствую
 βασιλικός [31] царский
 βασίλισσα [30] царица
 βέβαιος [70] сильный
 τὸ βέλος [47] стрела
 τὸ βῆμα [42] шаг; трибуна
 βία [14] сила, насилие
 βιάζομαι [17] заставляю
 βίαιος [14] насильственный
 βιβάζω [54] заставляю взойти
 ἡ βίβλος [8] книга
 βίος [1] жизнь
 βιώω [33] живу
 βλάπτω [15] причиняю вред
 βλέπω [6] смотрю
 βοάω [31] кричу
 βοή [11] крик
 βοηθέω [12] помогаю
 τὸ βόσκημα [44] скот
 βουλεύω [11] советую
 βουλεύομαι [11] советуюсь; решаю
 βουλή [13] 1. желание, план;
 2. совет, собрание
 совета

βούλομαι [5] хочу
 ὁ, ἡ βοῦς [21] бык, корова
 βραδύς [21] медленный
 βραχύς [21] короткий
 βωμός [3] алтарь, жертвенник

Г

τὸ γάλα [18] молоко
 γαμβρός [D] зять, свояк
 γαμέω [57] женюсь
 γάμος [16] свадьба

γάρ [1] ибо
 ἡ γαστήρ [40] желудок
 γε [30] по крайней мере
 γείτων [53] сосед
 γελάω [31] смеюсь
 γελοῖος [31] смешной
 γενναῖος [10] благородный
 γεννάω [48] рождаю, произвожу
 τὸ γένος [23] род
 γεραιός [30] старый
 γέρων [18] старик
 γεύω [58] даю отведать
 γέφυρα [9] мост
 γεωμετρικός [40] геометрический
 γεωργός [2] крестьянин
 γῆ [28] земля
 τὸ γῆρας [23] старость
 γηράσκω [56] старею
 γίγνομαι [5,14] становлюсь
 γιγνώσκω [1] узнаю
 γλαῦξ [16] сова
 γλυκύς [21] сладкий, приятный
 γλώττα [9] язык
 γνώμη [23] мнение
 γνώριμος [48] знакомый, известный
 γονεύς [22] родитель
 τὸ γόνυ [17] колено
 γραφεύς [42] писец
 γραφή [32] письменная жалоба,
 обвинение

γράφω [10] пишу
 τὸ γράμμα [19] буква
 γυμνάζω [23] упражняю
 γυμνάσιον [18] гимнасий
 γυμνής [17] гимнет
 γυμνός [17] голый
 γυναικεῖος [69] женский
 γυνή [16] женщина, жена
 γύψ [16] коршун

Δ

δαίμων [15] божество
 δακρύω [18] плачу

δαπανάω [46]	расточаю	διανέμω [57]	разделяю, раздаю
δαρεικός [45]	дарик	διάνοια [25]	мышление, мысль
δέδοικα [47]	боюсь	διαπράττω [43]	оканчиваю
δεῖ [1, 57]	нужно	διαρπάζω [63]	разграбляю
δεῖδω [27, 47]	боюсь	διαρρίπτω [34]	разбрасываю
δείκνυμι [53]	показываю	διασπείρω [43]	рассеиваю
δειλός [34]	трусливый	διασχίζω [40]	раскалываю, разделяю
δεινός [9]	1. страшный; 2. искусный	διατελέω [63]	оканчиваю, исполняю
δειπνέω [38]	обедаю	διατέμνω [37]	разрезаю
δεῖπνον [45]	обед	διατίθημι [46]	располагаю
δέκα [8]	десять	διαφέρω [58]	отличаюсь
δένδρον [4]	дерево	διαφθείρω [4]	порчу, уничтожаю
δεξιός [33]	правый	διαφορά [30]	различие; раздор
δέομαι [32, 57]	нуждаюсь; прошу	διδασκαλεῖον [30]	школа
τὸ δέρμα [53]	кожа, шкура	διδάσκαλος [2]	учитель
δέρω [43]	деру	διδάσκω [6]	учу
δεσμός [24]	веревка, узы	δίδωμι [45]	даю
δεσπότης [12]	господин	διελάνυν [48]	проезжаю
δεῦρο [66]	сюда	διέχω [36]	отстою
δεύτερος [37]	второй	διηγέομαι [12]	рассказываю
δέχομαι [37]	принимаю	δίημι [73]	пропускаю
δέω [24]	связываю	δίιστημι [49]	отделяю
δή [5]	конечно, уже	δικάζω [17]	сужу
δῆλος [15]	явный, ясный	δίκαιος [3, 8]	справедливый
δηλόω [12]	делаю явным	δικαιοσύνη [29]	справедливость
δημοκρατία [49]	народовластие	δικαστήριον [32]	судилище
ἤμος [3]	народ	δικαστής [17]	судья
δημόσιος [60]	государственный, общественный	δίκη [9]	право, справедли- вость
δήπου [62]	конечно	διό [10]	поэтому
διά [6, 13]	через, из-за	διότι [21]	так как
διαβαίνω [20]	перехожу	δῖς [51]	дважды
διαβάλλω [46]	клеветчу	δίσκος [1]	диск
διαβολή [57]	клевета	δίψα [38]	жажда
διαγίγνομαι [41]	продолжаю	διψάω [31]	испытываю жажду
διάγω [22]	пребываю	διώκω [35]	преследую
διαδίδωμι [45]	раздаю	δοκέω [32]	думаю; кажусь
διακρίνω [38]	различаю	δόκιμος [68]	испытанный; заслу- живающий доверия
διαλέγομαι [9]	беседую	δόλος [10]	хитрость
διαλλάττω [30]	меняю; примиряю	δόξα [9]	мнение
διαμαρτάνω [42]	промахиваюсь, оши- баюсь	τὸ δόρυ [17]	копье
		δουλεία [52]	рабство

δουλόω [12]	порабощаю	εἰκός [46]	естественно
δοῦλος [3]	раб	ἡ εἰκῶν [28]	изображение, статуя
δούλωσις [63]	порабощение	εἶλως [43]	илот
δράκων [18]	дракон, змея	εἰμί [24, 34]	sum, есмь
τὸ δρᾶμα [24]	действие; драма	εἶναι [5]	быть
δραχμή [28]	драхма	εἶμι [52]	я пойду
δράω [65]	делаю, поступаю	εἴπερ [30]	если в самом деле, даже если
δρόμος [62]	бег		
ἡ δρυς [53]	дуб	εἰρήνη [15]	мир
δύναμαι [52]	могу, в силах	εἰς [2]	в, на, до
δύναμις [D]	сила	εἷς, μία, ἓν [15]	один (unus)
δυνατός [14, A]	могучий; способный	εἰσάγω [57]	обвиняю
δύο [18]	два	εἰσβαίνω [51]	вхожу
δυσμενής [23]	враждебный	εἰσι(ν) [3]	sunt, они суть
δυσπόρευτος [50]	труднопроходимый	ἡ εἴσοδος [42]	вход, доступ
δυστυχέω [32]	я несчастен	εἰσπέμπω [22]	впускаю, посылаю
δυστυχής [23]	несчастный	εἰσπλέω [33]	вплываю
δυστυχία [41]	несчастье	εἶτα [6]	потом
δύω [51]	погружаю	ἐκ, ἐξ [2]	из, от
δωρέομαι [40]	дарю	ἕκαστος [45]	каждый
δῶρον [4]	дар, подарок	ἐκατέρωθεν [65]	с обеих сторон
		ἐκατέρωσε [72]	в обе стороны
Ε		ἐκβαίνω [51]	выхожу
τὸ ἔαρ [15]	весна	ἐκβάλλω [13]	изгоняю
ἔάω [11, 31]	позволяю	ἐκβιβάζω [54]	высаживаю
ἐγγράφω [22]	вписываю	ἔκγονοι [17]	потомки
ἐγγύς [30, 67]	близко	ἐκδέρω [53]	сдираю кожу
ἐγείρω [54]	бужу	ἐκεῖ [7]	там
ἐγκαθεύδω [31]	ложусь спать в	ἐκεῖνος [10]	тот
ἐγκλείω [A]	закрываю	ἐκεῖσε [9]	туда
ἐγχειρίζω [41]	вручаю	ἐκκλησία [31, E]	народное собрание; церковь
ἡ ἔγχευς [12]	угорь		
ἐγώ [11]	я	ἐκκόπτω [41]	выбиваю
ἐθέλω [10]	хочу	ἐκλέγω [59]	выбираю
ἐθίζω [44]	приучаю	ἐκπίπτω [54]	выпадаю
τὸ ἔθνος [23]	народ, племя	ἐκπλέω [51]	отплываю
τὸ ἔθος [28]	обычай, нрав	ἐκπλήττω [18]	пугаю
εἰ [11]	если, ли	ἐκπολιορκέω [20]	завоеываю
τὸ εἶδος [26]	вид, наружность	τὸ ἔκπωμα [38]	кубок
εἶδωλον [41]	изображение, при- зрак	ἐκρίπτω [38]	выбрасываю
		ἐκτίθημι [58]	выставляю
εἴθε [29]	о если бы	ἐκφέρω [39]	выношу; делаю известным
εἰκάζω [10]	предполагаю		

ἐκών [18]	добровольный, охот- ный	ἐνθυμέομαι [52]	обдумываю
ἐλαία [31]	оливковое дерево	ἐνιαυτός [8]	год
ἔλαιον [70]	масло	ἐνιοί [14]	некоторые
ἐλαύνω [1]	гоню	ἐνίοτε [28]	иногда
ἔλαφος [27]	олень	ἐνταῦθα [7]	сюда, тут; тогда
ἐλεέω [12]	сожалею	ἐντελής [49]	совершенный, полный
ἐλευθερία [25]	свобода	ἐντεῦθεν [35]	оттуда
ἐλεύθερος [15]	свободный	ἐντίθημι [46]	вкладываю
ἐλευθερώω [33]	освобождаю	ἔντιμος [49]	уважаемый
ἐλέφας [14]	слон	ἐντός [35]	внутри
ἐλκύνω, ἔλκω [54]	волоку, тащу	ἐντυγχάνω [66]	(случайно) встречаю
ἐλπίζω [11]	надеюсь	ἐνύπνιον [58]	сновидение
ἐλπίς [17]	надежда	ἐξαφνης [14]	внезапно, вдруг
ἐμβάινω [51]	вступаю, вхожу	ἐξαπατάω [38]	обманываю
ἐμβιβάζω [69]	гружу	ἐξελάυνω [59]	выгоняю, отправля- юсь
ἐμβλέπω [33]	смотрю (на)	ἔξεστι [27]	возможно, позволено
ἐμμένω [42]	остаюсь при чем-л.	ἐξίημι [47]	высылаю; изливаюсь
ἐμός [11]	мой	ἐξικνέομαι [29]	прихожу, достигаю
ἐμπειρος [9]	опытный	ἐξίσταμαι [50]	выступаю
ἐμπίμπλημι [52]	наполняю	ἐξόπισθεν [14]	позади
ἐμπίμπρημι [52]	поджигаю	ἐξορμέω [C]	отправляюсь
ἐμπίπτω [54]	натываюсь, нападаю	ἔοικα [57]	я похож
ἐμποδών [70]	(путаясь) в ногах, мешая	ἐορτή [6]	праздник
ἔμπορος [58]	купец	ἐπαγγέλλω [18]	приказываю
ἐμπροσθεν [50]	впереди	ἐπαινέω [33]	хвалю
ἐμφανίζω [E]	показываю, выявляю	ἔπαινος [24]	похвала
ἔμψυχος [A]	одушевленный	ἐπανέρχομαι [14]	возвращаюсь
ἐν [2]	в, на	ἐπάνω [50]	сверху
ἐναντιόομαι [33]	противлюсь	ἐπεί [8]	когда; так как
ἐναντίος [17]	противник	ἐπειδή [40]	после того как; так как
ἐνδείκνυμι [53]	доказываю	ἔπειμι [52]	подхожу
ἐνδίδωμι [45]	уступаю	ἐπείπερ [58]	так как
ἔνδον [18, 67]	внутри	ἔπειτα [6]	затем
ἔνδοξος [3, 9]	знаменитый	ἐπέρχομαι [18]	подхожу, прихожу; нападаю
ἐνδύω [33]	надеваю	ἐπέχω [48]	удерживаю
ἐνέδρα [D]	засада	ἐπί [10]	на, при
ἐνειμι [34, B]	нахожусь в	ἐπιβουλέω [52]	злоумышляю
ἐνεκα [18]	ради, из-за	τὸ ἐπίγραμμα [19]	надпись
ἐνθα [23]	где	ἐπιγράφω [41]	надписываю
ἐνθάδε [7]	здесь, сюда; теперь	ἐπιδείκνυμι [53]	доказываю
ἐνθένδε [35]	отсюда		

ἐπιδίδωμι [45]	прибавляю	τὸ ἔπος [23]	слово
ἐπιεικής [73]	подобоящий	ἐπτά [22]	семь
ἐπιθυμέω [62]	желаю, стремлюсь	ἐργάζομαι [30]	работаю
ἐπικαλέω [51]	призываю	ἔργον [4]	дело, работа
ἐπικίνδυνος [28]	опасный	ἔρημος [34]	одинокый
ἐπικουρέω [69]	помогаю	ἡ ἔρημος [34]	пустыня
ἐπιλανθάνομαι [14]	забываю	ἐρίζω [50]	спору
ἐπιλέγω [45]	добавляю к сказанно- му, приговариваю	ἡ ἔρις [17]	спор, ссора
ἐπιλείπω [52]	оставляю, оказываюсь в недостатке	ἐρμηνεύς [22]	переводчик
ἐπιμέλεια [15]	забота, попечение	ἔρχομαι [13]	иду, прихожу
ἐπιμέλομαι и ἐπιμελέομαι [34]	забочусь	ὁ ἔρως [67]	любовь
ἐπιμελής [39]	заботливый	ἐρωτάω [12]	спрашиваю
ἐπιорκέω [53]	даю ложную клятву	ἡ ἐσθής [17]	платье, одежда
ἐπιπίπτω [37]	нападаю, наступаю	ἐσθίω [21]	ем
ἐπισιτίζομαι [44]	запасаюсь провиан- том	ἐσθλός [24]	хороший, благород- ный
ἐπίσταμαι [52]	понимаю	ἔσται [11]	он будет
ἐπιστέλλω [74]	приказываю	ἔστε [27]	пока
ἐπιστήμη [52]	знание, наука	ἐστί(ν) [3]	est, он есть
ἐπιστήμων [15]	знающий	ἔσχατος [61]	последний, крайний
ἐπιστολή [11]	письмо	ἐταῖρος [11]	товарищ, спутник
ἐπιτάττω [16]	предписываю	ἕτερος [35, A]	другой
ἐπιτάφιος [49]	надгробный	ἔτι [10]	еще; более
τὰ ἐπιτήδεια [10]	припасы, провиант	τὸ ἔτος [23]	год
ἐπιτήδειος [A]	родственный, близ- кий; необходимый	εὖ [3]	хорошо
ἐπιτίθεμαι [46]	принимаюсь за; нападаю	εὖανδρος [45]	обильный хорошими мужами
ἐπιτίθημι [46]	налагаю, прибавляю	εὐγενής [23]	благородный
ἐπιτρέπω [18]	поручаю, предос- тавляю	εὐδαιμονέω [48]	я счастлив
ἐπιτρέφομαι [41]	вырастаю	εὐδαιμονία [67]	счастье
ἐπιτρέχω [63]	подбегаю	εὐδαίμων [15]	счастливый
ἐπιφανής [23]	явный, видимый	εὐδοκίμέω [67]	пользуюсь хорошей славой
ἐπιφέρω [58]	устремляюсь, насту- паю	εὐδοξία [49]	хорошая слава
ἐπιχειρέω [30]	принимаюсь за, пытаюсь	εὐεργετέω [44]	оказываю благодея- ние
ἐπιχωρέω [34]	выступаю вперед	εὐεργέτης [39]	благодетель
ἔπομαι [5]	следую	εὐήθης [23]	добродушный
		εὐθύς [73]	прямой
		εὐκλής [23]	славный
		εὐκλεία [67]	слава
		εὐκόλος [62]	приветливый
		εὐλαβέομαι [61]	остерегаюсь

εὐμενής [23]
εὐνοια [29]
εὐνους [28]
εὐξεινος [47]
εὐπετής [62]
εὐπορέω [67]

εὐπορος [18]
εὐπρεπής [23]

εὐρίσκω [10]
εὐρύς [38]
εὐσέβεια [9]
εὐσεβέω [32]
εὐσεβής [23]
εὐτυχέω [30]
εὐτυχής [23]
εὐτυχία [23]
εὐφραίνω [42]
εὐχή [12]
εὐχομαι [14]
ἐφέπομαι [54]
ἔφη [6]
ἔφηβος [42]
ἐφίεμαι [47]
ἐφίημι [47]
ἐφίστημι [49]
ἔφορος [52]
ἐχθαίρω [24]
ἐχθρός [8]
ἔχω [1, 14]
ἔως [68]
ἤ ἔως [28]

Z

ζεύγνυμι [53]
ζηλόω [33]
ζημία [9]
ζημιόω [22]
ζάω [31]
ζητέω [16]
ζωγράφος [32]
ζωγρέω [40]

благожелательный
доброжелательность
благосклонный
гостеприимный
легкий
имею средства; изо-
билую
удобный
благопристойный,
приличный

нахожу
широкий
благочестие
я благочестив
благочестивый
я счастлив, удачлив
счастливый
счастье
радую
просьба, молитва
молю(сь)
следую за
сказал он
эфеб
стремлюсь
допускаю
приставляю
надзиратель, эфор
ненавижу
ненавистный, враг
имею, держу
пока, пока не
утренняя заря

запрягаю
соревнуюсь, стараюсь
наказание
наказываю
живу
ищу
живописец
захватываю живым

ζωή [45]
ζώννυμι [53]
ζῶον [21]

H

ἦ [10, 19]
ἦ ... ἦ [25]
ἦ
ἡγεμών [15]
ἡγέομαι [21]

ἡδέως [21]
ἦδη [16]
ἦδομαι [5]
ἡδονή [21]
ἡδύς [21]
τὸ ἦθος [23]
ἦκιστα [25]
ἦκω [1]
ἡλίκος [67]
ἥλιος [3]
ἡμεῖς [11]
ἡμέρα [14]
ἡμερος [74]

ἡμέτερος [11]
ἦμισυς [21]
ἦν [5]
ἡνίκα [68]
τὸ ἦπαρ [41]
ἡρόμην [20]
ἦρως [39]
ἦσαν [5]
ἡσυχάζω [63]
ἡσυχία [12]
ἦττα [9]
ἡττάομαι [31]

Θ

θάλαττα [9]
θανάσιμος [D]
θάνατος [5]
θανατόω [33]

жизнь
опоясываю
живое существо

1. или; 2. чем
или ... или
-не
предводитель
1. предводительст-
вую; 2. полагаю

охотно
уже
радуюсь
удовольствие
приятный
обычай
менее всего
я пришел
в каком возрасте
солнце
мы
день
садовый, культур-
ный, ручной
наш
половинный
я, он был
когда
печень
я спросил
герой
они были
храню спокойствие
спокойствие
поражение
меня побеждают

море
смертельный
смерть
умерщвляю

θάπτω [39, A]	хороню	ἴδιος [8]	собственный
θάρρεω и θαρσέω [32]	дерзаю; мужаясь	ἰδοῦ [54]	посмотри, вот
θαυμάζω [1]	удивляюсь, восхища- юсь	ἰδρύω [3]	строю, основываю
θαυμαστός [26]	удивительный, вос- хитительный	ὁ ἰδρώς [46]	пот
θέα [B]	вид; взгляд	ἱερεῖον [37]	жертвенное животное
θεάομαι [12, 31]	смотрю	ἱερεύς [22]	жрец
θέατρον [7]	театр	ἱερόν [4]	1. храм; 2. жертва
θεῖος [66]	божественный	ἱερός [4]	священный, посвя- щенный (божеству)
θειότης [E]	божественность	ἵημι [47]	бросаю, посылаю
ὁ, ἡ θεός [2, 6]	бог, богиня	ἱκανός [15]	достаточный
θεραπεία [66]	забота, попечение	ἱκετεύω [24]	умоляю о помощи
θεραπευτής [45]	слуга	ἵλεως [28]	миловитый, благо- склонный
θεραπεύω [2]	ухаживаю; почитаю	ἱμάτιον [54]	плащ
τὸ θέρος [53]	лето	ἵνα [26]	чтобы
θέω [62]	бегу	ἵππεύς [22]	всадник
θεωρέω [32]	созерцаю	ἵππεύω [25]	еду верхом
θεωρία [68]	созерцание	ἵππικός [62]	конный, конский
θήρ [15]	зверь	ἵππος [1]	конь
θήρα [15]	охота	ἰσθμός [44]	перешеек
θηράω [31]	охочусь	ἴσος [23]	равный
θηρεύω [B]	охочусь	ἴστημι [49]	ставлю
θηρίον [4]	зверь	ἱστορέω [32]	исследую; расска- зываю
θησαυρός [2]	клад	ἰσχυρός [19]	сильный
θηητός [23]	смертный	ἡ ἰσχύς [21]	сила
θορυβέω [12]	шумлю	ἰσχύω [30]	являюсь сильным, могущественным
θόρυβος [67]	шум	ἡ ἴτις [45]	щит
ἡ θρίξ [22]	волос	ὁ ἰχθύς [21]	рыба
θρόνος [46]	трон	τὸ ἶχνος [56]	след
θυγάτηρ [20]	дочь		
θυμός [32]	дух; гнев		
θύρα [18]	дверь		
αἱ θύραι [29]	двор (царя)		
θυσία [41]	жертва; жертвопри- ношение	Κ	
		καθαίρέω [74]	захватываю, низвер- гаю
θύω [2]	приношу жертву	καθαίρω [42, B]	очищаю
ὁ θώραξ [17]	панцирь, латы	καθέζομαι [20, 42]	сажусь, сажусь
		καθεύδω [31]	сплю
Ι		κάθημαι [46]	сажусь
ἰάομαι [31]	лечу, врачую	καθίζω [58]	сажаю; сажусь
ἰατρός [6]	врач	καθίστημι [49]	ставлю
		καί [1]	и

καίπερ [42]	хотя	κατασκέπτομαι [16]	осматриваюсь
καιρός [31,63]	удобный момент, случай	κατασκευάζω [12]	снаряжаю
καὶ μὴν [53]	и в самом деле; и однако	κατάσκοπος [34]	лазутчик
καίω [9]	сжигаю	καταστρέφω [8]	опрокидываю, пово- рачиваю
κακία [9]	испорченность, порок	κατασφάττω [16]	закалываю, убиваю
κακός [2]	плохой	κατατίθημι [46]	кладу вниз
κακοῦργος [16]	злодей	κατατοξεύω [23]	убиваю стрелой
καλέω [32]	зову	καταφονεύω [11]	убиваю
τὸ κάλλος [23]	красота	καταφρονέω [30]	презираю
καλοκάγαθία [56]	добродетель, совер- шенство	καταψηφίζομαι [60]	подаю голос против
καλός [3]	красивый	κατεσθίω [16]	съедаю
καλύπτω [27]	окутываю, прячу	κατέχω [69]	удерживаю
κάμηλος [10]	верблюд	κατηγορέω [58]	обвиняю
κάμνω [55]	устаю	κατοικέω [74]	населяю, живу
καπνός [73]	дым	κατοίκησις [39]	основание колонии, поселение
κάπρος [В]	кабан	κάτω [50]	внизу
καρπόομαι [74]	получаю пользу	κεῖμαι [46]	лежу
καρπός [2]	плод	κελεύω [11]	приказываю
картерός [45]	сильный, выносливый	κεράννυμι [53]	смешиваю
κατά [12]	против; сообразно с	τὸ κέραс [17]	1. рог; 2. фланг
καταγελάω [31]	высмеиваю	κεφαλή [14]	голова
καταγιγνώσκω [59]	осуждаю	κῆπος [35]	сад
κατάγνυμι [53]	разламываю	κῆρυξ [16]	глашатай
κατάγω [21]	привожу обратно	κηρύττω [50]	возглашаю
καταδύω [51]	погружаю	κιθαρίζω [45]	играю на лире, кифаре
καταισχύνω [42]	срамлю, ругаю	κιθαρωδός [26]	кифаред
κατακαίω [9]	зажигаю	κινδυνεύω [33]	подвергаюсь опас- ности, рискую
κατακλαίω [51]	оплакиваю	κίνδυνος [3]	опасность
κατακόπτω [39]	отрубая	κινέω [14]	двигаю
καταλαμβάνω [65]	схватываю	κλαίω [30]	плачу, оплакиваю
καταλείπω [42]	оставляю (в беде)	κλείω [51]	запираю
καταλύω [20]	развязываю	τὸ κλέος [23]	слава
καταμανθάνω [71]	основательно выучи- ваю	κλέπτῃς [54]	вор
καταναλίσκω [56]	расходую, трачу	κλέπτω [18]	ворую
καταρνέομαι [70]	отрицаю	κλίνω [38]	наклоняю
καταρρίπτω [16]	ниспровергаю	κλώψ [18]	вор
κατασβήννυμι [53]	гашу, подавляю	ἡ κνημὶς [17]	поножи
κατασκάπτω [63]	срываю, разрушаю до основания	κοιμάομαι [48]	укладываюсь спать
		κοινός [15]	общий

κολάζω [2]	наказываю	λεία [45]	добыча
κολακεύω [61]	льщу	λειμών [15]	луг
κόλαξ [16]	льстец	λείπω [13]	оставляю
κόλπος [33]	бухта	λευκός [C]	белый
κομίζω [20]	доставляю	λέων [18]	лев
ἢ κόπρος [B]	навоз	λήγω [40]	прекращаю
κόπτω [24]	ударяю	λίθινος [6]	каменный
ἢ κόρυς [17]	шлем	λίθος [19]	камень
κοσμέω [33, 38]	привожу в порядок, украшаю	λιμὴν [15]	гавань, порт
κόσμος [1]	1. порядок; 2. украше- ние	λίμνη [60]	озеро
κρατέω [28]	осиливаю, побеждаю; властвую	λιμός [53]	голод
κρατήρ [15]	кратер	λογίζομαι [40]	считаю, взвешиваю
τὸ κράτος [62]	сила, крепость	λόγος [1]	слово
κραυγή [35]	крик	λόγχη [26]	копье
τὸ κρέας [45]	мясо	λοιδορέω [50]	браню, порицаю
κρεμάννυμι [53]	вешаю	τὸ λοιπόν [30]	на будущее время
κρίνω [17]	сужу	λοιπός [30]	остальной
κρίσις [32]	разбор, суд, решение	λούω [5]	мою, купаю
κρύπτω [16]	прячу	λοχαγός [17]	лохаг, командир отряда
κτάομαι [31]	приобретаю	λύκος [26]	волк
τὸ κτήμα [19]	имущество	λυπέω [32]	огорчаю
κτίζω [9]	основываю	λύπη [6]	печаль, скорбь
κύβος [39]	игральная кость	λύω [11]	развязываю
κύκλος [71]	круг	λωτός [14]	лотос
κυκλώω [65]	окружаю		
κυνηγέτης [48]	охотник	Μ	
κύριος [3]	господин	μαθητής [9]	ученик
κύων [24]	собака	μαίνομαι [43]	беснуюсь, схожу с ума
κωλύω [11]	препятствую	μάκαρ [15]	блаженный
κώμη [6]	деревня	μακαρίζω [17]	считаю счастливым
κωμωδία [73]	комедия	μακάριος [10]	блаженный
		μακρός [8]	длинный
Λ		μάλα [5]	очень
λαβύρινθος [13]	лабиринт	μᾶλλον [24]	скорее
λαγχάνω [55]	получаю	μανθάνω [11, 13]	учусь
λαγώς [74]	заяц	μαντεῖον [43]	оракул
λαμβάνω [13]	беру	μαντεύομαι [16]	прорицаю; вопро- шаю оракул
λαμπρός [3]	сверкающий	μάντις [18]	прорицатель
λανθάνω [21]	я скрыт	μαρτυρέω [53]	свидетельствую
λέγω [5]	говорю	μάρτυς [62]	свидетель

μάτην [50]	напрасно	μέτριος [71]	умеренный
μάχαιρα [27]	кинжал, короткий меч	μέτρον [31]	мера
μάχη [6]	битва	μέχρι [7]	до, вплоть до
μάχομαι [5]	сражаюсь	μή [1]	не
μέγας [16]	большой	μηδέ [27]	и не
τὸ μέγεθος [23]	величина, рост	μηδεῖς [16]	никто
μέγιστος [14]	maximus	μηδέποτε [29]	никогда
μεθίημι [47]	бросаю, кидаю	μηκέτι [35]	более не
μεθίστημι [49]	меняю	μηλον [58]	яблоко
μεθύω [68]	я пьян	ὁ μήν [22]	месяц
μείγνυμι [53]	смешиваю	μήν [53]	действительно
μειδιάω [12]	улыбаюсь	μήποτε [12]	никогда
μέλας [19]	черный	μήτε ... μήτε [12]	ни ... ни
μέλει μοι [19, 57]	меня заботит	μήτηρ [16, 20]	мать
μελέτη [31]	забота, попечение	μηχανή [60]	орудие
μέλι [21]	мед	μιάινω [42]	пятнаю, оскверняю
μέλλω [18, 57]	медлю; намереваюсь; я должен, мне пред- стоит	μικρός [4]	маленький, короткий
		μιέομαι [17, 32]	подражаю
μέμφομαι [10]	браню	μιμνήσκομαι [39, 56]	вспоминаю
μέν ... δέ [2]	1. ... же; 2. хотя ... но	μισέω [32]	ненавижу
μέντοι [33]	однако	μισθός [26]	жалованье
μένω [7, 27]	остаюсь	μνᾶ [28]	мина (<i>денежная единица</i>)
τὸ μέρος [37]	часть	μνημεῖον [49]	памятник
μέσος [9]	находящийся посере- дине, средний	μνηστεύομαι [10]	сватаюсь
μεστός [5]	полный	μοῖρα [36]	доля, удел
μετά [4]	с; после	μονομαχέω [50]	единоборствую
μεταβαίνω [55]	перехожу	μονομαχία [50]	поединок
μεταβάλλω [23]	меняю	μόνον [1]	лишь, только
μεταδίδωμι [45]	уделяю	μόνος [23]	единственный, толь- ко один
μετακαλέω [51]	отзываю	μοῦσα [9]	муза
μεταλαμβάνω [19]	участвую	μουσικός [18]	мусический
μεταλλάττω [19]	изменяю	μῦθος [7]	рассказ
μεταμέλει μοι [57]	жалею, раскаиваюсь	μυῖα [18]	муха
μεταξύ [73]	между	ὁ μῦς [48]	мышь
μεταπέμπω, -ομαι [16]	посылаю за, пригла- шаю	μυστήριον [45]	таинство
μετατίθημι [46]	меняю	μῶν [70]	неужели
μέτεστί μοι [52]	я причастен; имею право	μωρία [52]	глупость
		μωρός [31]	глупый
μετέχω [54]	участвую		
μετέωρος [71]	поднятый в воздух		

N

νάϊ [43]	да, конечно
νάος [3]	храм, святилище

ναυαγέω [60]	терплю кораблекрушение	Ο	один ... другой
ναυαγός [59]	потерпевший кораблекрушение	ὁ μὲν ... ὁ δὲ [6]	один ... другой
ναυμαχέω [59]	сражаюсь на море	ὀβολός [54]	обол
ναυμαχία [21]	морское сражение	ὅδε, ἥδε, τόδε [27]	hic, этот
ἡ ναῦς [21]	корабль	ἡ ὁδός [5]	дорога
ναυτικόν [21]	флот	ὀδύρομαι [50]	сетую, скорблю
ναυτικός [21]	корабельный	ὀδῶν и ὁδοῦς [18]	зуб
νεανίας [8]	юноша	ὅθεν [35]	откуда
νεκρός [16, А]	мертвый	οἶδα [48]	я знаю
νέμω [57]	уделяю	οἴκαδε [5]	домой
νέος [1]	молодой, новый	οἰκέτης [47]	раб
νεότης [55]	молодость	οἰκέω [32]	живу
νεφέλη [27]	туча, облако	οἰκία [8]	дом
νεώς [28]	храм	οἰκοδομέω [21]	строю
νή [24]	это так, клянусь	οἴκοι [10]	дома, в доме
ἡ νῆσος [5]	остров	οἶκος [6]	дом
νικάω [11, 31]	побеждаю	οἰκουμένη [49]	обитаемая земля, все- ленная
νίκη [6]	победа	οἰκτίρω [42]	сожалею, жалею
νομεύς [28]	пастух	οἰμῶζω [10]	стенаю, охаю
νομίζω [2]	считаю	οἶνος [3]	вино
νομοθέτης [46]	законодатель	οἶομαι и οἶμαι [5]	думаю
νόμος [15]	закон	οἶος	какой, каковой
νοσέω [12]	болею	οἶός τέ ἐστι [21]	он в силах
νόσος [5]	болезнь	ὄϊς и οἷς [65]	овца
νόστος [11]	возвращение	οἶχομαι [24]	я ушел
νοῦς [28]	разум	ὀκνέω [71]	медлю
νύμφη [15]	невеста	ὀλβιος [20]	счастливый
νῦν [9]	ныне	ὀλίγος [2]	немногочисленный
ἡ νύξ [16]	ночь	ὅλος [8]	весь
νῶτον [72]	спина	ὀλοφύρομαι [16]	сетую, горюю
Ξ		τὸ ὄμμα [19]	глаз, око
ξενίζω [45]	угощаю	ὀμνυμι [53]	клянусь
ξενικός [26]	гостеприимный	ὁμοῖος и ὁμοιος [20]	подобный
ξένος [1, 3]	чужой; чужеземец, гость	ὁμολογέω [12]	соглашаюсь
τὸ ξίφος [46]	меч	ὅμως [10]	однако
ξύανον [74]	деревянная статуя бога	ὀνειδίζω [11]	браню
ξύλον [33]	дерево	τὸ ὀνειδος [60]	порицание, брань
		ὀνίναμαι [52]	получаю пользу
		ὀνίνημι [52]	приношу пользу, помогаю
		τὸ ὄνομα [19]	имя
		ὀνομάζω [8]	называю (по имени)

ὄνομαστός [67]	значительный, зна- менитый	οὐδαμοῦ [66]	нигде
ὄνος [1]	осёл	οὐδέ [27]	и не
ὁ ὄνυξ [16]	ноготь, коготь, копыто	οὐδεῖς [16]	никто
ὀξύς [27]	острый, резкий, силь- ный	οὐδέποτε [29]	никогда
ὅπη [27]	где, куда	οὐκέτι [35]	больше не
ὅπισθεν [14]	сзади, позади	οὐκουν [11]	(итак не) никак не
ὀπίσω [68]	назад	οὐκοῦν [11]	итак, следовательно
ὀπλίζω [10]	вооружаю	οὖν [2]	итак
ὀπλίτης [17]	тяжеловооруженный воин	οὐπερ [39]	в том же самом месте, что и
ὄπλον [5]	оружие	οὐποτε [12]	никогда
ὅποι [27]	куда	οὐπω [13]	еще не
ὀπότε [30]	когда	οὐράνιος [32]	небесный
ὅπως [21, 34]	как, чтобы	οὐρανός [4]	небо
ὀράω [20]	вижу	τὸ οὖς [18]	ухо
ὀργή [11]	гнев	οὐσία [24]	имущество
ὀργίζομαι [5]	сержусь	οὐτε ... οὐτε [10]	ни ... ни
ὀρέγομαι [5]	тянусь, достигаю	οὗτος, αὕτη, τοῦτο [20, 21]	этот
ὀρθίος [8]	крутой	οὕτω и οὕτως [20, 21]	так, таким образом
ὀρθός [38]	прямой	ὀφειλέτης [47]	должник
ὀρθός [64]	выпрямляю	τὸ ὀφείλημα [47]	долг
ὄριον [23]	граница	ὀφείλω [47]	являюсь должником
ὄρκος [42]	клятва	ὀφθαλμός [30]	глаз
ὀρμάομαι [21, 31]	отправляюсь	ὀψέ [15]	поздно
ὀρμάω [21]	двигаю, побуждаю	ὄψις [54]	лицо
ὄρνις [54]	птица	ὄψον [C]	еда
ὄρος [1]	граница		
τὸ ὄρος [23]	гора	Π	
ὀρύττω [44]	копаю	τὸ πάθος [63]	страдание
ὀρχέομαι [96]	танцую	παιδεία [15]	воспитание
ὅς, ἥ, ὅ [20]	который, кто	παιδείσεις [20]	воспитание
ὀσιος [12]	священный, благоче- стивый	παιδεύω [1]	воспитываю
ὅσος [33]	quantus	παιδίον [16]	ребенок
ὅστις [20]	всякий, кто; кто бы ни	παίζω [16]	играю
ὅστοῦν [28]	кость	παῖς [17]	дитя
ὅτε [10]	когда	παίω [18]	бую, ударяю
ὅτι [5]	что; потому что	πάλαι [68]	давно, некогда
οὐ(-κ, -χ) [1]	не	παλαιός [15]	древний
οὐ μόνον ... ἀλλὰ	не только ... но и	παλαίστρα [38]	палестра
καί [1]		παλαίω [31]	борюсь
		πάλιν [18]	обратно, опять

πάμπολλοι [31]	очень многие	πείθω [5]	убещаю, уговариваю
παντάπασι [46]	вообще	πεινάω [31]	испытываю голод
πανταχόθεν [63]	отовсюду	πειράομαι [31]	пытаюсь
πανταχοῦ [45]	всюду	τὸ πέλαγος [24]	море
παντελής [45]	совершенный	πελταστής [17]	пелтаст
παντοῖος [9]	всякий, разнообраз- ный	πέμπω [3]	посылаю
παντοκράτωρ [E]	всемогущий, владыка	πένης [17]	бедный
πάντως [63]	всячески, вполне	πενία [10]	бедность, нужда
πάνυ [12]	совершенно, весьма	περαίνω [42]	заканчиваю
πάππος [24]	дед	περαιόω [22]	переправляю
παρά [11, 13]	от, со стороны; около	περί [7]	вокруг; о
παραβαίνω [39]	прохожу мимо, нару- шаю	περιάγω [10]	вожу кругом, застав- ляю блуждать
παραγγέλλω [43]	приказываю	περιγίγνομαι [17]	превосхожу
παραγίγνομαι [14]	прибываю	περίειμι [10]	остаюсь в живых, переживаю; пре- восхожу
παραδίδωμι [45]	передаю	περίειμι [52]	обхожу
παραθέω [62]	пробегаю мимо	περιέρχομαι [42]	обхожу
παρακαλέω [45]	призываю	περιέχω [35]	объемлю
παραλαμβάνω [20]	перенимаю	περίοστημι [49]	расставляю вокруг
παραλύω [11]	освобождаю	περικόπτω [51]	обрубаю
παρανομέω [71]	нарушаю закон	περιμένω [68]	жду
παρασκευάζω [69, A]	приготавливаю, снаря- жаю	περίμετρον [C]	окружность
πάρειμι [18, 24, 34]	присутствую	περιπλέω [57]	плаваю вокруг
πάρειμι [52]	прохожу мимо	περιττεύω [45]	излишествую, изо- билую
παρελάνω [36]	проезжаю мимо	περιττός [74]	чрезмерный
παρέχω [1]	(пре)доставляю	περιφέρω [24]	ношу повсюду
ἡ παρθένος [19, A]	девушка	πέτομαι [13]	лечу, летаю
παρίημι [47]	пропускаю, передаю	πέτρα [21]	скала, камень
παρίσταμαι [50]	становлюсь рядом, помогаю	πηγή [58]	источник, ключ
πάροικος [35]	сосед	πήγνυμαι [53]	замерзаю
πᾶς [18]	весь, всякий, каждый	πήγνυμι [53]	скрепляю
πάσχω [20]	испытываю, терплю	πηδάω [18, 31]	прыгаю
πατήρ [20]	отец	πιέζω [9]	притесняю
πάτριος [30]	отцовский, отече- ский	πίμπλημι [52]	наполняю
ἡ πατρίς [17]	родина	πίμπρημι [52]	зажигаю, жгу
πατρῷος [13]	отеческий	ὁ πίναξ [31]	доска, дощечка
πάύω [5]	прекращаю	πίνω [31]	пью
πεδῖον [4]	равнина	πιπράσκω [58]	продаю
πεζός [62]	пеший	πίπτω [13]	падаю
		πιστεύω [2]	верю, доверяю

πίστις [34]	верность, вера	πόνος [1]	трудность, труд, бед- ствие
πιστός [22]	верный, заслуживаю- щий доверия	πόντος [19]	море
ἡ πίτυς [22]	сосна	πορεύομαι [5]	отправляюсь, путе- шествую
πλέω [9]	плыву на корабле	πορίζω [19]	доставляю, пригото- вляю
πλήν [42]	кроме, без	πόρρω [52]	вперед
πλήρης [23]	полный	πόσος; [35]	quantus? какой по ко- личеству?
πληρώω [41]	наполняю	ποταμός [5]	река
πλησιάζω [54]	приближаюсь	πότε; [11]	когда?
πλησίον [21]	близко	ποτέ [8]	некогда
πλήττω [18]	бью, ударяю	πότερον ... ἢ [20]	utrum ... an
πλοῖον [14]	судно, корабль	πότερος; [17]	который из двух
πλοῦς [28]	(море)плавание	ποτόν [C]	питье
πλούσιος [8]	богатый	ποτός [67]	годный для питья
πλουτέω [26]	я богат	ποῦ; [27, 35]	ubi? где?
πλοῦτος [3]	богатство	ὁ πούς [17]	нога
τὸ πνεῦμα [19]	дуновение, дыхание	τὸ πρᾶγμα [19]	дело, действие
πνέω [30]	дую, вею	πρᾶξις [20]	деятельность
πόθεν; [24, 35]	unde? откуда?	πράττω [15]	делаю, совершаю
ποθέω [63]	желаю, тоскую	πρέπει [14]	подобаает
ποῖ; [35]	quo? куда?	πρεσβευτής [25]	посол
ποιέω [13]	делаю, создаю	πρέσβυς [25]	старый
τὸ ποίημα [25]	произведение, дело	πρίν [20]	прежде чем
ποιητής [6]	поэт	πρό [6, 17]	перед; за, вместо
ποιμήν [15]	пастух	προαγορεύω [64]	заявляю
ποιός; [30]	qualis? какой?	προαιρέομαι [58]	предпочитаю
πολεμέω [20]	воюю	προβάλλω [45]	бросаю вперед; <i>med.</i> выставляю
πολέμιος [5]	вражеский		перед собой
πόλεμος [3]	война	πρόβατον [26]	(мелкий) скот
πολιορκέω [20]	осаждаю	οἱ πρόγονοι [17]	предки
πόλις [20]	город	προδείκνυμι [53]	наперед показываю, объявляю
πολιτεία [8]	конституция, госу- дарственное устройство		
πολιτεύω [27]	являюсь граждани- ном	προδίδωμι [45]	предаю
πολίτης [6]	гражданин	προδότης [25]	предатель
πολλάκις [3]	часто	πρόθυμος [45]	благосклонный
πολλοί [3]	многие	προίημι [47]	выпускаю, бросаю, отдаю
πολύ [19]	много; очень		
πολύς [21]	многий	προίστημι [51]	ставлю во главе
πολυτελής [40]	дорогой	προμαντεύω [18]	предсказываю
πονηρός [2]	плохой, негодный		

πρός [1,5] к; у
 προσάγω [14,63] веду к, привожу;
med. привлекаю
 на свою сторону
 προσάπτω [41] прикрепляю
 προσβλέπω [20] взираю, вижу
 προσδέω [24] привязываю
 προσδοκάω [48] ожидаю
 προσέρχομαι [19] подхожу
 προσήκω [20] подхожу
 προσήκει [2] следует, подобает
 πρόσθεν [45] впереди
 προσκυνέω [16] падаю ниц, покло-
 няюсь
 προστίθηναι [46] добавляю
 πρόσω [52] вперед, далее
 πρόσωπον [53] лицо; маска
 προτεραῖος [74] накануне
 πρότερον [7] раньше
 प्रतिθήμι [46] ставлю перед, вы-
 ставляю
 προτιμάω [38] предпочитаю, осо-
 бенно почитаю
 πρύμνη [49] корма корабля
 πρῶ и πρωί [7] рано
 πρῶτον [6] сперва
 πρῶτος [9] первый
 τὸ πτώμα [71] падение
 πτωχός [59] нищий
 πύλη [9] ворота
 πυνθάνομαι [16,A] узнаю, спрашиваю
 τὸ πῦρ [41] огонь
 πυρά [20] костер
 πυραμῖς [17] пирамида
 πύργος [36] башня
 πωλέω [58] продаю
 πώποτε [43] когда-то
 πῶς; [31] как?

Р

ῥάδιος [17] легкий
 ῥάθυμος [49] легкомысленный
 ῥέω [51] теку

ῥήγνυμι [53] ломаю
 τὸ ῥῆμα [30] слово
 ῥήτωρ [15] оратор
 ῥίπτω [16] бросаю
 ῥοή [64] течение, поток
 ῥώμη [10] сила, крепость
 ῥώννυμι [53] укрепляю

Σ

σαλπίζω [7,44] трублю
 σάρξ [E] плоть
 σατράπης [39] сатрап
 σαφής [43] ясный, очевидный
 σβέννυμι [53] гашу
 σελήνη [28] луна
 τὸ σῆμα [19] знак, могила
 σημαίνω [19] даю знак, обозначаю
 σημεῖον [18] знак
 σήμερον [7] сегодня
 σιγάω [31] молчу
 σιγή [7] молчание
 σίδηρος [28] железо
 σιδηροῦς [28] железный
 σῖτος [31] зерно, хлеб
 σιωπάω [12,31] молчу
 σκάπτω [63] копаю
 σκεδάννυμι [53] рассеиваю
 σκέπτομαι [52] взвешиваю, обду-
 мываю
 τὸ σκεῦος [69] утварь
 σκηνή [60] палатка
 σκοπέω [52] наблюдаю
 σκοπός [68] лазутчик
 σκοταῖος [66] темный; находящийся
 в темноте
 σός [11] твой
 σοφία [47] мудрость
 σοφιστής [28] софист
 σοφός [9] мудрый
 σπάω [54] тяну, рву
 σπείρω [42] сею
 σπένδομαι [44] заключаю договор
 σπένδω [44] совершаю возлияние

τὸ σπέρμα [55]	семя	συμφέρω [8]	сношу вместе
σπεύδω [21]	спешу	συμφορά [8]	случай, несчастье
σπονδή [69]	возлияние	σύν [3]	с
σπουδάζω [31]	проявляю усердие	συνάπτω [39]	соединяю
σπουδαῖος [8]	ревностный, усердный	συνέρχομαι [72]	собираюсь
στάδιον [36]	стадий	συνήθης [26]	близкий, друг
σταθμός [72, B]	стоянка, хлев	τὸ σύνθημα [74]	уговор, пароль
σταυρόω [E]	распинаю на кресте	συνήμι [47]	понимаю
στέλλω [42]	снаряжаю, посылаю	συνίστημι [49]	составляю, соединяю
στενός [6]	узкий	σύνοιδα [48]	сознаю
στένω [48]	стенаю	συντίθεμαι [74]	закключаю договор
στέργω [24, A]	люблю	συντυγχάνω [38]	(случайно) встречаю
στερέω [66]	лишаю	σῦς [21]	свинья
στέφανος [20]	венок	σφάλλω [10]	обманываю
στεφανώω [38]	увенчиваю	σφάττω [16]	закалываю, убиваю
στήλη [6]	стела	σφενδονήτης [17]	пращик
στόλος [34]	военный поход; войско, флот	σφόδρα [31]	сильно, очень
τὸ στόμα [19]	рот; устье	σφραγίς [40]	перстень-печать
στρατεία [8]	военный поход	σχεδόν [22]	близко, почти
τὸ στράτευμα [22]	войско	τὸ σχῆμα [40]	вид
στρατεύω, -ομαι [8]	отправляюсь походом	σχίζω [40]	раскалываю
στρατηγία [11]	главное командование	σχολάζω [71]	имею досуг
στρατηγός [4]	полководец, стратег	σῶζω [6]	спасаю
στρατιά [8]	войско	τὸ σῶμα [19]	тело
στρατιώτης [6]	воин	σῶος и σῶς [34]	целый, невредимый
στρατοπεδεύω [11]	разбиваю лагерь	σωτήρ [15]	спаситель
στρατόπεδον [17]	лагерь	σωτηρία [50]	спасение
στρατός [3]	войско	σωφρονέω [43]	я благоразумен
σύ [11]	ты	σωφροσύνη [29]	благоразумие
συγγράφω [68]	описываю	σώφρων [15]	благоразумный
συγχωρέω [32]	позволяю		
συζεύγνυμι [53]	запрягаю вместе	Τ	
συλλαμβάνω [42]	схватываю	τάλαντον [37]	талант
συλλέγω [16]	собираю	τάξις [48]	построение
συμβαίνει [47]	случается, бывает	ταπεινός [33]	унижаю
συμβουλευόμαι [11]	советуюсь	ταράττω [40]	пугаю, привожу в замешательство
συμβουλεύω [11]	советую		
συμμαχία [37]	военный союз	τάττω [5]	ставлю в ряд
σύμμαχος [5]	союзник	ταῦρος [21]	бык
σύμπας [E]	весь целиком	τάφος [26, A]	могила
συμπορεύομαι [35]	провожаю	ἡ τάφος [17]	ров
συμφέρι [8]	полезно; случается	ταχύς [21]	быстрый
		τε [5]	-que

τείνω [42]	натягиваю	τραγωδία [7]	трагедия
τειχίζω [44]	укрепляю (стеной)	τράπεζα [18]	стол
τὸ τεῖχος [23]	стена	τὸ τραῦμα [43]	рана
τεκμαίρομαι [67]	закключаю	τραυματίζω [17]	раню
τέκνον [4]	ребенок	τραχύς [B]	каменистый
τελευτάω [31]	кончаю	τρεῖς [17]	три
τελευτή [23]	конец, кончина	τρέπω [16, 18]	поворачиваю
τελέω [51]	оканчиваю	τρέφω [1]	вскармливаю
τέλος [21]	наконец	τρέχω [18]	бегу
τὸ τέλος [23]	конец	τρίβω [41]	тру
τέμνω [55]	режу	τριήραρχος [60]	триерарх, командир триеры
τέρπω [73]	радуя, услаждаю	τριήρης [60]	триера
τέχνη [19]	искусство	ὁ τρίπους [28]	треножник
τεχνίτης [52]	художник, ремес- ленник	τριταῖος [66]	происходящий на третий день
τήμερον [7]	сегодня	τρόπαιον [4]	памятник победы
τίθημι [46]	кладу	τρόπος [1]	нрав
τίκτω [18, 54]	произвожу, рожаю	τροφή [56]	питание
τιμάω [31]	чту	τυγχάνω [23]	встречаю, получаю
τιμή [16]	почет	τύραννος [16]	тиран, правитель
τίμιος [19]	почтенный	τυρός [C]	сыр
τιμωρέω [30]	мщу	τυφλός [53]	слепой
τιμωρία [35]	наказание, мщение	τυφλόω [33]	ослепляю
τίνω [55]	плачú, воздаю	τύχη [9]	случай, счастье
τίς; τί; [7, 8]	кто? что?	Υ	
τιτρώσκω [56]	раню	ύβριζω [10]	поступаю надменно, обижаю
τοι [51]	к твоему сведению, поистине	ύβρις [51]	дерзость, спесь
τοιγαροῦν [52]	итак, поэтому	ύγιαίνω [10]	я здоров
τοίνυν [13]	итак, поэтому	ύγιής [26]	здоровый
τοιόσδε [29]	такой, таковой (по качеству)	τὸ ὕδωρ [24]	вода
τοιοῦτος [35]	такой, таковой (по качеству)	υἱός [2]	сын
τολμάω [64]	отваживаюсь, дерзаю	ύμεῖς [11]	вы
τὸ τόξευμα [23]	стрела	ύμέτερος [11]	ваш
τοξεύω [23]	стреляю из лука	ύπάρχω [47]	помогаю; нахожусь под рукой; = εἰμί
τόξον [4]	лук и стрелы	ύπατος [E]	консул
τοξότης [17]	лучник, стрелок из лука	ύπέρ [17, 37]	за; через; свыше
τόπος [6]	место	ύπερβαίνω [53]	перехожу
τοσοῦτος [30, 35]	столь большой	ύπερβολή [53]	переход
τότε [4]	тогда	ύπερέχω [14, 66]	превосхожу

ὑπήκοος [9]	подвластный	φιλοπονέω [34, 68]	трудолюбивый
ὑπισχνέομαι [22]	обещаю	φίλος [1]	милый, дорогой; друг
ὑπνος [58]	сон	φιλοσοφέω [55]	занимаюсь фило-софией
ὑπό [4, 7]	под, из-под; <i>c пассивом</i> = ab	φιλοσοφία [29]	философия
ὑποδέχομαι [57, D]	принимаю	φιλόσοφος [20]	философ
τὸ ὑπόδημα [58]	сандалия	φιλόφρων [D]	доброжелательный
ὑποζύγιον [53]	рабочий скот	φοβερός [14]	страшный
ὑπόκειμαι [55]	лежу в основании	φοβέω [14]	пугаю
ὑπολείπω [67]	остаюсь	φοβέομαι [14]	боюсь
ὑποπτεύω [12]	подозреваю	φόβος [14]	страх
ὔστερον [6]	позднее	φονεύω [11]	убиваю
ὑφαίνω [10]	тку	φόνος [59]	убийство
ὑφίεμαι [63]	отступаю, уступаю	φράζω [62]	говорю
ὑφίημι [47]	опускаю	φρονέω [16]	думаю
ὔω [12]	посылаю дождь	τὸ φρόνημα [63]	высокомерие
Φ		φρόνιμος [54]	разумный
φαγεῖν [13]	есть, поесть	φροντίζω [9]	забочусь
φαίνομαι [24]	кажусь, (по)являюсь	φροντίς [34]	забота
φαίνω [24, 42]	показываю	φροντιστής [61]	мыслитель
ἡ φάλαγξ [16]	фаланга	φρούριον [20]	крепость
φάρμακον [4]	яд, зелье	φυγὰς [46]	изгнанник
φάσκω [52]	говорю	φυγή [17]	бегство; изгнание
φαῦλος [4]	плохой, дурной	φυλακή [16]	стража
φείδομαι [5]	берегу, щажу	φύλαξ [16]	страж, защитник
φέρωμαι [58]	несусь	φυλάττω [16]	охраняю
φέρω [1]	несу	φυλή [51]	род, фила
φεύγω [2, 13]	бегу; отправляюсь в изгнание; нахо- жусь под судом	φύλλον [16]	лист
φημί [52]	говорю	φύσις [20]	природа
φθάνω [55]	опережаю	φυτεύω [2]	сажаю (растения)
φθέγγομαι [19]	говорю, зову	φυτόν [4]	растение
φθονέω [32]	завидую	φύω [51]	рождаю
φθόνος [63]	зависть	φωνή [14]	голос, звук
φιλέλλην [63]	эллинофил	τὸ φῶς [67]	свет
φιλέω [32, 58]	люблю	Χ	
φίλιππος [62]	любящий коней	χαίρω [2]	радуюсь
φιλομαθής [61]	любящий учиться, прилежный	χαῖρε [2]	здравствуй; прощай
φιλοξενία [45]	гостеприимство	χαλεπαίνω [42]	сержусь
φιλόξενος [20]	гостеприимный	χαλεπός [35]	тяжелый
		χαλκοῦς [28]	медный, бронзовый
		χαρίζομαι [44]	делаю приятное, угождаю

ἡ χάρις [17]
 ὁ χειμὼν [15]
 ἡ χεὶρ [15]
 ἡ χελιδὼν [15]
 χέω [51]
 χθές [14]
 ἡ χθὼν [18]
 ὁ χιτὼν [15]
 ἡ χιών [15]
 χορεύω [57]
 χορός [29]
 χόρτος [49]
 χρή [6]
 τὸ χρῆμα [19]
 χράομαι [31]
 χρήσιμος [62]
 χρησμός [43]
 χρηστός [57]

κρίω [31]
 χρόνος [1]
 χρυσίον [14]
 χρυσός [14]
 χρυσοῦς [28]
 χώρα [8]
 χωρέω [34]
 χωρίον [74]

благодарность
 зима
 рука
 ласточка
 лью, насыпаю
 вчера
 земля
 хитон
 снег
 танцую
 танец; хор
 ограда
 нужно
 вещь
 пользуюсь
 полезный, годный
 изречение оракула
 полезный; порядоч-
 ный
 намазываю, натираю
 время
 золото
 золото
 золотой
 страна, земля
 иду
 место, местность

Ψ
 τὸ ψεῦδος [52]
 ψεύδω [17]
 ψηφίζομαι [58]
 ἡ ψῆφος [68]
 ψυχή [9]
 τὸ ψῦχος [53]
 ψυχρός [15]

Ω
 ὤδε [32]
 ὠδή [6]
 ὠθέω [57]
 ὠνέομαι [44]
 ὠόν [54]
 ὠρα [9]
 ὠραῖος [74]
 ὤς [6,72]

ὥσπερ [31]
 ὥστε [4]
 ὠφελέω [33]

ложь
 обманываю
 голосую, решаю
 камешек для голосо-
 вания
 душа
 холод
 холодный

так, таким образом
 песня
 толкаю
 покупаю
 яйцо
 час
 зрелый
 1. как; 2. что; так как;
 чтобы и др. *подчини-
 тельные союзы*;
 3. около (*при числи-
 тельных*); 4. *предл. к*
 как
 поэтому, так что
 приношу пользу,
 помогаю

РУССКО-ГРЕЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

Α

алтарь
архонт
атлет

βωμός
ἄρχων
ἀθλητής

бык
быстрый

βοῦς
ταχύς

Β

бегство
беда
бедный
бежать
безрассудный
беседовать
бессмертный
битва
благодарный: быть
 благодарным
благородный
благочестивый
благочестие
бог
богатство
богатый
 быть богатым
богиня
болезнь
болеть
больной
больше не
большинство
большой
бояться

брат
братъ
бросать

буква

φυγή
κακόν
πένης
τρέχω, φεύγω
ἄφρων
διαλέγομαι
ἀθάνατος
см. сражение
χάριν ἔχω

εὐγενής
εὐσεβής
εὐσέβεια
θεός, δαίμων
πλοῦτος
πλούσιος
 также πλουτέω
θεά, ἡ θεός
ἡ νόσος
νοσέω
γυμνῶν νοσέω
οὐκέτι
οἱ πολλοί
μέγας
φοβέομαι, δέδοικα,
 δέδια
ἀδελφός
λαμβάνω
βάλλω;
 (в беде) μεθίημι
γράμμα

В

варвар
ваш
ведь
великий
величина
венюк
вера
верить
верный
весна
вести
вестник
вестъ
весь
видеть
видный:
 быть видным
вино
владеть
владыка
властвовать
внезапно
вода
воевать
возвещать
возвращаться
воздерживаться
возлагать
воин
война
войско

βάρβαρος
ὑμέτερος, ὑμῶν
γάρ
μέγας
τὸ μέγεθος
στέφανος
πίστις
πιστεύω
ὀρθός
τὸ ἔαρ
ἄγω, κομίζω
ἄγγελος
γυμνῶν ἀγγέλλω
ὅλος, πᾶς
βλέπω, ὁράω
φαίνω

οἶνος
γυμνῶν κτάομαι
δεσπότης
κρατέω
ἐξαίφνης
ὔδωρ
πολεμέω
ἀγγέλλω
ἐπανέρχομαι
ἀπέχομαι
κατατίθημι
στρατιώτης
πόλεμος
στρατός, στρατιά,
 τὸ στράτευμα

вооружать	ὀπλίζω	граница	ὄρος
воспитывать	παιδεύω	грек	Ἑλλήν
восхищаться	θαυμάζω, ἄγαμαι	губить	διαφθείρω, ἀπόλλυμι
восходить	ἀναβαίνω		
впадать (о реке)	ἐξίημι	Д	
враг	πολέμιος	давать	δίδωμι, παρέχω
вредить	βλάπτω	дар	δῶρον
время	χρόνος	девочка	ἡ παῖς
вручать	παρέχω	дед	πάππος
всадник	ἵππεύς	действовать	πράττω
всегда	ἀεί	делать (кого кем)	ποιέω, τίθημι, καθίστημι
вспоминать	μιμνήσκομαι		ἔργον
вчера	χθές	дело	ἡμέρα
выбегать	ἐκτρέχω	день	ἀργύριον,
выбирать	αἰρέω	деньги	τὰ χρήματα
выдавать	ἐκδίδωμι		κῶμη
выклевывать	ἐκκόπτω	деревня	δένδρον (растущее);
выращивать	τρέφω	дерево	ξύλον (материал)
высмеивать	καταγελάω		см. иметь
выступать	см. отправляться	держать	ἔργον, πράγμα;
выступить в поход	στρατεύομαι	деяние	part. от ποιέω, δράω
Г			μακρός
гавань	λιμήν	длинный	ὑποτρεβὶ ἀγαθός
гасить	κατασβέννυμι	добро	ὑποτρεβὶ ἐκών
где?	ποῦ;	добровольно	ἀρετή
гибнуть	ἀπόλλυμαι	добродетель	ὑποτρεβὶ θηράω
гигант	γίγας	добыча	πιστεύω
глашатай	κήρυξ	доверять	ὑποτρεβὶ δεῖ
глубокий	βαθύς	должен	ὀφείλω
глупец	μῶρος	быть должным	
гнать	ἄγω, ἐλαύνω	(задолжать)	οἶκος, οἰκία
гневаться	см. сердиться	дом	οἶκαδε
говорить	λέγω	домой	ἡ ὁδός
голова	κεφαλή	дорога	κομίζω, παρέχω
голодать	πεινάω	доставлять	τυγχάνω
голодный	ὑποτρεβὶ πεινάω	достигать	ἄξιος
гоплит	ὀπλίτης	достойный	θυγάτηρ
гора	τὸ ὄρος	дочь	δραχμή
город	πόλις, ἄστυ	драхма	см. дерево
господин	κύριος, δεσπότης, ἄναξ	дрова	φίλος, (чужеземный)
гость	ξένος	друг	ξένος
государство	πόλις, πολιτεία	думать	νομίζω, οἶομαι,
гражданин	πολίτης		φρονέω

дух	θυμός	зима	χειμών
душа	ψυχή	злодей	κακούργος
Е		злой	κακός
еда	τὰ σῖτα	змея	δράκων
есть	ἐσθίω	знак	τὸ σημά, σημείον
еще	ἤδη	знакомый: быть	γιννώσκω
Ж		знакомым	
жалование	μισθός	знаменитый	ἔνδοξος, εὐκλείης
ждать	μένω, περιμένω, ἀναμένω	знать	γιννώσκω, οἶδα
желать	см. хотеть	золото	χρυσός, χρυσίον
железный	σιδηροῦς	золотой	χρυσοῦς
жена	γυνή	зуб	ὀδούς
женщина	γυνή	И	
жертва	θυσία, ἱερόν	идти	ἔρχομαι, βαίνω,
жечь	καίω	избегать	εἶμι
животное	ζῷον, θηρίον, θήρ	избирать	φεύγω
жизнь	βίος	изгонять	αἰρέω
жить (обитать)	οἰκέω		ἐκβάλλω,
З		излагать	<i>pass.</i> ἐκπίπτω
заботиться	ἐπιμέλ(ε)ομαι, φροντίζω	изучать	ἀποφαίνομαι
меня заботит	μέλει μοι	иметь	μανθάνω
забывать	ἐπιλανθάνομαι	имущество	ἔχω
завершать	τελευτάω	иногда	τὸ κτῆμα
завидовать	φθονέω	искусство	ἐνίοτε
завоевывать	ἐκπολιορκέω	использовать	τέχνη
завтра	αὔριον	испорченность	χράομαι
завтрак	ἄριστον		κακία; <i>υποτρεβι</i>
завтракать	ἀριστάω	истина	κακός, πονηρός
закалывать	σφάττω	истинный	ἀλήθεια
заканчивать	τελευτάω	история	ἀληθινός, ἀληθής
закон	νόμος	исцелять	μῦθος
замерзать	πήγνυμαι	Κ	ἰάομαι
замечать	αἰσθάνομαι	казаться	φαίνομαι, δοκέω,
запирать	ἐγκλείω	каменный	ἔοικα
защищаться	ἀμύνω	камень	λίθινος
звать	βοάω, καλέω	клясться	λίθος
здесь	ἐνταῦθα	клянусь Зевсом	ὄμνυμι
зелье	φάρμακον	книга	νῆ Δία
земля	γῆ, χθών (почва); γῆ, χώρα (страна)	когда?	ἡ βίβλος, βιβλίον
		коготь	πότε;
		коза	ὄνυξ
			αἶξ

колено	γόνυ	метать	ἦμι
колесница	τὸ ἄρμα	меч	ξίφος
конь	ἵππος	мир (вселенная)	κόσμος
копье	δόρυ	мир (отсутствие войны)	εἰρήνη
корабль	πλοῖον, ναῦς	мнение	γνώμη
кормчий	κυβερνήτης	многий	πολύς
короткий	βραχύς	многие	πολλοί
коршун	γύψ	могила	τάφος
красивый	καλός	мой	ἐμός, μοῦ
красть	κλέπτω	молиться	εὐχομαι
кратер	κρατήρ	молодой	νέος
крепость	ἀκρόπολις	молчание	σιγή
крестьянин	γεωργός	молчать	σιγάω, σιγὴν ἔχω,
крик	βοή		σιωπάω
кричать	βοάω		θάλαττα
кто?	τίς;	море	ναύτης
кто-нибудь	τις	моряк	δύναμαι, οἶός τ' εἰμί;
куда?	ποῖ;	мочь	<i>с помощью</i> <i>modus</i>
купаться	λουομαι		<i>potentialis</i>
Л		мстить	τίνομαι
лагерь	στρατόπεδον	мудрый	σοφός
разбивать лагерь	στρατοπεδεύω	муж	ἀνὴρ
лазутчик	κατάσκοπος	мыть	λούω
ласточка	χελιδών	Н	
лгать	ψεύδομαι	надевать	ἐνδύομαι,
лев	λέων	надежда	ἀμφιέννυμαι
легкий (простой)	ῥάδιος	надеяться	ἐλπίς
ли	ἦ, ἄρα, (<i>в косвенном вопросе</i>) εἰ	наемник	ἐλπίζω
не ... ли	ἄρα μή, μὶν	наемник	ξένος
лотос	λωτός	название	ὄνομα
лохаг	λοχαγός	назначать	ἀποδείκνυμι
луг	λειμών	называть	ὀνομάζω, καλέω
лук	τόξον	наказание	ζημία, δίκη
любить	στέργω, φιλέω, ἀγαπάω	наказывать	κολάζω, ζημιόω
		налагать	ἐπιτίθημι
		нападать	ἐπιτίθεμαι
М		напоминать	ἀναμνησκω
маленький	μικρός	народ	δῆμος, τὸ ἔθνος
мальчик	παῖς	наука	τὰ γράμματα,
мать	μήτηρ		ἐπιστήμη
медведь	ἄρκτος	находить	εὕρισκω
медленный	βραδύς	начинать	ἄρχω, ἄρχομαι
менять	μετατίθημι	наш	ἡμέτερος, ἡμῶν

не	οὐ, μή
не ...ли	ἄρα μή, μῶν
небо	οὐρανός
незаметно	ὑποτρεβι λανθάνω
незамеченный	ὑποτρεβι λανθάνω
нельзя	οὐ δεῖ
немногий	ὀλίγος
ненадежный	ἄπιστος
несправедливость	ἀδικία
причинять неспра-	ἀδικέω
ведливость	
несправедливый	ἄδικος
поступать неспра-	ἀδικέω
ведливо	
нести	φέρω
несчастный	ἄτυχής
нечестивый	ἄσεβής
новый	νέος
нрав	τρόπος
нуждаюсь	δέομαι, δεῖ μοι
нужно	δεῖ, χρή

Ο

о если бы	εἴθε
оба	ἁμφοτέροι, ἅμφω; <i>с помощью dual.</i>
обещать	ὑπισχνέομαι
обижать	ἀδικέω
обманывать	ψεύδω, σφάλλω
обозначать	σημαίνω
обустраивать	διατίθημι
обычай	τρόπος
одевать	ἁμφιέννυμι
одежда	ἔσθῃς
одолевать	κρατέω
опасность	κίνδυνος
оратор	ρήτωρ
орел	ἄετός
оружие	τὰ ὅπλα
освободить	ἐλευθερόω
осел	ὄνος
ослеплять	τυφλόω
ослепнуть	ὑποτρεβι τυφλόω
основывать	κτίζω
оставаться	μένω

останавливать	ἐφίστημι
остерегаться	φυλάττομαι, εὐλαβέομαι
остригать	ἀποξυρέω
остров	ἡ νῆσος
ответ	ἀπόκρισις
отгонять	ἀπάγω
отдавать	ἀποδίδωμι
отец	πατήρ
отеческий	πατρῷος
открывать	ἀνοίγω
откуда?	πόθεν;
отличаться	διαφέρω
отложиться	ἀφίσταμαι
отнимать	ἀφαιρέομαι
отправляться	πορεύομαι
отпускать	ἀφίημι
отчаиваться	ἄθυμέω
охотиться	θηράω
охотник	κυνηγέτης
охотно	ὑποτρεβι ἐκῶν
ошибаться	ψεύδομαι, σφάλλομαι

Π

памятник	μνημεῖον
памятник победы	τρόπαιον
панцирь	θώραξ
пастбище	ἀγρός
пастух	ποιμήν
первый	πρῶτος
переводчик	ἐρμηνεύς
передавать	παραδίδωμι
перенимать	παραλαμβάνω
переносить	φέρω
переставлять	μεθίστημι
переходить	διαβαίνω
песня	ὥδή
Петр	Πέτρος
петь	ᾄδω
печаль	λύπη
печень	τὸ ἥπαρ
пещера	ἄντρον
писать	γράφω
письмо	ἐπιστολή

питать	τρέφω	помогать	ἀμύνω, βοηθέω
плавать	см. плыть	помышлять	φρονέω
плакать	οἰμώζω	поножи	κνημῖς
плен: брать в плен	συλλαμβάνω, pass. ἀλίσκομαι	поработать	δουλώω
плод	καρπός	поражать (убивать)	κατασφάττω
плохой	κακός, πονηρός	поражение	ἥττα
плыть (на корабле)	πλέω	терпеть поражение	ἡττάομαι
победа	νίκη	пороть	δέρω
побеждать	νικάω, pass. ἡττάομαι	портить	διαφθείρω
повергать	καταστρέφω	посвящать	ἀνατίθημι
повернуть	τρέφω	посвященный	ὑποτρεβὺς священный
повиноваться	πειθομαι	посол	πρεσβευτής; pl. πρέσβεις
повозка	ἄμαξα	посреди	ὑποτρεβὺς μέσος (см. Cy 28)
подаваться (уступать)	ἐνδίδωμι	поступать надменно	ὑβρίζω
подарок	δῶρον	посылать	πέμπω
подвластный	ὑπήκοος	посылать за	μεταπέμπομαι
поднимать	αἶρω	похвала	ἔπαινος
подниматься	ἀνίσταμαι	поход	στρατεία
подобает	πρέπει	выступать в поход	στρατεύομαι
подобный	ὁμοῖος	похож: быть похожим	ἔοικα
подозревать	ὑποπτεύω	почет	τιμή
подходить	προσέρχομαι	почитать	θεραπεύω, τιμάω
пожалуй	ὑποτρεβὺς modus potentialis	поэт	ποιητής
позволять	ἔάω	появляться	φαίνομαι
показывать	φαίνω	правдивый	ἀληθινός, ἀληθής
покидать	(ἀπο)λείπω	править	ἄρχω, κρατέω
покой	ἡσυχία	праздник	ἐορτή
жить в покое	ἡσυχίαν ἄγω	предавать	προδίδωμι
покончить с	ὑποτρεβὺς ἀπόλλυμι	предатель	προδότης
покупать	ὠνέομαι, ἐπριάμην	предводитель	ἡγεμών
полагать	νομίζω, οἶομαι, δοκέω	прекрасный	καλός
поле	ἀγρός	прекращать	παύω
полезный: быть	ὠφελέω, ὀνίνημι	пренебрегать	ἀμελέω
полезным		преступление	ἀδικία
полководец	στρατηγός	преступник	κακοῦργος
полный	μεστός	претерпевать	πάσχω
получать	δέχομαι	приближаться	ἤκω, ἀφικνέομαι
польза: получать	ὀνίναμαι	приглашать	μεταπέμπομαι
пользу		приговаривать	θανατόω
помнить	ὑποτρεβὺς μυμνήσκομαι	к смерти	
		примирять	διαλλάττω
		принадлежать	ὑποτρεβὺς ἐστὶν с gen.
		приносить (в) жертву	θύω

приносить
приобретать
приходить
приятный
пробовать
проводить
продавать
произведение
происходить
прорицатель
просить
противник
противостоять

прощать
проявлять
прыгать
прятать
пугать

Р

раб
равнина
ради
радовать
радоваться
разбивать лагерь
разбивать
раздавать
раздор
различаться
разрушать
разум
разумный
ранить

рано утром
раньше
раскаиваться
рассвет: на рассвете
расступаться
растение
ребенок
ревностно подражать
резать
река

φέρω, κομίζω
κτάομαι
ἤκω, ἀφικνέομαι
γλυκὺς, ἡδύς
πειράω
πέμπω
ἀποδίδομαι
ἔργον
γίγνομαι
μάντις
αἰτέω, δέομαι
ἐναντίος
ἀντιτάττομαι,
ἐναντιόομαι
συγγιγνώσκω
φαίνω
πηδάω
κρύπτω
ἐκπλήττω

δοῦλος
πεδῖον
ἐνεκα
εὐφραίνω
χαίρω, ἡδομαι
στρατοπεδεύω
κατάγνυμι, ῥήγνυμι
διαδίδωμι
ἔχθρα
см. отличать
διαφθείρω
νοῦς
σώφρων, φρόνιμος
τιτρώσκω,
τραυματίζω
πρῶ
ὑποτρεβὶ φθάνω
μεταμέλει μοι
ἅμ' ἔω
δίισταμαι
φυτόν
παῖς, παιδίον, τέκνον
ζηλόω
τέμνω
ποταμός

ремесло
речь
решать
род
родина
родитель
рожать
рука
рыба
рынок

С

сад
садиться
сажать (растения)
сбежать

сведущий
свет
свобода
святилище
священный
сейчас
сердиться
серебро

сидеть
сильный
сковывать
скрытый: быть
скрытым
слава

сладкий
следовать
следует
слово
сложить (оружие)
служанка
слушать
слушаться
смертный
смерть
приговаривать
к смерти
смешивать

τέχνη
λόγος
δοκεῖ μοι
τὸ γένος
πατρίς
γονεὺς
τίκτω
χεῖρ
ἰχθύς
ἀγορά

κῆπος
καθέζομαι
φυτεύω
ἀποδιδράσκω,
φεύγω
ἐπιστήμων
λύχνος, τὸ φῶς
ἐλευθερία
ἱερόν
ἱερός
νῦν
ὀργίζομαι
ἄργυρος,
ἀργύριον
κάθημαι
ὑποτρεβὶ ἀγαθός
δέω
λανθάνω
τὸ κλέος, εὐκλεία,
δόξα
γλυκὺς, ἡδύς
ἐπομαι, ἀκολουθέω
προσῆκει
λόγος
τίθεμαι
θεράπεινα
ἀκούω, ἀκροάομαι
см. повиноваться
θνητός
θάνατος
θανατόω
κεράννυμι, μείγνυμι

смотреть	βλέπω, θεάομαι	строить (войско)	τάττω
снаряжать	παρασκευάζω	строить (дом)	ἰδρύω
снова	αὖθις, πάλιν	стыдиться	αἰσχύνομαι
собака	κύων	судить	κρίνω, δικάζω
собирать	συλλέγω	судья	δικαστής
собственный	ἴδιος	схватывать	pass. ἀλίσκομαι
совершать	πράττω	счастливым	εὐδαίμων, εὐτυχής,
советоваться	συμβουλευόμαι		μάκαρ
соглашаться	ὁμολογέω	счастье	εὐτυχία
сожалеть	μεταμέλομαι,	считать	νομίζω, οἶομαι,
	μεταμέλει μοι		δοκέω
создавать	ποιέω	сын	υἱός
сознавать	σύννοια ἐμαυτῷ		
сокровище	θησαυρός	Т	
сооружать	ἰδρύω	тайком	ὑποπτεῖν λανθάνω
сопротивляться	ἐναντιόομαι,	твой	σός, σοῦ
	ἀνθίσταμαι	театр	θέατρον
соратник	σύμμαχος	тело	τὸ σῶμα
сосед	γείτων, πάροικος	тихо: вести себя тихо	ἡσυχίαν ἄγω
состязание	ἄγων	товарищ	ἐταῖρος
союзник	σύμμαχος	толкать	ὠθέω
спасать	σώζω	только	μόνον
спаситель	σωτήρ	тонуть	δύομαι
справедливый	δίκαιος	топор	ἄξινη
справлять (праздник)	ἄγω	точный	ἀκριβής
спрашивать	ἐρωτάω	тратить	ἀναλίσκω
сражаться	μάχομαι	треножник	τρίπους
сражение	μάχη	трон	θρόνος
сребролюбие	ὑποπτεῖν	труд	πόνος
	φιλαργυρέω	трудность	πόνος
средний	μέσος	доставлять	πράγματα
ставить	ἵστημι	трудности	παρέχω
стадий	στάδιον	трусливый	δειλός
становиться	γίγνομαι	тяжелый	βαρύς
стареть	γηράσκω	тянуть	τείνω
старик	γέρων		
старость	τὸ γῆρας	У	
статуя	ἀνδριάς	убегать	φεύγω
стела	στήλη	убеждать	πείθω
стена	τὸ τεῖχος	убивать	φονεύω, σφάττω,
стеречь	φυλάττω		ἀποκτείνω
стражник	φύλαξ	уважать	περὶ πολλοῦ
страна	γῆ, χώρα		ποιέομαι
страшный	δεινός	увеличивать	αὐξάνω
стрелять	τοξεύω	уделять	μεταδίδωμι

υδιwλwτwσw	θαυμwλwζw
узкий	στενός
узнавать	γwγwνwσκw,
	μανθwνw
украшение	κόσμος
укреплwτw	ρwνwνwυw
укреплwτw стeнaми	τειχιwόw
улица	ή wδός
уметь	ἐπίστωμαι
умирать	ἀποθνήσκω,
	τελευτw
уничтожwτw	διαφθείρω
уподоблwτw	εικwλwζw
упрекwτw	μέwφwμαι
усерднwй	σπουδwδwις
уствовать	κάμνω
установлwτw	τίθwμι
уступать	παραδίδωμι, ύφίημι
ухο	οὖς
ученик	μαθητής
учитель	διδwσκαλος

Φ

φаланга	φwλwγξ
φланг	τw κέρας
флот	ναυτικwν, στwλος

Χ

хвалить	ἐπαινέw
хитрость	δwλος
хлеб	σῖτος
хоронить	θάπτω
хороший	ἀγαθός
дела хороши	εὖ ἔχει
мои дела хороши	εὖ πράττω
хорошо	εὖ
хотеть	(ἐ)θέλω, βούλωμαι
хотя	καίπερ <i>c part.</i>

храбрwй
храм

Ц

царица
царствовать
царь
цветок
целwй
ценить

центр

Ч

часто
часть
человек
чистить
читать
чуждwй
чужеземец

Ш

шагать

Щ

щадить
щит

Э

этот

Ю

юноша

Я

явно
язык

wνδρεῖος
wνός (wνώς), ἱερwν

βασίλισσα, βασίλεια
βασιλεύω
βасилеύς
τw wνθος
όλος
περί πολλοῦ
ποιέwμαι
γwπwτwβw μέσος

πολλάκις
τw μέρος
wνθρωπος
καθαίρω
wναγwγwνwσκω
wλλwτwριος, ξένος
ξένος

πορεύwμαι

φείδwμαι
wспίς

οὗτος, ὅδε

wεανίας, νέος

γwπwτwβw φαίνwμαι
γλwττα

Иллюстрации на вклейке

1. Афинский Акрополь. На переднем плане Акрополь: впереди Пропилеи и храм Афины Ники, в центре слева Эрехтейон, справа Парфенон, за Парфеноном здание Музея Акрополя. — Внизу справа одеон Герода Аттика (II в. н. э.), за ним под скалой Акрополя театр Диониса. — За Акрополем арка Адриана (II в. н. э.) и колонны храма Зевса Олимпийского (начатого при Писистрате и законченного при Адриане). — Слева от них Заппион, конгресс-холл и выставочный зал; за ним современный стадион на месте античного.
2. Статуя Зевса или Посейдона. Бронза, 2-я четверть V в. до н. э.
3. Статуя девушки (кора) с афинского Акрополя. Мрамор, 2-я половина VI в. до н. э.
4. Колонны храма Посейдона на мысе Суний. 3-я четверть V в. до н. э.
5. Театр в Дельфах. Внизу справа — остатки здания скены.
6. Надгробие девочки. О-в Парос, 2-я четверть V в. до н. э.
7. Список афинских архонтов. 14/13 г. до н. э.
8. Кратер художника Клития и гончара Эрготима, так называемая Ваза Франсуа (ср. рис. на с. 18). Выс. 66 см. 1-я треть VI в. до н. э. Изображения на фризах, сверху вниз: Калидонская охота; конные ристалища на похоронах Патрокла; процессия богов на свадьбе Пелея и Фетиды; Ахилл и Троил; животные; битва пигмеев с журавлями.



Содержание

Содержание уроков	V
Алфавит и упражнения в чтении	IX

ХРЕСТОМАТИЯ

Тексты 1-74	3
Приложение. Тексты А-Е	70
Упражнения	75

СЛОВАРИ

Поурочный греческо-русский словарь	137
Имена собственные и географические названия	177
Алфавитный греческо-русский словарь	187
Русско-греческий словарь	210
Иллюстрации на клейке	219

Учебное издание

ΠΡΟΠΥΛΑΙΑ

ХРЕСТОМАТИЯ ПО ДРЕВНЕГРЕЧЕСКОМУ ЯЗЫКУ



К. Персон, Б. Фаль, Э. Гроссе-Браукман, В. Квандт,
М. Шмидт-Дегенхард, М. Штеле, Ф. Вальсдорф

Перевод с немецкого В. П. Казанскене

ISBN 978-5-4469-0007-7



9 785446 900077

Редакторы: Н. А. Алмазова и В. В. Зельченко
Набор: А. Ю. Енбекова, Е. С. Варганова и Е. С. Новожилова
Компьютерная верстка: А. Б. Левкина

Подписано в печать 15.05.2013. Формат 70 × 100¹/₁₆.
Офсетная печать. Усл. печ. л. 18,8 + 0,64 вкл. Тираж 2000 экз.
Заказ № 181.

Отпечатано в типографии «СОТ»